



# HAMBURGER *Klönschnack*

Wahres und Unwahres aus Hamburg und den Elbvororten | Jeden Monat neu | Auflage: 61.000

## BÄCKEREIEN

### Brot für die Elbvororte

Brötchen satt

## OLDTIMER

### Heiligs Blechle

Die Liebe zu alten Autos

## INTERVIEW

### Christian Heymann

Der Mann der Bücher



Klinik Altona

Paul-Ehrlich-Straße 1 ▪ 22763 Hamburg  
www.asklepios.com/altona



## Sprechstunde Altona

- „**Alles geht unerträglich langsam und ungeschickt**“  
**18. August 2016 | 18:00 Uhr | Carl-Bruck-Hörsaal, 2. OG**

Wilhelm von Humboldt, preußischer Gelehrter und Staatsmann, litt an der Parkinsonerkrankung und schilderte in vielen Briefen anschaulich die Symptome dieser Erkrankung. Wie wird Parkinson heute diagnostiziert und welche Therapiemöglichkeiten bietet die moderne neurologische Medizin? Informieren Sie sich über die Behandlungsmöglichkeiten und Prognosen und stellen Sie Ihre persönlichen Fragen.

Referent: Prof. Dr. Joachim Röther, Chefarzt Neurologie

Anmeldung nicht erforderlich! Eintritt frei!

## Sprechstunde Altona

- **Wenn es tropft und drängt – Neues zum Thema Inkontinenz, Beckenbodenschwäche und Reizblase**  
**25. August 2016 | 18:00 Uhr | Carl-Bruck-Hörsaal, 2. OG**

Inkontinenz schränkt die Lebensqualität der betroffenen Frauen und Männer erheblich ein. Eine exakte und ausführliche Diagnostik ist der Schlüssel zur individuellen Beratung und Therapie. Moderne Therapiekonzepte ermöglichen oft deutliche Verbesserungen der Beschwerden und vollständige Heilungen. Erfahren Sie von unserem Expertenteam die neuesten Trends bei Untersuchungs- und Behandlungstechniken.

Referenten: Prof. Dr. Christian Wülfing, Chefarzt Urologie  
Dr. David Marghawal, Oberarzt Urologie

Anmeldung nicht erforderlich! Eintritt frei!

## TOP-Mediziner der Asklepios Klinik Altona ausgezeichnet!

Auch in diesem Jahr haben es drei Chefarzte der Asklepios Klinik Altona in die „Top-Ärzte-Liste“ des FOCUS geschafft:



**Prof. Dr. Ragosch**, Risikogeburt & Pränataldiagnostik  
**Prof. Dr. Wülfing**, Prostata, Urologische Tumoren  
**Prof. Dr. Pohl**, Gastroskopie

Darüber hinaus ist die Asklepios Klinik Altona in Deutschlands größtem Krankenhausvergleich des Magazins FOCUS auch in diesem Jahr wieder unter den 100 besten Kliniken.



Westklinikum Hamburg

Suurheid 20 ▪ 22559 Hamburg  
www.asklepios.com/westklinikum

## AUSGEZEICHNET!

**Prof. Dr. med. habil Tanja Kühbacher und Prof. Dr. Dr. med. habil. Thomas Carus gehören zu den besten Ärzten Deutschlands**

Frau Prof. Dr. med. habil. Kühbacher und Herr Prof. Dr. Dr. habil. Carus werden vom Nachrichtenmagazin Focus in seiner aktuellen Liste als Top-Ärzte in ihren Fachdisziplinen aufgeführt. Zum 4. Mal in Folge zählen sie zu Deutschlands renommiertesten Ärzten.



Frau Prof. Tanja Kühbacher, Chefarztin der Gastroenterologie und Professorin für Gastroenterologie der Christian Albrechts Universität zu Kiel, wurde für ihren Behandlungsbereich der Gastroenterologie und CED ausgezeichnet.



Herr Prof. Thomas Carus, Chefarzt der Allgemein-, Viszeral und Gefäßchirurgie – Zentrum für Minimalinvasive Chirurgie/ Adipositaszentrum, wurde für seine Behandlungsbereiche Bauchchirurgie und Adipositas-Chirurgie ausgezeichnet.

Die FOCUS-TOP-Mediziner arbeiten auf einer interdisziplinären „Bauchstation“ eng zusammen. Die enge Verzahnung zwischen der Gastroenterologie und der Chirurgie ermöglicht einen zeitnahen Informationsaustausch und die Vermeidung von Doppeluntersuchungen.

## Sprechen Sie uns an!

**Allgemein-, Viszeral und Gefäßchirurgie – Zentrum für Minimalinvasive Chirurgie**

Tel.: (0 40) 81 91-24 00  
Fax: (0 40) 81 91-24 09

**Adipositaszentrum**

Tel.: (0 40) 81 91-21 01  
Fax: (0 40) 81 91-24 91



**Gastroenterologie Hochschulambulanz**

Tel.: (0 40) 81 91-27 54  
Fax: (0 40) 81 91-27 99

# Vorweg



Klaus Schümann, Chefredakteur und Herausgeber Hamburger Klönschnack

*Liebe Klönschnack-Leserin,  
werter Klönschnack-Leser,*

**E**igentlich höre ich sehr gern Radio. Neben den Nachrichten, Kommentaren, dem Wetter und den gelegentlich hilfreichen Verkehrsnachrichten, untermalt hin und wieder Musik meinen Alltag. Ich zappe auch gern zwischen den Sendern hin und her, um mir genehme Musik zu hören, wenn der Börsenbericht ausufert. Und dann kommt mein Problem: Ich kann dieses Mainstream-Einerlei einfach nicht mehr hören. Sie tun sich alle nichts. Die gängigen Sender dudeln samt und sonders den gleichen Dröhnkram, der bei einigen nur aus maximal zwölf Titeln zu bestehen scheint. Nervtötende Wiederholungen von vermeintlichen „Hits“. Zwischen den Titeln kommt dann der unvermeidliche Jingle, in dem der Sender sich selbst und seine Auswahl lobt. Und die wiederholt sich mit einer Penetranz, die mir nur noch den beherzten Griff zur Austaste übrig lässt. Es muss ja nicht gleich auf südkoreanische Volksweisen oder Islands Marschmusik (haben die sowas?) zurückgegrif-

fen werden. Doch dämlicher Sprechgesang oder Oldies, die zum Gähnen reizen, sind nicht gerade Lockmittel für das Medium Radio. Plattenaufleger gibt's ja in den Studios leider nicht mehr, das erledigt heute eine Software nach dem Zufallsprinzip. Und die Verantwortlichen sitzen vermutlich mutlos in der Kantine. So, das musste mal gesagt werden. Und wenn sie nun das Medium KLÖNSCHNACK mit Kritik überhäufen, ist das natürlich ihr gutes Recht. Aber der KLÖNSCHNACK ist wenigstens still bei seiner Informationsverbreitung.

*Ihnen einen bunten August  
Herzlich  
Ihr  
Klaus Schümann*

*Übrigens: Wer die Augen offen hält,  
dem wird im Leben manches glücken.  
Doch noch besser geht es dem,  
der versteht, eins zuzudrücken.*

*(J. W. v. Goethe)*

MEISTERBETRIEB



**Sonne** RUNDUM OTTEN

WINTERGÄRTEN | MARKISEN | TÜREN



**SOLARLUX**  
GLASHAUS

**BAUELEMENTE FÜR  
HAUS & GARTEN**



**HAUSTÜREN MIT  
HÖCHSTEM  
EINBRUCHSCHUTZ**

**IHR FACHBETRIEB IN DER REGION FÜR:  
WINTERGÄRTEN • TERRASSENDÄCHER  
HAUSTÜREN • MARKISEN • FALTTÜREN  
ROLLLADEN & VORDÄCHER**

**Beratung & Ausstellung**  
Hauptstraße 55 • 22869 Schenefeld  
Tel. 040-830 19 99 0  
**WWW.SONNE-RUNDUM.DE**



Verfügbar

BESTE IMMOBILIEN IM  
HAMBURGER WESTEN

Tag für Tag, Woche für Woche, Monat für Monat: Seit 1964 bekommen wir von Ihnen enorm viel Vertrauen, denn seitdem dürfen wir Ihre Immobilien für Sie verkaufen. Und damit das auch so bleibt, wird unser Service für Sie jeden Tag noch ein bisschen besser. Überzeugen Sie sich und lesen Sie auf [www.maklerempfehlung.de](http://www.maklerempfehlung.de), was unsere Kunden über uns sagen!

Qualität mit Tradition



Verfügbar



Verfügbar



Verkauft



Dirk Wullkopf

Dipl.-Betriebswirt der Immobilienwirtschaft (BA)  
Dipl.-Sachverständiger für Immobilien (DIA)

Tel. 040 / 89 97 92 10 | [www.wullkopf-eckelmann.de](http://www.wullkopf-eckelmann.de)

[alnatura.de/hamburg](http://alnatura.de/hamburg)



## Bei uns kommt nur Bio in die Tüte

- über 6 000 Bio-Produkte
- Brot und Backwaren von regionalen Bio-Bäckern
- frisches Bio-Obst und Bio-Gemüse

Neu seit April:  
In der Schauenstr. 34-36  
(im Innenhof)

6x in Hamburg  
In Altona, Eppendorf,  
Ottensen, Rissen, Sternschanze  
und Wandsbek.





**August 2016**  
Seit 1983 • 34. Jahrgang

HAMBURGER KLÖNSCHNACK  
Sülldorfer Kirchenweg 2  
22587 Hamburg  
Telefon 040 86 66 69-0  
Fax 040 86 66 69-40/-41  
ftp://remote.ksv-hamburg.de  
Internet:  
www.kloenschnack.de

Titel: Picture-Factory\_Fotolia.com

**Herausgeber und Chefredakteur**

Klaus Schümann

**Verlagsleitung**

Dirk Seidel (V.i.S.D.P.)

Sigrid Lukaszczyk (-11), sigrid.lukaszczyk@kloenschnack.de

**Anzeigenleitung**

Gitta Schäfer (-56), gitta.schaefer@kloenschnack.de

**Anzeigenverkauf**

Es gilt Anzeigen-Preisliste Nr. 26/2015. Anzeigenverwaltung beim

Verlag. Media-Unterlagen auf Anforderung. Media-Beratung:

Panja Bohlmann (-55), panja.bohlmann@kloenschnack.de

Rebecca Hartmann (-50), rebecca.hartmann@kloenschnack.de

Julia Wehrhahn (-53), julia.wehrhahn@kloenschnack.de

Nadine Witt (-57), nadine.witt@kloenschnack.de

oder: anzeigen@kloenschnack.de

**Redaktion**

Tim Holzhauser (-63), tim.holzhauser@kloenschnack.de

Helmut Schwalbach (-20), helmut.schwalbach@kloenschnack.de

Anna-Lena Walter (-12), anna-lena.walter@kloenschnack.de

Louisa Heyder (Volont.) (-14), louisa.heyder@kloenschnack.de

oder: redaktion@kloenschnack.de

**Autoren**

Cornelia Hösch, Katharina Apostolidis (Stadtkultur),

Myria Holzhäuser (Rezepte)

**Lektorat**

Dr. Alke Dohrmann

**Leserbriefe**

leserbriefe@kloenschnack.de

**Bildbearbeitung/Lithografie**

Judith Jacob (-65), judith.jacob@kloenschnack.de

**Datentechnik**

Andreas Sommer (-21), andreas.sommer@kloenschnack.de

**Kleinanzeigen**

Telefon 040 86 66 69-54,

Fax 040 86 66 69-40, Annahme bis zum 18. des Vormonats

oder: kleinanzeigen@kloenschnack.de

**Internet**

Anna-Lena Walter (-12), anna-lena.walter@kloenschnack.de

**Herstellung**

Atelier Schümann GmbH, Sülldorfer Kirchenweg 2, 22587 Hamburg

Telefon 040 86 66 69-0, Fax 040 86 66 69-40

**Druck**

Kröger-Druck GmbH, Wedel, Auflage: 61.000 Exemplare

**Verbreitungsgebiet**

Im Abonnement und über kostenlose Haushaltsverteilung (93 bis 95 Prozent Abdeckung garantiert) in den Hamburger Stadtteilen Othmarschen, Flottbek, Nienstedten, Blankenese, Sülldorf, Iserbrook, Osdorf, Rissen und in Wedel/Schleswig-Holstein. Zusätzliche Auslage an Kiosken, Tankstellen, der Gastronomie etc.

**Vertrieb**

Haushaltsverteilung: WBV Direktzustell GmbH

Telefon 0800 86 86 006 (kostenlose Service-Nummer)

verteilung@kloenschnack.de

**Jahresabonnement**

Jahresbezugspreis 18 Euro innerhalb der Bundesrepublik Deutsch-

land, europäisches Ausland/Übersee 72 Euro (inkl. MwSt., Zustellge-

bühr). Der Klönschnack erscheint monatlich zum Ersten.

Abonnementbetreuung und Leserservice

Gabriele Milchert (-54), gabriele.milchert@kloenschnack.de

Mit Namen gekennzeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Nachdruck oder sonstige Wiedergabe und Veröffentlichung, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung des Verlages. Für unverlangt eingesandte Manuskripte, elektronische Datenträger und Fotos wird keine Haftung übernommen. Nicht namentlich gekennzeichnete Fotos sind redaktionseigene Fotos.

**Im Verlag erscheinen auch:**

KLÖNSCHNACKS SONDERBÄNDE –

Die schönsten Ecken der Hansestadt, Bemerkenswertes aus der Hansestadt, Erinnerungen an die Vergangenheit, 7,50 € im ausgewählten Buch- und Zeitschriftenhandel

Erscheinungsort und Gerichtsstand ist Hamburg. Der HAMBURGER KLÖNSCHNACK erscheint in der Zeitungsgruppe Hamburg GmbH, Großer Burstah 18-32, 20457 Hamburg

**Der Hamburger Klönschnack im August 2016**

➤ <b>MENSCHEN</b>	<b>8</b>	➤ <b>NEU &amp; TRENDY</b>	<b>40</b>
Persönliches aus den Elbvororten		Für Sie entdeckt	
➤ <b>INTERVIEW DES MONATS</b>	<b>11</b>	➤ <b>DIE KINDERSEITEN</b>	<b>41</b>
Christian Heymann, Buchhändler		Meldungen für Kinder und Jugendliche	
➤ <b>MENSCH DES MONATS</b>	<b>14</b>	➤ <b>KUNST UND KÖNNEN</b>	<b>44</b>
Ein Mensch wird amputiert, aber was kommt danach? Gibt es ein lebenswertes Leben ohne einzelne Gliedmaßen? Was ist zu tun? Solchen Fragen geht Andrea Vogt-Bolm nach.		Termine in Ateliers, Museen und Galerien	
➤ <b>OLDTIMER</b>	<b>16</b>	➤ <b>LEIB &amp; SEELE</b>	<b>46</b>
Die Leidenschaft für Oldtimer hat viele Gründe und viele Gesichter. Händler,		Kulinarisches, Weintipp und Rezept des Monats	
		➤ <b>LEBEN UND TREIBEN</b>	<b>50</b>
		Gesellschaft und Partys, Gastrotipp	
			
Sammler, Schrauber und andere Enthusiasten geben Auskunft über ihre Leidenschaft.		➤ <b>SCHIFFE UND MEERE</b>	<b>54</b>
➤ <b>BROT</b>	<b>22</b>	Maritime Meldungen	
Für die meisten Menschen gehören Brot und Brötchen zum Morgen wie Frühstücksei und Marmelade. Wem es dabei auf Geschmack und Gesundheit ankommt, lässt Industrieware liegen ...		➤ <b>DIE REISESEITE</b>	<b>63</b>
		Hotel Achterdiek in Juist, Bäderarchitektur	
		➤ <b>SPORT UND BEWEGUNG</b>	<b>64</b>
		Fitness, Vereine und Gesundheit	
		➤ <b>LITERARISCHE SEITEN</b>	<b>67</b>
		Buchtipps und literarisches Leben	
		➤ <b>BEMERKENSWERTES I</b>	<b>68</b>
		Amtsgericht, Wahres und Unwahres	
		➤ <b>DIE KINOSEITE</b>	<b>70</b>
		Aktuelle Filme im August	
		➤ <b>BEMERKENSWERTES II</b>	<b>71</b>
		Wahres und Unwahres	
		➤ <b>RATE MAL ...</b>	<b>73</b>
		KLÖNSCHNACKS Rätselseite	
		➤ <b>DER FOTORÜCKBLICK</b>	<b>74</b>
		An einem Nachmittag im August 1955	
		➤ <b>TIMS THESEN</b>	<b>76</b>
		Siebeck vs. Schmidt	
		<b>SONDERTEIL DR. KLÖNSCHNACK</b>	<b>77</b>
		Schmerztherapie, Praxisbesuch, Neues	
		<b>SONDERTEIL HANDEL UND WANDEL</b>	<b>93</b>
		Unternehmer des Monats,	
		Nachrichten aus der Geschäftswelt	
		➤ <b>KLÖNSCHNACK-SERVICE</b>	<b>97</b>
		Steuertipp, Rechtliches, Finanztipp,	
		Anwälte und Steuerberater	
		➤ <b>LESERBRIEFE</b>	<b>100</b>
		Lesermeinung	
		➤ <b>AUS DEN KIRCHEN</b>	<b>102</b>
		Informationen aus den Gemeinden	
		➤ <b>DIE FAMILIENSEITE</b>	<b>103</b>
		Meldungen für Groß und Klein	
		➤ <b>IMMOBILIEN</b>	<b>104</b>
		Bargfredestraße, Marktdaten, Kolumne	
		➤ <b>KLEINANZEIGEN</b>	<b>106</b>
		Alles, was der Westen so hergibt oder sucht	
		➤ <b>MEIN ARBEITSPLATZ</b>	<b>114</b>
		Wilhelm Gerkens, Landwirt	

▶ Anzeigenschluss für die September-Ausgabe ist Freitag, der 12. August

**DAHLE & COMPANY**  
IMMOBILIEN

# ZUHAUSE IN BESTEN LAGEN



## OTHMARSCHEN

Lichtdurchflutetes Penthouse nahe Jenischpark, Bj. 1999, Lift, ca. 220 m² Wohnfl., ca. 89 m² Dachterrassen, 5 Zi., 2 Bäder, Gäste-WC, Wohnküche, Parkett, Gashzg. von 2008, V, 111 kWh, 2 TG-Stellpl. möglich, KP: EUR 1.450.000,-



## BLANKENESE

Exklusive Wohnung mit Elb- und Parkblick, Bj. 1864/1989, ca. 161 m² Wohnfl. im Gartengeschoss zzgl. ca. 60 m² Terrassenflächen, 4-5 Zi., Wintergarten, offene SieMatic-Küche, 2 Bäder mögl., Gashzg., V, 95 kWh, Stellpl., KP: EUR 989.000,-



## GROSS FLOTTBEK

Stilvolle Endetagenwohnung mit Lift nahe Waitzstr., Bj. 1992, Renovierung 2011, ca. 144 m² Wohnfl., 4 Zi., edle Eichendielen, Kamin, offene Hochglanz-Küche, 2 Bäder, Gäste-WC, West-Balkon, Gashzg., B, 162 kWh, 2 TG-Stellpl., KP: EUR 870.000,-



## OTHMARSCHEN

Elbblick-Wohnung in Adresslage, ca. 188 m² Wohnfl. im 1. OG, 4 Zi., 2 Bäder, Gäste-WC, weiße Küche, Eichenparkett, Kamin, großer Elbblick-Balkon, Bj. 1973, Gashzg., V, 253 kWh, 2 TG-Stellpl. mögl., NKM: EUR 3.200,-/Monat zzgl. NK/Kautio

**BÜRO OTHMARSCHEN | 040.89 71 31-0 | OTHMARSCHEN@DAHLECOMPANY.DE**  
**BÜRO BLANKENESE | 040.86 68 000-0 | BLANKENESE@DAHLECOMPANY.DE**



### » Mach mit bei der smart Parade – es könnte die längste werden, die es je gab.

Diesen traditionellen Höhepunkt solltest du auf gar keinen Fall verpassen: Bei der smart times Parade fahren smart Fahrer aus aller Welt in einem spektakulären Konvoi durch Hamburgs Straßen – begleitet von partybegeisterten Zuschauern am Straßenrand.

Ihr Partner vor Ort:  
**Daimler AG, vertreten durch**  
**Mercedes-Benz Vertrieb PKW GmbH, Niederlassung Hamburg**  
Friedrich-Ebert-Damm 115, 22047 Hamburg  
Kollastraße 171, 22453 Hamburg  
Heidenkampsweg 96, 20097 Hamburg  
Tel. 0 40.69 41-80 00, Fax 0 40.69 41-80 99  
[www.smarttimes16.com](http://www.smarttimes16.com)

**Save the date:**  
Die große smart Parade  
am 27.08.2016 um 14 Uhr  
am Großmarkt Hamburg!  
[www.smarttimes16.com](http://www.smarttimes16.com)

smart – eine Marke der Daimler AG

## Ein historischer Roman wie ein Gemälde

Lesung mit Petra Oelker  
»Emmas Reise«  
11.10.2016 · 19:30 Uhr

Ein starkes Frauenleben, bewegte Zeiten und eine abenteuerliche Reise zwischen Hamburg und Amsterdam: Emma van Haaren begibt sich 1650 auf einen gefahrenvollen Weg. Die schrecklichen Folgen des Dreißigjährigen Krieges sind noch immer spürbar: »Emmas Reise« ist Epochenpanorama, Sittengemälde und eine zeitlose Referenz an weibliche Kraft – großartig!

Stadtbücherei Wedel  
Rosengarten 6 · 22880 Wedel  
Eintritt: € 12,- / Vorverkauf überall bei Heymann.

**HEYMANN**   
Lieblingsbuchhandlung seit 1928.

Erik-Blumenfeld-Platz 27 · 22587 Hamburg  
Tel: 864268 · blankenese@buecher-heyman.de  
Welau Arcaden · Bahnhofstr. 31 · 22880 Wedel  
Tel: 04103 13039 · wedel@buecher-heyman.de  
Stadtzentrum · Industriestr. 1 · 22869 Schenefeld  
Tel: 8391687 · schenefeld@buecher-heyman.de  
www.heyman-buecher.de  
www.facebook.com/heymanbuecher

## DAS TAGEBUCH

NEUES AUS DER  
KLÖNSCHNACK-REDAKTION

**Mo., 28.6.:** VG-Wort-Knete da. Das Leben ist schön.  
**Do., 7.7.:** Kleine Party bei Klaus mit 'Dellen, Würstchen und viel Gelächter.  
**Mo., 11.7.:** Louisa wieder auf der Schulbank. Erster Volontärskurs.  
**Do., 14.7.:** Kreuzfahrt-Klaus hat die Koffer gepackt und verduftet für zwei Wochen.  
**Mo., 18.7.:** Louisa wieder da. Tut abgebrüht. Lächelt sibyllinisch.  
**Di., 19.7.:** „Die Abendblatt-Katy ist eher schüchtern“, sagt Tim. Helmut darauf: „Hätte ich meine Hose nicht ausziehen sollen?“ „Nee, das kam zu plötzlich.“  
**Mi., 20.7.:** Gitti erst gestresst, dann aggro und dann will sie „hofiert“ werden. Tim macht großes Theater aus dem Bestellen einer türkisen Badehose.  
**Do., 21.7.:** Abendblatt-Matthias schmeißt Müll in Blumenkübel. Hat sich offenbar tadellos akklimatisiert, der Herr Doktor.  
**Fr., 22.7.:** Allgemeines Ablästern über die Backhus-Belegschaft am Blankeneser Bahnhof. Titelschutz für: „Trantüten from Hell“

Feinkosthaus **Ahrend** Blankenese

### Delikatessen in Blankenese Canapés - der Klassiker

KLEINE APPETITANREGENDE SCHNITTCHEN,  
HOCHKLASSIG HERGESTELLT UND AUFWENDIG DEKORIERT  
FÜR IHREN STEHEMPFANG, EIN BUSINESS MEETING ODER  
ALS TEIL EINES FINGERFOOD-BUFFETS.

12 CANAPES PRO PERSON BELEGT MIT  
IRISCHEM BIO RÄUCHERLACHS, WILDFANG-SCAMPIS,  
BÜSUMER KRABBen, EI MIT KETA KAVIAR,  
OSTSEE RÄUCHERAAL, FEINER ENTENLEBERPATE,  
BEEF TARTARE, ROASTBEEF,  
LUFGETROCKNETEM SAN DANIELE SCHINKEN,  
KALBSFILET-MEDAILONS, TÊTE DE MOINE (SCHWEIZER KÄSE),  
RUCOLAFRISCHKÄSE  
PRO PERSON 20,- €

BLANKENESER LANDSTR. 81 · TEL. 86 07 72 U. 86 41 34  
WWW.FEINKOST-AHREND.DE

# KAY



GOLDSCHMIEDEMEISTER  
VERENA UND MICHAEL KAY

im August:  
*Sommerpreise*

Klopstockstr. 31/Elbchaussee · 22765 Hamburg · Tel. 39 44 14  
Eigene Parkplätze hinter dem Haus und auf dem Hof Klopstockstr. 27

**Englische Stilmöbel**  
www.stilmoebel-jork.de



Osterjork 154, 21635 Jork · Tel.: 04162 7218  
Mo.-Fr. 15-18, Sa. 10-14, So. 13-17 Uhr

**SUN + FUN**  
**SONNENBRILLEN**  
**BEI BLICKFANG**

**BLICK**  
**FANG**  
(AUGENOPTIK GMBH)

BLANKENESER  
BAHNHOFSTRASSE 29  
22587 HAMBURG  
TELEFON 040/86 88 04  
WWW.BLICKFANGOPTIK.DE

**MOHAMMAD TEHRANI**

Exklusive Teppiche · Kelims · Unikate

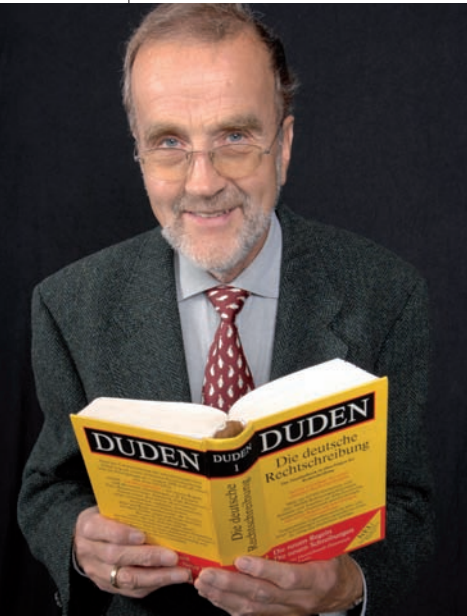


Restoration  
Handwäsche  
Begutachtung

Mitglied u.a.:  
- Bundesverband der Sachverständigen für  
orientalische Teppiche und Flachgewebe e.V.  
- Bundesverband der Deutschen Kunst- und  
Antiquitätenhandels e.V.

Alstertor 20 / Ecke Ballindamm  
20095 Hamburg  
Tel: 040 / 32 42 86  
www.m-tehrani.com  
info@m-tehrani.com

# Persönliches



Ruheständler Dieter Both

## Dieter Both,

seit über 20 Jahren zuverlässig und unverdrossen für den HAMBURGER KLÖNSCHNACK im Einsatz, hat sich selbst in den Ruhestand versetzt. Allmonatlich belieferte der Blankeneser die Kioske, Tankstellen, Geschäfte und sonstigen Depotstellen, bei denen es den KLÖNSCHNACK auch zu haben gab. Dort wurde er auch schon erwartet wie ein Schildaufsteller in der Blankeneser Bahnhofstraße verriet: „KLÖNSCHNACK ist noch nicht da!“ Bis vor zwei Jahren zeichnete Dieter Both auch für das Lektorat verantwortlich und korrigierte mit Akribie die Fehler und Macken der geschriebenen Zeilen. Dieter, wir danken für die jahrelange Treue.



Aus Blankenese: Schleswig-Holsteins Wirtschaftsminister Reinhard Meyer

## Reinhard Meyer,

Blankeneser und Wirtschaftsminister des Landes Schleswig-Holstein, hält am 18. August die Maritime Rede beim Maritimen Sommertreff im Kieler Yacht Club. Minister Meyer vertritt mit seiner Rede traditionell die Landesregierung. Monika Breuch-Moritz, Präsidentin des Bundesamtes für Seeschifffahrt und Hydrografie (BSH), hält die zweite Maritime Rede. Zu der Veranstaltung werden auch wieder viele Vertreter der maritimen Wirtschaft aus Hamburg erwartet. Gastgeber und Organisator des Maritimen Sommertreffs ist die Schümann-Gruppe.

## Erfolgreich verkaufen!



Immobilien

**MEISSLER & CO**

86 44 44



[www.meissler-co.de](http://www.meissler-co.de) · Tel. 86 44 44





Nils Loenicker gibt den Bauer Harder aus Hanebüchen

**Nils Loenicker,**

alias Bauer Harder aus Harder im Landkreis Hanebüchen, prägt mit seinen Ansichten zur welt-politischen Lage den ersten Teil beim dies-jährigen Lions Kabarett- und Kleinkunst-Festival in der Nienstedtener Rudolf-Steiner-Schule (Don-nerstag, 15. September, 19 Uhr Foyerparty, 20 Uhr Start). Im zweiten Teil bietet die Opern-band The Cast Unglaubliches zu Gehör. Die Mu-siker, Tenöre und Sopranisten, bezaubern mit ungeahntem Witz und Charme. Karten für den guten Zweck gibt's ab sofort beim KLÖNSCHNACK für 50 Euro inkl. Foyerparty.



Sebastian Knauer, Martina Gedeck mit von Schoenaich-Carolath

**Udo Prinz von Schoenaich-Carolath-Schilden**

Iud im Rahmen des Schleswig-Holstein-Mu-sikfestivals (SHMF) nach Haseldorf in den Pferdестall zum Haydn-Projekt. 1.200 Gäste kamen (ausverkauft) und genossen u.a. mit den Schauspielern Sebastian Knauer und Martina Gedeck beim anschließenden Schnit-zel und Kartoffelsalat den Konzertabend.



Julia Wehrhahn freut sich über „Postkarten wie früher“

**Julia Wehrhahn,**

KLÖNSCHNACK-Mitarbeiterin am Empfang, sor-tiert die täglich haufenweise eingehenden Postkarten der KLÖNSCHNACK-Aktion. In der Juli-Ausgabe gab es jede Menge Essens- und Ein-kaufsgutscheine zu gewinnen – die gute alte Postkarte genügte. Sogar der Briefträger freu-te sich über die handfesten Mitteilungen.

**Ab in die  
Ferien –  
mit Ihren  
Blankenesern!**

– seit 1929 –

**TAXI**

BLANKENESE

**86 06 02**

**CASINO**  
SCHENEFELD

26.09 - 03.10.2016



**MAIN EVENT:**

Buy-In: 1.000€ | Fee: 100€  
Satellites ab August

Tickets unter:  
[www.shop.casino-sh.de](http://www.shop.casino-sh.de)



weitere Infos unter:  
[www.casino-sh.de](http://www.casino-sh.de)



Sonnenbrillen-  
Sommer bei  
LÜHR-Optik

Sonnenbrillengläser in  
Ihrer Gläserstärke

(gilt auch für Kinderbrillen)  
Kunststoffgläser mit Gläserstärke und **UV-Schutz**

ab  
**28 €**

Marken-Gleitsicht-  
Sonnenbrillengläser

Leichte Kunststoffgläser mit **UV-Schutz**

jetzt ab  
**148 €**



Relaxed Vision® Partner  
2016

Othmarschen · Waitzstraße 29a · T. 040. 89 47 11 · [luehr-optik.de](http://luehr-optik.de)

FÜR GUTE BRILLEN MUSS MAN EINE NASE HABEN





**Blankenese:** Familiengerechte Villa in beliebter Wohnstraße, ca. 300 m<sup>2</sup> Wohnfl., 10 Zimmer, momentan in zwei Wohneinheiten aufgeteilt, der Rückbau in ein Einfamilienhaus ist leicht möglich, sonniges, nicht einsehbares, ca. 1.093 m<sup>2</sup> Südgrundst., Doppelgarage, Energieverbrauchsausweis., Gas, Bj. 1923, Endverbr. 225 kWh/m<sup>2</sup>a, EEK G, € 1,75 Mio., E&V ID W-0244DX



**Blankenese:** Erdgeschoss-ETW, ca. 119 m<sup>2</sup> Wfl., 4 Zi., guter Grundriss, Eichendielen, Südtterr., TG-Stellpl., Energieverbrauchsausw., Gas, Bj. 1975, Endverbr. 287,1 kWh/m<sup>2</sup>a, € 450.000,-, E&V ID W-025BCP



**Blankenese/Elbblick:** Großzügige ETW am Strandweg, ca. 151 m<sup>2</sup> Wfl., 3,5 Zi., 3. OG, Lift, Stellpl., Energieverbrauchsausw., Gas, Bj. 1974, Endverbr. 385 kWh/m<sup>2</sup>a, € 1,15 Mio., E&V ID W-0247LB



**Othmarschen/Elbblick:** Haus im Haus, ca. 209 m<sup>2</sup> Wfl., 4 Zi., großer Balkon, 2 TG-Stellpl. (je 150,-), Energiebedarfsausw., Gas, Bj. 2001, Endbed. 74,3 kWh/m<sup>2</sup>a, € 3.500,- zzgl. NK/KT, E&V ID W-025OCS



**Rissen:** Großzügiges, modernisiertes EFH, ca. 216 m<sup>2</sup> Wfl., 7-8 Zi., schön angelegtes, ca. 860 m<sup>2</sup> Grundst., Energieverbrauchsausw., Gas, Bj. 1936, Endverbr. 196,1 kWh/m<sup>2</sup>a, € 910.000,-, E&V ID W-02516R

Blankenese · Tel. 040-866 06 50  
Othmarschen · Tel. 040-897 14 60  
Wedel · Telefon 04103-1 800 800

www.engelvoelkers.com/alster-elbe · Immobilienmakler



**ENGEL & VÖLKERS**

## Majid Ehsasian und Ghazal Pishehvar,

persische Gastronomen mit langjährigen Erfahrungen in Deutschland, haben das Ristorante Ruperti an der Rupertrstraße in Nienstedten (ehemals Gaststätte Schlag) übernommen. Mit viel Gastfreundschaft bieten die beiden einen günstigen Mittagstisch und eine ansprechende Abendkarte. Die italienische Ausrichtung der Küche, zu der im Ruperti auch die klassische Pizza zählt, bleibt dabei erhalten.



Majid Ehsasian mit Ehefrau Ghazal Pishehvar in ihrem neuen Ristorante Ruperti

## Sabine Jaeger,

eigentlich Expertin für Luftfracht, ist neue Gesellschafterin beim Optiker Jaeger + Dancker in Nienstedten. Die Ehefrau des Optikermeisters erwarb die Anteile des alten Gesellschafters Jörg Dancker, der sich den Ruhestand gönnt, aber hin und wieder mal nach dem Rechten sehen will.

Sabine Jaeger mit Ehemann und Optiker H.W. Jaeger



## WORTE DES MONATS

„Lohnt es sich denn?“ fragt der Kopf.  
„Nein, aber es tut so gut!“ antwortet das Herz.

## DER SABELBÜDEL

BELANGLOSES · BEWEGENDES · EMPÖRENDES

In Frankreich fanden in den vergangenen Wochen die Tattoo- und Frisurenmeisterschaften statt. Die Vorführungen fand interessanterweise mit der lebhaften Unterma- lung eines Ballspiels statt. Als Europameister qualifizierte sich Portugal – zumindest in der Gruppendynamik des eher marginalen Schiebens einer runden Kugel in ein Netz. Individuell ließ sich die Tattoo- und Frisurenmeisterschaft nicht zwingend fixieren, da die gemeldeten Teilnehmer quasi vollständig mit entsprechender Hautgestaltung bzw. Haarpracht den als Hintergrund dienenden neutralen grünen Rasen betraten. Spitzenreiter waren – wenn auch mo- disch ein wenig hinterherhinkend – die klassischen Iroke- senschnitte, die ihre Inkarnation auf inzwischen auch schon wieder legendären Punkerhäuptern fand. Maorimä- ßig indes der, soweit sichtbar, flächendeckende Körper- schmuck. Zur WM der Tattoo- und Frisurenmeisterschaft 2018 in Russland sind Untätowierte ausgeschlossen.

# Sagen Sie mal ...

... Christian Heymann, Buchhändler

## „Bücherverschicken ist kein Hexenwerk“

Seit der Gründung des Hamburger Unternehmens hat sich in der Buchbranche vieles gewandelt. Der Buchhändler erzählt von Entwicklungen und neuesten Trends.

**Herr Heymann, 1928 gründete Ihr Großvater den Buchhandel Heymann. Welche Aspekte des Tagesgeschäfts würden Kurt Heymann heute überraschen?**

Das vielfältige Angebot. Mein Großvater ist 1977 gestorben, da war das Sortiment wesentlich kleiner. Er würde sich darüber wahrscheinlich freuen. Auch mein Vater war da schon immer sehr offen.

**Haben Sie sich mit beiden immer vertrauen? Keine Streitereien?**

Nein, höchstens mal über Umtausch. Ich habe nichts dagegen, wenn gegen Bargeld anstatt gegen ein anderes Buch oder Gutscheine umgetauscht wird. Die Minderheit will umtauschen, außerdem verlieren wir sonst Kunden. Das hat mein Vater mittlerweile auch eingesehen.

**Die ältere Generation ist häufig der Auffassung, dass die Jungen weniger lesen. Wir halten das für ein Klischee.**

Es ist schwieriger ge-

worden, an die jungen Menschen heranzukommen, da sie von so vielen anderen Medien abgelenkt werden. Social Media ist ein Zeitfresser. Wenn aber von Haus aus viel gelesen wird und die Kinder den Umgang mit Büchern von ihren Eltern gelernt haben, dann bekommt man die Jugendlichen auch. Da hat auch Harry Potter viel getan.

**Nun lesen Jugendliche (und auch Ältere) nicht nur, sie schreiben auch viel. Stichwort Self-Publishing: Mode oder ein echter Trend?**

Wir haben vor einem halben Jahr einen Vertrag mit Bookmundo geschlossen. Kunden können über unsere Homepage ihre Bücher verlegen. Daraus kann dann ein richtiges Buch entstehen oder nach Wunsch ein eBook.

**Wir bekommen auch viel von Selbstverlegern zugeschickt. Die Qualität ist in 90 Prozent der Fälle verheerend.**

Den literarischen Wert mal außen vor gelassen: „Shades of Grey“ war vorher auch ein eBook. Das hat die Autorin selbst verlegt und durch den daraus resultierenden Erfolg wurden die Verlage auf sie aufmerksam und machten eine Printausgabe. Wenn

jemand seine Familiengeschichte aufschreiben möchte, für seine Verwandten, in kleiner Stückzahl und das nicht groß veröffentlichen möchte, hat er jetzt die Möglichkeit, ein gutes Produkt zu einem vernünftigen Preis zu bekommen. Auch Regionales verkauft sich auf diese Weise gut. Für Verlage verändert sich nun aber vieles, da sich das Kräfteverhältnis verschiebt. Früher

mussten Autoren hoffen, dass sie ein

Verlag nimmt. Nun kann man theoretisch an einem Verlag vorbeiarbeiten, wobei die meisten Self-Publisher früher oder später doch mit Verlagen zusammenarbeiten.

**Heymann verkauft auch eBooks. Wächst dieser Bereich?**

Es ist ein kontinuierlich wachsender Bereich. Prozentual sogar ein stark wachsender, in der Summe ein überschaubarer Bereich.

**Bei elektronischen Medien kommt es schnell zum Problem mit Raubkopien. Ist das bei eBooks auch schon so?**

Es gibt einen Grauen Markt, wo Dateien illegal weitergegeben werden. Die Verlage beschäftigen sich natürlich mit dem Thema. Jetzt sind alle Dateien noch geschützt, aber man überlegt, das aufzuheben, weil der Kopierschutz Schwierigkeiten auf den

**Die Musikindustrie hat das Thema Raubkopien auch lösen können**

unterschiedlichen Geräten macht. Die Frage ist, wie wir Menschen dazu bringen, eBooks zu kaufen anstatt zu kopieren. Die Musikindustrie hat das auch vernünftig lösen können.

**Über den Preis. In Deutschland sind eBooks, verglichen mit der Printausgabe, wesentlich teurer als z.B. in den USA. Die Verlage argumentieren, die Kosten für beide Produkte seien gleich. Ist das glaubwürdig?**

Ich bin kein Verleger, aber nach dem, was ich gehört habe, ist die Erstellung dieser Dateien, formatfähig für alle Lesegeräte, ein großer Aufwand. Man muss auch fragen, welche Verkaufszahlen dahinter stehen. Bei eBooks sind die Auflagen im Vergleich kleiner.

**Ein erfreulicher Nebeneffekt von eBooks scheint zu sein, dass Printerzeugnisse wieder schöner werden.**

Absolut. Seit dem Erscheinen von eBooks geben sich die Verlage wieder Mühe, die Printausgaben schöner auszustatten. Da ist in den letzten zehn Jahren ordentlich was passiert. Nicht nur in der Belletristik, sondern gerade auch bei Kochbüchern.

**Kommen wir zum größten Konkurrenten des stationären Buchmarkts. Die Begeisterung für Amazon scheint nicht mehr ungebrüht. Ist das auch Ihr Eindruck?**

Die Stimmung gegen Amazon wird derzeit immer wieder angeheizt, wenn die Arbeits-

„Auch Regionales verkauft sich auf diese Weise gut“

bedingungen und die fehlende Steuerzahlung in Deutschland thematisiert werden. Auch unsere Kunden teilen uns mit, dass sie früher über Amazon bestellt haben, nun aber wieder jemandem gegenüberstehen möchten.

Unser Problem ist aber, dem Kunden verständlich zu machen, dass wir nicht nur stationär für sie da sind, sondern selber auch eine Homepage mit Bestellmöglichkeit haben. Bücherverschicken ist kein Hexenwerk. Wir machen das schon seit 1928. Über unsere Homepage kann der Kunde Bücher bestellen oder prüfen, ob wir das Buch vorrätig haben. Er kann es sich zuschicken lassen oder zur Abholung in unsere Läden bestellen. Auch Versandkosten gibt es bei uns nicht.

**Derzeit ist Amazon durch die deutsche Buchpreisbindung noch gezwungen, Bücher zum selben Preis wie stationäre Buchhandlungen anzubieten. In Zusammenhang mit Handelsabkommen wie TTIP steht diese Buchpreisbindung immer wieder in der Kritik. Besorgt Sie das?**

Ich hoffe, dass unsere Regierung die Buchpreisbindung nach wie vor stützt. Auch der Börsenverein des deutschen Buchhandels kämpft für den Erhalt, weil sie extreme Vorteile hat. Der kleine Lyrikband, bei dem der Verleger weiß, dass er damit kein Geld verdient, finanziert sich über Bestseller. Wenn mit Bestsellern auch kein Geld mehr verdient wird, weil sie im Preis runtergeknüppelt werden, dann muss man mit Büchern mit der zweiten und dritten Reihe verdienen. Alles, was special interest ist, wird teurer werden oder gar nicht mehr erscheinen. Das würde wiederum auf die Breite des Angebots gehen.

**Sie unterstellen unseren Politikern so viel Rückgrat, diesen Kurs auch in Zukunft so durchzuhalten?**

Wir haben inzwischen auch einen Buchhandelspreis, von der Regierung ausgelobt.

Das würde man nicht machen, wenn es kein Interesse gäbe, Buchhandlungen zu erhalten. Im Augenblick ist die Tendenz pro Buchpreisbindung.

**Gibt es weitere Trends, die den Buchhandel in den nächsten fünf Jahren beschäftigen werden?**

Ausmalbücher für Erwachsene zum Entspannen sind ein großer Trend, der aus Amerika gekommen ist. Von Blumenmoti-

**Wir müssen einfach besser sein als der Onlinehandel.**

ven, Motiven aus der Fabelwelt über indische Motive ist alles dabei. Solche Trends sind immer gut, denn es lockt die Kunden in die Buchläden. Dort sehen sie, dass es noch mehr gibt. Das ist auch der Punkt, der uns interessiert: Wie bewegen wir die Kunden dazu, weiterhin zu uns zu kommen. Wir müssen einfach besser sein als der Onlinehandel.

**Gehört dazu auch Merchandising rund ums Buch? Gefühlt nehmen Geschenkartikel und ähnliches zu.**

Wir haben in der Regel zwischen 10 bis 15 Prozent Non-Book-Anteile. In Filialen mit Schreibwarenabteilung ist es etwas mehr. Aber in der klassischen Buchhandlung wie hier in Blankenese sind es etwa zehn Prozent. Der Kunde soll beim Reinkommen den Laden als Buchhandlung erkennen. Wir haben früher Experimente gemacht und die Anzahl an Non-Books erhöht, dann aber gemerkt, dass der Kunde das nicht möchte. Wir grenzen uns mit unserem besonderen Sortiment gegenüber Wettbewerbern ab.

**Wie das? Viele Kunden dürften bei Heymann ähnliche Erwartungen haben wie bei Thalia.**

Wir haben natürlich das Grundsortiment,

das Sie auch bei Thalia bekommen. Zusätzlich können die jeweiligen Filialleiter mit ihren Teams in ihren Stadtteilen das Sortiment ergänzen und so das Angebot auf die Gegebenheiten vor Ort abrunden. Die Heymann-Filiale in Blankenese beispielsweise führt Bücher über das Treppenviertel, die es in anderen Filialen nicht unbedingt gibt.

**Also letztlich eine Rückbesinnung auf die klassische Buchhandlung. Könnte es sein, dass sich die Rolle des Buchhändlers über die Generationen weniger verändert hat, als viele denken?**

Absolut. Mein Großvater hatte sehr wahrscheinlich noch keine Non-Books. Man bot damals ein sehr ausgefeiltes literarisches Sortiment an. Die Leute haben Klassiker gekauft, die heute kaum noch jemand liest. Dafür werden heute andere Sachen gelesen. Wir haben versucht, diesen Fokus auf Bücher beizubehalten, denn links und rechts davon kann man sich auch schnell verlaufen.

**Herr Heymann, vielen Dank für das Gespräch.**

www.heyman-buecher.de  
Autor: tim.holzhauser@kloenschnack.de

Mitarbeit: Louisa Heyder

**ZUR PERSON  
Christian Heymann,**

Jahrgang 1965, ist kaufmännischer Leiter und führt mit seiner Schwester Heike Heymann-Rienau den Familienbetrieb in dritter Generation. Er ist gelernter Grossist und stieg 1988 in das väterliche Unternehmen ein. Heymann lebt mit seiner Familie in Lokstedt und liest selbst gerne Romane von T. C. Boyle.



Mein Tipp  
**Opa Max'**  
**Butterkuchen-Torte**  
immer freitags und sonnabends



**Als Bäcker ausgezeichnet: ★★★★★ = ★Qualität ★Vielfalt ★Frische ★Service ★Familiär**

**Blankeneser Landstraße 13 · 22587 Hamburg-Blankenese · Telefon 86 12 78 · www.baeckerei-koerner.de**



♥ Rissener Dorfstr. 1, Rissen   ♥ auf dem Blankeneser Wochenmarkt   ♥ Bei Kröger, Blankeneser Bahnhofstr. 17   In Wedel: ♥ Bahnhofstr. 9

# Lions Kabarett- & Kleinkunstfestival

Der Erlös geht zu den besten Kindern in Not



## 1. TEIL NILS LOENICKER ALS BAUER HADER

Lachen für den guten Zweck!

Lions Kabarett- und Kleinkunstfestival  
im Theatersaal der Rudolf-Steiner-Schule Nienstedten,  
Elbchaussee 366, 22609 Hamburg.

**Do., 15.9.15, 20.00 Uhr**

mit Lions-Foyerparty ab 19:00 Uhr,

in der Pause und hinterher. Eintritt 50,- inkl. Party.

Vorverkauf ab sofort unter 040 86 66 69-0

## 2. TEIL THE CAST DIE OPERNBAND

MASKE

Sparda-Bank

HAMBURGER  
Klönnschnack



Andrea Vogt-Bolm an der Binnenalster. Im Dienst ihres Vereins ist sie täglich viel unterwegs

**Andrea Vogt-Bolm, Leiterin Ampu-Vita e.V.**

## Wieder auf die Beine kommen

Ein Mensch wird amputiert, die Medizin nimmt ihren Lauf. Aber was kommt danach? Gibt es ein lebenswertes Leben ohne einzelne Gliedmaßen? Was ist zu tun? Solchen Fragen geht Andrea Vogt-Bolm nach.

**D**as Thema riecht nach Krieg, nach dramatischen Unfällen, ist in Kliniken tatsächlich aber Alltag: Amputationen. Etwa 70.000 Mal im Jahr verliert in Deutschland ein Mensch auf dem Operationstisch Arm oder Bein. Was das für die Betroffenen bedeutet, weiß die Hamburgerin Andrea Vogt-Bolm, Gründerin und Leitern des Vereins Ampu-Vita, selbst Trägerin einer Unterschenkelprothese. Seit 2005 berät und unterstützt sie Patienten und deren Angehörige.

Entgegen den eingangs aufgeführten Vorstellungen sind Amputationen in der Notfallmedizin selten. Häufiger sind lange geplante Eingriffe bei älteren Menschen, die an Diabetes leiden oder an arteriellen Verschlusskrankheiten. Die Amputation ist dabei die Ultima Ratio; nicht selten mussten sich die Betroffenen vor diesem Schritt einer Vielzahl von Operationen unterziehen und sind in entsprechendem Zustand. Bilder, wie die von amputierten Hochleistungssportlern „wecken bei anderen Men-

schen mit Amputationen falsche Hoffnungen“, erklärt Vogt-Bolm. Die Menschen wieder „auf die Beine“ zu bekommen, sei keineswegs so einfach, wie der technische Fortschritt suggeriert. Wer vor der Amputation einen gemütlichen Alltag gepflegt hat, wird nicht viel Nutzen aus einer olympiatauglichen Carbonfeder ziehen.

### Amputationen sind die Ultima Ratio

Technisch aufwendige Prothesen bis hin zum computergesteuerten Kniegelenk wollen vor den Krankenkassen begründet werden. Auch hierbei hilft Andrea Vogt-Bolm mit einer Expertise, die von den Kassen gewürdigt wird und eine entsprechende Versorgung sichert.

Eine Sonderstellung bei der Arbeit des Vereins haben Kinder. Die Vorstellung einer Amputation mag Eltern hier auf das Äußerste schockieren – Erfahrungen zeigen jedoch, dass sich Kinder mit Prothesen wesentlich schneller „anfreunden“ als ältere Menschen. Dennoch treten spezifische Fragen und Problemen auf. Das Projekt „Ampu-Kids“ widmet sich daher ganz den

kleinen Patienten und ihren Familien – wenn nötig rund um die Uhr.

„Wir haben keine Bürozeiten“, sagt Andrea Vogt-Bolm. „Das Telefon klingelt auch in der Nacht und am Wochenende.“

Kommt ein Mensch nach einer Amputation wieder auf die Beine, dann bedeutet das lebenslanges Training. Schrägen, Stufen, Treppen sind gefährliche Hürden. Wer diese meistert, kann ein Leben ohne weitere gesundheitliche Einschränkungen führen. Mit der Hilfe von Andrea Vogt-Bolm und Ampu-Vita gelingt das immer häufiger.

[www.ampu-vita.de](http://www.ampu-vita.de)  
 Autor: tim.holzhaeuser@kloenschnack.de



### AMPU-VITA & AMPU-KIDS Spender gesucht

Die Arbeit bei Ampu-Vita und Ampu-Kids geschieht ohne staatliche Förderung. Der Verein und alle seine Projekte sind daher auf Spenden angewiesen. Leser, die helfen möchten, können sich an Andrea Vogt-Bolm wenden (Telefon 645 81 13 63) und/oder Mitglied des Vereins werden. Weitere Informationen auf der Homepage: [www.ampu-vita.de](http://www.ampu-vita.de)

*Ein Bett, für das es sich lohnt,  
nach Hause zu kommen*



**EIN BESSERES BETT.  
EIN BESSERER DEAL.**

Investieren Sie in ein neues Hästens Bett, aus feinsten Naturmaterialien von Hand in Schweden gefertigt. Beim Kauf eines Hästens Bettes schenken wir Ihnen bis Ende August 2016 die Matratzenauflage dazu.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

[hastens.com](http://hastens.com)



**Hästens**   
Since 1852

**HÄSTENS STORE HAMBURG CITY**  
GLOCKENIEßERWALL 26 (ECKE BALLINDAMM)  
20095 HAMBURG, TEL: 040-60 92 57 00

**HÄSTENS STORE HAMBURG BLANKENESE**  
BLANKENSER BAHNHOFSTR. 50  
22587 HAMBURG, TEL: 040-80 05 09 45  
SchwedenBett Hamburg GmbH

**EXTRA SPITZ GERECHNET: € 5.000,- BAUSTELLEN-BONUS!**



**LAND ROVER  
DISCOVERY  
SPORT eD4  
PURE ZUM  
UMBAUPREIS  
VON NUR  
€ 27.850,-!**

Der Ausbau zum Flagship Store ist in vollem Gange. Mit Schirm, Charme und tollen Umbauangeboten. Zum Beispiel **€ 5.000,- Baustellen-Bonus** auf verfügbare Lagerfahrzeuge des Land Rover Discovery Sport eD4 Pure, den Sie so statt für € 32.850,- schon für € 27.850,- erhalten.

Verkaufsleiter Thomas Fohrmann begrüßt die Kunden während der Umbauphase mit extra spitz gerechneten Umbauangeboten.



Krüll Premium Cars GmbH  
Rondenborg 2 · 22525 Hamburg  
040/853 32 30 · [kruell.com](http://kruell.com)

Kraftstoffverbrauch (l/100 km) für den Land Rover Discovery Sport eD4, 110 kW (136 PS): innerorts 5,5, außerorts 4,2, kombiniert 4,7; CO<sub>2</sub>-Emission 123 g/km; CO<sub>2</sub>-Effizienzklassen A+. Alle Land Rover Discovery Sport Modelle: innerorts 10,8–5,5, außerorts 6,8–4,2, kombiniert 8,3–4,7; CO<sub>2</sub>-Emission 197–123 g/km; CO<sub>2</sub>-Effizienzklassen C–A+. Alle Angaben wurden nach dem Messverfahren RL 80/1268/EWG ermittelt. Abb. zeigt Sonderausstattung.

Vintage

# Alte Liebe, rostet nicht ...

Die Leidenschaft für Oldtimer hat viele Gründe und viele Gesichter. Händler, Sammler, Schrauber und andere Enthusiasten geben Auskunft über ihre Leidenschaft. Eine Spurensuche in den Elbvororten.



Ein Jaguar SS von 1936 sorgte im Jahr 2002 für Aufmerksamkeit in der Blankeneser Bahnhofstraße

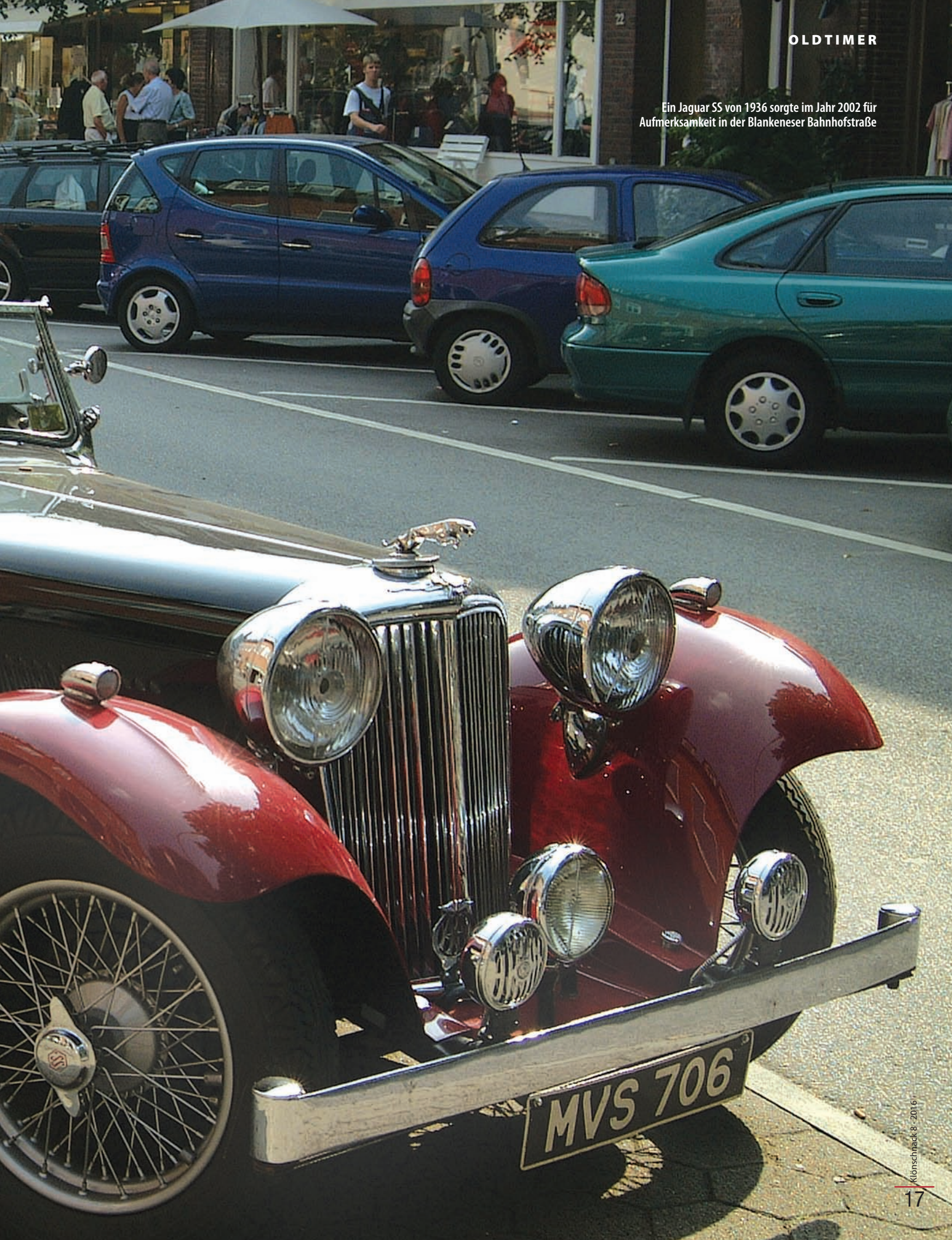




FOTO: MERCEDES LESEBERG

Ein Mercedes 350 SL von 1979 wartet in der Garage bei Mercedes Leseberg auf Käufer und schönes Wetter ...

**E**s sind diese Sonntage, an denen keine Wolke weit und breit in Sicht ist. Es weht ein leichter, warmer Wind. Man hat das Gefühl, ganz Hamburg ist auf den Beinen, an der Alster, an der Elbe, in den Parks.

Auch das Bild auf den Straßen ist ein anderes: Es rollen Autos über die Elbchaussee, die man sonst nur selten zu Gesicht bekommt. Das Chrom an Stoßstangen und Felgen glänzt in der Sonne. Der Lack wirkt wie frisch poliert. Der Geruch aus vergangenen Zeiten hängt in der Luft.

Bei gutem Wetter sieht man in den Elbvororten Fahrzeuge aus nahezu jedem Jahrzehnt und in jeder Ausführung: von seltenen Vorkriegswagen über den Porsche 550, in dem James Dean verunglückte, bis hin zum Ferrari 308 GTS aus der 80er Jahre-Serie „Magnum“, von Cabrios über Roadster bis Limousinen. Die sonntägliche Ausfahrt wird zum gesellschaftlichen Ereignis:

**... über Porsche 550 bis hin zum Ferrari 308 GTS aus der Serie „Magnum“**

Die einen treffen sich mit Markengenossen zum Ausflug im Konvoi. Wenn zehn Porsche durch das Treppenviertel brummen, sind ihnen die Blicke der Spaziergänger sicher. Andere wiederum nutzen den Tag für einen Familienausflug. Dach auf, Kinder auf die Rückbank, Picknick-Korb in den Kofferraum.

Für besonderes Aufsehen sorgte ein Oldtimer im Jahr 2002 in Blankenese. Es war der Jaguar SS von 1936. Am Steuer saß ein Besucher aus England, der „Earl of Snitterfield“. Stilgerecht mit Lederkappe und Brille lenkte er seinen Jaguar durch die Blankeneser Bahnhofstraße. Zum „Blinken“ musste der Earl den Arm weit hinaushalten. Der Jaguar ist eine wahre Rarität, weltweit gibt es nur noch zwölf Stück. Und so wundert es nicht, dass Schauspieler und Oldtimer-Sammler Rowan Atkinson alias „Mr. Bean“ einmal jährlich beim Earl anfragte, wann er denn nun endlich seinen Wagen zu verkaufen gedenke.

Wie groß die Nachfrage nach Oldtimern in den Elbvororten ist, zeigt die Dichte an Händlern, darunter Mercedes Leseberg mit dem Classic Center an der Osdorfer Landstraße, Thiesen in Othmarschen, Mirbach & Seemann in Schenefeld und Van Bargaen Klassische Automobile GmbH am Falkenstein.

Auch die kleinen Werkstätten, zum Teil in Hinterhöfen gelegen, haben alle Hände voll zu tun. AG Turismo an der Elbchaussee zum Beispiel hat sich auf die Reparatur von Mercedes und Porsche spezialisiert. „Alles, was in anderen Werkstätten nicht läuft, landet bei uns“, sagt André Guergen. Und das ist eine Menge: Vom alten Porsche 356 bis zum Mercedes 107, wie ihn Robert Wagner in der Serie „Hart aber herzlich“ lenkte, repariert Guergen alles. Die Kunden kommen aus ganz Deutschland.

Ein Blick in viele Blankeneser Garagen, sei es entlang des Strandwegs oder auf Stellplätzen in Tiefgaragen, offenbart die Oldtimer-Vielfalt in den Elbvororten. Da Diskretion zum hanseatischen Understatement gehört, frönen die meisten Oldtimer-Fans aus den Elbvororten ihrer Leidenschaft lieber im Verborgenen.

Einer, der seinen Fuhrpark auch Besuchern

öffnet, ist Markus Hecker. Er ist nicht nur Sammler, sondern auch Händler. Sein Unternehmen Van Bargaen Klassische Automobile GmbH verkauft Oldtimer in Kommission. Hinter den hohen Türen seines Anwesens am Falkenstein stehen ein dunkelgrüner Jaguar E-Type SI Baujahr 1966, ein grauer Jaguar MK I Baujahr 1959 und ein silberner Bentley S III Limousine aus dem Jahr 1965 im Hof. Markus Hecker wohnt und arbeitet in dem weiß gestrichenen Klinkerhaus, das er von seinem Vater geerbt hat. Rund 50 Oldtimer stehen hier in mehreren Garagen. Es sind vorwiegend Fahrzeuge britischer Provenienz wie Aston Martin, Jaguar und Rover. Markus Hecker lässt die Autos in Vertragswerkstätten restaurieren und bietet sie anschließend zum Verkauf an. Die Familienvilla ist der perfekte Ort, um die Fahrzeuge zu präsentieren. Ein Blick in die Garagen lässt das Herz jedes Oldtimer-Liebhhabers höherschlagen: Minis in allen Ausführungen, als Countryman von 1964 oder als Werksprototyp aus dem Jahr 2000, Jaguare, Bentleys und und und. Es riecht nach Motorenöl, an den Wänden hängen alte Werbeplakette.

Seit Mai hat Markus Hecker einen Partner an seiner Seite, der sich weit über die Grenzen Hamburgs hinaus einen Namen gemacht hat: Claus Mirbach. Jahrzehntlang war er mit seinem Geschäft am Mittelweg die Nummer eins in der Branche. Sein erstes Fahrzeug verkaufte Claus Mirbach an den Band-Leader James Last. „1963 beantragte ich meinen ersten Gewerbeschein und begann, neben meinem normalen Angestellten-Job, gebrauchte Porsche und Käfer in die USA zu verkaufen“, erzählt Claus Mirbach. In Zeiten vor Internet und Handy war die Beschaffung eines Oldtimers noch abenteuerlich.

„Ich leistete mir damals in Hamburg bereits ein Funktelefon – das kostete so viel wie ein ganzes Auto“, so Mirbach. „Sobald eine neue Zeitung mit Annoncen erschien, wurde ich per Telefon informiert und war als erster beim Verkäufer.“

Das Geschäft gibt es nicht mehr. Die Oldtimer dagegen sind aus dem Leben von Claus Mirbach nicht wegzudenken. Wenn Claus Mirbach und Markus Hecker über Oldtimer reden, spürt man die Leidenschaft für die Fahrzeuge. Die Anekdoten und Geschichten, die hinter jedem einzelnen Wagen stecken, sprudeln nur so aus ihnen heraus.

„Ich erinnere mich an einen Herrn, der eine BMW Isetta nach Kanada hat verschiffen lassen“, erzählt Claus Mirbach. BMW Isetta war eher Rollmobil als Auto, das von 1955 bis 1962 gebaut wurde und gerade mal 13

### Sein erstes Fahrzeug verkaufte Claus Mirbach an den Band-Leader James Last

PS Leistung vorzuweisen hatte. „Ich sagte dem Kunden, er müsse von Halifax aus einen Transport für den Wagen organisieren. Aber der Kunde meinte, er fahre die 1.800 Kilometer lieber selbst mit dem BMW – wir haben nie wieder was von ihm gehört. Womöglich ist er irgendwo im Wald liegengeblieben?!“

Ein anderer, der die Leidenschaft für Oldtimer mit Leib und Seele lebt, ist Niels Baumann. Er ist selbst Oldtimer-Besitzer und Verkäufer beim Mercedes-Händler Leseberg Automobile an der Osdorfer Landstraße. Wer vom Neuwagen-Trakt des Gebäudes in

das Classic Center geht, spürt bereits am Ambiente den Wandel der Zeit: Es riecht nach Leder und Motorenöl. Dicht an dicht stehen

hier Mercedes aus mehreren Jahrzehnten, insbesondere „Pagoden“. Der Mercedes SL verdankt den Spitznamen seinem nach innen gewölbten Hardtop, das an die Form eines asiatischen Pagoden-Turms erinnert. Niels Baumann erklärt Vor- und Nachteile der einzelnen Modelle: „Dieser 190 SL aus dem Jahr 1962 ist für viele optisch anmutender“, so Baumann. Er steht vor einem dunkelgrünen Modell, das 1967 durch den Mord an der SL-Fahrerin zur Berühmtheit gelangt ist, der Edelprostituierten Rosemarie Nitribitt. „Allerdings fährt sich der Wagen deutlich schwerer als sein Nachfolger 280 SL aus den Jahren ab 1969.“

Niels Baumann hat gerade einen tiefblauen

Mercedes 280 SE an einen Kunden aus Hamburg verkauft. Ganz Hanseatisch antwortet der Kunde auf die Frage, ob er weitere Oldtimer habe: „Noch so zwei, drei.“ Man ahnt: Es sind vermutlich mehr. Niels Baumanns Augen leuchten, als er von der Vorgeschichte des Fahrzeugs erzählt: „Der Mercedes hat einen weiten Weg hinter sich. Er kommt aus São Paulo in Brasilien und gehörte einem Mann namens Jesus Cruz. Was für ein Name – Jesus Kreuz!“

Im Keller des Autohauses stehen noch mehr Raritäten. Eine alte S-Klasse aus den 80er Jahren fällt völlig aus dem Rahmen. Lediglich am Kühlergrill kann man erkennen, dass es sich um einen Mercedes handelt. Der Lack ist buchstäblich ab an diesem Fahrzeug. Das Dach ist ein Flickenteppich aus Rost und Lack, die Sitze verschlissen, das Innenfutter quillt heraus.

Niels Baumann: „Ich hatte diesen Wagen eigentlich zum Ausschachten gekauft. Er kommt aus den Hamptons bei New York.“ Wind und Wetter haben ihre Spuren hinterlassen. Aber Niels Baumann will den alten Wagen nicht aufgeben – noch nicht. Und so lange bleibt er erstmal unter seinen Altersgenossen in der Garage stehen.

Es gibt die unterschiedlichsten Gründe, einen Oldtimer zu fahren. Für die einen ist der Wagen nicht nur Sammelobjekt, sondern Herausforderung. Manchmal dauert es Jahre, bis das Auto in mühsamer Eigenregie restauriert ist. Mit jedem eigenhändig eingesetzten Teil wachsen Stolz und Leidenschaft.

Andere wiederum sehen in den Oldtimern



Markus Hecker (links) und Claus Mirbach vor einem Jaguar E-Type SI Baujahr 1963

FOTO: EGON IHDE SAMMLUNG HAMBURG



Auch die „gebräuchlicheren“ unter den Oldtimern faszinieren bis heute: Die „Bergziegen“-Flotte 1959 am Blankeneser Bahnhof

ein Stück lebendige Geschichte. Das Fahrzeug ist ein Zeitzeuge. Wiederum andere schätzen das Fahrerlebnis. Lenkung und Bremsen erfordern einen gewissen Kraftaufwand. Es ist ein völlig anderes Fahren als in einem Auto von heute, in dem die Motorengeräusche nur gedämpft nach innen dringen und die Karosserie verwindungssteif wie ein Panzer wirkt. Oldtimer zu fahren ist ein unmittelbares Erlebnis – das spürt man besonders in einem Cabrio: Man sitzt tief, es riecht, es ist laut.

Die Liebe zum Oldtimer ist auch ein nostalgischer Blick in die Vergangenheit, auf Glanzeleistungen im Design und im Über-

### Wer einen Oldtimer kaufen will, sollte einiges beachten

winden von Geschwindigkeitsgrenzen. Zugleich identifiziert sich der Oldtimer-Besitzer mit dem Land, aus dem sein Auto stammt, sei es mit dem französischen Savoir Vivre eines Citroën 2 CV – die „Ente“ – oder dem Gefühl des Dolce Vita in einer Giulietta von Alfa Romeo.

Wer sich mit dem Gedanken trägt, einen Oldtimer zu kaufen, sollte einiges beachten. Es gibt günstigere wie einen alten Fiat 500 ab etwa 4.000 Euro, aber auch deutlich teurere für 200.000 Euro und aufwärts. Man kann Experten zu Rate ziehen, Marktpreise vergleichen, Portale und offizielle Preislisten studieren.

Stefan Hering vom Classic Center Leseberg rät: „Es lohnt sich, mit dem Fahrzeug zum Händler zu gehen und es überprüfen zu lassen.“ Leseberg bietet einen Komplettcheck mit Kompressionsbild an. Dabei wird die Kompression auf den einzelnen Zylindern

geprüft. „Nicht nur die Optik – vor allem die Technik ist entscheidend“, so Stefan Hering. Auch ein Sachverständiger kann beim Kauf vor Ort hilfreich sein. „Bei einem Fahrzeug, das 300.000 Euro kostet, sind 400 bis 500 Euro für einen Gutachter gut angelegt“, sagt Hering.

Je mehr Pflege ein Auto erfährt, desto länger hat der Kunde damit Freude. Eine trockene Garage mit Luftzirkulation verhindert, dass sich Kondenswasser im Auto bildet. Stefan Hering: „Außerdem sollte man nicht im Winter fahren, wenn Salz gestreut ist – das schadet der Karosserie.“

Gegen Rost sollte alle drei bis vier Jahre eine Hohlraumkonservierung durchgeführt werden. Darüber hinaus einmal jährlich eine Wartung. „So entsteht kein Reparaturstau, verschlissene Teile werden rechtzeitig entdeckt“, so der Experte.

Früher waren Oldtimer-Käufer wohlhabende Autosammler aus Leidenschaft. Heute sind viele Sammler von spekulativen Interessen getrieben. Ein Oldtimer taugt jedoch nur bedingt als Wertanlage.

Stephan Hering: „Man kann eine Wertsteigerung nicht vorhersehen. Man kann lediglich Prognosen erstellen. Und die sind von Fahrzeug zu Fahrzeug unterschiedlich.“ Welche am ehesten wertbeständig sind? Klassische VW-Busse, Porsche 911er.

Sven Seemann vom Autohaus Mirbach & Seemann: „Es ist die Generation der um die 50-Jährigen, die Oldtimer kauft. Die Leute haben das Geld, ihre Kinder sind groß und sie kaufen dann die Autos, mit denen sie

aufgewachsen sind.“ Das sind zunehmend Youngtimer, also diejenigen, die noch nicht die 30-Jahres-Grenze überschritten haben. Aber nach wie vor auch Oldtimer, die jenseits der 30 Jahre mit einem „H“ auf dem Kennzeichen und damit deutlich günstigeren Steuer- und Versicherungssätzen fahren dürfen.

Weil die Vorkriegsgeneration ausstirbt, sinkt auch die Nachfrage nach den Autos aus der Zeit. Auch auffälligere Fahrzeuge wie Rolls Royce oder Bentley stehen nicht mehr hoch im Kurs. „Vermögende Kunden steigen mittlerweile lieber aus einer Ente oder einem Käfer als aus einem Rolls Royce“, so Sven Seemann. „Zum einen erntet man eher liebevolle als verständnislose Blicke. Zum anderen erinnern diese Autos häufig an die eigene Studienzeit.“

Seit diesem Frühjahr bieten die Elbvororte den Freunden alter Fahrzeuge noch mehr als Händler und Werkstätten. Wo früher ein Elektriker sein Geschäft betrieb, treffen sich heute Oldtimer-Fans im „Dockenhuden S“ auf einen Espresso oder ein Bier. Eine Bar mit langem Tresen und gemütliche Lounge-Sessel laden zum Verweilen ein. „Es ist der ideale Ort für Auto-Liebhaber: Ein Getränk in der Hand, der Blick auf eine gut befahrene Straße und auf Autos von hoher Qualität, wie es in Blankenese der Fall ist“, erklärt Oliver Kunz vom „Dockenhuden S“. Ausstellungsstücke wie ein Sechszylinder-Motor von Porsche und Teile eines Formel-1-Rennwagens machen deutlich, dass es sich hier um ein Lokal der besonderen Art handelt. An den Wänden hängen historische Rennplakate, im sogenannten Event-Raum darf auch geschraubt statt gespeist werden. Einmal im Monat treffen sich die Oldtimer-Liebhaber bei den „Blankeneser Benzin-Gesprächen“ zum Austausch von Ideen, Erinnerungen – und natürlich auch Ersatzteilen.

Autorin: Cristina Prinz

### OLDTIMER-SZENE Ausgewählte Adressen

- Dockenhuden S, Dockenhudener Straße 1, Blankenese
- Van Barga Klassische Automobile, In de Barga, 49, Blankenese, [www.vanbarga.de](http://www.vanbarga.de)
- AG Turismo, Elbchaussee 581, Blankenese, [www.agturismo.de](http://www.agturismo.de)
- Mercedes Leseberg, Osdorfer Landstraße 193-217, Osdorf, [www.leseberg.de](http://www.leseberg.de)



# Kompetente Beratung für mehr Lebensqualität

Wir von **Hörgeräte Dornis** freuen uns auf Sie und beraten Sie gerne in einem unserer Fachgeschäfte!



**Monika Dornis**

„Gutes Hören steigert Ihre Lebensqualität und lässt Sie wieder mit Freude und Spaß am Leben teilhaben.“

„Ich lerne Lebensgeschichten vieler Menschen kennen und kann ihnen dann helfen, ihre Welt wieder neu zu erleben.“



**Ann-Kathrin Ruser**



**Miriam Behr**

„Ich möchte die Menschen durch gutes Hören glücklicher machen.“

„Mich interessieren die Bedürfnisse der Menschen und Ihre Unterschiedlichkeiten.“



**Britta Lütjens**



**Marina Scheef**

„Hören bedeutet Lebensqualität. Diese zu erhalten, ist mein Ziel.“

„Durch unsere Hörgeräte bekommen die Menschen eine ganz neue Lebensperspektive.“



**Katja Kraas**

Hörgeräte  Dornis

**in Wedel**

Rosengarten 5  
22880 Wedel  
Tel.: 04103 / 122119  
Mail: [info@hoergeraete-dornis.de](mailto:info@hoergeraete-dornis.de)

**in Rissen**

Wedeler Landstraße 43  
22559 Hamburg  
Tel.: 040 / 81957709



FOTO: MONOKLAST\_IH1\_FOTOLIA.COM

## Knackiges aus der Backstube Das Brot des Bäckers



Für die meisten Menschen gehören Brot und Brötchen zum Morgen wie Frühstücksei und Marmelade. Wem es dabei auf Geschmack und Gesundheit ankommt, lässt Industrieware liegen und greift zu handwerlich erstklassigem Backwerk.



Beim Traditionshandwerk wie in der Blankeneser Bäckerei Körner kommt nur in den Teig, was nötig ist. Es sei denn, es geht um Leinsamen oder Chia-Samen.

Oft nehmen Literatur und Film vorweg, was erst Jahre später überdeutlich wird. So wie in dem Film „Das Brot des Bäckers“, 1974 das Filmdebüt des Regisseurs Erwin Keusch. „Was Moby Dick für den Walfang, ist dieser Film für das Brotbacken“, zitierte später die „Financial Times“ aus dem Buch „Der Neue Deutsche Film“.

Keusch, selbst Sohn eines Bäckers, erzählt in diesem Film die Erfahrungen des Bäckerlehrlings Werner, der in einer familiär geführten Bäckerei lernt. Bald gerät die Bäckerei in Schwierigkeiten, nachdem in der Nachbarschaft ein Supermarkt öffnet. Später im Film findet der Sohn des Bäckers eine Lösung, indem er sich zusammen mit anderen Gesellen auf Dinge spezialisiert, die der Supermarkt nicht bietet – Vollkorn und Ökobrot.

Was sich damals in dem mit dem Bundes-

filmreis ausgezeichneten Streifen abzeichnete, kann heute im Hamburger Westen an vielen Ecken beobachtet werden. Nach wie vor stehen Bäckermeister, ihre Gesellen und Lehrlinge mitten in der Nacht in der Backstube, kneten und formen den oft tags zuvor angesetzten Teig auf ganz traditionelle Art zu Broten und Brötchen.

### „Was Moby Dick für den Walfang ist, ist dieser Film für das Brotbacken“

So wird heute noch in der Bäckerei Körner das Brot „Kleiner Max“ verkauft. „Das Brot geht auf meinen Urgroßvater zurück, der es damals für seinen Sohn, meinen Großvater, erfand und buk“, so Bäckermeisterin Sabine Möller. Sie führt die Bäckerei Körner heute in vierter Generation.

Im Regal lagern Käsestangen, „Roggensaft-Brot“ und „Frühlingsbrot“. Kannte der östliche Teil Deutschlands bis zum Zusammenbruch des Ostblocks kaum mehr als Grau-, Weiß- und Schwarzbrot,



steht der Kunde heute häufig ratlos vor einem überbordenden Angebot. Immer wieder kommen neue Sorten wie etwa das zur Zeit modische Chia-Brot hinzu. Chia habe eine hohe Wasserbindung, so bleibe das Brot länger saftig, erklärt Sabine Möller, die ihr Handwerk liebt und lebt. Kein Wunder, dass alle ihre 34 Brotsorten ausgezeichnet wurden. Die Bäckerei Körner zählt zu den besten im Land. In Hamburg gehören unter anderem die Bäckerei Bahde in Finkenwerder, Effenberg am Rotherbaum und das Eppendorfer Springer Backwerk dazu. Für den Hamburger Kunden ist die Vielfalt in Sachen Brot und Brötchen besonders ausgeprägt. Hinzu kommt, dass jeder Bäcker oder auch die Ketten ihre Brötchen an-

**Brötchen-Namen, ähnlich der Sommelier-Prosa**

großzügig in den Einkaufsstrassen der Elbvororte angesiedelt. So verkauft die Bäckerei Körner ihre Backwaren auch in Rissen, ebenso wie die das Unternehmen Junge, das demnächst auch in Blankenese eine Filiale eröffnet und auch in der Waitzstraße im vergangenen Herbst auf großer Fläche startete. Fast alle produzieren dabei auf traditionelle Weise. Wie etwa die „Bäckerei & Konditorei Dutz“ in Sülldorf, die ebenfalls in Sülldorf beheimatete Bäckerei Hansen und Gaues aus Hannover. Seit Gaues im vergangenen Jahr in Blankenese eröffnete, bilden sich besonders an Sonntagen im Geschäft lange Schlangen. Ob das kleine Geschäft von Effenberger in der Blankeneser Bahnhofstraße das spürte, muss unklar bleiben. Fest steht, dass im Backhaus die Schlangen deutlich kürzer wurden, seit auch in Hannover für Hamburger gebacken wird. Manchem Elbvorortler wird die Vielfalt an Bäckereien inzwischen zu groß. Geht es um die Einkaufsstrassen des Hamburger Westens klagen die Kunden gern über zu viele Bäckereien. Die Dichte an Maklern, Banken, Bäcker und Apotheken wird häufig kritisiert. „Das ist schon ein wenig eintönig“, so eine Passantin an der Blankeneser Bahnhofstraße. Was Kritiker dabei vergessen: Die Nachfrage regelt das Angebot. So lange ein Geschäft gewinnbringend läuft, wird der Unternehmer es betreiben. Wenn das Angebot dabei so vielfältig ist wie bei den Bäckereien, kann sich der Käufer freuen. In anderen Stadtteilen ist die Situation längst nicht so erfreulich. Wo überwiegend nach Preis gekauft wird, dominieren Supermärkte und Discount mit industriell gebackenem Brot den Markt. Denn bei Brot gibt es gewaltige Preisunterschiede. Gibt es ein „Krustenbrot“ bei Aldi schon für 1,19 Euro, kann der Kunde im Biobereich leicht über fünf Euro hinlegen müssen.



Sabine Möller führt die Bäckerei Körner in vierter Generation. Hier mit dem traditionsreichen Brot „Kleiner Max“.

ders nennen. Da gibt es „Weltmeister“, „Knackfrische“, „Sonnenkrüstchen“, „Goldjungs“ und „Stadt-Crosser“. Ähnlich der oft aberwitzigen Sommelier-Prosa in der Weinbranche feiert das Bäckerhandwerk skurrile Wortschöpfungen, um ihre Backwaren über den Tresen reichen zu können. Ähnlich der Vielfalt an Brot und Brötchen sowie ihren Namen haben sich Bäckereien



FOTOS:HELMUT SCHWALBACH

„Backhus“-Verkäuferin in Blankenese. Hier werden zahllose Sorten von Brot, Brötchen, Kuchen und Torten angeboten. Ihre Bezeichnungen sind ähnlich bunt wie anderenorts auch.

Möglich wird das billige Brot, weil es aus Fabriken kommt, die Teig formen und auf Backstraßen halbfertig backen. Danach werden die Teiglinge schockgefrostet und tiefgekühlt in die Supermärkte geliefert. Erst dort werden sie dann zu „frischen Broten“ aufgebacken. Was alles an Zusatzstoffen in den Backwaren steckt, ist ganz verschieden. Als unbedenklich gilt dabei Gerstenmalzextrakt, der das Brot dunkler färbt und dadurch den



Das knusprige Brotangebot bei Gaues lässt Kunden geduldig warten.





Bärbel Ahrens, Filialleiterin in der Konditorei Schmidt in Othmarschen. Produziert werden Kuchen und Brot in der Großen Elbstraße. Von hier geht der beste Kuchen der Stadt in mehrere Filialen.



FOTOS:HELMUT SCHWALBACH

Auch in der Bäckerei Hansen wird Tradition besonders gepflegt. Produziert wird in Sülldorf, verkauft an mehreren Stellen der Elbvororte.



Eindruck von gesünder vermittelt. Anders verhält es sich mit Verdickungsmittel Gurnakernmehl. Nach Ansicht der Ernährungsmedizinerin Dr. Anne Felck kann es Blähungen verursachen. Generell hält sie Zusatzstoffe im Brot für kritisch, weil über mögliche Langzeitschäden vieler Stoffe noch nichts bekannt ist. So werden bei industriell gefertigtem Brot Enzyme eingesetzt, die für künstliche Frische sorgen sollen. Aldi Nord dazu zum NDR: Enzyme dienen zur „Verbesserung der

**Oxbrot und Sylter Weißbrot, Krusten- und Frühlingsbrot**

Teigstruktur des fertiggebackenen Brotes“. Fazit: Am besten schmeckt Brot vom Handwerksbäcker. Brot ohne Zusatzstoffe und Enzyme sind für den Experten die bessere Wahl. Lange Zeit galt: Je feiner das Brot, umso höher der Stand. Das hat sich seit dem Öko-Boom geändert. Der Purist beißt tapfer in sein Schwarzbrot. Wobei Weißmehl bei einigen Gesundheitsaposteln ohnehin in Verruf geraten ist. Zu Unrecht, sagt Sabine Möller und erzählt von Gluten. Doch das ist eine andere Geschichte. Noch einmal zum „Brot des Bäckers“. Wer

diesen Film je gesehen hat, wird anschließend ganz anders ins Brot beißen, als der Discounter-Käufer. Wer sich dann noch klar macht, dass viele Bäcker bereits morgens um 2 Uhr in der Backstube stehen, wird das Handwerk mehr schätzen als die Männer und Frauen, die sich in schicken Büros sitzend absurde Namen für die Backwaren ausdenken.



Bäckerei Junge eröffnet demnächst auch in Blankenese eine Filiale.



Bei Bäckerei Hansen in der Waitzstraße kehren viele Passanten auf ein Stück Kuchen ein.

www.hamburg.de  
 Autor: helmut.schwalbach@kloenschnack.de

**Zur Historie**

Schon vor 10.000 Jahren begannen Menschen, wildwachsendes Getreide zu kultivieren. Die Körner wurden zwischen Steinen zermahlen, mit Wasser und Salz zu einem Teig vermengt und am Feuer gebacken – fertig war das urzeitliche Fladenbrot. Auf zwei weitere Entdeckungen mussten die frühen Bäcker allerdings noch einige Tausend Jahre warten: Erst Backofen und Sauerteig machten modernes Brot möglich. Die Freiheit der Berufswahl löste erst zu Beginn des 19. Jahrhunderts die Zünfte ab.







Gabriele Böckmann,  
Immobilienberaterin Shop Othmarschen

## Altona

### Gepflegtes Zinshaus

Mehrfamilienhaus unter Denkmalschutz, ruhige Straße, 4 vermietete Wohneinheiten, ca. 313 m<sup>2</sup> Wohnfläche, stetig instand gehalten, ca. 248 m<sup>2</sup> Grundstück, Nettokaltmiete € 39.168,- p.a..

Nach § 24 I EnEV können Baudenkmäler und Gebäude mit sonstiger besonders erhaltenswerter Bausubstanz generell von der Anwendung der EnEV 2014 ausgenommen werden.

**Kaufpreis: € 1.030.000,-**

Käufer-Courtage:  
6,25 % inkl. MwSt.

## Grossmann & Berger macht. Traumhafte Angebote.

Shop Othmarschen | Waitzstraße 22, 22607 Hamburg

**040 / 350 80 20**  
[www.grossmann-berger.de](http://www.grossmann-berger.de)

## Sommerangebote wie Sand am Meer.



30 x verfügbar. Bis zu  
9.215,- € Preisvorteil.<sup>1</sup>  
Bis zu 5 Jahre Garantie.<sup>2</sup>

### z. B. Beetle Design ALLSTAR 1.2 TSI, 77 kW (105 PS)

Kraftstoffverbrauch, l/100 km: innerorts 6,6/außerorts 4,7/kombiniert 5,4/CO<sub>2</sub>-Emissionen, g/km: kombiniert 125.

**Hauspreis: 17.480,- €**

inkl. Überführungs- und zzgl. Zulassungskosten

Kraftstoffverbrauch des neuen Beetle Cabriolet in l/100 km: kombiniert 5,4-4,3, CO<sub>2</sub>-Emissionen in g/km: kombiniert 127-114.

<sup>1</sup>Der Preisvorteil setzt sich zusammen am Beispiel des angegebenen Sondermodells in Verbindung mit dem jeweiligen optionalen Ausstattungspaket und dem Händlerpreisvorteil gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung des Herstellers für ein vergleichbar ausgestattetes Modell und so lange der Vorrat reicht. Nur bei Inzahlungnahme eines Volkswagen PKW oder Volkswagen Nutzfahrzeugs. Das in Zahlung genommene Gebrauchtfahrzeug muss zum Zeitpunkt der Zulassung des Neufahrzeugs mindestens 4 Monate auf den Kunden zugelassen sein. Angebot gültig bis 31.08.2016. <sup>2</sup>Über die Einzelheiten zur Garantie informieren wir Sie gern. Abbildung zeigt Sonderausstattungen gegen Mehrpreis.



Volkswagen

Auto Wichert  
GmbH



Stockflethweg 30, 22417 Hamburg, 040/527227-0  
Wendenstraße 150-160, 20537 Hamburg, 040/251516-0  
Bornkampsweg 4, 22761 Hamburg, 040/89691-0  
Holsteiner Chaussee 190, 22457 Hamburg, 040/577097-90  
[www.auto-wichert.de](http://www.auto-wichert.de), [info@auto-wichert.de](mailto:info@auto-wichert.de)

Segeberger Chaussee 181, 22851 Norderstedt, 040/529907-0  
Hoheluftchaussee 153, 20253 Hamburg, 040/423005-0\*  
Ohechaussee 194, 22848 Norderstedt, 040/30985447-0\*\*  
Blankeneser Landstr. 43, 22587 Hamburg, 040/866660-0\*\*  
\*Volkswagen Agenturen im Auftrag der Auto Wichert GmbH  
\*\*Volkswagen Service Betrieb



Tamara Gomille arbeitet in ihrem Atelier derzeit mit einer Acrylmischtechnik



## Tamara Gomille, freischaffende Künstlerin und Designerin Weltgeschehen in Collagen

Sie ist nicht nur Grafikdesignerin, FDP-Mitglied und Mutter, sondern auch freischaffende Künstlerin. Nun hat sie den Wedeler Kunstwettbewerb gewonnen.

**G**reifen Sie gerne zu. Den haben befreundete Flüchtlinge gebacken.“ Tamara Gomille stellt in ihrem gepflegten Garten in Wedel einen großen Teller mit Kuchen auf den Tisch.

Die gebürtige Niedersächsin engagiert sich seit anderthalb Jahren für eine Flüchtlingsfamilie aus Afghanistan, die sie in einem Schwimmbad kennenlernte. Auch heute haben sie noch regelmäßig Kontakt. Die derzeitige politische Situation interessiert Gomille nicht nur als Künstlerin und Politikerin. Als Beisitzende der FDP Altona ist sie unter anderem für die Pressearbeit zuständig. Das Weltgeschehen inspiriert sie zu ihren Bildern.

Tamara Gomille ist seit ihrer Jugend begeisterte Künstlerin und stellte bereits 1990 ihre ersten Bilder aus. Beruflich ist sie Grafikdesignerin und betreut Kunden aus den unterschiedlichsten Bereichen wie Gastronomie, Event, Medizin und Handwerk.

**„Da, wo ich nette Menschen um mich habe, bin ich zu Hause.“**

Ende Juni wurde sie jedoch allein für ihre Bilder ausgezeichnet und gewann den ersten Wedeler Kunstwettbewerb des Ernst Barlach Museums und des Kunstforums Wedel, der mit 500 Euro dotiert ist.

Ihre Collagen illustrieren Themen wie Spionage, Internetkonsum und Weltpolitik. Im Treppenhaus hängt eine Collage mit gezeichneten Politiker-Köpfen, die mit zahlreichen Zeitungsausschnitten beklebt ist. Das nächste Bild soll den Brexit thematisieren.

Ihre Werke fertigt Gomille im Atelier auf dem Dachboden an. „Für einige großformatige Bilder ist hier oben eigentlich nicht genug Platz. Da muss ich schon mal ins Kinderzimmer ausweichen.“ Ein externes Atelier ist für sie schon eine Überlegung wert, doch die kleine Kammer mit Dachfenstern besitzt mit den zahlreichen Bildern an der Wand und dem alten Holzfußboden auch gemütlichen Charme. Das Haus der Familie

Gomille befindet sich mitten im Grünen, ruhig gelegen an der Grenze zwischen Rissen und Wedel. „Es ist sehr ländlich, eine heile Welt“ erzählt die Künstlerin lachend. Noch weiter draußen sollte es nach ihrem Geschmack jedoch auch nicht sein, weshalb sich die Familie eher Richtung Rissen und Stadt orientiert. Letztlich ist der Wohnort für die Künstlerin aber zweitrangig: „Da, wo ich nette Menschen um mich habe, da bin ich zu Hause.“

Autorin: louisa.heyder@kloenschnack.de

### ZUR PERSON Tamara Gomille

wurde 1971 in Northeim, Niedersachsen geboren. Nach ihrem Grafikdesign-Studium in Hildesheim/Holzminde arbeitete sie unter anderem in München, Köln, Düsseldorf und Frankfurt/Main. Ihre Bilder stellt sie aus und verkauft sie unter ihrem Mädchennamen Tamara Nickel. Seit 2005 lebt sie mit ihrer Familie in Wedel. Tamara Gomille ist Mutter zweier Töchter.

Sparen und Gutscheine sichern:

# Wählen Sie Ihr Geschenk!

Lesen Sie das Hamburger Abendblatt 3 Monate zum Preis von 2 und sparen Sie € 41,90. Als Dankeschön erhalten Sie einen Gutschein Ihrer Wahl!

- Das Hamburger Abendblatt lesen mit rund 33 % Ersparnis
- Kostenlose Zustellung bis 6.30 Uhr (sonnabends bis 8.30 Uhr)
- Viele Extras und interessante Wochenbeilagen (z. B. LIVE und rtv)
- Täglich alles Wichtige aus Hamburg, Deutschland und der Welt erfahren
- Ein besonderes Dankeschön Ihrer Wahl

Jetzt schnell bestellen:  
**040/55 44 71 700**

[www.abendblatt.de/gutscheinkarten](http://www.abendblatt.de/gutscheinkarten)



Gutschein Douglas im Wert von € 20,-



Jet-Tankgutschein im Wert von € 20,-



Gutschein Karstadt im Wert von € 20,-



Media Markt-Gutschein im Wert von € 20,-



## TreueProgramm

Das Vorteilsprogramm mit exklusiven Angeboten für unsere Abonnenten.

## Hamburger Abendblatt

Das Hamburger Abendblatt erscheint im Verlag Zeitungsgruppe Hamburg GmbH, Großer Burstah 18-32, 20457 Hamburg, 040/55 44 71 700, [vertrieb@abendblatt.de](mailto:vertrieb@abendblatt.de). Vertreten durch die Geschäftsführer Manfred Braun, Michael Wüller, Ove Saffe, Amtsgericht Hamburg, HRB 132136.

Ja, ich möchte das exklusive Angebot bestellen!

>< Coupon bitte abtrennen.

Bitte liefern Sie mir das Hamburger Abendblatt für 3 Monate zum Vorzugspreis von zzt. € 83,80 inkl. MwSt. und Zustellkosten (Inlandspreis). Wenn ich danach weiterlesen möchte, brauche ich nichts weiter zu tun. Ich erhalte dann das Hamburger Abendblatt automatisch weiter zum vorteilhaften Abonnementpreis von zzt. monatlich € 41,90 inkl. MwSt. und Zustellkosten (Inlandspreis). Nach Ablauf der Mindestverpflichtung habe ich die Möglichkeit, das Abonnement jederzeit zu beenden. Die Kündigung muss mind. 10 Tage vor Monatsende schriftlich im Verlag vorliegen. Dieses Angebot gilt nur im Zustellgebiet und solange der Vorrat reicht. Aktion HS160706

Zusätzlich bestelle ich das Digital-Komplett-Paket des Hamburger Abendblattes zum vorteilhaften Preis von zzt. monatlich € 4,90<sup>1</sup> inkl. MwSt. Ich habe die Möglichkeit, das Abonnement jederzeit zu beenden. Die Kündigung muss mind. 10 Tage vor Monatsende schriftlich im Verlag vorliegen. Dieses Angebot gilt nur in Verbindung mit einem Zeitungsabonnement. <sup>1</sup> Darin enthalten: Hamburger Abendblatt E-Paper für € 4,50 pro Monat. Aktion HS160096

Mein Geschenk: (Bitte ankreuzen.)

- Douglas-Gutschein im Wert von € 20,- (PHA000000163)
- JET Tank- und Warengutschein im Wert von € 20,- (PHA000000164)
- Karstadt-Gutschein im Wert von € 20,- (PHA000000165)
- Media Markt-Gutschein im Wert von € 20,- (PHA000000166)

Gewünschter Lieferbeginn: (Bitte ankreuzen.)

schnellstmöglich  bitte ab: 2016

Ich zahle bequem per SEPA-Lastschriftmandat:

DE IBAN (Bankleitzahl) (Kontonummer)

Das SEPA-Lastschriftmandat kann ich jederzeit widerrufen.

vierteljährlich  halbjährlich  Ich erwarte Ihre Rechnung.

Ja, ich bin damit einverstanden, dass die Zeitungsgruppe Hamburg GmbH, Berliner Morgenpost GmbH und Bergedorfer Buchdruckerei von Ed. Wagner GmbH & Co. KG mir weitere Medienangebote per Telefon/E-Mail/SMS unterbreitet. Dieses Einverständnis kann ich jederzeit widerrufen.

Vorname/Name

Straße/Haus-Nr.

PLZ Ort

Telefon

E-Mail

Datum X Unterschrift

Ich ermächtige die Zeitungsgruppe Hamburg GmbH, Gläubiger-Identifikationsnummer DE3375000001414896, Zahlungen von meinem Konto mittels Lastschrift einzuziehen. Zugleich weise ich mein Kreditinstitut an, die vom Verlag auf mein Konto gezogenen Lastschriften einzulösen. Ich kann innerhalb von 8 Wochen, beginnend mit dem Belastungsdatum, die Erstattung des belasteten Betrages verlangen. Es gelten dabei die mit meinem Kreditinstitut vereinbarten Bedingungen. Die Mandatsreferenz wird separat mitgeteilt.

Wir speichern und verwenden Ihre persönlichen Daten im Rahmen der Vertragserfüllung. Darüber hinaus nutzen wir Ihre Adressdaten, um Sie über interessante eigene Angebote zu informieren. Sie können der Nutzung Ihrer Daten zu Werbezwecken jederzeit bei der Zeitungsgruppe Hamburg GmbH, Berliner Morgenpost GmbH bzw. Bergedorfer Buchdruckerei von Ed. Wagner GmbH & Co. KG widersprechen.

Alle Informationen über Ihr gesetzliches Widerrufsrecht und die Widerrufsbelehrung finden Sie unter [www.abendblatt.de/widerruf](http://www.abendblatt.de/widerruf)

Alles ausgefüllt? Dann ab die Post: Hamburger Abendblatt, 20767 Hamburg oder Fax: 040/55 44 71 815

## Fragen zum Bürgervertrag

## „Verstärkt privat unterbringen“

Nach zähen Verhandlungen wurde zwischen der „Volksinitiative für gute Integration“ und den Regierungsfractionen von SPD und Grünen eine Einigung erzielt.

**Herr Schomacker, mit welchen Argumenten konnten Sie die Fraktionsvorsitzenden von SPD und Grünen überzeugen, die Zahl der Flüchtlinge in Rissen zu reduzieren?**

Zwei Gründe waren dafür maßgeblich: 1. Dass es überhaupt zu einer Reduzierung kam, lag an den aktualisierten Zahlen für die Unterbringungsmöglichkeiten der Stadt. Wir konnten nachweisen, dass die Stadt die Expresswohnungsbauten nur zu einem kleinen Teil (zirka 8.000 Plätze bis Ende 2017) benötigt. Die Expressbauten waren also nicht alternativlos. Wir haben uns bei den Verhandlungen entschlossen, über „Szenarien“ zu sprechen. Das Szenarium der Stadt unterstellt, dass die Anzahl der Flüchtlinge in 2015 auch in 2016 und 2017 erneut kommen (zirka 850.000/Jahr). 2. Das Szenario des Bundesministeriums für Finanzen (HGI-Szenario) geht davon aus, dass 400.000 2016 und 300.000 in den Folgejahren kommen. Das führt zu einem unterschiedlichen Unterbringungsbedarf. (500 oder 400 Flüchtlinge).

**Bei der Suche nach neuen Flüchtlingsstandorten sollen vorrangig Stadtteile ausgewählt werden, die bisher einen „unterdurchschnittlichen Beitrag zur Unterbringung“ geleistet haben. An welche Stadtteile denken Sie dabei?**

An keine Stadtteile besonders. Bereits im Januar 2016 war klar, wie unterschiedlich die Stadtteile belastet sind. Dies ist keine gute Voraussetzung für Integration. Aber zum Beispiel hat Blankenese ja deutlich dafür geworben, dass auch dort Flüchtlinge hinkommen sollen. Anfang 2016 gab es mehr als 40 Stadtteile ohne jeden Flüchtling!

**Welche Möglichkeiten sehen Sie, wenn die Flüchtlingszahlen wieder dramatisch ansteigen sollten?**

Dafür sieht die Regelung mehrere Möglichkeiten vor:

1. Die beschleunigte Prüfung der Asylanträge nach dem Heidelberger Modell in der



Klaus Schomacker

neuen Erstaufnahmen in Meinendorf (ZEA). Maximale Kapazität 1.200 Flüchtlinge/Tag.

2. Den Ausbau der öffentlich-rechtlichen Unterkunft (ÖRU) auf 300. (Dann gäbe es bis zu 900.000 Plätzen)

3. In der aktuellen ÖRU wird die Belegung dramatisch reduziert (50 Prozent). Die Belegung kann gegebenenfalls wieder hochgefahren werden.

4. Aktuelle Unterbringungen werden geschlossen, aber nicht abgebaut. Sie dienen eine „Zeit lang“ als Puffer.

5. Perspektivisch sollen die Flüchtlinge im normalen Wohnungsbau untergebracht werden. Das war auch 1989 bis 1993 so, als bereits einmal 100.000 Flüchtlinge nach Hamburg

kamen. Derzeit sind es weniger als 25.000. Daher hat die Stadt ihr „Bündnis für Wohnen“ auf 10.000 erhöht und wir haben zusätzlich zehn Prozent mehr Planungen vereinbart. Zusätzlich wurden Anstrengungen im Bereich Dachgeschossausbau (bei energetischen Sanierungen zum Beispiel) und Aufstockungen vereinbart. Dazu wird es auch ein Forschungsprojekt der HCU mit

der Architektenkammer geben.

6. Private Unterbringung (soll ebenfalls gestärkt werden (zum Beispiel bei der Wohnbrücke).

**Im Bürgervertrag Rissen ist an mehreren Stellen von „guter Durchmischung“ die Rede. Was verstehen Sie darunter?**

Im Bürgervertrag ist geregelt: „Zur Wahrung der Durchmischung dürfen auf der Fläche des Bauabschnitts 1 zu keiner Zeit mehr als 300 Flüchtlinge untergebracht werden. Schrittweise wird eine mit dem Eigentümer einvernehmliche Reduzierung der Wohneinheiten für Flüchtlinge vorgenommen. Die zunächst als ÖRU genutzten Wohneinheiten werden in den allgemeinen Wohnungsmarkt überführt. Es besteht Einigkeit darin, schnellstmöglich eine Gleichverteilung der ÖRU-Anteile auf den beiden Bauabschnitten herzustellen.“ Die Belegung der Flüchtlings-Wohneinheiten im Rahmen von ÖRU soll, wie dargelegt, gemischt erfolgen. Die Wohnungen sind ausschließlich mit Flüchtlingen mit guter Bleibereichtsperspektive grundsätzlich nach Maßgabe der Definitionen von BAMF/BMI zu belegen,

die vorrangig aus Gemeinschaftsunterkünften des Bezirks Altona, optimaler Weise aus Sieversstücken, kommen sollen. Angestrebt werden soll eine Mischung aus Familien (mindestens 60 Prozent) und Einzelpersonen, die ein gutes Funktionieren des Quartiers gewährleisten.

**Rechnen Sie mit Konflikten und mehr Kriminalität, weil Sie das Polizeikommissariat 26 personell aufstocken wollen?**

Nein, ich rechne nicht mit mehr Kriminalität. Die Stadt leitet aus ihren Erfahrungen eine gewisse Präsenz und Verfügbarkeit ab, die sich entsprechend eines Bevölkerungsschlüssels auf die Dienststellen auswirkt.

**Der Vertrag reicht zeitlich bis in das Jahr 2032 hinein. Wie sicher sind Sie, dass der Vertrag Bestand hat?**

Sehr sicher! Die Politik hat wahrgenommen, wie wichtig es ist, die Perspektive der Bürger wahrzunehmen und zu berücksichtigen. Allerdings auf Augenhöhe und nicht in Form eines Bürgerdialogs, der nur der Umsetzung von Beschlüssen dienen sollte.

www.vin-rissen.de

Fragen: helmuth.schwalbach@kloenschnack.de

# RÖBBEK VIER

ALTE SCHULE. NEUES WOHNEN.



ALTE SCHULE | GROSS FLOTTBEK

Das Ensemble, RÖBBEK VIER fügt sich als Wohnquartier in die bestehende Villengegend Groß Flottbek ein.

Ein Denkmal, sieben Townhouses und vier freistehende Villen, die traditionell hanseatische Bauweise mit moderner Architektur aufmischen. So bleibt der Charme der historischen Anlage erhalten und wird gleichzeitig stilvoll in eine neue Zeit gebracht: Vergangenheit trifft Gegenwart, Authentizität trifft Innovation, Dorf trifft Metropole.

Mehr Infos unter: 040 53 79 78 210

Vertrieb: Immobilien Projekt Marketing GmbH, Vorsetzen 53, 20459 Hamburg, [www.ipmimmobilien.de](http://www.ipmimmobilien.de)

Die beste Planung zum besten Preis mit Geld zurück Garantie!!!\*



**Niemand schlägt unser Preis-Leistungsverhältnis,  
sonst erstatten wir die Preisdifferenz!\***

Riesenauswahl – Ausstellungsküchen bis 70% reduziert



- ✓ Sonderangebote für Vermieter und Objekte
- ✓ Alle Handwerker möglich – Komplettrenovierung aus 1 Hand
- ✓ kostenlose Altküchenentsorgung
- ✓ Jede Küche innerhalb 3 Wochen lieferbar
- ✓ 0%-Finanzierung bei 36 Monaten

**SIMON  
KÜCHEN**



Wohnmeile Halstenbek  
Gärtnerstraße 120  
Telefon (04101) 5 17 40 90

[www.simon-kuechen.de](http://www.simon-kuechen.de)

\* bis eine Woche nach Kaufabschluss.



Klare Ansage vom Bezirksamt Altona auf der Höhe Övelgönne

Kleine Steine, Wurzeln und Schlaglöcher verhindern hier eine reibungslose Fahrt. Die Elbchaussee hingegen ist als eine der Hauptverkehrsverbindungen von West nach Ost mit 24.000 Fahrzeugen täglich für Auto- wie für Radfahrer kein Vergnügen. Erst recht nicht im Berufsverkehr. Der Radfahrer blockiert an schmalen Stellen die Fahrbahn, dahinter staut sich der Verkehr. Umgekehrt beklagen sich Radfahrer, dass Autofahrer oft wenig Abstand beim Überholen lassen und den Radfahrer dadurch in gefährliche Situationen bringen. So geht es etwa sechs Kilometer weiter bis Palmaille. Dort erst beginnt der nächste Radweg. Entlang des Elbuferwegs ist in Övelgönne Schluss, weil der Weg zu schmal ist. Hier muss der Radfahrer absteigen. Das Bezirksamt Altona weist mit einem Schild darauf hin: „Vernünftige fahren hier nicht mit dem Rad. Anderen ist es verboten.“ Es ist nicht das einzige Schild dieser Art. Und es steht im Widerspruch zu dem Ziel, „Fahrradstadt“ werden zu wollen. Bis in die 2020er Jahre will der rot-grün regierte Senat den Anteil der Radfahrer von 12 Prozent auf 25 Prozent steigern. Dieses Jahr wurde das „Bündnis für den Radverkehr“ beschlossen. Die Stadt will 33 Millionen in den Ausbau eines 280 Kilometer langen „Veloroutennetzes“ investieren. Das System aus sternförmig in die City verlaufenden Radfahrwegen soll bis 2020 fertig sein.

Für den Weg in die Innenstadt empfiehlt die Stadt die sogenannte Veloroute 1. Sie führt vom S-Bahnhof Rissen bis zum Rathaus. Die Strecke verläuft unter anderem über die Sülldorfer Landstraße, Elbchaussee, Liebermannstraße, Bleickenallee, Max-Brauer-Allee, Kaiser-Wilhelm-Straße. Der Weg mag reizvoller sein, weil es mehr Radwege und Busspuren gibt. Die Straßennutzung bleibt dem Radfahrer jedoch auch hier vielerorts nicht erspart. Und wer schnell in die Innenstadt bzw. Elbvororte will, braucht auf dieser Strecke 10 bis 15 Minuten länger. Es ist in etwa die Zeit, die man während der Stoßzeiten spart, wenn man mit dem Fahrrad statt dem Auto in die Innenstadt fährt.

Auch die Veloroute 1 soll im Rahmen des „Bündnisses für den Radverkehr“ teilweise neu geführt werden. Im Jahr 2020 wird sich dann zeigen, inwieweit Wunsch und Wirklichkeit eins geworden sind.

[www.hamburg.de/radwege](http://www.hamburg.de/radwege)  
 Autorin: Cristina Prinz

## Radfahren in den Elbvororten

# Der lange Weg zur Fahrradstadt

Jeden Morgen fließt der Berufsverkehr in Richtung Innenstadt. Bei gutem Wetter steigen viele vom Auto aufs Rad um. Sie „erfahren“ sprichwörtlich 15 Kilometer Freud und Leid.

**H**amburg, die „Fahrradstadt“? Wie weit Wunsch und Wirklichkeit auseinanderklaffen, weiß, wer in den Elbvororten mit dem Fahrrad unterwegs ist.

Die Strecke von Blankenese in die Innenstadt offenbart das Problem. Wer die Hauptverkehrsader Elbchaussee meiden will, weil es dort überwiegend keinen Radweg gibt, fährt die optisch attraktivere Route entlang der Elbe. Es gibt wohl nur wenige Strecken, auf denen sich Radfahrern eine derartige Kulisse mit Segelbooten, Container- und Kreuzfahrtschiffen bietet. Vom Strandweg in Richtung Teufelsbrück teilt sich der Radfahrer den Weg mit Fußgängern, mal auf

Asphalt, mal auf Schotter. Während der Woche sind hier morgens nur wenige Fußgänger unterwegs, sodass die Radfahrer freie Fahrt haben.

### Die Elbchaussee ist für Auto- wie für Radfahrer kein Vergnügen

Teufelsbrück ist die erste Stelle, an der ein ausgewiesener Radweg auftaucht. Und das auch nur für wenige hundert Meter.

Am Jenischpark muss sich der Radfahrer entscheiden – Elbchaussee oder Elbuferweg. Egal, was er wählt, entweder er teilt sich die Strecke mit den Fußgängern oder mit den Autofahrern. Der Unmut aller ist dem Radfahrer sicher.

Der Elbuferweg ist ab Teufelsbrück schmaler und teilweise nicht mehr asphaltiert.

# GAST KOLUMNE

## Stellungnahme

**D**ie starken rechtspopulistischen und nationalistischen Umtriebe bereiten in Deutschland und in vielen ande-

verbreitet ist diese auch in den Mittelschichten und bei älteren Menschen. Getrieben von Emotionen, unerreichbar für rationale Argumente, werden sie zum Spielball populistischer Stimmenfänger, die rhetorisch geschickt mit eindrucksvollen Schreckensbildern Ängste schüren, unredliche Lügen verbreiten, alles versprechen, aber nichts halten und keine Verantwortung übernehmen – siehe Brexit.

Zeit erfordert und bringt. Ob die bedrohliche Entwicklung, die unverkennbare Parallelen zur Weimarer Republik aufweist, nur eine vorübergehende Erscheinung in den unsicheren Übergangszeiten ist oder der Nationalismus mit allen schrecklichen Folgen weiter expandiert, wird in erster Linie in der Mitte entschieden.

### Politik

## Revolution von rechts

Emotionen, Irrationalität und Hass auf Eliten dominieren die Debatte rund um die neuen Rechten. Die Parallelen zur Weimarer Republik werden unverkennbar. Aber es gibt Hoffnung.

ren Ländern immer größere Sorgen. Der „Brexit“ mit seinen Trümmern hat alle aufgeschreckt, weitere unheilvolle Ereignisse sind wahrscheinlich.

### Angst bestimmt das Geschehen

Eine Ursache des Nationalismus ist die Globalisierung, die in den Köpfen der Menschen angekommen ist. Gesamtwirtschaftlich hat Deutschland zwar davon profitiert, jedoch wenige reicher und viele ärmer gemacht. Es entsteht eine in jeder Hinsicht unsinnige Art Weltkultur, in der die Menschen sich

nicht mehr zu Hause fühlen, orientierungslos werden und sich immer mehr fragen: „Wollen wir eine solche Welt?“. Die vehementen TTIP-Ablehnung ist ein jüngstes Beispiel. Als starker Gegentrend bilden sich nun willkommene Dezentralisierung und Regionalisierung heraus.

Aber Ängste und Verunsicherungen werden geschürt und von nationalistischen Bewegungen missbraucht, in denen sich die Verlierer, oder die sich als solche fühlen, versammeln. Einige der Anführer zählen sich einst selbst zur politischen oder gesellschaftlichen Elite, fühlen sich heute als Verlierer und wollen eine neue, gefährliche „Elite“ und Machtpositionen für sich selbst schaffen.

Der Zulauf, der sich aus allen Bevölkerungsteilen, vom rechten bis zum linken Spektrum speist, wird von einer unbestimmten Angst bestimmt. Besonders stark

### Neue Werte für die alte Welt

Eine weitere Ursache liegt in Verschiebungen der Wertstrukturen. Immer mehr Menschen suchen Überschaubarkeit. Sie lehnen zentrale Führung ab, trauen den da oben immer weniger, wollen mitbestimmen und Einfluss nehmen. Da herkömmliche Parteien in dieser Situation versagen, beteiligen sich viele bei nationalistischen Bewegungen, ohne deren wahren Ziele zu durchschauen. Viele der Mitläufer bei Pegida nutzen dies als Kanal, nach 50 Jahren Kommunismus endlich mitreden und kundtun zu können: „Wir wollen mitbe-

stimmen. Wir sind mit Eurer Politik nicht einverstanden.“ Sie bedenken nicht die Folgen und wollen dafür nicht verantwortlich sein.

Die starke Verbreitung von „Mehr Demokratie“ ist bestimmt kein Kind der rechten Bewegungen, aber deutliches Zeichen der Wertänderungen. Und die Volksabstimmungen in England und ebenso in Hamburg zeigen, dass nicht Sachkenntnisse, sondern Emotionen und generelle Ablehnung der herrschenden Eliten die Ergebnisse bestimmen.

Wir müssen erkennen, dass wir bereits seit einigen Jahren in ein neues Zeitalter eingetreten sind, ohne zu wissen, was die neue

### Keine Angst vor den Rechten

Dieser emotionale revolutionäre Umbruch entzieht sich rationalen Argumenten. So wird auch das Ausschütten des sozialen Füllhorns, wie es insbesondere die Linken und auch Teile der SPD plant, die Ängste nicht besiegen. Die politischen Parteien zerfallen in die System-Vertrauer, die alles so behalten wollen und Gefahr laufen, alles zu verlieren, und in die System-Skeptiker, die letztlich ebenfalls zurück wollen zu einer Politik, die sich längst selbst erledigt hat. Parteien, die Änderungen des politischen Systems nicht aus Vernunft, sondern aus Angst vor den Rechten wollen, werden es kaum richten!

Doch jede Gesellschaft braucht Führung, ganz besonders in unsicheren Zeiten. Aber die herkömmlichen, horizontal verlaufenden Eliten des Geldes, akademischer Ausbildung, der politischen oder wirtschaftlichen Macht versagen in der neuen Zeit, ihnen wird zutiefst misstraut. Es bildet sich vertikal zu den gesellschaftlichen Strukturen eine „neue Elite der Verantwortung“ heraus, die Vorbild und Orientierung geben und Nationalismus erfolgreich stoppen kann. Das Verflixte ist nur, dass diese Mitte selbst oft Angst erfüllt und anfällig ist. Erforderlich sind Schulterchluss, Mut und Zivilcourage, um den gefährlichen Stammtischparolen bei jeder sich bietenden

Gelegenheit entgegenzutreten.

Bei der Bewältigung der Modernität führt kein Weg zurück. Ich bin persönlich davon überzeugt, dass die Entwicklung von Kulturen und Strukturen für das neue

Zeitalter gelingt und schon in wenigen Jahren der heutige Nationalismus im Müllimer der Geschichte landet. Das neue Zeitalter ist eine Zeit der Kooperation und des Vertrauens; mein Vertrauen in die „neue Elite“ und in die nachwachsende Generation ist schier grenzenlos.



Dr. Jürgen Hogeforster ist Vorsitzender des Hanse-Parlaments

**„Wir müssen erkennen, dass wir in ein neues Zeitalter eingetreten sind ...“**

Dr. Jürgen Hogeforster

# Politik

WOHNUNGSBAU

## Zusätzliche Mittel

Das Ziel von 10.000 Baugenehmigungen pro Jahr wird durch ein umfangreiches Maßnahmenpaket und zusätzliche finanzielle Mittel für die Bürgerbeteiligung ergänzt. Hierzu haben die Regierungsfractionen in der letzten Sitzung der Hamburgischen Bürgerschaft einen Antrag zum Wohnungsbauvertrag mit den Bezirken in die Bürgerschaft eingebracht.

Anne Krischok, Stadtentwicklungspolitikerin der SPD, begrüßt die Neuauflage des „Bündnisses für Wohnen“ und den aktuellen Entwurf des „Vertrages für Hamburg“.

„Aus Sicht der Regierungsfractionen wird damit das Funda-

ment für einen noch stärkeren Wohnungsneubau gelegt“, so Krischok.



Bezahlbare Wohnungen im Hamburger Westen

PODIUMSDISKUSSION

## Villengebiete im Hamburger Westen

Am 20. September um 19.30 Uhr diskutiert die FDP gemeinsam mit Experten aus der Wohnungswirtschaft und der Politik im Restaurant Lambert, wie der Hamburger Westen den Herausforderungen einer wachsenden Bevölkerung begegnen kann. Dabei geht es auch um die Fragen, welche Veränderungen eintreten können und welche Chancen daraus erwachsen. Mit dabei sind Jens P. Meyer von der FDP-Bürgerschaftsfraction, Lorenz Fleming aus der Bezirksversammlung Altona und Matthias Schröpfer, Geschäftsführer des Immobiliendienstleisters Areales.

Restaurant Lambert, Osdorfer Landstraße 239, Alt-Osdorf



Jens Meyer diskutiert

EMMAUS HOSPIZ

## Ärger um Sondermittel

„Die SPD, unter anderen, hat verhindert, dass es 100.000 Euro wurden und will sich nun für 50.000 Euro feiern lassen“, so kritisiert Anke Frieling von der CDU das Verhalten der bezirklichen SPD hinsichtlich eines Zuschusses

für das Emmaus Hospiz. Tatsächlich hatte die SPD-Fraktion einen CDU-Antrag abgelehnt, um später selbst 50.000 Euro für das Hospiz zu beantragen. Wolfgang Kaeser von der SPD: „Wir haben den CDU-Antrag abgelehnt, weil es noch Unklarheiten gab.“

FÜNF FRAGEN AN ...

## Hans-Hermann Jansen von der FDP

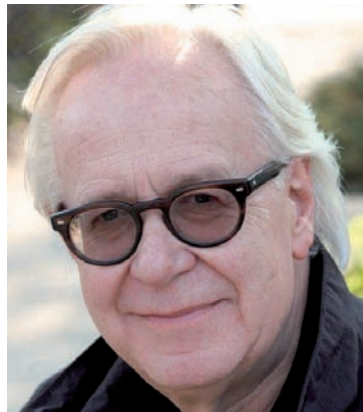
Hamburgs FDP-Chefin Katja Suding kandidiert im kommenden Jahr für den Bundestag. Welche Konsequenzen hat das für die Partei in der Hansestadt? Antworten gibt Hans-Hermann Jansen, stellvertretender Vorsitzender im Kreisverband Blankenese.

**Herr Jansen, Ihre Vorsitzende Katja Suding zieht es in den Bundestag nach Berlin.**

**Welche Konsequenzen sehen Sie für Hamburg, die Elbvororte im Besonderen?**

Diese für die FDP schicksalhafte Bundestagswahl, ist für mich ohne Katja Suding an der Spitze des Hamburger Wahlkampfteams nicht vorstellbar. Negative Konsequenzen für Hamburg und die Elbvororte sehe ich nicht. Da Katja Suding auch die Vertreterin unseres Wahlkreises Altona-Blankenese sein wird, werden wir sie als Bundestagsabgeordnete häufiger bei uns sehen als bisher. Und als Landesvorsitzende wird sie weiterhin an den Hamburger Fraktionssitzungen teilnehmen.

**Wer soll die Lücke schließen,**



Hans-Hermann Jansen

**die Katja Suding hinterlässt?**

Die Hamburger FDP hat herausragende Qualität in der Bürgerschaftsfraction.

Diese wird die Qual der Wahl haben, eine/n Nachfolger/in für Katja zu bestimmen.

Mir ist nicht bange, dass die FDP-Fraction in der Hamburgischen Bürgerschaft weiterhin deutlich hörbar sein wird, auch wenn Katja Suding nicht mehr für sie spricht.

**Wie schätzen Sie die Chancen Ihrer Partei bei der bevorstehenden Bundestagswahl ein?**

Die FDP hat aus ihren Fehlern gelernt und sehr viel Vertrauen zurückgewonnen. Wir werden ein zweistelliges Ergebnis er-

zielen. Mit Christian Lindner, Katja Suding und Wolfgang Kubicki hat die FDP drei sehr prominente Spitzenkräfte, die eine optimistische und mutige Politik vertreten und für eine neue politische Kultur werben. Solche Persönlichkeiten fehlen in Berlin.

**Mit welchen Themen wollen sie die Wähler überzeugen?**

Im Deutschen Bundestag gibt es keine Opposition. Eine liberale Kraft wird in

Berlin dringender denn je gebraucht. Wir werden kämpfen für eine neue politische Ausrichtung, die das Land mutig und mit positiver Leidenschaft in eine Zukunft führt, die für uns alle mindestens so lebenswert ist wie die Gegenwart. Wir stehen im Gegensatz zu allen anderen Parteien für eine funktionierende, soziale und effiziente Wirtschaftsordnung. Eine solche ist neben bester Bildung und qualifizierter Forschung die Grundlage für einen „Wohlstand für Alle“. Wir wollen, dass der Staat die Stärke hat, seine Bürger zu schützen, nicht sie zu überwachen und zu bevormunden. Ganz besonders fehlt es in der

Wirtschaftspolitik an der Einsicht, dass die Digitalisierung für Industrie und Wirtschaft existentiell wichtig ist.

Schon lange kämpft die FDP gegen eine überbordende, alles lähmende Bürokratie. Und wir fordern, dass über Integrationspolitik nicht nur geredet, sondern dass auch schnell und unbürokratisch gehandelt wird. Auch fordern wir ein Zuwanderungsgesetz. Einen entsprechenden Gesetzestext hat die FDP in NRW eingebracht.

**Wie stehen Sie zu einem möglichen Bündnis von Rot/Rot/Grün?**

Eine rot/rot/grüne Bundesregierung, und die wird es geben, wenn die Mehrheiten dies zulassen, wäre für Deutschland der Super-Gau. Schon jetzt liegt ein Netz von Überregulierungen und Bevormundung über unserer Gesellschaft und über der Sozialen Marktwirtschaft. Rot/Rot/Grün würde dieses Netz immer enger spannen und dabei die Leistungsträger ersticken. Der Sozialstaat wird dann nicht mehr finanzierbar sein und es werden neue Schulden generiert.

Fragen: Helmut Schwalbach



# Wirtschaft

BUSINESSPARK ELBUFER

## Sanierung des Hafens ist abgeschlossen

Es geht voran im BusinessPark Elbufer. Am 14. Juli wurde die Sanierung des Hafens abgeschlossen. Das berichtete Projektleiter Jörg Amelung.

Zum Austausch des verunreinigten Bodens wurden beide Areale vier Meter tief ausgebaggert und die so entstandene Baugrube mit 10.000 Kubikmetern

Sand wieder aufgefüllt. Vor Beginn der Sanierungsarbeiten wurde der Elhang unter anderem mit Stahlankern gegen das Abrutschen gesichert. Vor Beginn der Aushubarbeiten wurde eine Spundwand zwölf Meter in den Boden getrieben, um zu verhindern, dass die Baugrube während der Bauarbeiten einstürzt und Wasser aus einem unterirdischen Grundwasserleiter eindringt. Durch Löcher in der Spundwand

des Hafenbeckens („Schnalles Hafen“) drang dennoch, vornehmlich bei Hochwasser, Wasser in die Baugrube ein. Erst nach Verschweißen der Löcher konnten die Arbeiten weitergehen.

Nach Abschluss der Sanierung und durch Inkrafttreten des neuen Bebauungsplans ist nun der eigentliche Umbau des Hafens möglich. Im Rahmen der Umgestaltung soll die Mole entfernt und damit der Blick auf die Elbe

geöffnet werden. Der Hafenbereich soll zur öffentlichen Grünfläche umgestaltet werden. Zur Wasserseite erhält das Gelände ein entlang der Elbe typisches Steiufer. Ein Rad- und Wanderweg soll den Hafen für Besucher und Touristen erschließen. Geplant ist, den Elbrad- und -wanderweg über das benachbarte Kraftwerksgelände in Ufernähe an den weiter westlich bereits vorhandenen Elbwanderweg anzubinden.

STADTWERKE WEDEL

## Care-Energy-Kunden müssen sich keine Sorgen machen

Die Stadtwerke Wedel haben am 15. Juli den Strom-Netznutzungsvertrag mit der Firma Care-Energy AG gekündigt. Das bedeutet, dass die Stadtwerke Wedel GmbH den entsprechenden Netzzugang für diesen Energie-Anbieter sperrt. Grund für die Kündigung der Stadtwerke ist, dass der zuständige vorgelagerte Netzbetreiber TenneT TSO GmbH am selben Tag den Vertrag (Bilanzkreis) mit Care-Energy gekündigt hat. TenneT als Übertragungsnetzbetreiber regelt den Stromhandel in den norddeutschen Stromnetzen. Somit kann Care-Energy keinen Strom mehr liefern.

„Die betroffenen Kunden müssen keinen Lieferstopp befürchten. Ihr Strom fließt trotzdem weiter. Keiner wird von uns im Stich gelassen“, sagte Adam Krüppel, Geschäftsführer der Stadtwerke Wedel. Die betroffenen Stromkunden in Wedel und der zum Netzgebiet der Stadtwerke Wedel gehörenden Umlandgemeinden Haselau, Hetlingen und Haseldorf werden vom Grundversorger, den Stadtwerken Wedel, versorgt.

Alle Kunden der Care-Energy AG im Netzgebiet der Stadtwerke Wedel erhalten in den folgenden Tagen ein Informationsschreiben der Stadtwerke Wedel als zuständigem Netzbetreiber über die Kündigung des Netzzugangs der Care-Energy AG und zur Übernahme der Energieversorgung durch den Grundversorger.

„Wir als regionaler Energiedienstleister und Grundversorger bieten faire Preise und Sicherheit“, so Adam Krüppel. Für telefonische Auskünfte können sich alle Kunden an den Kundenservice der Stadtwerke Wedel wenden. Die zuständigen Mitarbeiter, sind unter der Telefonnummer 04103/805 805 zu erreichen.

FH WEDEL

## Neue Master-Kurse Betriebswirtschaftslehre

Die Fachhochschule Wedel gibt dem Master-Studium Betriebswirtschaftslehre ab dem kommenden Wintersemester eine neue Struktur. Zukünftig wählen Studierende dieses Studiengangs eine von vier Vertiefungsrichtungen. Die angehenden Betriebswirte können ihr Studium so besser an den eigenen Interessen ausrichten und ihr berufliches Profil schärfen.

„Die Nachfrage Studieninteressierter sowie unserer jetzigen Bachelor-Studierenden an einer stärkeren Schwerpunktsetzung in unserem Master-Programm BWL ist groß“, erläutert Prof. Thorsten Giersch, Leiter des Studiengangs Betriebswirtschaftslehre. „Gleichzeitig wissen wir durch den intensiven Austausch mit unseren Kooperationspartnern in der Wirtschaft, dass Nachwuchskräfte mit fachbezogenen Spezialisierungen besonders gefragt sind.“

Die zukünftigen vier Vertiefungsrichtungen decken stark nachgefragte und zukunftsweisende Tätigkeitsfelder für Betriebswirte ab. Mit dem Wintersemester 2016/2017 legen Studienanfänger im Master of Science Betriebswirtschaftslehre ihre Spezialisierung fest: Finance & Services, Financial Accounting & Auditing, Marketing & Medien oder IT-Management.

Die Inhalte werden durch einen hohen Anteil an Seminaren oder auch Planspielen praxisnah vermittelt. In der Vertiefungsrichtung Financial Accounting & Auditing ist der Anteil an Lehrveranstaltungen mit Experten der Branche besonders groß. [www.fh-wedel.de](http://www.fh-wedel.de)



Marketing-Dozent Dr. Alexander Fischer

STUDENTEN UND AUSZUBILDENDE

## Drittaufwand bei Miete Fahrten wegen Auswärtstätigkeiten vermeiden!

Auszubildende beziehen im Rahmen ihres Ausbildungsdienstverhältnisses steuerpflichtige Einnahmen aus nichtselbständiger Arbeit. Deshalb können sie die Ausgaben für ihre Berufsausbildung als Werbungskosten absetzen. Darauf machte im Juli der Bundesverband der Lohnsteuerhilffervereine e.V. aufmerksam. Auch Studenten in der Zweitausbildung (Ausbildung nach erfolgreich abgeschlossener beruflicher Erstausbildung) können Vorab-Werbungskosten geltend machen. Für die Erstausbildung ist dies noch strittig, die Steuerbescheide sind in diesem Punkt vorläufig.

VERKEHR

## S 1 fährt häufiger nach Wedel

Pendler können sich freuen: Ab dem 11. Dezember werden an Werktagen mehr S-Bahn-Züge in Richtung Wedel eingesetzt. Durch vier zusätzliche Verbindungen soll der Zehn-Minuten-Takt an Wo-

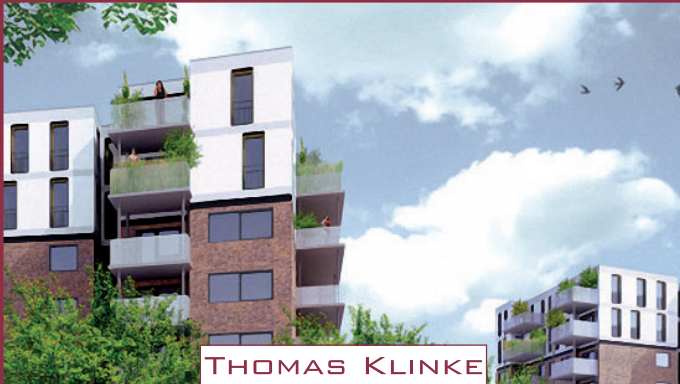
chentagen häufiger angeboten werden. Reisende nach Wedel müssen bisher in Blankenese bis zu 20 Minuten warten. Von einer regelmäßigen Zehn-Minuten-Taktung ist die Strecke jedoch noch weit entfernt. Die zusätzlichen Züge werden allenfalls stundenweise eingesetzt.

## Wir setzen für Sie einen drauf!

16 Neubauwohnungen mit 2-4 Zimmer der Extraklasse finden im 5. und 6. Obergeschoss Ihren Platz.

Kaufpreise ab 285.300 Euro · courtagefrei für den Käufer

Wientapperweg 18-20 in Hamburg-Iserbrook:  
Wohnflächen von ca. 60 bis 105 m<sup>2</sup>, Fußbodenheizung, Eichenparkett, hochwertige Sanitärausstattung, bodentiefe Fenster, Aufzug, Stellplätze optional, Fertigstellung Ende 2017, Energiebedarf 56 kWh (m<sup>2</sup>/a), Fernwärme



THOMAS KLINKE  
IMMOBILIEN

Wir sind Ihr Partner für Immobilien in Hamburg.

(040) 79 69 68 50  
www.tki-hamburg.de



Schätze vergraben?  
Besser Schließfach mieten!

Schließfächer der höchsten Sicherheitsstufe

- diskret · unabhängig · voll versicherbar
- An- und Verkauf von Gold und Silber

Kontorhaus Bergstraße · Bergstraße 16 · 20095 Hamburg  
Tel.: +49 (040) 30 60 599-10 · Fax: +49 (040) 22 81 359 89  
E-Mail: info@feingoldhandel.de · www.feingoldhandel.de

Goldkontor  
Hamburg GmbH

# Kultur



Schüler des Gymnasiums Hochrad in Wyk auf Föhr

BENEFIZ

## Sunshine Band spielt auf Föhr knapp 800 Euro ein

Die 42-köpfige Big Band „Sunshine Band“ des Gymnasiums Hochrad spielte am 17. Juli auf Föhr in der Strandmuschel an der Promenade ein Benefizkonzert, um Spenden für den Verein „Familienhafen“ zu sammeln.

Das vom Verein betriebene ambulante Kinderhospiz begleitet schon ab der Diagnose der lebensverkürzenden Krankheit die Kinder und deren Familien. Auch nach dem Tod des Kindes stehen den Familien Möglichkeiten offen, sich untereinander auszutauschen oder mit einem der insgesamt 62 ehrenamtlich tätigen „Lotsen“ zusammen zu lachen und zu weinen.

Trotz regnerischen und teilweise stürmischen Wetters war das Konzert in Wyk soweit gut besucht, dass immerhin 790,66 Euro an Spenden zusammen gekommen sind. Unterstützt wurde die musikalische Aktivität von einer zwei-Mann-starken Abordnung der Ton- und Veranstaltungstechnik AG unter der Leitung von Olaf Bruhn.

KONZERT

## Bodo Wartke – Nach mir die Sintflut

Der Hamburger Klavierkabarettist Bodo Wartke lädt am 2. September um 19 Uhr zu seinem mittlerweile dritten Abschiedskonzert in den Stadtpark ein. Nach seinen Abschiedstouren „Ich denke, also sing' ich“ und „Achillesverse“ präsentiert der Künstler auf der Freilichtbühne sein finales Programm „Noah war ein Archetyp – Nach mir die Sintflut“.

Das Programm feierte seine Premiere in Hamburg bereits 2006 in Alma Hoppes Lustspielhaus. Nach zehn Jahren auf den Spielplänen im gesamten deutschsprachigen Raum, fällt nun der letzte Vorhang in der Stadt, in der alles begann.

Eintritt 39,40 Euro.

Tickets telefonisch unter 450 11 86 76 oder online unter [www.funke-ticket.de](http://www.funke-ticket.de)

Saarlandstraße 71, Stadtpark

## VERANSTALTUNGEN

**Die Elbschlossresidenz im August**

Auch im August bietet das Seniorenheim Elbschlossresidenz ein vielfältiges Kulturprogramm. Unter anderem: Do., 4. August, 16 Uhr: „Kalligraphien eines Schriftkünstlers – Retrospektive Ars Scribendi“ von Roland Eikel. In einem Vortrag über den Schriftkünstler Werner Eikel berichtet dessen Sohn von der Kunst des schönen Schreibens. Werner Eikels handschriftliche Fähigkeiten verwandelte er in inspirierende, perfekt gestaltete Kunstwerke. Die Zuhörer erfahren, welche speziellen Texte von ihm ausgewählt und in Form gebracht wurden. Der Vortrag findet begleitend zu der laufenden Ausstellung von Werner Eikel statt. Eintritt frei  
Do., 11. August, 16 Uhr: Ronald Holst liest heute einige Kapitel aus seinem Buch „Totgeglaubt“. In dieser Geschichte geht Viet, 14 Jahre alt, auf erste große Fahrt. 1862

legt die Bark „Comet“ aus Blankenese zu seiner ersten Reise ab und steuert durch den Englischen Kanal und den Atlantik gen Südamerika. Das Leben an Bord ist mehr als hart für den Jungen ... Eintritt fünf Euro.

Do, 25. August, 16 Uhr: „Al Andalus: 700 Jahre arabisch-muslimische Kultur in Spanien“. Die märchenhafte Alhambra in Granada, die berühmte Moschee von Cordoba, der Flamenco und vieles mehr zeugen von der jahrhundertelangen Präsenz des Islam in Europa. Seit dem 8. Jahrhundert war der Islam für rund 700 Jahre auf der Iberischen Halbinsel präsent. Es war eine Zeit der relativen Toleranz zwischen Christen, Muslimen und Juden und von hoher Kultur. Erst mit der Eroberung Granadas 1492 durch die „katholischen Könige“ Ferdinand und Isabella endete die arabisch-muslimische Herrschaft und Kultur auf der iberischen Halbinsel. Ein Vortrag von Dr. Katrin Schmersahl. **Elbchaussee 374, Nienstedten**

## MUSIK

**Boogie Woogie in der Fabrik**

Am traditionellen 8. August feiert die Blues- und Boogie Woogie-Pianisten-Gilde ihre alljährliche große Session in der Fabrik mit zwei Flügeln auf der Bühne und zehn Musikern. Dazu noch ein paar Überraschungsgäste – fertig ist die „lange Nacht“.

Mit dabei sind unter anderem Axel Zwingenberger, Vince Weber und Jo Bohnsack.

**Barnerstraße 36, Altona**



The Hamburg Boogie Woogie Connection rund um Axel Zwingenberger (oben Mitte)

## KUNST

**Bilder der Jahreszeiten**

Am 8. August stellt Dr. Gabriele Himmelmann in einem Vortrag im Hanna-Reemtsma-Haus ausgewählte Künstler vor, darunter Pieter Bruegel d. Ä., Caspar David Friedrich, Camille Corot, Claude Monet und Lovis Corinth. 16.30 Uhr. Der Eintritt ist frei; um Spenden wird gebeten.

**Kriemhildstraße 15, Rissen**

## MUSIK

**Land of heart's desire ...**

Keltische Musik erklingt am 7. August um 17 Uhr in der St. Marien Kirche in Handorf. Sabine Loredó Silva (Mezzosopran) und Irene Aristei (Harfe) tragen Lieder aus der Sammlung „Songs of the Hebrides“ von Marjory Kennedy-Fraser vor. Es sind Volkslieder mit teilweise uralten Melodien, ursprünglich auf Gälisch.

Die Musik an diesem Abend wird untermalt mit Texten und Gedichten.

Eintritt frei. Um Spenden wird gebeten.

**Marschwegel 5, Handorf**

## THEATER

**Gärtner sterben stets im Herbst**

Das Seniorenheim Rosenhof begrüßt am Mittwoch, 7. September um 17.30 Uhr das Ensemble der Hamburger „Theater Krimödie“ mit ihrer Inszenierung der Kriminalkomödie „Gärtner sterben stets im Herbst“ von Rainer-Volker Larm.

In dem Stück suchen Elisabeth, eine liebenswerte Lady, und ihr Ehemann Timotheus mit großer Umsicht jedes Jahr aufs Neue einen Gärtner. Doch im Herbst stellt sich Jahr für Jahr die Frage: Was tun, wenn der Gärtner wegen des einsetzenden Winters nicht mehr arbeiten kann? Entlassen kommt für das ältere Ehepaar natürlich nicht in Frage, man ist ja sozial eingestellt. Den ganzen Winter durchfüttern scheint jedoch auch keine Option. Es gilt, die Angelegenheit mit Fachwissen und Erfahrung zu lösen.

Eintritt 16,50 Euro, Krimicocktail und Krimiteiler inklusive. Reservierungen unter Telefon 87 08 73 37.

**Isfeldstraße 30, Iserbrook**

# ELLA SCHACHT

## M O D E N + Accessoires



Schicke  
**HERBSTMODE**  
von **RIANI**.

Die **NEUE**  
**HERBST-**  
**KOLLEKTION**  
ist da.

Lassen Sie sich begeistern von wunderschönen Stücken der Top-Labels **Basler, Brax, Joseph Ribkoff, Laurel, OUI** oder **Monari** in den Größen 38-50.

**HH-Blankenese**

Blankeneser Bahnhofstr. 34 - Tel. 040 869330  
Mo. - Fr. 10:00 - 18:30 ♦ Sa. 10:00 - 14:00

**HH-Rissen**

Wedeler Landstr. 30 Tel. 040 812303  
Mo. - Fr. 10:00 - 18:00 ♦ Sa. 10:00 - 14:00

[www.ella-schacht-moden.de](http://www.ella-schacht-moden.de)

# Stadtkultur

MUSICAL  
DER HIMMLISCHEN TÖCHTER

## Non(n)sens

Turbulente und liebenswerte Geschichte um fünf Nonnen, die mit Musik, Tanz und guter Laune ihr Kloster retten wollen. Die harmlose, aber unfähige Köchin des Klosters hat nichtsahnend 52 ihrer Ordensschwwestern mit einer vergifteten Bouillabaisse vorzeitig gen Himmel gesandt.



FOTO: ENGELSAAL

Die Aufregung ist groß, weil das Geld für die vielen Beerdigungen fehlt. Mit einer selbst einstudierten Benefizvorstellung versuchen nun die Mutter Oberin und ihre Mitschwwestern Geld zu sammeln.

**11./20. August um 19.30 Uhr, bis November, Engelsaal, Karten 27,39 bis 44,99 Euro/auch erm., Tel. 01806/447 00 00**

3 WILDE WOCHEN TANZ,  
THEATER, PERFORMANCE, MUSIK

## Internationales Sommerfestival

Stars aus der digitalen und realen Welt treffen sich beim internationalen Kunst-Zirkus auf Kampnagel. Künstlerinnen und Künstler aus aller Welt, die sich an unserer gesellschaftlichen Gegenwart abarbeiten und daraus Zukunftsvisionen in neuen künstlerischen Formaten entwickeln, kommen

zusammen und setzen auf ein ebenso diverses Publikum für ein Programm-Crossover verschiedener Genres und Disziplinen.

**10. bis 28. August, Kampnagel, Karten u.a. Festivalkarte 35 Euro für 50 % Erm., Tel. 27 09 49 49**

FOTO: ZOLA JESUS



FOTO: M. STALTER

## The Gershwins' Porgy and Bess

Schon in den ersten Takten wird das Publikum von Jazz und Opernklängen, unvergesslichen Melodien und pulsierenden Rhythmen gepackt.

Neben großen, stimmungswaltigen Chorszenen schaffen aufwühlende Arien und innige Duette intime, emotionale Momente. Wenige Werke nehmen einen so schillernden Platz in der Opernwelt ein wie Gershwins Meisterwerk um die Liebe des Bettlers Porgy zu der leichtlebigen Bess.

1935 war diese Oper ein Meilenstein auf dem Weg zu einem amerikanischen Musiktheater. Gershwin kombinierte spätromantische Opernklänge mit dem flirrenden New Yorker Blues- und Swing-Sound der 30er Jahre: Wohl keine andere Oper hat mit Klassikern wie „Summertime“, „It Ain't Necessarily So“ oder „I Got Plenty O' Nuttin'“ so viele Jazz-Standards hervorgebracht. Ella Fitzgerald und Billie Holiday machten die Melodien auch jenseits der Opernbühne unsterblich.

Eine Geschichte aus dem Volk, die tief in die Südstaaten-Stadt Charleston und den afroamerikanischen Mikrokosmos der Catfish Row führt. In einer gelungenen Balance aus Leichtigkeit und Dramatik erzählt die Oper von dieser eingeschworenen Gemeinschaft, die geprägt ist von Unterdrückung, Aberglaube und Religion und die den Herausforderungen des Lebens mit Menschlichkeit, Lebenslust, Stolz und unerschütterlichem Vertrauen begegnet. Eine Atmosphäre voller Esprit und Farbe, die den Zuschauer in die zwanziger und dreißiger Jahre versetzt.

**16. bis 28. August, Hamburgische Staatsoper, diverse Zeiten, Premiere 16.8. um 21 Uhr, engl. mit deutschen Untertiteln, Karten 23 bis 97 Euro/erm. 50 %, Tel. 0180/610 10 11 und Vvk.-St.**

11 MILLIONEN ZUSCHAUER, 6000 SHOWS,  
15 JAHRE IN HAMBURG

## König der Löwen

Seit 2001 gehört der große Löwenkopf an der Elbe zum festen Stadtbild

von Hamburg. 95 % aller Deutschen kennen das Musical. Es ist damit das Aushängeschild für die Musicalhauptstadt Hamburg. Eine wundervolle Symbiose aus Kreativität, Farbpracht, Charisma und künstlerischem Anspruch. Die afrikanische Savanne und ihre Bewohner werden im Theatersaal zum Leben erweckt. Bis heute hat die Show nichts von ihrer Frische und Strahlkraft verloren.

**Täglich, diverse Zeiten, Stage Theater im Hafen, Anfahrt mit PKW, Bus oder Schiffsshuttle ab Landungsbrücken, Karten 66,61 bis 169,04 Euro, Tel. 01805/44 44**



FOTO: STAGE ENTERTAINMENT

Katharina Apostolidis, Geigen- und Klavierlehrerin, Kulturredaktion  
katharina.apostolidis@kloenschnack.de



FASZINATION KLAVIER

## Hamburger Pianosommer

Das Klavier ist ein von Menschenhand gemachtes Wunderwerk: Ganz gleich, ob Klassik oder Jazz, Weltmusik oder Boogie-Woogie, ob Melodie, Harmonie, Bass, Rhythmus oder auch alles zugleich – das Klavier ist Orchester und Rockband, Begleiter und Solist, ein Multitalent mit 88 Tasten. Seit Jahrhunderten lockt das Klavier die Menschen in Konzerte, mit seinen unzähligen Möglichkeiten – und vor allem Kraft der großartigen Pianisten, die ihrem Instrument immer wieder neue Klangfarben entlocken und es damit zum erfolgreichsten Solo-Konzertinstrument der Musikgeschichte gemacht haben.



FOTO: PR

Der Hamburger Pianosommer bringt die Faszination Klavier erstmals in ihrer gesamten Bandbreite auf die Bühne, in einem gemeinsamen Konzert von vier in Hamburg ansässigen Pianisten, die sich mit ihrer jeweils ureigenen musikalischen Vision international einen Ruf als herausragende Köpfer ihres Genres erspielt haben: Sebastian Knauer, Martin Tingvall, Joja Wendt und Axel Zwingenberger. Wie klingt ein und dasselbe Stück, interpretiert von vier Virtuosen aus unterschiedlichen Genres? Wie verträgt sich klassisches Repertoire mit freier Improvisation – und welche spannenden, neuen Klangfarben können daraus entstehen? Diese reizvollen Fragen bilden den Ausgangspunkt für den ersten Hamburger Pianosommer. **29., 30., 31. August jeweils 20 Uhr, Hamburgische Staatsoper, Karten 29,30 bis 59 Euro, Tel. 450 11 86 76 u. Vvk.-St.**

# Panorama



Feinste Weine auf St. Pauli

pis. Auf der Livebühne findet dazu ein abwechslungsreiches Musikprogramm statt.

Donnerstag und Freitag von 16 Uhr bis open end,  
Freitag und Samstag von 13 Uhr bis open end.

**Spielbudenplatz 21-22, St. Pauli**

## EVENT

### St. Pauli Winzerfest

Vom 18. bis 21. August präsentieren insgesamt sechs deutsche Winzer ihre Weine aus eigener Herstellung auf dem Spielbudenplatz. Die Winzer reisen aus den Anbaugebieten Pfalz, Rheinhessen, Nahe sowie Baden an und bringen eine tolle Weinauswahl mit nach Hamburg. Passend dazu gibt es Gegrilltes, Flammkuchen, Käsespezialitäten, Crêpes und Scam-

Passend dazu gibt es Gegrilltes, Flammkuchen, Käsespezialitäten, Crêpes und Scam-



Das Uhrengeschäft von Gunnar Laatz in der Blankeneser Bahnhofstraße

## KRIMINALITÄT

### Versuchter Einbruch im Uhrengeschäft – Serie?

Nach dem versuchten Einbruch in ein Schmuck-Atelier in der Blankeneser Bahnhofstraße Mitte Juni, flogen nun erneut Pflastersteine. Nur wenige Hausnummern entfernt versuchten Unbekannte in der Nacht zum Sonntag (17.7.) beide Schaufenster des Uhrengeschäfts von Gunnar Laatz einzuschlagen. Der Uhrmachermeister hatte bereits

am Freitag verdächtige Männer vor dem Geschäft gesehen und mehr Auslage als sonst entfernt. Kurz vor ein Uhr morgens krachte es dann. Sekunden später verscheuchten Anwohner die Täter, die in Richtung Treppenviertel flüchteten. Es bleibt der Eindruck eines äußerst stümperhaften Versuchs, ohne Aussicht auf Beute. Nach den beiden Männern wurde eine Sofortfahndung mit Hunden aufgenommen.

## TIERRETTUNG

### Kiebitze haben es schwer in der Stadt

Das mussten auch zwei Kiebitzpaare feststellen, die sich im April auf begrünten Flachdächern in Othmarschen niederließen, um zu brüten. Kiebitzküken sind Nestflüchter und werden von den Eltern nicht gefüttert. Da in der Umgebung jedoch keine Nahrung vorhanden war, drohten die Jungen zu verhungern. Das Bezirksamt Altona entschied, den Kiebitz-Nachwuchs zu

retten und die 17 Eier und vier frisch geschlüpften Küken in den Vogelpark in Niendorf am Timmdorfer Strand zu bringen, der bereits Erfahrung im Ausbrüten und Aufziehen einheimischer Jungvögel hat.

Nun wurden die ersten Jungkiebitze von der Ostsee abgeholt und zur Auswilderung zur Carl Zeiss Vogelstation des Naturschutzbundes in die Wedeler Marsch im Regionalpark Wedeler Au gebracht.

**M**  
**Mollwitz**  
— Massivbau —

## Sie möchten Ihr Grundstück verkaufen?

Lieber gleich zu Mollwitz - Zuverlässig • Fair • Kompetent

# Panorama

WEDEL

## Zirkus Charles Knie auf dem Festplatz

Am 6. und 7. August gastiert Deutschlands beliebtester Großzirkus, Charles Knie, auf dem Festplatz in Wedel. Das neue Sommerprogramm „Euphorie“ enthält Elemente aus Show, Theater, Tanz und Gesang, welche das Gesicht des traditionellen Zirkus verändern und neu interpretieren.

Vorverkauf online unter [www.zirkus-charles-knie.de](http://www.zirkus-charles-knie.de)



Die Messoudi Brothers mit ihrer Handstandakrobatik

HVV

## Günstiges Ferienticket für Schüler

Bis zum 31. August gibt es für Schüler und Jugendliche ein spezielles Ferienticket des HVV, mit dem 21 Tage lang alle Verkehrsmittel im Gesamtbereich genutzt werden können. Die Karte ist ab sofort in den HVV-Servicestellen erhältlich.

Die Sperzeiten der Fahrradmitnahme sind während der gesamten Sommerferien aufgehoben.

[www.hvv.de](http://www.hvv.de)



Mit Klassik Radio eine professionelle CD produzieren

WETTBEWERB

## Deutscher Chorgipfel 2016

Laien-Chöre haben ab dem 22. August die Möglichkeit, den Klassik-Radio-Hörern ihre Stimmen zu präsentieren und von diesen als bester Chor Deutschlands auserkoren zu werden. Den Gewinnern winkt eine gemeinsame Chorreise samt professioneller CD-Produktion, inklusive Anfahrt, Übernachtung, Verpflegung und Unterhaltungsprogramm.

Für die Teilnahme muss ein selbstgestaltetes YouTube-Video von circa einer Minute Länge auf der Klassik-Radio-Homepage hochgeladen werden. Die Klassik-Radio-Jury sowie die Hörer stimmen dann bis Mitte Oktober für ihren persönlichen Favoriten.

Weitere Informationen und Teilnahmebedingungen unter [www.klassikradio.de](http://www.klassikradio.de)

**smart**

**jung@smart**  
Unsere besten Gebrauchten.

## >> Gebrauchte sich vor nichts zu verstecken.

Mit unseren Gebrauchtwagen von jung@smart glänzen Sie garantiert – und gehen auf Nummer sicher. Denn wir sorgen dafür, dass es unseren Nigelnagelgebrauchten an nichts fehlt:

- > 24 Monate Fahrzeuggarantie<sup>1</sup>
- > 12 Monate Mobilitätsgarantie<sup>1</sup>
- > HU-Plakette jünger als 3 Monate
- > Wartungsfreiheit für 6 Monate (bis 7.500 km)
- > 10 Tage Umtauschrecht
- > Finanzierungs-, Leasing- und Versicherungsangebot
- > Probefahrt meist innerhalb von 24 Stunden möglich
- > Inzahlungnahme Ihres Fahrzeugs möglich

<sup>1</sup>Die Garantiebedingungen finden Sie unter [www.smart.de/gebrauchtwagen](http://www.smart.de/gebrauchtwagen).

Das alles ist bei jung@smart immer inklusive. Und egal, ob Sie sich für ein Finanzierungs-, ein Leasing- oder ein Sofortkaufangebot entscheiden – mit einem gebrauchten smart fortwo sehen Sie alles andere als alt aus. Am besten kommen Sie gleich mal für eine Probefahrt bei uns vorbei. Oder Sie vereinbaren einfach einen Termin. Wir freuen uns auf Sie!

Ihr Partner vor Ort:

**Leseberg Automobile GmbH**

Autorisierter smart Service

Osdorfer Landstraße 193–217, 22549 Hamburg

Tel. 0 40.80 09 04-0, Fax 0 40.80 09 04-577

[www.leseberg.de](http://www.leseberg.de)

Anbieter: Leseberg Automobile GmbH,  
Osdorfer Landstraße 193–217, 22549 Hamburg

## KURIOSES

**Ameisen an der Elbchaussee**

Wer hier entlang fährt auf dem Weg ins Büro oder mit den Kindern in die Schule, wird keinen Kopf haben für die Dinge, an denen der Weg vorbeiführt. Wie schade. Denn auf Höhe der Einmündung Liebermannstraße in die Elbchaussee steht eine bronzene Skulptur des Schleswig-Holsteiner Künstlers Peter Schröder: zwei überdimensionale Ameisen aus purer Bronze, jede etwa einen Meter groß, blankpoliert und auf einem unübersehbaren Sockel fest verankert.

Ja, ja, wird so mancher Passant denken, das Gedicht kennt man doch. Von Joachim Ringelnatz. Und viel zitiert.

„In Hamburg lebten zwei Ameisen, Die wollten nach Australien reisen. Bei Altona auf der Chaussee, taten ihnen die Beine weh, Und da verzichteten sie weise auf den letzten Teil der Reise. So will man oft und kann doch nicht Und leistet dann recht gern Verzicht.“

So ist es, eingraviert in eine Kupferplatte eines 150 Jahre alten Kirchendaches, unterhalb des Sockels zu lesen.

Seit es Autos gibt, haben sich immer wieder Dichter und Denker humorvoll oder ernsthaft den Kopf zerbrochen, ob diese Form der Fortbewegung denn ein Segen sei oder am Ende nicht. Auf den Spuren

des Herrn Ringelnatz zu wandeln, lohnt sich allemal, hat er doch ein umfangreiches Werk hinterlassen und – was weniger bekannt ist – auch als Maler in den 30er Jahren sehenswerte Spuren. Das ließ ihn bei den Nazis in Ungnade fallen (1933, „Hafenkneipe“).

Vieles davon ist seiner Hamburger Wahlheimat gewidmet, die damals natürlich noch nicht „Metropolregion“ hieß.

Wer sich zu Fuß die Elbchaussee entlang begibt, verhartet unwillkürlich und erinnert sich gern an den Ringelnatz'schen Humor, bei dem oft der Punsch der Vater des Gedankens war. Das zaubert gute Laune herbei – wenn nicht irgendwelche Vandalen wieder mal, getrieben von der Absicht, die vielen Kilogramm zu Geld zu machen, die Skulpturen entwendet haben. Derzeit stehen sie aber fest und sicher.



Insekten, gewidmet der Poesie

## KUNST

**Sommerfest in der Galerie**

Am 4. August veranstaltet die Galerie Hengevoss-Dürkop ihr Sommerfest. Es gibt Musik und sommerliche Getränke. Die derzeitige Ausstellung ist „Armin Sandig: Entdeckungen aus dem Nachlass. Aquarelle, Radierungen, Malerei.“ Ab 18 Uhr.

**Klosterwall 13, Altstadt**

## GARTEN

**Gudewer vergrößert sich**

Garteneinrichter Gudewer ergänzt seine Geschäftsfläche mit einem Neubau an der Sülldorfer Landstraße. Ab Ende August entsteht ein moderner Kubus, der die historische Halle sowie






die Glashäuser um circa 500 Quadratmeter erweitert. Das alte Eingangs- und Bürogebäude wird dafür abgerissen.

Die Neueröffnung soll im Frühjahr 2017 gefeiert werden. Der normale Geschäftsbetrieb wird auch in der Bauphase fortgesetzt.

UP

**Bei Sicherheit keine Kompromisse!**

Seit nunmehr 40 Jahren ist die Büttner Sicherheitstechnik Ihr Partner für

-  Einbruch- und Überfallmeldeanlagen
-  Videoüberwachungsanlagen
-  Brandmeldeanlagen
-  Zutrittskontrollanlagen
-  Alarmverfolgung und moderne Notrufleitstelle

**Ferienzeit ist Einbruchzeit!**

Sprechen Sie mit uns über Ihre Sicherheit.



C.D. Büttner Sicherheitstechnik GmbH  
040 8708 850  
info@buettner-group.com



**KEINEN KLÖNSCHNACK BEKOMMEN?**

**UNSERE KOSTENLOSE HOTLINE: 0800 86 86 006**

**NEUER STANDORT**  
Direkt in Blankenese!

Alle namhaften Reiseveranstalter,  
Fluggesellschaften und Reedereien.

**WELT DER REISEN**  
by Christian Ehrmann

Dockenhudener Str. 4-6 · 22587 Hamburg  
Tel 040.27 86 44 10 · info@weltderreisen.de  
www.weltderreisen.de

KORNOBIS  
BADE  
WALDECK

Notar &  
Rechtsanwälte

WIR  
TREFFEN  
AUCH

Bahnhofstrasse 50 Tel.: 04103 - 92 08 0  
22880 Wedel www.recht-wedel.de

**Jubiläums-Aktion**  
„Sicherheit“

Mehr Sicherheit  
Rundum Einbruchschutz  
Attraktive Aktionsangebote

50 JAHRE 1966-2016  
Marke rekord

**rekord**  
FENSTER UND TÜREN

**Jubiläums-Angebote:**  
Mehr Sicherheit für Ihre Fenster  
und Haustüren.

**Fenster + Türen**  
Ausstellung

Besuchen Sie uns:  
Osdorfer Weg 147  
22607 Hamburg  
Tel.: 0 40/85 19 77 90  
hamburg-west.rekord.de

# Neu & Trendy

KÜHLTASCHE  
**Keep it cool!**

In der Sommerzeit einzukaufen ist stets ein Wettlauf gegen die Zeit. Das Eis darf nicht flüssig zu Hause ankommen und Tiefkühlprodukte sollten nicht angetaut den Gefrierschrank erreichen.

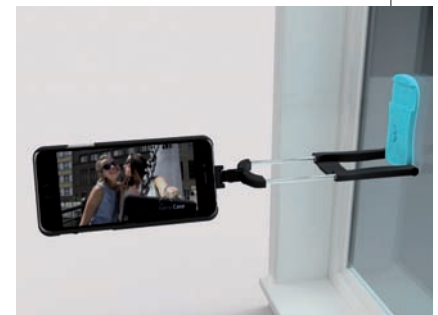
Mit einer passgenauen Kühltasche für den Big-Box Shopper der Größe L hat Wedo die passende Lösung. Der BigBox Cooler ist eine kühlende Tasche fürs Auto, die durch ihr Innenfutter aus Aluminium eine gute Thermoisolierung hat. Bei längeren Autoreisen kann der Effekt mit Kühl-Akkus verlängert werden. Der BigBox Cooler ist dank eines Volumens von 16,5 Litern auch für einen Großeinkauf geeignet. Wird er nicht genutzt, lässt er sich platzsparend zusammenklappen.  
[www.wedo.de](http://www.wedo.de)



Der BigBox Cooler der Marke Wedo ist eine Kombination aus Einkaufstasche und stabiler Kofferraum-Box.

GADGET  
**Handyhülle mit Selfiestick**

Das sieben Millimeter dünne Smartphone Case von Geco Case kann drei Dinge in einem: Es schützt das Handy vor Stößen und Kratzern, dient als Selfiestick und ist eine Halterung zum Ansehen von Videos.  
[www.gecocase.com](http://www.gecocase.com)



Das Case hat einen höhen-, winkel- und positionenpassbaren Halter



UMWELT  
**Nachhaltige  
Zahnbürsten  
aus Bambus**

Die Zahnbürste ist in drei unterschiedlichen Stärkegraden erhältlich

Die Hamburger Drogeriekette Budnikowsky verkauft ab sofort

in vielen Filialen die nachhaltigen Bambuszahnbürsten des Start-ups Hydrophil, die ganz ohne Plastik auskommen. Die Zahnbürste gibt es in unterschiedlichen Farben, der Griff besteht aus nachhaltig angebautem Bambus und die Borsten sind aus BPA-freiem Nylon. Zusätzlich spendet Hydrophil zehn Prozent des Gewinns an den gemeinnützigen Verein Viva con Agua de Sankt Pauli. Bambus ist im Gegensatz zu Plastik biologisch abbaubar und produziert mehr Sauerstoff als jede andere Pflanze. Seine Nutzung setzt somit ein Zeichen gegen die immer größer werdenden Plastikberge.

Weitere Hygieneprodukte aus biologisch abbaubaren Rohstoffen gibt es im Onlineshop.  
[www.hydrophil.biz](http://www.hydrophil.biz)



# Kinder und Jugend



Eröffnung mit AKK-Geschäftsführerin Christ. Dienhold, Senatorin Cornelia Prüfer-Storcks und Cornelia Poletto (v. l.)

## MEDIZIN

### Neue OP-Säle im AKK eingeweiht

Seit Juli verfügt das Altonaer Kinderkrankenhaus (AKK) über fast 50 Prozent zusätzliche Operationskapazitäten. Am 1.7. weihten Cornelia Prüfer-Storcks, Senatorin für Gesundheit und Verbraucherschutz, und Cornelia Poletto, Starköchin und Schirmherrin des AKK, die neuen Räumlichkeiten offiziell ein. Mehr als 60.000 junge Patientinnen und Patienten werden im AKK jährlich behandelt – in mehr als 6.000 Fällen ist eine

Operation erforderlich.

„Die Anforderungen an einen modernen Operationsbetrieb sind in den vergangenen Jahren kontinuierlich gestiegen“, erklärte Christiane Dienhold, Geschäftsführerin des AKK. „Mit den beiden neuen Operationsäulen erweitern wir nun nicht nur unsere Kapazitäten, sondern sind dank hochmoderner technischer Ausstattung auch für zunehmend komplexe Eingriffe bestens gerüstet.“ So bietet OP-Saal 5, mit 46 Quadratmetern der nun größte OP-Saal im AKK, optimale Voraussetzungen für umfassende Eingriffe in den Bereichen Wirbelsäulen- und Neurochi-

urgie. Im Rahmen des pädiatrischen Wirbelsäulenzentrums gehören diese Operationen schon heute zu den ausgewiesenen Schwerpunkten des AKK – die neuen Räumlichkeiten verbessern die Bedingungen für diese hochspezialisierten Verfahren erneut.

Außerdem kann Saal 5 künftig als „Hybrid-OP“ genutzt werden – bildgebende, diagnostische Verfahren können also direkt während einer Operation eingesetzt werden, um schonender und präziser zu operieren. In Saal 6 wiederum werden primär kleine und mittlere operative Eingriffe durchgeführt, sodass das operative Schwerpunktprofil im orthopädischen, neurochirurgischen und plastisch-rekonstruktiven Bereich weiter geschärft und ausgebaut werden kann. Auch die OP-Wechselzeiten verringern sich dank der erweiterten Kapazitäten, sodass Prozessabläufe weiter optimiert werden können.

Gemeinsam mit Senatorin Prüfer-Storcks zerteilte TV-Köchin Cornelia Poletto das symbolische rote Band vor den neuen Sälen – stilecht und doch ungewohnt mit OP-Besteck.

Glücklich über die Eröffnung der neuen OP-Säle zeigten sich auch die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des AKK – nicht nur wegen des großen prominenten Interesses. Denn mit der schrittweisen Inbetriebnahme ab Juli endet auch die rund eineinhalbjährige Bauzeit, die unweigerlich einige Einschränkungen mit sich brachte. Der offiziellen Eröffnung schloss sich dann auch eine Grillfeier an, mit der sich die Geschäftsführung des AKK für Geduld und Flexibilität der Mitarbeiter bedankte.

## SCHULE

### Neue International School in Pinneberg

Zum neuen Schuljahr öffnet im September der International School Campus (ISC) in Pinneberg. Unterrichtssprache ist Englisch, parallel dazu lernen die Schüler jedoch auch Deutsch auf muttersprachlichem Niveau.

Der ISC ist eine Ganztagschule mit Lehr- und Betreuungsangebot von 7 bis 19 Uhr. Die Schülerschaft setzt sich aus Kindern und Jugendlichen sowohl internationaler als auch einheimischer Familien zusammen. Nach der zehnten Klasse schließen die Schüler mit dem mittleren Schulabschluss und dem International General Certificate of Secondary Education (IGCSE) ab. Nach zwei weiteren Jahren absolvieren sie das International Baccalaureate (IB), eine international anerkannte Hochschulreife.

Schulleiterin Mary Wenstrom hat an der Harvard-Universität in Cambridge/Boston



Schüler können auch während des laufenden Schuljahres in der ISC starten.

studiert und unterrichtete an internationalen Schulen in Frankfurt, Sotogrande und Beijing. Das Kollegium besteht aus Native Speakern mit Erfahrung an internationalen Schulen und hat zum Teil ebenfalls in Harvard studiert.

[www.isceducation.de](http://www.isceducation.de)

## MUSIK

### Tatiti – Der Rhythmusindianer

Das Rhythmus-Lehrwerk der Blankeneser Geigenlehrerin Katharina Apostolidis ist in einer verbesserten Neuauflage erschienen. Mit altersgerechten Konzepten erobern sich Kinder damit die Welt der Noten- und Notenwerte. Kleine Lernschritte mit vielen Variationen zeichnen diese Ausgabe aus. Geeignet als Begleitband für Schule und jedes Instrument.

Edition Conbrio, ISBN 979-0202860571, 14,80 Euro





## Dekorative Wohnaccessoires

Landhaus Holst

Landhaus Holst · Hauptstraße 34 · 25489 Haseldorf  
Telefon: 04129 230 · [www.Landhaus-Holst.de](http://www.Landhaus-Holst.de)  
Öffnungszeiten: Dienstag bis Freitag von 10:00 bis 18:00 Uhr  
Samstag von 10:00 bis 16:00 Uhr. Montags geschlossen.

Der Schaukelstuhl  
richtet ein...



Dekoration · Sichtschutz  
Funktionsmöbel · Polsterei  
Sitzmöbel · Bettsofas  
Teppiche · Accessoires



In vielen Farben erhältlich!

Der Schaukelstuhl GmbH · Ottenser Hauptstr. 38, 39a · 22765 Hamburg  
Mo.-Fr. 10-19 Uhr, Sa. 10-16 Uhr · [www.schaukelstuhl.de](http://www.schaukelstuhl.de) · Tel. (0 40) 39 79 16

## Kräftiger Komfort!

Das ICE Adventure HD vereint bequeme Mobilität, aktiven Alltags-Sport und viel, viel Spaß.

Dieses Premium-HighTech-Trike erfüllt kräftigen Piloten alle Wünsche: es ist leicht und sportlich zu fahren, geeignet für die Kurzstrecke oder auch die lange Tour.



Auf Wunsch mit dem schnellen, komfortablen Neodrive e-Antrieb!

Liegeradstudio

Liegeräder, Trikes, eBikes & Transporträder  
Telefon 040 395 285 - Osdorfer Landstraße 245 - Hamburg  
[www.liegeradstudio.de](http://www.liegeradstudio.de)

## Anlageimmobilien

Treffen Sie die richtigen Entscheidungen für Ihre Anlagestrategie. Wir unterstützen Sie professionell mit Rat und Tat.

Informationen zu den Vorteilen  
M&L Breuer Immobilienberatung GbR  
Telefon 040-81 99 42 71  
[Anlageimmobilien@Hamburg.de](mailto:Anlageimmobilien@Hamburg.de)

## MELDUNGEN

TASCHENGELD

### Ferienjobs: Worauf sollte man achten?

Mit den Ferien kommt für viele Schüler die Zeit für einen kleinen Job. Hier gibt es einiges zu beachten: „Auf jeden Fall sollte jede Schülerin und jeder Schüler nur mit einem schriftlichen Vertrag in der Hand einen Ferienjob beginnen“, rät Christian Kröncke, Sprecher der DGB-Jugend Hamburg. Mit dem Mindestlohngesetz haben Ferienjobber, die älter als 18 Jahre sind, Anspruch auf 8,50 Euro je Stunde. Das gilt auch, wenn der Ferienjob als geringfügige Beschäftigung (bis zu 450 Euro/Monat) ausgeübt wird. Bei Geringfügigkeit dürfen maximal 52 Stunden im Monat gearbeitet werden. Für unter-18-Jährige gilt das Mindestlohngesetz nicht. „Aber auch sie haben Anspruch auf faire Bezahlung“, so Kröncke. Die kompletten Tipps im Netz: [www.jugend.dgb.de/-/IEs](http://www.jugend.dgb.de/-/IEs)

CAP SAN DIEGO

### Schiffsrallye und Abenteuergeschichte mit Carsten Schrader

Im August bietet das Museumsschiff „Cap San Diego“ ein Ferienprogramm an. Am 11., 16. und 18. August um 10.30 Uhr sowie am 14. und 21. August um 14.30 Uhr findet ein Kindermitmach-Theater statt. Die Ladeluke 4 der Cap San Diego wird zum Schauplatz von phantastischen Abenteuern, wundersamen Entdeckungen und lustigen Begegnungen. Viele Klippen gilt es auf der Reiseroute zu umschiffen und es erfordert die tatkräftige Unterstützung aller Mitreisenden, den Frachter in ruhige Gewässer zu steuern und am Ende glücklich im Hamburger Hafen festzumachen. Ab vier Jahren.

Am 12., 15. und 26. August gibt es eine Schiffsrallye. Viele knifflige Fragen rund um die „Cap San Diego“ sind dabei zu beantworten und nach dieser aufregenden Entdeckungsreise wartet eine spannende Abenteuergeschichte auf alle kleinen und großen Teilnehmer: Tief im Bauch des Frachters liest Carsten Schrader „Der Schatz der Piraten“. Für Kinder zwischen 8 und 11 Jahren. Weitere Informationen und Buchung unter [www.captan-diego.de](http://www.captan-diego.de) und unter [www.lese-phantasie.de](http://www.lese-phantasie.de)  
Überseebrücke, Hafen

BACKEN

### Der „Bäckman“ in Blankenese

Bäcker Körner ludt am 5. Juli den Frühstückshelden „Bäckman“ mit seinem Doppeldecker-Bus nach Blankenese ein. Kinder des evangelischen Kindergartens durften sich eine Schürze umbinden, selber Teig kneten und backen sowie ein gemeinsames Frühstück genießen.

Der Backbus ist Teil einer deutschlandweiten Frühstückskampagne des Bäckerhandwerks und soll Kinder zum einen für das Handwerk begeistern, zum anderen eine gesunde Ernährung am Morgen fördern.



Sabine Möller von Bäcker Körner mit Kindern des evangelischen Kindergartens und dem „Bäckman“

Nikhils Buchtipp – für dich entdeckt ...

Abenteurer

Pala – Das Spiel beginnt

von Marcel van Driel, Oetinger, ISBN 978-8415-0353-4, broschiert, 10,99 Euro, für Kinder ab 12 Jahren geeignet

Seit Iris Bruder verschwunden ist, ist S bei Iris zu Hause nichts mehr, wie es einmal war. Deshalb flüchtet sie immer wieder in das Online-Game „Pala“. Sie ist in diesem Spiel eine Superheldin, als die sie Level für Level Prüfungen bestehen muss.

Doch als ihr Bruder Justen das erste Mal auf dem Bildschirm auftaucht, wird das scheinbar harmlose Spiel gefährliche Realität. Sie wird von einem mysteriösen Mr. Oz auf die Insel Pala (die es doch gibt) entführt und muss dort gefährliche Dinge tun, um am Leben zu bleiben.

**Fazit:** Mir persönlich hat das Buch sehr gut gefallen, weil es spannend war und bis zum Schluss auch so blieb. Der Schriftsteller schreibt flüssig und so, dass man immer gut versteht, was gerade passiert.



Die Abiturienten des Gymnasiums Rissen

GYMNASIUM RISSEN

Feierliche Entlassungsfeier der Abiturienten

Mit einer Feier wurde der diesjährige Abiturjahrgang des Gymnasiums Rissen am Freitag, dem 1. Juli von der Schule entlassen. Bei tropisch-regnerischem Wetter verfolgten die Abiturienten sowie zahlreiche Angehörige und Lehrer das festliche Programm, das in der

feierlichen Verleihung der Abiturzeugnisse endete. Dr. Kirsten Nicklaus, die neue Schulleiterin des Gymnasiums, inszenierte zusammen mit dem Oberstufenleiter Alexander Neumann einen festlichen Rahmen mit einer „wertschätzenden Rede“. Die Schule wünscht allen Abiturientinnen und Abiturienten alles Gute und viel Glück für die Zukunft.

BILDUNG

Medienkompetenztag

Das Landesinstitut für Lehrerfortbildung und Schulentwicklung Hamburg veranstaltet am 16. September einen Medienkompetenztag. Ab 9 Uhr gibt es Vorträge und Diskussionen zu Themen wie Digitalisierung und Medienbildung in der

Grundschule. Nach Verleihung von Zertifikaten an die Internet-ABC-Schulen in Hamburg folgen ein Mittagsimbiss sowie ab 13 Uhr Workshops und Austausch. Gäste sind willkommen. Anmeldung unter Telefon 369 00 50. **Felix-Dahn-Straße 3, Eimsbüttel**



Leading Modern Learning

Experiential and Global Education in the Metropolitan Area of Hamburg



Was müssen junge Menschen können, um beste Startchancen zu haben, wenn sie ihre Schule verlassen? An dieser Frage orientiert sich das Leitbild des International School Campus (ISC).

Schulgeld deutlich unter dem anderer internationaler Schulen. Fachlich liegt der Schwerpunkt auf den Themen Sprache, Medienbildung, Bewegung, Musik und Naturwissenschaften.



Ein Alleinstellungsmerkmal des ISC ist, dass er sich ausdrücklich als Schule für alle versteht. Die Kinder kommen sowohl aus einheimischen als auch internationalen Familien. Durch gestaffelte Beiträge liegt das

Anmeldungen für den ISC sind jederzeit möglich. Da alle Lehrkräfte über Erfahrung an internationalen Schulen verfügen, sind sie darauf eingestellt, immer wieder Neuzugänge zu integrieren.

[www.isceducation.de](http://www.isceducation.de)



WABE Education Network



29.08. bis 6.9. Sonderstand für den Schulstart

Für erste Klasse

Bürobedarf · Schreibwaren · Schulartikel



Im Mercado-Center  
Ottenser Hauptstr. 10 - 22767 Hamburg  
[mercado.hermann-juergensen.de](http://mercado.hermann-juergensen.de)



Strandleben in Naples/Florida

### Peter Japp im Witthüs

Noch bis zum 22. August zeit Peter Japp im Witthüs seine Bilder unter dem Titel „Sommerzeit“. Gezeigt werden Temperabilder aus der Hansestadt, Norddeutschland und Florida. Täglich, außer montags, 14 bis 23 Uhr. **Elbchaussee 499, Blankenese**

### Treibgut im Brillenhaus

Seit 2012 stellt André Woodpicer seine Treibgutbilder her. Sein bevorzugtes Arbeitsmaterial ist das Treibholz aus Elbe, Ost- und Nordsee. Die Bildideen sind stark durch seine Vorliebe zu hanseatischen Motiven geprägt und beschäftigen sich mit Hamburg, dem Hafen und Bildern aus der Seefahrt. Im Zusammenspiel mit Bildern von Meer, Hafen, Schiffen oder Menschen entsteht individueller Wandschmuck. Jedes der handgefertigten Teile ist ein Unikat. Zu sehen bis 22. August im Brillenhaus Blankenese. **Am Kiekeberg 1**



Die „Ever Smart“ sticht in See

### Malkurs für Kinder in den Sommerferien

Die Evangelische Familienbildung Blankenese bietet in den Sommerferien vom 29. bis 31. August einen Malkurs für Kinder zwischen acht und zwölf Jahren an. Zum Kurs gehört ein Besuch im Park und

in der Hamburger Kunsthalle. Mitzubringen sind Malkittel und ein Mittagsimbiss. 10 bis 15 Uhr. Die Kosten pro Kind betragen 78 Euro inkl. Material und Fahrkarten. Der Kurs findet im Gruppenraum der Familienbildungsstätte statt. **Sülldorfer Kirchenweg 1b, Blankenese**

### Hundertwasser in Wedel

Das Ernst-Barlach-Museum zeigt derzeit eine Ausstellung mit Werken von Friedensreich Hundertwasser. Unter dem Titel „Wege ins Paradies“ sind zahlreiche Bilder des Künstlers zu sehen. Das Werk von Friedensreich Hundertwasser zählt heute zu den bedeutendsten und eigenwilligsten Positionen der Kunst des 20. Jahrhunderts. Trotz der immensen Popularität, die der talentierte Netzwerker und zielstrebige Arbeiter bereits früh erlangte, hält sich die Vorstellung vom schrägen Einzelgänger und Außenseiter bis heute. Dienstags bis sonntags, 11 bis 18 Uhr. Eintritt 8 Euro, Ermäßigungen für Schulklassen. **Mühlenstraße 1, Wedel**

**OPTIMALER KOMPLETTSERVICE FÜR IHRE MULTIFUNKTIONSHOHEIZUNG. WRAGE MACHT ES MÖGLICH!**

**WRAGE** SANITAR BEDACHUNG HEIZUNG  
SEIT 1949 WWW.WRAGE-GMBH.DE  
**040-812167**

**KEINEN Klönschnack BEKOMMEN?**

**DANN MELDEN SIE SICH BITTE UNTER UNSERER KOSTENLOSEN HOTLINE: 0800 86 86 006**



## TISCHLEREI Thomas Raab



### Möbeltischlerei

Badmöbel · Heizkörperverkleidungen  
Einbauschränke · Einzelstücke  
Objekte · Beratung und Planung  
Ausstellung und vieles mehr

Bredhornweg 62 · 25488 Holm  
Tel. 04103 / 989698 · [www.tischlereiraab.de](http://www.tischlereiraab.de)





Dünen von Friederike Bradtmüller

### Künstlerisches Zwischenspiel bei Bernklau

In den Schaufenstern des leerstehenden Haushaltswarengeschäftes R. Bernklau in Blankenese sind Aquarell-, Acrylbilder und Zeichnungen der Hobby-Malerin Friederike Bradtmüller ausgestellt, bis ein neuer Mieter gefunden ist. Ihre Bilder zeigen u. a. Nordsee- und Landschaftsmotive. **Hasenhöhe 4, Blankenese**

### „Stars der Ufa“

Die Galerie49 in Haselau zeigt noch bis September eine Fotoausstellung mit dem Thema „Stars der Ufa“. Zu sehen sind u. a. Heinrich George, Theo Lingg und Lucie Englisch, Paula Wessely und Pola Negri, Marlene Dietrich und Marika Röck. Die Fotos kommen aus dem Fundus des Sammlers Horst-Günther Knaake.

Samstags und sonntags, 15 bis 18 Uhr und nach Vereinbarung.

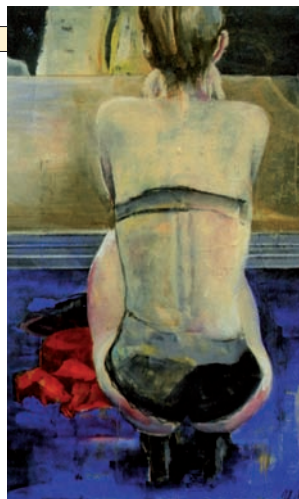
**Haseldorfer Chaussee 49, Haselau**

### Blick zurück und auch nach vorn

Die Künstlerin Martina Keltling ist am 12. August zur Vernissage ihrer Ausstellung ab 18 Uhr in der Brasserie Lustis zu Gast. Keltling ist Mitglied im Kunstkreis Schenefeld und präsentiert im August Motive aus Hamburg und New York sowie Akte.

**Industriestraße 10, Schenefeld**

Akt von Martina Keltling



„Mohn“ von Margret Hempel

### Sonderausstellung im Elbmarschenhaus

Bilder von Margret Hempel sind derzeit in Haseldorf zu sehen. Kräftige Farben und imposante Blüten bringt die Künstlerin auf die Leinwand und doch strahlen ihre Bilder eine Ruhe aus, in die man eintauchen möchte. Weiche, ineinander verlaufende Farben kennzeichnen die Motive aus der Marsch.

Mittwoch bis Sonntag, 10 bis 16 Uhr. Bis 28. August.

**Hauptstraße 26, Haseldorf**

## FÜR FEINSCHMECKER

UNSERE SPEZIALITÄT: PREMIUM-KÜCHEN!



**poggen**  
**pohl**

**DORN**  
**BRACHT**

**LEICHT**

**noite**  
KÜCHEN

**Miele**  
IMMER BESSER

**BORA**

**GAGGENAU**

**SIEMENS**

**cardinahl**  
die küche

Robert-Koch-Str. 24, 20249 Hamburg  
Telefon: 040 / 46 88 22 33 • www.cardinahl.de

Anzeige

AK Touristik

## Zum Trüffel fest nach Italien mit AK Touristik

In Italien steht der Herbst im Zeichen des Trüffels. Zwei Gemeinden laden zum Trüffel fest ein, um den berühmten und wertvollen „Tartufo Bianco“ zu ehren. Trüffelsucher, Verkäufer, Käufer und Liebhaber treffen sich im Piemont und in der Toskana zum großen Trüffel fest mit zahlreichen Märkten, Spezialitäten, Wein- und Trüffelproben. Der Busunternehmer **AK Touristik** bietet **zwei Fahrten zum Trüffel fest in Alba (27.10.-02.11.2016) oder San Miniato (09.-15.11.2016)** wahlweise per Bus- oder Fluganreise ab Hamburg an. Die Busfahrt mit Haus-zu-Haus Service findet im komfortablen „2+1 Panorama-



Herbstzauber in Italien

bus“ mit Panoramadach und 2+1 Bestuhlung statt. Mehrere Stadtführungen in den reizvollen italienischen Städtchen, eine Trüffelsuche und eine Degustation runden das Programm vor Ort ab.

Information und Katalog unter **Telefon 040/7675 8989** oder **www.ak-touristik.de**



Tel. 86 33 41  
www.weinhaus-röhre.de

Blankeneser Landstraße 29  
22587 Hamburg

Alles was dick &  
glücklich macht:

Vom  
prickelden Champagner  
bis zu  
feinsten Schokoladen

Auch in unserem  
Internet-Shop



MOLL & MOLL  
ZINSHAUS GMBH

Wir. Kennen. Hamburg.

Beratung · Verwaltung · Vermittlung

Hermannstraße 46 · 20095 Hamburg  
Tel.: 040 22 63 41 930 · www.mollundmoll.de



Schlemmer-Sommer  
im Park  
bis 4.9.2016



Karamellierter Ziegenkäse auf Pflücksalat mit Mango-Avocado-Confit

Hausgemachter Flusskrebsravioli an Zitronengras-Chilischäum

Filet vom Holsteiner Kalb im Pfefferlingsmantel  
auf marmoriertem Polentapüree mit Ingwermöhren  
und Schalotten-Chutney

Himmlisches von Waldbeeren

Menüpreis: € 64,00 für 2 Personen

Wir freuen uns auf Sie!

Bitte reservieren Sie unter 040 / 86 01 73 oder info@witthues.de  
Elbchaussee 499a 22587 Hamburg, im Hirschpark Eingang Mühlenberg

MottigOptik.



Jetzt zuschlagen:

Während der Hamburger  
Sommerferien 20% auf  
alle Korrektionsfassungen

Blankeneser Bahnhofstraße 14 • 22587 Hamburg • T. 040 866 030 0

www.mottigoptik.de

# Leib & Seele



FOTO:OSTMANN

Herzhaft, mit einer leichten Essignote, kann eingekochtes Gemüse mehr sein als nur ein nostalgischer Snack

KÜCHE

## Gemüse einkochen und würzen

Die antiquiert erscheinende Methode zum Konservieren von Lebensmitteln wird immer häufiger bewusst eingesetzt, um traditionelle Geschmacksnoten zu erzielen.

Gartengemüse wie Karotten, Gurken, Zucchini, grüne Bohnen, Kürbis, Paprika, Blumenkohl und Zwiebeln erhalten beim Einlegen durch die Zugabe von Essig eine feine, säuerliche Note. Der Gewürzvertrieb Ostmann hat nun auf die Mode mit einem speziellen Einmachgewürz reagiert. Es besteht aus Pfeffer, Zwiebeln, Knoblauch, Piment und Lorbeerblättern – eine traditionelle Mischung, die sich natürlich auch mit den einzelnen Bestandteilen nachmischen lässt.

BENEFIZ

## Poletto und Pfaffmann launchen „Hamburg wird pink“-Wein

Genießen und dabei Gutes tun! Getreu diesem Motto haben sich die Hamburger Spitzenköchin Cornelia Poletto und die Pfälzer Ausnahmewinzerin Tina Pfaffmann etwas ganz Besonderes einfallen lassen: Gemeinsam mit der Brustkrebs-Initiative „Hamburg wird pink“ bringen sie einen eigenen Wein heraus. Pro verkaufter Flasche fließt ein Euro in die Aufmerksamkeitskampagne, die zum Ziel hat, ein höheres Bewusstsein für Brustkrebs und die besseren Heilungschancen durch Früherkennung zu schaffen.

Der „Hamburg wird pink“-Wein ist ein leichter, fruchtiger Roséwein, der aus der Rotweinsorte St. Laurent gewonnen wird und sich perfekt als Sundowner oder zu sommerlicher Küche macht. Erhältlich ist der „pinke“ Charity-Tropfen für 14,50 Euro (Außer-Haus-Preis) in der Gastronomie von Cornelia Poletto in Hamburg (Eppendorfer Landstraße 80) und in ihrem Online-Shop: [www.shop.cornelia-poletto.de](http://www.shop.cornelia-poletto.de)





Craft Beer Days: Bier und die wohl größte Vollbartdichte Hamburgs

## BIER

## Hamburger Craft Beer Days begeistern rund 3.500 Besucher

Mitte Juli feierten die Craft Beer Days ihren 11. Geburtstag in den Hamburger Schanzenhöfen. Angestoßen wurde mit ca. 3.500 Besuchern und den Kreationen von 21 Craft-Beer-Brauereien aus Deutschland und der Welt. Killer Cucumber Ale, Francis Big Bangin IPA, Black Monster – die auf den Craft Beer Days präsentierten Biere punkteten bei den

Bierliebhabern mit echtem Charakter, eigenwilligem Design und kreativen Namen. Denn Bierkänner wie die kanadische Steamworks Brewing, die irische Brauerei McGargles oder die dänische Aarhus Bryghus Brauerei hatten das Beste im Gepäck, was ihre Braukessel zu bieten haben. Auch die Rats-herrn Brauerei begeisterte die Besucher mit limitierten Sorten wie dem fruchtig-pfeffrigen Moby Wit.

Workshops zum Thema Craft Beer & Co. standen am Wochenende ebenfalls auf dem Programm. Hier konnten sich Biernerds und Neulinge mit Sommeliers und Brauern über die Trends in Sachen Craft Beer austauschen und frisch gebaute Exemplare verkosten. Mit seinen Musikern und Bands – wie John Monday, Someone's Ocean, Pockets Full of Change, Enna und Miss Allie – sorgte das Clubkinder Klanglabor für die richtige Stimmung zum Genießen und Feiern. Die nächsten Craft Beer Days finden im Winter statt.

## GOLD UND SILBER

## Bäckerei Körner ausgezeichnet

Mitte Juni fand im Einkaufszentrum Mercado in Altona die öffentliche Brot- und Brötchenprüfung für Bäckereien statt. Ganz vorne stand dabei Bäckerei Körner aus Blankenese. Insgesamt wurden 36 ihrer Produkte ausgezeichnet und somit fast das gesamte Sortiment der Blankeneser Traditionsbäckerei. Die Brotprüfungen werden durchgeführt von dem Institut für Qualitätssicherung von Backwaren e.V., welches bundesweit die Brote und Backwaren nach DLG-Kriterien prüft. Im Schnitt wird zu 30 Prozent die Note „sehr gut“ vergeben, im Fall Körner jedoch 83 Prozent goldene Auszeichnungen sowie 17 Prozent silberne Urkunden erreicht.

## MIXEN

## Viva 103 – Longdrink für den Spätsommer

Wer in der Bar noch eine Flasche Osborne 103er findet und beschließt „Die muss weg!“, dem gibt der Hersteller ein nettes Mixrezept an die Hand. Der „Viva 103“ enthält 4 cl Osborne 103, ein Stück Orange, 1 cl Zuckersirup und 4 cl roter Traubensaft. Die Orange mit dem Sirup in ein Glas geben, andrücken, crushed Eis hinzugeben. Die restlichen

Zutaten ebenfalls hinzugeben und kräftig umdrehen. Olé!



FOTO: OSBORNE



## Denken Sie global. Handeln Sie lokal.

Europaweite Transporte mit eigenem Fuhrpark  
Im- und Export • Verzollung • Kommissionierung • Einlagerung  
Weltweite Verschiffung von Containern und Bulk Cargo



Telefon +49 (0)40 / 751 050-0 • Telefax +49 (0)40 / 751 050-30  
www.spedition-reimler.de • mail@spedition-reimler.de

Ihr Logistikspezialist im Norden



Uwe Lau, Ihr Spezialist  
für Dielen empfiehlt:

## Eichendielen

mit unterschiedlichen Oberflächen

- Natur
- weiß geölt
- angeräuchert (Räuchereiche)

bis 245 mm breit und 2400 mm lang  
für Fußbodenheizungen geeignet

**UWE LAU**  
**PARKETT & DIELEN**  
Beratung • Verkauf • Verlegung • Schleifen

Bahnhofstraße 16 • 25469 Halstenbek  
fon 04101/37 35 30 • fax 04101/37 35 29  
mobil 0171/617 35 88 • updlau@t-online.de  
www.uwe-lau.de



Orientierung und Klarheit  
Hamburgs Beratungsangebot für Freiberufler



Lawaetz-Stiftung

Individuelle Beratung rund um die Selbstständigkeit - vor und nach der Gründung, insbesondere für Gesundheitsberufe, technische und naturwissenschaftliche, unterrichtende und wirtschaftsnahe Berufe.

Weitere Informationen:

[www.ok-lawaetz.de](http://www.ok-lawaetz.de) oder Tel. 040 - 39 99 36 39



## Repräsentatives Anwesen in Wedel

Einmalige Lage am Naturschutzgebiet, Kernsanierung 2014, moderner Fitnessbereich, großzügige Sauna, BUS Elektrosystem, Kamin, Alarmanlage, Doppelgarage.

Angaben nach EnEV 102,3 kWh, Gas, Bj. Haus 1992, Bj. Heizungsanlage 2015, EEK: D

**Grundstück** ca. 3.603 m<sup>2</sup> **Wohnfläche** ca. 354 m<sup>2</sup>

**Kaufpreis** 1.850.000,- Euro

**Günther & Günther GmbH** Elbchausee 576, 22587 Hamburg

Tel. 040 - 320 330 90 Mail [info@guenther-immobilien.de](mailto:info@guenther-immobilien.de)

Web [www.guenther-immobilien.de](http://www.guenther-immobilien.de)

BESUCHEN SIE UNSERE NEUE AUSSTELLUNG  
IM HOUSE OF JAB ALSTERHAUS IM UNTERGESCHOSS



HOUSE OF JAB ANSTOETZ im Alsterhaus Hamburg  
Jungfernstieg 16-20 · 20354 Hamburg · Tel. 040 / 35 7164 20  
HOUSE OF JAB ANSTOETZ by Dodenhof  
Auf dem Berge 1·24568 Kaltenkirchen Tel.: 04191 / 957 78 20  
SCHRÖDER & Sohn OHG Raumgestaltung  
Hauptstraße 76 · 25462 Rellingen · Tel. 04101/ 54 41-0  
[www.schroeder-raumgestaltung.de](http://www.schroeder-raumgestaltung.de)

# Leib & Seele

GASTRONOMIE

## Schlemmersommer in den Elbvororten

Noch bis zum 4. September gelten die besonderen Angebote anlässlich des Schlemmersommers. Teilnehmende Restaurants bieten in der warmen Jahreszeit ein besonders günstiges Menü an.

Im Kleinen Jacob an der Elbchausee steht Tatar von der Lachsforelle auf der Speisekarte, weiße Tomatensuppe, Kalbsfilet und ein Winzersekt-süppchen. Reservierung unter Telefon 82 25 55 10. Das Witthüs serviert karamellisierten Ziegenkäse auf Salat, Flusskrebsravioli, Filet vom

Hoslteiner Kalb und „Himmlisches von Waldbeeren“. Reservierung unter Telefon 86 01 73. Hier wie dort kostet das Menü 64 Euro für zwei Personen, ohne Wein.



Das Witthüs im Hirschpark

**Kleines Jacob, Elbchausee 404, Nienstedten**  
**Witthüs, Elbchausee 499a, Blankenese**

## Weinhändler Gerd Rindchen: WEIN DES MONATS

### 2015er L'Opaline Rosé, Pure Provence

Provence. Alleine die Nennung des Begriffs löst wunderschöne Assoziationen aus: Da ist zum einen das flirrende Licht des Südens, das in uns Norddeutschen sofort Sehnsucht auslöst, zum anderen die Farbe Lila und der Lavendelduft. Die landschaftliche Vielfalt dieser Region ist jedoch weit größer. Wer zum Beispiel vor dem Massif de la Sainte-Baume steht, einem wirklich massiven Felsen in der Region Var, fühlt Respekt vor der Schöpfung: Bis zu 1.100 Meter hoch und 14 Kilometer lang ist diese Kalksteinwand. Und am Fuße dieses Naturschauspiels hegt der Winzer Thierry Josselin von „Pure Provence“ seine Grenache-, Syrah- und Cinsault-Reben.

„Auf 360 Metern genießen Sie besondere Bedingungen, wir nennen es mediterranes Klima der Höhe.“ Der große Unterschied zwischen heißen Tagen und kalten Nächten fördert die Aromenentwicklung der Beeren. Die gute Durchlüftung sorgt für kerngesundes Lesegut, das die Önologen Gille Baude und Bruno Crépin in einen der schönsten Rosés der Provence verwandeln.

So schmeckt der Wein: rote Waldfrüchte, ein Meer von Blüten und erfrischende zitrische Untertöne – sage niemand, er könne diesem Duft widerstehen. Am Gaumen ist dieser Rosé quicklebendig und stark in der Frucht.

Im August 2016 erhalten Sie diesen besonders schönen Wein im attraktiven 5+1-Angebot.  
**6 Flaschen für 49 Euro statt 58,80 Euro**



Gerd Rindchen





## Myrias Küche im August SUMMER ROLLS

Summer Rolls sind leicht, schnell und einfach zubereitet. Ich habe hier eine etwas aufwendigere Variante beschrieben, man kann aber genauso gut vorgekochte Garnelen oder Hühnerbrust und zum Dippen Sweet Chili Sauce verwenden.

### Zubereitung:

Die Glasnudeln 4 Minuten in Wasser mit einem Teelöffel Essig kochen, abschrecken und beiseite stellen. Das Zitronengras durchbrechen und ca. 50 Minuten in etwas Wasser kochen lassen, die Garnelen dazugeben und kurz gar kochen. Die Garnelen herausnehmen und das heiße Wasser behalten. Den Tofu in 8 Streifen schneiden und von allen Seiten in etwas Öl knusprig braten. Den Romasalat in feine Streifen schneiden. Die Karotte in sehr feine Streifen schneiden und mit etwas Limettensaft marinieren. Für die Erdnussauce die Knoblauchzehe pressen und im Erdnussöl anbraten, den Rest der Zutaten dazugeben und kurz aufkochen lassen. In Schüsselchen füllen und mit den Erdnüssen bestreuen. Für den klaren Dip den Knoblauch ebenfalls pressen, mit dem restlichen Saft der Limette, dem Zucker und der Fischsauce verrühren, in kleine Schälchen geben; die Chili in

feine Ringe schneiden und darübergeben. Ein Blatt Reisapapier kurz in das noch heiße Garnelenwasser tauchen und auf ein Schneidebrett aus Plastik legen. Mit Glasnudeln, Sojasprossen, 2 Garnelen, einem Streifen Tofu, etwas Karotte, je 2 Blättern Minze und Thai-Basilikum, einem Zweig Koriander und etwas Salat füllen, dabei die Ränder freilassen und umschlagen und fest aufrollen. Die anderen 7 genauso füllen und bis zum Servieren mit Klarsichtfolie abdecken.



### Zutaten für 4 Personen:

#### Für die Summer Rolls

- 1 Päckchen Glasnudeln
- 1 EL Reissessig
- 1 Stiel Zitronengras
- 16 Garnelen
- 2 TL Erdnussöl
- 50 g geräucherten Tofu
- 8 Zweige Koriander
- 16 Blätter Minze
- 16 Blätter Thai-Basilikum
- 1 Karotte
- 1 Limette
- 1 Roma-Salatkopf
- 1 Handvoll Sojasprossen
- 8 Blatt Reisapapier

#### Für den Erdnuss-Dip

- 1 TL Erdnussöl
- 1 Knoblauchzehe
- 2 EL Hoisin Sauce
- 1 TL brauner Zucker
- 1 TL Reissessig
- 1 TL Sriracha Chilisauc
- 2 EL gehackte Erdnüsse

#### Für den klaren Dip

- 1 Knoblauchzehe
- 1 große Limette
- 1 EL Zucker
- 1 EL Fischsauce
- 2 kl. Chilischoten

Guten Appetit!



WALDHAUS REINBEK



## 18. Hamburger Schlemmer Sommer

6-Gang-Menü für 2 Pers. € 64,-  
dazu buchbar

1x Übernachtung im Doppelzimmer\*  
inkl. Frühstücksbuffet pro Pers. € 64,-



\*nach Verfügbarkeit und  
in Verbindung mit Menü buchbar

Reservierung unter:  
040/727 52-0

LODDENALLEE • 21465 REINBEK • TEL. +49 (40) 727 52 - 0  
WALDHAUS@WALDHAUS.DE • WWW.WALDHAUS.DE

noch bis 4.9.16

Förster & Hilms  
IMMOBILIEN GESELLSCHAFT

Foto: Stefan Malzkorn

Ihre Such-Agentin für Ihr  
Wunschzuhaus im Westen:

**Sabine Förster**

Immobilienwirtin und  
Leiterin Neubau bei  
Förster & Hilms Immobilien

Telefon: 86 62 43 43

E-Mail: sfoerster@foersterhilms.de

Förster & Hilms Immobilien GmbH | Süllbergterrassen 2 | 22587 Hamburg  
www.foersterhilms.de | Tel. 040 866 24 30



**Heidecke**  
Elektroinstallation



Brünschentwiete 11 · 22559 Hamburg · Tel: 040 / 81 96 08 08 · Fax: 040 / 81 96 08 09  
info@heidecke-elektro.de · www.heidecke-elektro.de

## Paula's WIRTSCHAUS

Süddeutsche, österreichische und mediterrane Tapas  
Gerne auch auf einen gemütlichen Absacker

Liebermannstraße 52      Tel.: 040 - 209 11 062  
22605 Hamburg      www.paulas-wirtshaus.de  
Öffnungszeiten:      Di.-Fr. 12-15 Uhr Mittagstisch  
Di.-Sa. 18-24 Uhr · So. 17-23 Uhr · Mo. Ruhetag

## Sommer-Endspurt!

Jetzt noch viele vorrätige Gartenmöbel  
bis zu 30 Prozent reduziert...  
... und 220 Auslaufartikel zum halben Preis!



Ausstellung mit persönlicher Beratung  
22848 Norderstedt · Ohechaussee 20  
/ Vielfalt / Service / Qualität

Onlineshop und Abhollager  
22848 Norderstedt · Rugenborg 92  
Telefonverkauf: 040 - 528 62 200



## SPEZIAL-VERSICHERUNGSKONZEPTE FÜR

- Immobilienverwalter
- Freizeitbranche
- Gesundheitswesen

Als unabhängiger Versicherungsmakler stehen wir  
unseren Kunden bundesweit mit Standorten in  
Schenefeld, Hamburg, Köln und Dresden zur Seite.

## UWS Assekuranz-Makler GmbH

Holstenplatz 6      Große Reichenstraße 27 (Afrikahaus)  
22869 Schenefeld      20457 Hamburg  
Tel. +49 (40) 839 34 20      Tel. +49 (40) 303 743 0 80  
Fax. +49 (40) 830 25 76      Fax. +49 (40) 303 743 0 89  
info@uws-assekuranz.de · www.uws-assekuranz.de

## LEBEN UND TREIBEN



Ehepaar Baumann, Frank Otto mit Freundin Natalie Volk

## Süllberg

### Die Nacht der Medien

Wenn hochkarätige Journalisten wie die Blankeneser Stefan Aust und Thomas Osterkorn zur Party kommen, dann steht auf dem Süllberg die „Nacht der Medien“ auf dem Programm. Besonders gefragt sind dabei Esprit, Humor und gute Gespräche. Unter den über 1.000 Gästen waren auch Atti Darboven und Frank Otto mit Freundin Natalie Volk.



Der Süllberg-Turm ein Tag nach dem Terror-Anschlag in Nizza



Frank Hilgenberg, Atti Darboven, Ehepaare Hendrik Schulze van Loon mit Delia, Brigitta und Dieter Schulze van Loon (Orca)



Party hoch über dem Strom; Thomas Osterkorn und Susanne Beyer vom Presseclub begrüßten die weit über 1.000 Gäste mit einem Cocktail

## GOURMET FESTIVAL

### Eine kulinarische Institution feiert Jubiläum

Zur Jubiläumssaison präsentieren die 15 Mitglieder der Kooperation „Gastliches Wikingland“ wieder viele Perlen der Gastroszene. Start ist am 18. September im Park Hotel Ahrensburg. Die Premiere für den Drei-Sterne-Koch Nils Henkel, der an diesem Abend gemeinsam mit solche Spitzenköchen wie Lutz Niemann (Orangerie), Marc Ostermann (Cap Polonio) und Matthias Gfrörer (Gutsküche Wulksfelde) am Herd steht. Der Auftaktgala in Ahrensburg folgen bis zum 12. März kommenden Jahres 32 hochkarätige Abende in den 15 Mitgliedsbetrieben. Mehr dazu im September-Klönnsnack



Ernsting's family zeigte ihre Herbst-Winter-Kollektion erstmals im Theater am Hafen

ERNSTING' FAMILY

## Neue Mode an neuer Stätte

Ernsting's family zeigte die Highlights seiner neuen Herbst-/ Winterkollektion 2016/17 erstmals nicht im Hotel Atlantic. In diesem Jahr zog es das Unternehmen aus Coesfeld mit seinen prominenten Modellen auf die andere Seite der Elbe. Knapp 500 Besucher – davon die Hälfte Mitarbeiter von Ernsting's family aus ganz Deutschland – kamen ins Theater im Hafen.

OPN BULL'N

## Fast begegnet

Gäste des BossaNova-Abends auf dem Blankeneser Anleger erlebten kürzlich ein ungewöhnliches Schauspiel. Gerade erst hatte die „Europa 2“ den Hafen verlassen, lief die „Europa“ ein – ein Grund mehr zu feiern.



Nur Minuten bevor die „Europa“ (im Bild) einlief, hatte die „Europa 2“ den Hafen verlassen

MS JACOB

## Gruß von Bord

Üblicherweise wird die „Queen Mary 2“ vom Hotel Louis C. Jacob aus von Gästen mit wehenden Tüchern und Kanonenschüssen lautstark verabschiedet. Hier war es einmal ganz anders. Das Hotel und seine Gäste wurden von den „Kreuzfahrt“-Passagieren der „MS Jacob“ begrüßt. Die Reise, geführt von dem Blankeneser Kapitän Jochim Westphalen führte von der Hafencity bis Teufelsbrück.



Für Antje Reuter auf der „MS Jacob“ war es die bisher „schönste Tour über die Elbe“



Filon-Chef Fabiano Da Cunha Miguel (2. von rechts) mit späten Gästen. Mit dabei Nele Philipp (links) aus Harvestehude

FILON

## Brasilianische Nacht in Blankenese

Auch wenn der Gastgeber in diesem Jahr auf eine so lautstark wie ausdauernd trommelnde Truppe verzichtet hatte, konnte er sich über viele Gäste und gutes Wetter freuen. Gefeierte wurde bis spät in die Nacht.

THOMAS KLINKE  
IMMOBILIEN

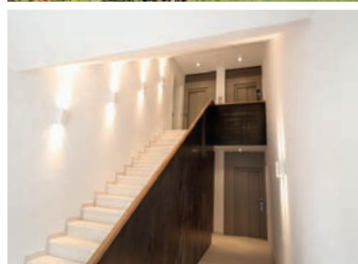
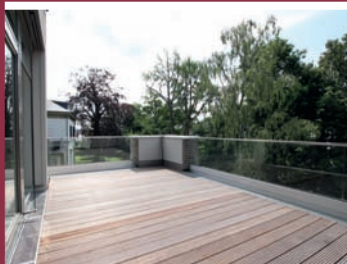
Wir sind Ihr Partner für  
Immobilien in Hamburg.

(040) 79 69 68 50  
www.tki-hamburg.de



## Exklusives Wohnen in Elbnähe

Drei komfortable Maisonette-Wohnungen in begehrter Lage im Villengebiet Nienstedten, ca. 168 bis 267 m<sup>2</sup> Wohnflächen, 4-5 Zimmer, edles Eichenparkett, stilvolle Bäder, Gas-Kamine, Fahrstuhl, zwei Tiefgaragenstellplätze je Wohneinheit, großzügige Terrassenflächen, KfW-Effizienzhaus 70/2009, Kaufpreise ab 1,6 Mio. zzgl. 3,57% inkl. MwSt.



Ein Traum wird wahr!

Individuelle Schränke!



SchrankstudioSchilling

Schrankideen nach Maß

Osdorfer Landstraße 251 b  
22549 Hamburg 040-35 71 91 01  
www.schrankstudio-schilling.de

## PETER'S BISTRO

HOTEL  
Klövensteen  
in Schenefeld

### Büsumer Wochen!

Große Büsumer Fischplatte mit  
Rotzungenfilets, Schollenfilets,  
Norweger Lachs und Tiefseekrabben.  
Beilagen nach Wahl

pro Person € 17,90

\*\*\*\*\*  
**Steakspieß vom Grill 280 g**  
mit Pfefferbäurnaise, Bratkartoffeln,  
Klövensteen Salat

pro Person € 14,50

Öffnungszeiten: tägl. 17-1 Uhr, Küche 24 Uhr  
Sa./So. und feiertags auch mittags geöffnet

Unser Hotel bietet 58 Zimmer/120 Betten,  
versch. Bankett- u. Tagungsräume.  
Fordern Sie unsere Preisliste an.

Hauptstr. 83, 22869 Schenefeld  
040/839 36 30 - Fax 83 93 63 43  
www.hotel-kloevensteen.de

## ZUR FLOTTBEKER SCHMIEDE BISTRO

Genießen Sie unsere neue Tapaskarte  
auf unserer Sommerterrasse!

Baron-Voght-Straße 79, 22609 Hamburg, Tel. 20 91 82 36  
www.zurflottbekerschmiede.de

Neue Öffnungszeiten:

Di-So 18-23 Uhr, Küche bis 22 Uhr, Mo Ruhetag

## RESTAURANT Reitstall Klövensteen

**Büsumer Wochen!** Große Büsumer Fischplatte mit Rotzungenfilets,  
Schollenfilets, Norweger Lachs und Tiefseekrabben.  
Beilagen nach Wahl

pro Person € 17,90

**Spanisches Schweinefilet 180 g**  
vom Grill mit Blattspinat und Bratkartoffeln

pro Person € 13,50

Für Festlichkeiten stehen Ihnen unsere Gesellschaftsräume f. 20-150 Pers. zur  
Verfügung. In unserem „Hotel Klövensteen“, gleich um die Ecke, halten wir für Sie  
attraktive Zimmer bereit für einen ausgeruhten Start in den nächsten Tag.

Täglich 10.00-24.00 Uhr, Sonntag bis 22.00 Uhr, Montag Ruhetag.  
Hamburg-Schenefeld, Uetersener Weg, Tel. (040) 830 64 92/830 69 92

## FISCHclub Blankenese

Restaurant · Café

### SCHLEMMER SOMMER MENÜ

3 Gänge für nur 32 Euro

Genießen Sie die unvergessliche Stimmung  
an der Costa Blankenese in Hamburgs  
einzigem schwimmenden Fisch-Restaurant.

www.restaurant-fischclub.de

durchgehend warme Küche:  
täglich ab 11 Uhr

Fähranleger Op'n Bulln  
Strandweg 30a · 22587 Hamburg-Blankenese  
Telefon: 040-86 99 62

## LEBEN UND TREIBEN

BENEFIZ

### Golfen für einen guten Zweck

Golfen und dabei gutes Tun,  
stand beim 2. Andreas Köpf-  
Cup an erster Stelle. Unter der  
Schirmherrschaft des ehema-  
ligen Eishockeyprofis Gori  
Köpf, starteten 60 Teilnehmer  
beim Benefiz-Golfturnier zu-  
gunsten des Altonaer Kinder-  
krankehauses.

Andreas Köpf wollte sich die-  
ses Jahr für die entwicklungs-  
fördernde Begleitung von  
Eltern schwer kranker Kinder  
einsetzen. Dabei geht es dar-  
um, die Umgebungsbedin-  
gungen auf Intensivstationen  
so weit wie möglich Eltern-  
und familienfreundlich zu ge-  
stalten. Während des Golftur-  
niers wurden Tombola-Lose  
verkauft, deren Erlös auch  
dem Altonaer Kinderkranke-



Dr. Thomas Maiberger vom Kinder-  
krankehaus und Andreas Köpf

haus zugute kam. Es wurden  
dafür 200 attraktive Sachprei-  
se gespendet. Insgesamt ist  
mit den geleisteten Spenden  
und dem Erlös aus dem Ver-  
kauf der Tombola-Lose 9.000  
Euro zusammengekommen.

ALLES RICHTIG?

### Die Lösung

Hier finden Sie die Lö-  
sung unseres Sudoku-  
Rätsels von Seite 73.  
Sind Sie zufrieden mit  
Ihrer Lösung?

4	3	1	5	2	8	6	7	9
2	7	5	6	9	4	8	1	3
8	6	9	7	1	3	2	4	5
5	8	7	2	4	9	3	6	1
1	9	3	8	5	6	4	2	7
6	2	4	1	3	7	9	5	8
7	4	8	3	6	5	1	9	2
9	5	2	4	8	1	7	3	6
3	1	6	9	7	2	5	8	4

### Kleine Fragen ... ganz persönlich!

KLÖNSCHNACKS kleine Fragen  
beantwortet in diesem Monat  
Daniel Plank, Student



Verraten Sie uns Ihren  
Hamburger Lieblingsplatz?  
Meine kleine, feine Werkstatt  
Was zeigen Sie den  
Besuchern von auswärts?  
Das Abrissgrundstück/Biotop  
am Hohen Weg  
Was auf keinen Fall?  
Schnackers Werkstatt  
Wofür hätten Sie gern mehr  
Zeit?

Zum Erkunden der Welt  
Was ist Ihre schönste  
Erinnerung?  
Meine Tramper-Tour durch  
Polen

Welches Ereignis hat Sie  
am meisten beeindruckt?  
Gorleben 2010

Was macht Ihnen Angst?  
Wenn ich am Samstagabend eine  
leeren Kühlschrank sehe  
Was nervt Sie an anderen?  
Wenn ich als Umzugshelfer  
Wäsche in der Maschine finde  
Was halten Sie für absolut  
überflüssig?  
Bürokratie

Was war Ihre peinlichste  
Situation?

Ich landete nachts auf der fal-  
schen Seite der Elbe  
Wen finden Sie toll?

Meine Nachbarn hier in Blan-  
kenese

Wo gehen Sie gern essen?  
Bei meiner Mutter und mei-  
nen Nachbarinnen hier im  
Hause

Was wollten Sie immer schon  
mal tun, trauten sich aber  
nicht?

In einem Bauwagen oder ei-  
ner Barkasse leben  
Welches Buch lesen Sie  
gerade?

„Hochfrequenztechnik, Ver-  
fahren und Messsysteme“  
Was nehmen Sie auf eine  
einsame Insel mit?

Meine Hobelbank und Bohr-  
maschine

## Rainville Elbterrassen Ein Vollblut- Gastronom

Constantin Urmersbach, Sohn der Gastronomie-Legende Holger Urmersbach, hat Mitte Juli das „Restaurant Rainville“ übernommen. Kaum hatte der Vollblut-Gastronom die Türen geöffnet, saß schon der erste Gast am Tisch und genoss den Blick von der Terrasse aus über Elbe und Hafen. Seit vergangenem Herbst war der Herd kalt geblieben. Jetzt stehen Köche und Servicepersonal wieder bereit. Gäste können sich auf eine bewährte Crew freuen. Denn die Küchenbrigade mit Pascal Zimmer nebst Restaurantleiter Niehaus stammen aus dem väterlichen Restaurant „Cöllns Austernkeller“. Die Küche ist französisch geprägt. Serviert werden Klassiker wie Loup de Mer, Kalbsbäckchen, Zanderfilet und Jacobsmuscheln. Für Terrasse und Weinbar gibt es jetzt eine gesonderte Karte. Küche und Keller versprechen einen gelungen Besuch.



Constantin Urmersbach, Chef im „Parlament“ hat nun auch das Restaurant Rainville Elbterrassen übernommen

- **Fazit:** Ein vielversprechendes Konzept an traditionsreicher Stelle, schon 1798 stand hier ein Restaurant
- **Gäste:** Bunt gemischt – Nachbarn, Touristen, Feinschmecker aus der ganzen Stadt
- **Wo:** Rainvilleterrasse 4, Telefon 43 21 60 20, [www.rainville-restaurant.de](http://www.rainville-restaurant.de), Di. bis So. 12 bis 24 Uhr

**KATRINS VOLKSBANK**

Wann und wo Sie wollen: Wir sind für Sie da!

Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir sind die Bank in Ihrer Nähe. Immer – Überall.

Es ist Ihre Hamburger Volksbank. Nehmen Sie sie mit, wohin Sie wollen. Profitieren Sie von unseren Services – immer und überall: in Ihrer Filiale, per Telefon, OnlineBanking oder VR-Banking App. Mehr Infos unter [www.hamburger-volksbank.de](http://www.hamburger-volksbank.de)

Sie haben Fragen?  
Rufen Sie an:  
Telefon: 040/30 91-00

**Hamburger Volksbank**  
Man kennt sich.

STELLMANN PRODUCTION PRÄSENTIERT „STAGE MEETS MOVIE“

# LOVESICKNESS

... noch 389 Tage dann bin ich drüber weg

**Bild am Sonntag:**  
„... überzeugt mit Mischung aus One-Woman-Show und Videoszenen.“

**GODOT:**  
„... Treffsicherer Text und eine mitreißende Hauptdarstellerin.“

**hamburgtheater**  
„So witzig kann Liebeskummer sein.“

Wieder da – dank des großen Erfolges.

**23.09. – 30.09.2016**

FIRST STAGE – DAS NEUE THEATER IN ALTONA  
THEDESTR. 15 · [www.firststagehamburg.de](http://www.firststagehamburg.de)

first stage STAGE MEETS MOVIE SPONSORED BY JULIETTE ERHARD C hapc

www.ticket.de | hotline 0180-6050400

FOLKERT ERGEN

Im Rahmen des Hafengeburtstags lief die „Stubnitz“ zur Gästefahrt aus. Hier passiert das ehemalige Kühlschiff der DDR-Fischereiflotte und heutige Kulturschiff Blankenese.



## MS Stubnitz

# Hochseetaugliches Kulturprojekt

Während die „Cap San Diego“ und die „Rickmer Rickmers“ an prominenter Stelle festgemacht haben, liegt die „Stubnitz“, ein ehemaliges Kühlschiff der DDR-Fischerei, versteckt in der Hafencity. Ein Besuch.

**W**o beginnen, was vernachlässigen? Wer an Bord der „Stubnitz“ geht, kommt aus dem Staunen kaum heraus. Es ist ein Besuch in der Welt der Fischerei, antiquierter Radargeräte, einer museumsreifen Maschine, einer Kombüse und an Kammern, die heute sonst nur noch in Filmen zu sehen sind. Die Unterkünfte der Mannschaft erinnern an Travens Roman „Totenschiff“, die für heutige Verhältnisse riesige Funkbude lässt vermuten, dass von hier aus nicht nur Fangergebnisse in die Heimat übermittelt wurden.

Wenn das 1965 in Stralsund gebaute, knapp 80 Meter lange Schiff heute für Ausstellungen, Konzerte, Installationen und Lesungen genutzt werden kann, dann ist das vor allem Urs Blaser und seinen Männern zu verdanken. „Wir haben in Berlin im Ra-

dio vom geplanten Verschrotten des Schiffes gehört, da haben wir die Stubnitz zum Schrottpreis gekauft“, erzählt der gebürtige Schweizer. Später wurden 300 Tonnen Technik ausgebaut. In den einstigen Kühl- und Verarbeitungsräumen entstanden Bühnen und viel Platz für Besucher.

Bei all den Umbauten und ihrer neuen Funktion ist die „Stubnitz“ ein hochseetaugliches Schiff geblieben. Ehrenamtliche sowie freiwillige Arbeit, unterstützt von Unternehmen und Privatpersonen sind unentbehrlich. Zu ihnen zählt auch Heiko Hagemann aus Othmarschen. Über seine vielen Erlebnisse an Bord sagt er: „Schade, dass ich nicht Tagebuch geführt habe.“

www.ms.stubnitz.com  
Autor: helmut.schwalbach@kloenschnack.de

## SEGELN

### Sonderheft der „Yacht“-Redaktion zur Olympiade

Zwölf deutsche Seglerinnen und Segler treten vom 8. bis 18. August in sieben der zehn olympischen Disziplinen an. Im großen Olympia-Extra zeichnet die „Yacht“-Redaktion nach, was hinter und was vor den Athleten liegt. Zudem enthält das Extra Infos zum Programm und Revier sowie Hinweise zur Übertragung der Wettbewerbe im Netz und im TV. Außerdem führt das umfangreiche Spezial alle deutschen Olympiasieger und Medaillengewinner in 116 Jahren olympischer Segelsportgeschichte auf und widmet sich auch den Förderern des Segelsports.

[www.yacht.de](http://www.yacht.de)

## DOKUMENTARFILM

### Vorpremiere an Bord der „Europa 2“

Fünf Seeleute an Bord ganz unterschiedlicher Schiffe sind die Protagonisten und Titelgeber des Dokumentarfilms „Kapitäne“, der Ende Juni auf der „Europa 2“ Vorpremiere hatte. In dem 90 Minuten lange Film werden der Alltag der fünf Kapitäne, ihre Verantwortung, ihr Pflichtgefühl und ihre Werte deutlich. Ob an Bord einer Barkasse, eines Containerschiffes oder eines Luxusliners wie der „Europa 2“ – immer muss ein Kapitän schnell und auf sich gestellt entscheiden. Entscheidungen, von denen häufig viele Menschenleben abhängen. In „Kapitäne“ kommen ausschließlich die fünf Porträtierten zu Wort. So entstand ein dichter, authentischer Film, der auch Persönliches aus dem Leben der Fahrenden zeigt. Zunächst wird der Film an Bord der „Europa 2“ gezeigt.



Vorpremiere von „Kapitäne“ an Bord der „Europa 2“

## RATGEBER

### Recht auf hoher See

Wie bei anderen Reisen auch, klappt auch auf Kreuzfahrten nicht immer alles. Was ist zu tun, wenn die Reise nicht so verläuft, wie angekündigt und versprochen? Hier hilft Kay P. Rodegras „Mein Recht bei Kreuzfahrten“ weiter. Der Rechtsanwalt und Dozent für Reise- und Luftverkehrsrecht informiert anhand konkreter Fälle, welche Ansprüche

Kreuzfahrtreisende geltend machen können. Etwa bei mangelnden hygienischen Verhältnissen, fehlendem Service an Bord oder auf einer „Karibik-Kreuzfahrt mit 560 Passagieren gehören 500 einer Schweizer Folkloregruppe an. Das Unterhaltungsprogramm (Blasmusik, Jodeln, Trachtentänze) bestimmt die Kreuzfahrt“ – 40 Prozent Minderung des Reisepreises.



# DER HAUPTSTADTBRIEF

DIE HINTERGRUND-SEITEN IM 

I. AUGUST 2016

## Für Pessimismus gibt es keinen Grund

Deutschland ist ein Land, in dem die Wirtschaft blüht und die Bürger mehrheitlich optimistisch sind. Umso wichtiger wird es, Innovationsmangel und Wettbewerbsnachteile anzugehen | Von Brun-Hagen Hennerkes

Ja, es wird heute viel gejamert in Deutschland. Sieht man genauer hin, findet man jedoch bestätigt, dass es uns – weltweiter Krisen zum Trotz – gut geht, sehr gut sogar. Man sieht dann nämlich ein Land, in dem die Wirtschaft blüht, in dem eine Mehrzahl der Menschen die Zukunft positiv beurteilt, ein Land, dessen Bürger stolz auf ihre Kultur sind, ein Land, in dem viele Menschen aus verschiedenen Nationen in Frieden und Freiheit miteinander leben. Kurzum: ein Land, in dem Wohlstand herrscht.

Was aber ist die wichtigste ökonomische Quelle dieses Wohlstands? Die Fakten belegen: Es sind die Familienunternehmen. Die größeren und großen deutschen Familienunternehmen weisen eine beispiellose wirtschaftliche Dynamik auf.

Von 2003 bis 2013 legte die Zahl der Inlandsbeschäftigten bei den 500 größten Familienunternehmen um geschätzt 65 Prozent auf 3,3 Millionen zu. Ihre weltweiten Umsätze stiegen um rund 56 Prozent auf gut 1 Billion Euro. Zum Vergleich: Das Bruttoinlandsprodukt Deutschlands erweiterte sich im gleichen Zeitraum lediglich um 23 Prozent.

Noch augenfälliger ist der Vergleich der „Top 500“-Familienunternehmen mit mindestens 1 Milliarde Umsatz im Jahr mit den nicht-familienkontrollierten Dax-Firmen. Diese reduzierten ihre Inlandsbeschäftigung im gleichen Zeitraum von 1,7 auf 1,4 Millionen Arbeitnehmer. Diese Zahlen

machen deutlich, wo die eigentlichen wirtschaftlichen Kraftzentren unseres Landes angesiedelt sind. Familienunternehmen sind erfolgreich an einem Standort, der wirtschaftspolitisch eher Rück- als Fortschritte macht – Deutschland ist in der Rangliste 2016 des Schweizer Institute for Management Development (IMD) in puncto Wettbewerbsfähigkeit auf Platz zwölf abgerutscht (siehe Infografik „Deutschland ist nur noch Nummer 12 von 20“).



TIEDMAS KLINIK

**Prof. Dr. Dr. h.c. mult. Brun-Hagen Hennerkes** ist Vorsitzender des Vorstands der Stiftung Familienunternehmen. Für den HAUPTSTADTBRIEF fokussiert er auf die Gestaltung tragfähiger Rahmenbedingungen für zukünftiges Wachstum.

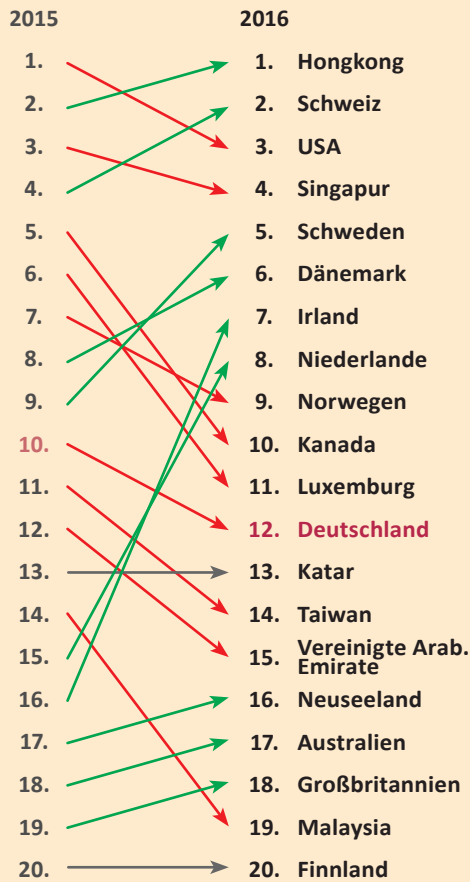
higer Rahmenbedingungen für zukünftiges Wachstum.

Das liegt nicht zuletzt am Fehlen einer strikten staatlichen Ordnungspolitik. Sie ist sozusagen die Mutter der Sozialen Marktwirtschaft, und zu ihr gehört auch die Sicherung der unternehmerischen Freiheit. Bedauerlicherweise wird gegen ihre Grundsätze von der Berliner

Politik regelmäßig und oft in schwerwiegendem Maße verstoßen – die große Koalition vernachlässigt die wirtschaftliche Freiheit. Der Bürger wird in seinen Rechten als Wirtschaftssubjekt immer weiter beschnitten und zunehmend unter Generalverdacht gestellt. Aktuelle Beispiele dafür sind die Abschaffung des 500-Euro-Scheins oder der von der SPD geforderte Herkunftsnachweis, den Besitzer großer Vermögen – über die detaillierte Steuererklärung hinaus – für ihr Geld beibringen sollen. Ein weiterer erheblicher Wettbewerbsnachteil bliebe nicht aus, wenn die EU ihre Absicht wahrmacht, im Rahmen eines Aktionsplans gegen Gewinnver-

## Deutschland ist nur noch Nummer 12 von 20

Ein aktuelles Ranking zeigt die wettbewerbsfähigsten Nationen



Quelle: IMD World Competitiveness Ranking 2016/Neue Zürcher Zeitung  
Infografik: MZ © DER HAUPTSTADTBRIEF 2016

lagerungen von den großen, international tätigen deutschen Familienunternehmen zu verlangen, ihre Kennzahlen aus den einzelnen Ländern und damit ihre dortigen Wertschöpfungsketten offenzulegen. Die EU plant sogar, die Daten im Internet öffentlich zugänglich zu machen. Damit wäre es unmöglich, diese sensiblen Informationen vor der Konkurrenz geheim zu halten.

Ein weiterer desaströser Einfluss ist die Währungspolitik der Europäischen Zentralbank (EZB). Der deutsche Sparer, einst Stütze und Stolz der deutschen Volkswirtschaft, wird durch sie enteignet. Er steht jetzt im Regen. Seine Altersvorsorge ist implodiert, und auch die Pensionskassen der Unternehmen sind in Mitleidenschaft gezogen. Das schadet sowohl den Mitarbeitern wie den Unternehmen selbst. Der Niedrigzins zwingt sie zu höheren Rückstellungen. Diese wiederum mindern den operativen Gewinn und die Bereitschaft für Zukunftsinvestitionen.

Als neueste Konsolidierungsmaßnahme will die EZB nun eine gemeinsame Haftung aller Bankkunden einführen für den Fall, dass irgendwo in der EU eine Bank insolvent wird. Die Bundesregierung wendet sich strikt gegen diesen Vorschlag. Doch wird sie sich durchsetzen können? Es steht zu befürchten, dass die Antwort darauf lautet: Nein, sie wird es nicht können.

All dies darf trotz der gerechtfertigten Befriedigung über die momentan positive wirtschaftliche Entwicklung in unserem Land nicht übersehen werden. Ein Blick auf Amerika beispielsweise verdeutlicht, wie angreifbar wir geworden sind: Die USA erleben derzeit

Basierend auf Wirtschaftsdaten und einer Umfrage unter Wirtschaftsführern erstellt das International Institute for Management Development (IMD) in Lausanne, Schweiz, jährlich eine Studie zur internationalen Entwicklung der Wettbewerbsfähigkeit. Die Bewertung setzt sich aus den Daten in vier Bereichen zusammen: volkswirtschaftliche Leistung, politische Effizienz, wirtschaftliche Effizienz und Infrastruktur. Deutschland ist seit 2015 um zwei Punkte abgerutscht.

eine Re-Industrialisierung ohne gleichen, angetrieben vor allem durch die billige Energie – und durch eine Solidarisierung der Mittelschicht mit der amerikanischen Wirtschaft. Wir müssen aufpassen, dass Deutschland, dass Europa nicht den Anschluss verlieren. Die Schlüsseltechnologien des 21. Jahrhunderts kommen bereits jetzt nicht mehr von hier, sondern vor allem aus den USA. Wir – vor allem unsere produzierenden Industrieunternehmen – haben erheblichen Nachholbedarf, was die Industrie 4.0 angeht.

Wir brauchen in Deutschland eine neue Aufbruchsstimmung, ein Mehr an Miteinander, vor allem auch die Bereitschaft zu mehr Mut. Wir brauchen Impulse und Visionen, und die Bürger müssen dabei beteiligt und mitgenommen werden. Unserem Land geht es so gut, dass wir ebenso zuversichtlich wie tatendurstig in die Zukunft schauen sollten. Oder, anders gesagt: Schluss mit dem Pessimismus – das Glas ist nicht halb leer, sondern mehr als halb voll. ◆



Die Stiftung Familienunternehmen, deren Vorstandsvorsitzender unser Autor Prof. Brun-Hagen Hennerkes ist, verfolgt drei wesentliche Ziele: Förderung des Austausches von Familienunternehmern, Unterstützung von Forschungsaktivitäten und -institutionen, die sich mit diesem besonderen Unternehmenstypus befassen, und die Verbesserung der Wahrnehmung der Familienunternehmen in Politik und Öffentlichkeit. Mehr unter: [www.familienunternehmen.de](http://www.familienunternehmen.de)





# Der Brexit ist ein Weckruf – hört ihr ihn?

Es ist der Ruf nach Subsidiarität: Selbstbestimmung, Eigenverantwortung und Entfaltung für Individuen und Nationalstaaten. So viel Selbstbestimmung wie möglich, so viel übergeordnete Europäisierung wie notwendig, darum geht es jetzt | Von David Marsh

Die Briten gelten gemeinhin als bescheiden. Wir müssten aber im Grunde ein sehr narzisstisches Volk sein. Denn eine Volksbefragung zur EU-Mitgliedschaft zu halten, mitten in einer großen Wirtschafts- und Identitätskrise der Europäischen Union, könnte als Versuch bewertet werden, uns voll in den Fokus europäischer Aufmerksamkeit zu bringen. Das ist uns leider vollkommen gelungen.

Hinter diesem melancholischen Tatbestand stehen ganz verkehrte politische Motive, welche die Geduld und die Vorstellungskraft vieler Beobachter strapazieren. Premierminister David Cameron wollte mit der Volksbefragung innenpolitischen Widerstand innerhalb seiner konservativen Partei gegenüber seiner europäischen Politik abbauen und die kriegsführenden Flügel zu einer Versöhnung verleiten. Tatsächlich aber werden durch die Kampagne die innenpolitischen Risse auf blutige Weise immer mehr erweitert, international erntet Cameron statt Ruhe einen Sturm der Entrüstung.



**David Marsh** ist Geschäftsführer (Managing Director) und Mitgründer des Official Monetary and Financial Institutions Forum (OMFIF) und Vorsitzender des Beirats der Investmentbank

London & Oxford Capital Markets. 1991 bis 1995 war er European Editor der *Financial Times*, 2003 erhielt er das Bundesverdienstkreuz. Im HAUPTSTADTBRIEF bewertet er das Ergebnis des Brexit-Referendums vom 23. Juni 2016 und beschreibt die Konsequenzen für Großbritannien – und für die Europäische Union.

Wir haben unter Beweis gestellt, dass zwei Seelen in der englischen Brust schlagen – die rationale, kühl kalkulierende, ökonomisch denkende Seite der britischen Psychologie und der romantische, abenteuerlustige Teil des nationalen Gehirns. In die erste Kategorie fällt die britische Fähigkeit, mit nüchterner Kraft und vor allem aufgrund wirtschaftlicher Gesichtspunkte die Chancen und Risiken eines Handelns abzuwägen. Unter die Rubrik Romantik fällt der Wunsch nach einem Befreiungsschlag, nach Souveränität, Identität und demokratischer Selbstbestimmung.

Letzten Endes haben die Befürworter eines Austritts die Oberhand gewonnen. Cameron war durch den desolaten Stand der Europäischen Union und durch die Anhäufung europäischer Krisen von der Einwanderung bis hin zur Geld- und Währungspolitik voll der Wut all derjenigen in Großbritannien ausgesetzt, die mit der jetzigen Konstruktion und vor allem mit den Kosten und den Ambitionen der Union zutiefst unzufrieden sind, die in der weiteren EU-Mitgliedschaft eine gefährliche Unterstützung der destruktiven Kraft der EU sehen – und die mit dem Austritt eine Befreiung oder Erlösung ersehnen.

Bis zur letzten Minute – auch bei der Schließung der Wahllokale um 22 Uhr am Donnerstag, dem 23. Juni 2016 – haben die Finanzmärkte, die Meinungsforscher und auch die Buchmacher an einen Sieg der Verbleib-Kampagne geglaubt. Ebenso habe ich die Meinung vertreten, dass die Brexit-Idee von einer relativ großen Mehrheit der britischen Bevölkerung abgelehnt werden würde. Ich selber dachte, dass die Ängste

vor den negativen Folgen des Austritts die romantische, nach Meinung der meisten ökonomischen Experten kaum zu realisierende Sehnsucht nach einem Neustart übertreffen würden. In diesem Sinne hatte ich an dem Donnerstag mit einem Ja zu Europa votiert, eher aus negativen Gründen; denn ich fürchtete, dass durch ein britisches Nein ein gefährlicher europäischer Desintegrationsprozess eingeleitet würde, eine Prognose, die sich möglicherweise jetzt bewahrheiten wird.

Hinter dem Ergebnis des Referendums stecken nicht nur euroskeptische Gefühle, sondern auch der Frust

großer Teile der britischen Wählerschaft über die schleppende Konjunkturerholung sowie der Wunsch, wegen des wahrgenommenen Abstandes zwischen der „Volksmeinung“ einerseits und Cameron und weiteren Elementen der politischen und ökonomischen „Eliten“ andererseits diesen einen Strafzettel zu verpassen. Wie man durch ähnliche Ergebnisse in anderen Ländern weiß, können Volksbefragungen zu spezifischen Themen sehr oft Anlässe zu Protestaktionen allgemeiner Art bieten – ein guter Grund dafür, von solchen Übungen in „direkter Demokratie“ nur sehr spärlich, wenn überhaupt, Gebrauch zu machen.

Es ist klar: Nach dem britischen Votum können wir nicht einfach zur Tagesordnung zurückkehren. Von der Entscheidung sind wir als Briten tangiert, aber auch alle anderen Mitgliedsländer, in erster Linie die Deutschen. Das Europa, das die Briten verlassen (eher in einigen Jahren, denn die Ausfahrt von der EU-Autobahn ist politisch-wirtschaftlich kompliziert und verfassungstechnisch ein Hindernislauf), wird ein anderes sein als das, das wir jetzt haben. Nichts wird wieder so sein, wie es bisher war.

Bei den verschiedenen Herausforderungen ist wohl die Suche nach einer Lösung für die andauernden Probleme in der Währungsunion die wichtigste und auch die schwierigste. Die Deutschen waren bisher bereits sehr großzügig – Stichwort Griechenland-Rettung –, aber sie werden diese Großzügigkeit wahrscheinlich abermals ausbauen müssen, wenn sie die Währungsunion weiterhin erhalten wollen. Ohne erhebliches Ent-

gegenkommen vonseiten Deutschlands in seiner Rolle als Hauptgläubiger wird es nicht gehen.

Aufgrund lange andauernder sehr hoher Leistungsbilanzüberschüsse, die durch eine Unterbewertung des „deutschen Euros“ innerhalb der Währungsunion verursacht wurden, hat Deutschland ein Nettoauslandsvermögen in Höhe von 50 Prozent des deutschen Bruttosozialproduktes angehäuft. Die Deutschen werden sich damit abfinden müssen, dass durch die Streckung der Kredite an Griechenland und andere hochverschuldete Euromitgliedsländer ein großer Teil dieser Nettoauslandsanlagen nicht getilgt werden wird: Die Zurückzahlung erfolgt am Sankt-Nimmerleins-Tag.

*Wer der Meinung ist,  
die Währungsunion  
sei etwas anderes  
als ein wirtschaftspolitisches  
Desaster, lebt in einer  
Scheinwelt.*

Die düstere Ahnung des verstorbenen deutsch-britischen Soziologen Ralf Dahrendorf, der schon vor 30 Jahren annahm, der Euro werde eher zur Spaltung der EU als zur Einigung führen, ist leider Realität geworden.

Wer der Meinung ist, die Währungsunion sei etwas anderes als ein wirtschaftspolitisches Desaster geworden, lebt in einer Scheinwelt. Und für diese Fehlentwicklung werden die Deutschen wahrscheinlich geradestehen müssen. Das bringt Ihnen zwar auch große politische und wirtschaftliche Errungenschaften – aber sie werden dafür bezahlen müssen.

Die deutsche Wirtschaftspolitik mit ihren Reformen war in den letzten zehn Jahren viel erfolgreicher als die der meisten anderen EU-Länder. Darauf ist man in Deutschland zu Recht stolz. Die Fähigkeit zur Einsicht, welche Implikationen das

#### IMPRESSUM

Die Hintergrund-Seiten im Hamburger Klönschnack entstehen in Zusammenarbeit mit DER HAUPTSTADTBRIEF – Informations- und Hintergrund-Dienst aus Berlin | Ausgabe vom 1. August 2016

Verlag: HAUPTSTADTBRIEF Berlin Verlagsgesellschaft mbH, Tempelhofer Ufer 23–24, 10963 Berlin, Tel. 030 / 21 50 54 00, Fax 030 / 21 50 54 47, info@derhauptstadtbrief.de

Herausgeber: Detlef Prinz | Redaktionsdirektor: Dr. Rainer Bieling | Layout: Mike Zastrow  
Verantwortlich im Sinne des Pressegesetzes: Dr. Rainer Bieling (Anschriften für alle siehe Verlag)

Anzeigen: Gitta Schäfer (Anzeigenleitung), Hamburger Klönschnack, Sülldorfer Kirchenweg 2, 22587 Hamburg, Tel. 040 / 86 66 69 56, gitta.schaefer@kloenschnack.de

Druck: Kröger-Druck GmbH, Wedel | Den HAUPTSTADTBRIEF finden Sie auch unter [www.derhauptstadtbrief.de](http://www.derhauptstadtbrief.de) | © DER HAUPTSTADTBRIEF 2016



PICTURE ALLIANCE/IMAGES/KANAME AUTO

**Wieder einmal sind die Eliten mit ihrem Wunschdenken an der Wirklichkeit gescheitert. Was niemand von ihnen für möglich hielt, erwies sich nun als offenkundig: Einer Mehrheit der Bevölkerung in Großbritannien hatten Brüsseler Bürokratie, Bevormundung und Überheblichkeit längst schon die Mitgliedschaft in der EU verleidet. Das Referendum vom 23. Juni 2016 brachte es nur an den Tag. Im Bild feiern drei Brexit-Befürworterinnen am frühen Morgen des 24. Juni in Manchester das Leave-Votum.**

hat, und dies selbst in positive Resultate umzuwandeln, scheint hingegen bei den anderen weniger vorhanden zu sein. Mit der Folge, dass die übrigen Staaten den Deutschen zwar mit Respekt begegnen, aber auch mit einer gewissen Distanz, manchmal sogar mit einem gewissen Schaudern.

Die EU wird sich schlagartig ändern müssen. Um Sir Winston Churchill zu zitieren: „Dies ist nicht das Ende, es ist nicht einmal der Anfang vom Ende. Aber es ist, vielleicht, das Ende des Anfangs.“ Anstatt weiterhin fieberhaft Perspektiven für eine machbare Einigung zwischen unüberbrückbaren Widersprüchen zu suchen, sollte die EU sich besser auf eine Zeit größerer Änderungen einstellen. Es ist vielleicht der Anfang der Umsetzung einer richtigen Reformpolitik in der EU – dieses Mal leider ohne die Briten –, aber vielleicht stehen die großen Verwerfungen in den Strukturen und dem Zusammenhalt der Union erst noch bevor.

Die Antwort auf die offenen Fragen liegt in der Subsidiarität: Selbstbestimmung, Eigenverantwortung und

Entfaltung – und zwar so weit es irgend geht – wieder auf das Individuum und auf die Nationalstaaten zurück zu verlagern. So viel Selbstbestimmung wie möglich, so viel übergeordnete Europäisierung wie notwendig, das muss die Leitdevise sein. Das kann mit Leben gefüllt werden – auch und besonders in den neuen Beziehungen zwischen Deutschland und Großbritannien. Wenn Deutsche und Briten gemeinsam daran arbeiten, werden wir in einer besseren, wohlhabenderen und auch sichereren Welt zusammenleben. Der Weg dorthin wird nach dem britischen Votum allerdings noch dorniger und steiniger, als bisher gedacht. ◆



Der Beitrag unseres Autors David Marsh basiert auf einem Vortrag, den er am 11. Juni 2016 beim Tag des deutschen Familienunternehmens hielt. Für den HAUPTSTADTBRIEF hat er ihn nach dem Brexit-Referendum vom 23. Juni aktualisiert und auf die Folgen des Votums fokussiert. Mehr zur Arbeit und zu den Zielen des Official Monetary and Financial Institutions Forum (OMFIF), dessen Managing Director er ist, unter [www.omfif.org](http://www.omfif.org)



# Wir brauchen eine Inventur der europäischen Machtverteilung

Es ist Zeit, das Recht in der EU wieder ernster zu nehmen. Damit das gelingt, muss es verschlankt und von bürokratischer Gängelung befreit werden | Von Udo Di Fabio

Im demokratischen Rechtsstaat gilt das Recht, weil es so beschlossen ist. Ob es in sich stimmig, ob es gerecht ist, ob es die Freiheit fördert, den Frieden oder den Wohlstand: All das muss politisch mit Mehrheit entschieden werden. Noch im 19. Jahrhundert war umstritten, ob der moderne Staat einfach Recht setzen kann, wie es ihm beliebt oder ob Gesetzgebung nicht zumindest auch an ein größeres Denksystem, an Vernunft, an Tradition gebunden bleiben soll. Durchgesetzt hat sich die Positivierung des Rechts, also die Vorstellung, dass prinzipiell beliebiges Recht gesetzt werden kann, allenfalls durch formelle Regeln und die Grundrechte begrenzt.

Die Grundrechte, die Schranken der Verfassung sind wichtig, aber die Vorstellung, mit Recht jedes gesellschaftliche und politische Ziel verwirklichen zu können, ist schon im Ansatz fragwürdig. Kluges Recht gibt der Gesellschaft eine vernünftige Ordnung zur freien Entfaltung ihrer Potentiale. Blinde Rechtssetzung dagegen ignoriert die Bedingungen für die Verwirklichung des Gesetzes und auch die langfristigen Schäden aktionistisch gesetzter Regeln.

Die europäische Integration war über Jahrzehnte ein Musterbeispiel kluger Vertragsgestaltung und Rechtssetzung. Die Europäische Wirtschaftsgemeinschaft (EWG) geht zurück auf die Römischen Verträge, die am 1. Januar 1958 in Kraft traten – und zwar mit vier Grundfreiheiten und der Idee eines gemeinsamen Marktes ohne Zölle, Handelshemmnisse und Staatsbeihilfen. Eine der Grundfreiheiten war die Freizügigkeit, die durchaus nicht erst mit Schengen eingeführt worden ist, sondern eine der Kernbotschaften von

1958 darstellt. Mit Schengen sind lediglich die Personenkontrollen an den Grenzen ausgesetzt worden. Freizügigkeit, Kapitalverkehrsfreiheit, Dienstleistungsfreiheit und Warenverkehrsfreiheit – das sind die vier Garanten, auf die sich die eigentliche europäische Integration stützt. Und das hat eine ganz besondere Logik: Der Protektionismus der Staaten, diese unheilvolle Mechanik der europäischen Geschichte der Neuzeit, sollte ausgehebelt und durch einen zusammenwachsenden gemeinsamen Markt ersetzt werden.

Diese Integrationslogik der ersten Phase hat über Jahrzehnte funktioniert. Meist nicht glatt, Agrarordnungen, sektorale Ausnahmen, Währungsfriktionen und die Beteiligung des Staates an Wirtschaftsabläufen bereiteten immer wieder Probleme. Doch insgesamt erwies sich die neue gemeinsame Wirtschaftsordnung als gelungene und dynamische Idee, genauso wie Ludwig Erhards soziale Marktwirtschaft. Der Binnenmarkt und die politische Verhandlungsmethode wurden ein weltweit anerkanntes Erfolgsmodell, das die Bürger durch seinen Erfolg überzeugte.

Das europäische Recht, das die alten disparaten Regeln der Mitgliedstaaten einander anglich und neu harmonisierte, diese Richtlinien und Verordnungen funktionierten bei aller – manchmal überschießenden Liebe zum Detail – recht gut. Sie passten zur Ordnungsidee des Binnenmarktes, ebenso wie zur politischen Agenda eines Zusammenwachsens über vernetzte Wirtschaftsbeziehungen. Wir erwarten, dass die Kommission Wettbewerbsverstöße ahndet und über die Beihilfekontrolle mit Argusaugen wacht.



FRIEDRICH-WILHELMS-UNIVERSITÄT BONN

**Prof. Dr. Dr. Udo Di Fabio** lehrt Staatsrecht am Institut für Öffentliches Recht der Rheinischen Friedrich-Wilhelms-Universität in Bonn. Von Dezember 1999 bis Dezember 2011 war er Richter des Bundesverfassungsgerichts.

Im HAUPTSTADTBRIEF unterzieht er den Zustand des Rechts in der Europäischen Union einer kritischen Prüfung und plädiert für eine Stärkung der Kernkompetenzen der Mitgliedstaaten.



FOTOLIA/GRECAUD PAUL

Das „gemeinsame Haus Europa“ darf nicht zu einer konflikträchtigen Miteigentümergeinschaft verkommen, die allen Spannungen und Verschiedenheiten zum Trotz beschließt, immer enger zusammenzurücken – und nichts weiter davon hat, als dass einer des anderen Rechnungen, zusätzlich zu seinen eigenen, begleichen muss. Im Bild das Gebäude des Europäischen Parlaments in Brüssel.

Mitte der 1980er-Jahre wuchs der politische Ehrgeiz und ließ Wirtschaft ein Stück weit zu einem Instrument werden. Wie lassen sich die Vereinigten Staaten von Europa möglicherweise doch realisieren? Eine Idee war die Währungsunion. Wirtschaftlich gab es Bedenken, aber auch gute Gründe dafür. Dennoch war die Währungsunion in erster Linie ein politisches Projekt. Sie war ein Hebel, um zu mehr politischer Einheit zu kommen. Zu dieser Zeit wurden auch zum ersten Mal eine gemeinsame Asylpolitik und das Schengen-System auf den Weg gebracht. Auch Themen der inneren Sicherheit und Justiz sollten europäisch werden.

Diese zweite Phase des Zusammenwachsens unterscheidet sich erheblich von der ersten. Diesmal wurde nicht durchgängig ein konsistenter Ordnungsrahmen für die Wirtschaft vorgegeben, sondern mehr direkt politisch gestaltet – und das mit einem gewissen Dezinismus, also auch mit einem vergrößerten Risiko überraschender Folgewirkungen. Die EU greift inzwischen viel tiefer in das ein, was klassischerweise politische Kernkompetenz der Mitgliedstaaten ist. Die Währungsunion folgt zwar mit ihren Konvergenz- und Stabilitätskriterien genau wie das Binnenmarktprojekt einer konsistenten Ordnungsidee, aber

die fiskalische Disziplin und der Verlust der Schwankungsbreiten im Währungssystem legen Regierungen und Parlamente an eine sehr kurze Leine – und daran zerrren nun demokratische Kräfte ebenso wie populistische Heilsversprecher von Rechts und Links. Es ist eine Kluft zwischen dem entstanden, was die EU als Gesetze verabschiedet, und dem, was politisch von den Bürgern in Europa getragen wird.

Die Dublin-Verordnung beispielsweise, die EU-Asylverfahrensrichtlinie, die EU-Asylaufnahmerichtlinie beschreiben mit großer Präzision, welche Rechte einem Asylbewerber zustehen. Weit weniger klar dagegen bleibt, welcher Staat eigentlich zur Aufnahme verpflichtet ist und ob die Staaten überhaupt zur Aufnahme verpflichtet sind. Die viel beschworene Solidarität bei der quotalen Aufnahme von Schutzsuchenden und Migranten findet keine deutliche Grundlage in Rechtstexten, schon weil manche Regierung sich hüten wird, derart sensible Fragen durch andere bestimmen zu lassen.

Die europäische Asylpolitik krankt daran, dass sie in den zentralen Entscheidungen einen Graben entstehen lässt zwischen einer sehr sympathischen humanitären Absicht und der Wirklichkeit praktischer Politik in einem gemeinsam koordinierten Europa. Es gibt insoweit im Recht Defizite, die politisch unter Druck stehende Regierungen geradezu einladen, eher nach dem kruden Kalkül des Moral Hazard zu spielen.

Für die Unterbringung von Asylbewerbern und die Bearbeitung ihrer Verfahren sind die Staaten mit einer EU-Außengrenze bislang auch deshalb zuständig, weil man damit einen Anreiz für die effektive und vertragsgemäße Sicherung der

Außengrenze setzen wollte. Das hat nicht an jeder Grenze und nicht zu jedem Zeitpunkt funktioniert. Manchem Staat hat man allzu lange menschenunwürdige Aufnahmebedingungen durchgehen lassen, obwohl Gerichte hier längst deutliche Worte fanden. Vielleicht wurde auch ein Regelsystem installiert, das die gezielte Nichtbeachtung des Rechts begünstigt, weil die Beachtung des europäischen Rechts in den einzelnen Staaten inzwischen auf erhebliche Zustimmungsprobleme stößt.

Es ist blauäugig zu meinen, man könne in Brüssel eine starre Verteilungsmechanik für Migration in Europa festlegen und durchsetzen. Das ist eine Vorstellung, die die demokratischen Bedingungen in den Mitgliedstaaten ignoriert. Ein Staat wird immer darüber entscheiden wollen, wer in seinem Lande lebt und für wen dieser Staat dann eben auch seine territoriale Schutzverantwortung ausübt. Jeder Versuch, einen solchen festen Verteilungsschlüssel bei ansteigenden Aufnahmezahlen durchzusetzen, wird zwangsläufig das politische Gefüge der EU unter Druck setzen. Die undifferenzierte Vorstellung, die Europäische Union werde politisch und wirtschaftlich zu einer Einheit, indem man einfach neues Recht in Brüssel erlässt und alles vereinheitlicht, ist eine falsche Vorstellung.

Bereits im ersten Artikel des grundlegenden EU-Vertrages steht die bekannte Formulierung der „immer engeren Union der Völker Europas“. Dieses Bild klingt in vielen Ohren gut, hat im Vereinigten Königreich aber wohl eher beunruhigend geklungen. Man kann es ideell verstehen: als kulturelles Näherrücken, mehr Verständnis füreinander. Aber manche Engländer verstanden es praktisch nach dem Bild eines Hauses mit 28 Wohnungseigentümern. Wenn die Eigentümer beschließen, zur Wahrung des Hausfriedens immer enger aneinanderzurücken, was bedeutet das auf die Dauer? Müssten dann nicht irgendwann die Wände zwischen den Wohnungen eingerissen werden. Und steht nicht irgendwann ein Nachbar im Raum und will seine Rechnungen beglichen haben? Ist eine solche ideelle Linearität überhaupt ein vernünftiges Leitbild?

*Es darf nicht sein,  
dass Europa von seinen Bürgern  
in erster Linie als Korsett  
empfunden wird.*

Es ist an der Zeit für ein neues Leitbild der Europäischen Union. Es geht um eine Inventur der Kompetenzen und der politischen Machtverteilung. Inventur heißt nicht, eine Welle der Renationalisierung einzuleiten. Wer vernünftig auf die EU schaut und wer das Gelingen des europäischen Projekts will, der wird sagen: Die EU muss weiter mit praktischen Lösungen in einem fairen und vernünftigen Rahmen der koordinierten Eigenverantwortung überzeugungskräftig sein.

Was die Bürger wünschen, ist beispielsweise, dass ein Unterstützungssystem wie die Europäische Agentur Frontex schlagkräftiger wird. Genauso ist es möglich, die Streitkräfte der Mitgliedstaaten zu stärken und besser zu integrieren, wie wir das aus der NATO kennen – ein regionaler Arm der NATO, der wirksamer handeln kann in Systemen gegenseitiger kollektiver Sicherheit. Also: Mehr Europa

im Bereich der Außen- und Sicherheitspolitik. Es gibt aber auch Möglichkeiten, den Mitgliedstaaten Handlungsfreiheiten zurückzugeben, wenn es nicht gerade Kernkompetenzen

wie die gemeinsame Handelspolitik betrifft. Auch die Funktionsfähigkeit und die Anreizwirkungen sozialer Sicherungssysteme sollten besser als bisher mit der Idee der Freizügigkeit zu einem beiderseits angemessen Ausgleich gebracht werden.

Das Recht muss insgesamt ernster genommen werden. Damit es ernster genommen werden kann, sollte es verschlankt werden. Wir brauchen weniger bürokratische Gängelung. Es wäre an der Zeit zu fragen, welche Kompetenzen zu allgemeinen Rahmenkompetenzen zurückgestuft werden können. Es ist an der Zeit, um eine EU zu kämpfen, die ihre Balance wiederfindet, die sich wieder um ein konsistentes Recht bemüht, und das kann auch heißen, übertriebene und gängelnde Harmonisierungsvorgaben zurückzustutzen. Es darf nicht sein, dass Europa von seinen Bürgern in erster Linie als Korsett und Behinderung empfunden wird – und darüber in Vergessenheit gerät, dass diese Europäische Union ein notwendiger Raum der freien Entfaltung von Persönlichkeit für alle Unionsbürger ist und bleiben muss. ◆

# Reisen



Das Ehepaar Stefan und Gaby Danzer ist im „Achterdiek“ (kleines Foto) seit über 20 Jahren zu Hause. Im Jahr 2014 übernahmen sie das Traditionshaus.

## Hotel Achterdiek **Meeresruhe und Hufgeklapper** Gleich hinterm Deich

Wer die von Hamburg aus etwas längere Anreise auf sich nimmt, wird auf Juist durch eine ganz besondere Atmosphäre entschädigt. Ein traumhafter Strand und entspannte Gäste prägen die Insel.

**D**as gleich vorweg: Wer sich für einen Besuch auf Juist entscheidet, dem sei zuerst ein Blick in den Fährplan empfohlen. Denn an manchen Tagen verkehrt die Fähre aufgrund der Tide nur ein Mal, höchstens zwei Mal. Wer das nicht weiß oder zu spät kommt, dem bleibt dann nur noch das Flugzeug oder ein Quartier auf dem Festland.

Anders als etwa auf einer der unter Elbvorortlern so beliebten nordfriesischen Inseln, kennt der Juist-Besucher keine Wartezeiten am Shuttle, keine Parkplatzsuche, kein Hupen ungeduldiger Urlauber. Statt Abgasen atmet der Inselbesucher die unverbrauchte Seeluft, bei auflandigem Wind besonders wohltuend für Atemwege und Bronchien.

Wenn der Gast dann noch im Romantik Hotel Achterdiek seine Koffer ausgepackt hat, dann genießt er von der ersten Minute an das Gefühl der Ruhe und Entspannung. Einzig das Geräusch klappernder Hufe dringt gelegentlich an das Ohr des Hotelgastes. Ältere fühlen sich angesichts der Kutschen und den gelegentlich auf der Straße auszumachenden Spuren von Pferdeäpfeln an ihre Kindheit in einem Badeort der Ost- und Nordsee erinnert. Wer nicht mehr gut zu Fuß ist oder nicht mehr aufs Fahrrad kommt, schätzt die Kutschfahrt wie die Kleinen aus der Großstadt.

Unabhängig vom Wetter, kann der Gast

gern auch einmal einen Tag im „Achterdiek“ verbringen. Ob im Zimmer, auf Balkon oder Terrasse, im Wellnessbereich oder mit Blick über das Wattenmeer lässt sich der Tag herrlich verbummeln. Wenn dann am Nachmittag Kuchen und Waffeln serviert werden, freut sich der Gast angesichts der mehr als erfreulichen Qualität auf das mehrgängige Menü aus der Küche des Hotel- und Küchenchefs Stefan Danzer. Gemeinsam kam er einst mit seiner Frau nach Juist, weil beide am Meer arbeiten wollten. Inzwischen sind daraus über zwei Jahrzehnte geworden. „Man liebt oder hasst die Insel“, so das Paar. Auf jeden Fall ist Juist, das „Achterdiek“ im Besonderen, einen Besuch wert.

### Juist Romantik Hotel Achterdiek

Zimmer und Suiten, Wellness und Kulinarik, Lage und Service – das von der Familie Danzer geführte Vier-Sterne Superieur-Haus kann rundum empfohlen werden. Strandnah und dabei doch absolut ruhig gelegen, garantiert es sowohl ein erholsames langes Wochenende wie auch einen längeren Aufenthalt.

## ... aus aller Welt

RÜGEN

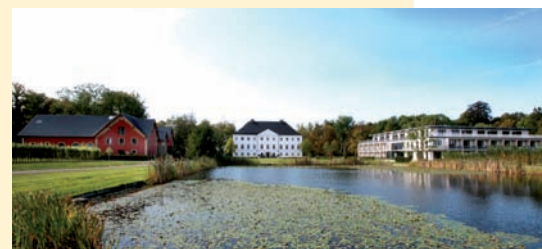
### Binzer Bäderarchitektur

Nichts steht so sehr für die Einzigartigkeit des Ostseebades Binz wie seine weiße Bäderarchitektur. Als steinerne Zeuginnen glanzvoller Zeiten sind sie noch heute Sinnbild für mondänes Flair und unverwechselbare Eleganz. Das Ostseebad wird deshalb im Herbst sein einmaliges architektonisches Erbe feiern. An vier Wochenenden im Zeitraum vom 16. September bis 9. Oktober gibt es jeweils ein ganz besonderes Highlight: Los geht es Mitte September mit einer historischen Hochzeit und einer Freiluft-Ausstellung.

SCHLOSSGUT GROSS SCHWANSEE

### Renoviert im Design-Stil

Nachdem das Schlossgut Groß Schwansee mit umfangreichen Verschönerungsarbeiten in das neue Jahr gestartet ist, präsentieren sich die Zimmer im Schlossgebäude nun mit einer luxuriösen Ausstattung auf einem noch höheren Niveau. Der Designer Flamant Projects entwickelte Anfang des Jahres gemein-



Im Schlossgut Groß Schwansee erwarten den Gast luxuriös ausgestattete Zimmer

sam mit dem Schlossgut Groß Schwansee eine umfangreiche Neuausstattung seiner Räume, um allen Gästen einen noch angenehmeren Aufenthalt zu beschern. Im Rahmen der Neuausstattung der Schlosszimmer steht besonders der Schlafkomfort im Fokus. Ob im klassischen, maritimen oder asiatischen Stil, die Zimmer bieten einen Ort zum Wohlfühlen und Relaxen an. Auch die hauseigene Bibliothek des Hauses ist Teil der Verschönerungsarbeiten geworden.

[www.schwansee.de](http://www.schwansee.de)



Die Mannschaft spielt bereits seit vier Jahren zusammen und freute sich über die Verleihung der Meisterschale

## Fußball

# Komädchen holen Meistertitel

Die Fußball-Mädchen des Komet Blankenese können auf eine erfolgreiche Saison zurückblicken. Der Sieg des Hamburger Meistertitels ist nur einer davon.

**D**er Jahrgang 2005 (1. E-Mädchen) der Fußball-Mädchen des Komet Blankenese gewann bereits am 18. Juni mit seinem Sieg über Alstertal/Langenhorn die Hamburger Meisterschaft in der Saison 2015/2016.

Am 9. Juli bekamen die Mädchen nun im Rahmen eines Freundschaftsspiels gegen die Jungs vom SV Blankenese die Meisterschale verliehen. Ösny Parakennings vom Ausschuss für Frauen- und Mädchenfußball (AFM) im Hamburger Fußball-Verband (HFV) überreichte feierlich den Preis.

Der Jahrgang 2005 kann auf eine außergewöhnlich erfolgreiche Saison zurückblicken. Im Juni 2015 wurde die Mannschaft Staffelmanier in der zweithöchsten E-Mädchen-Staffel. Im November 2015 durften

sich die Komädchen über den Titel Hamburger Herbstmeister in der höchsten E-Mädchen-Staffel freuen. Im Februar dieses Jahres qualifizierte sich das Team für die Hamburger Hallenmeisterschaft und wurde beim Finale Hallenvizemeister.

Ende Mai konnten die Fußballerinnen sogar den Siegerpokal des Mädchenfußballturniers in Nordrhein-Westfalen nach Hamburg holen. Anfang Juni erreichten sie das Hamburger Pokalfinale, verloren dort aber gegen den SC Sternschanze mit 3:4 nach Verlängerung.

Der Sieg des Hamburger Meistertitels rundet die gelungene Saison also perfekt ab.

www.komaedchen.de  
Autorin: louis.heyder@kloenschnack.de

## SONDERLAUF

### Die Bergziegen klettern wieder beim 14. Heldenlauf

Obwohl Hamburg keine Berge hat, findet am 28. August von 9 bis 16 Uhr die steilste Herausforderung mit annähernd alpinen Ausmaßen statt. 250 Läufer und Kletterer überwinden bei diesem Sonderlauf 323 Höhenmeter und 1.206 Treppenstufen.

Der Startschuss am Mühlenberger Segel-Club erfolgt dieses Jahr wieder durch eine Kanone, die aus dem Fundus des Kabarettis Alma Hoppe Lustspielhaus ersteigert wurde. Im Ziel auf dem Blankeneseer Markt erwartet die Läufer neben einer Medaille die original Finisher-Spucktüte. Anmeldungen für die limitierten Startplätze bis zum 21. August unter [www.heldenlauf.de](http://www.heldenlauf.de)

## HOCKEY

### Olympiasieger Sebastian Biederlack ist neuer Trainer des THK Rissen

Ex-Hockey-Nationalspieler und Olympiasieger Sebastian Biederlack ist ab dem 1. September als neuer Leiter für Jugend



Sebastian Biederlack ist vor allem für die Nachwuchsförderung zuständig

und Entwicklung für den THK Rissen tätig. Zu seinen Aufgaben gehören die Talententwicklung und Weiterentwicklung der Trainer. Als einer der erfolgreichsten Hockeyspieler aller Zeiten verfügt er über Kenntnisse und Erfahrungen im Bereich der Entwicklung von Spielern, Mannschaften und Trainern. Dieses Know-how wird er nun im THK Rissen einbringen.

## BASKETBALL

### Will Barnes für Wedel

Der SC Rist Wedel hat den ersten Neuzugang im Spielerkader zu vermelden. In der Spielsaison 2014/15 war der 1,85 Meter große US-Amerikaner Mannschaftskapitän und Topscorer bei den Hamburg Towers. In der vergangenen Saison musste Barnes in Folge einer Knieoperation aussetzen. Nun steigt der 28-Jährige beim SC Rist wieder ins Wettkampfgeschehen ein. Barnes ist fest als Leistungsträger eingeplant, sagt der sportliche Leiter des SC Rist Christoph Roquette.



Barnes stammt aus Tuscaloosa im US-Bundesstaat Alabama



# GLÜCKWÜNSCHE ZUM ERSTEN SCHULTAG!

Wie aufregend! Der erste Schultag oder der Wechsel auf eine weiterführende Schule naht und Eltern, Großeltern und Freunde feiern an diesem großen Tag mit.

Gratulieren Sie ihrem Schulkind mit einer eigenen Anzeige.

Wählen Sie aus folgenden Musteranzeigen aus:

**A**  **Lieber Jonas!**  
Glückwunsch zum  
Schulanfang!  
wünscht Oma

**1**  
A B C D E F A B  
**LIEBER TOM**  
Alles Gute  
zum Schulanfang!  
wünschen  
Mami, Papi,  
Henry und Mau,  
Oma und Opa

**B** **LIEBE MARIE**  
ALLES GUTE ZUM SCHULANFANG!  
UND VIEL SPASS AM LERNEN  
WÜNSCHEN  
MAMI, PAPI UND LUCAS

**2**  
**Liebe Jana!**  
Glückwunsch zum  
Schulanfang!  
wünscht Oma

**C** **LIEBE LUISA-MERETE**  
Alles Gute zum Schulanfang!  
Viele neue Freunde und Spaß  
am Lernen wünschen  
Tante Lisa und Onkel Otto



**3**  
**LIEBER HANNES**  
ENDLICH  
GYMNASIUM!  
VIEL GLÜCK VON  
DEN NACHBARN

A, B, C: jeweils €40,-

1, 2, 3: jeweils €20,-

Interessiert? Dann melden Sie sich bitte bei Rebecca Hartmann  
unter **040 86 66 69-50** oder per e-Mail: [rebecca.hartmann@kloenschnack.de](mailto:rebecca.hartmann@kloenschnack.de)

# Bewegung



Idylle vor der Haustür:  
Leuchtturm in List auf Sylt  
am Ellenbogen

FOTO: BENNO HOFFE, FOTOLIA.COM

**Hamburg macht Ferien!**

## WATT und MEER – WAT will man MEHR ...

Für immer mehr Urlauber sind schnell erreichbare Ziele zunehmend interessanter, als in die Ferne zu schweifen.

**W**as gibt es Schöneres, als eine der beliebtesten Sportarten der Deutschen, nämlich das Wandern, mal in das kühle Nass der Nord- oder Ostsee zu verlagern und auf eine bewegungsintensive Weise der Urlaubsfaulheit ein Schnippchen zu schlagen?

Das Wattwandern ist eine erfrischende Bewegungsform, um dem allzu beliebten „Urlaubs-Chillverhalten“ Paroli zu bieten.

Urlaubsspaß heißt nicht zwangsweise, sich ausschließlich dem Nichtstun zu widmen. Wandern im Watt bedeutet, sich bewegen, gemeinsam zu erleben, Freude durch eine neue Erfahrung zu empfinden, die Natur wahrzunehmen und viel Neues zu lernen über Pflanzen und Tiere, die in diesem Lebensraum zu Hause sind.

Unter „Wattwandern“ versteht man eine Wanderung auf dem Boden des Wattenmeeres, der eben nur bei Niedrigwasser begehbar ist und aus Sand und Schlick besteht. Dabei handelt es sich um wahrlich mehr als nur einen Spaziergang! Das Waten durch Schlick, Schlamm und Sand ist nicht so ohne, es erfordert einiges an Kraft, sich fortzubewegen, wobei man einerseits für die Aufnahme einer gehörigen Portion Sauerstoff, andererseits für die Stärkung der gesamten Fuß- und Beinmuskulatur sorgt. Nur aufgepasst! Die Gezeitenkalender von Ebbe und

Flut sollte man schon vorher genau studiert haben, oder am besten nur in Begleitung eines erfahrenen Wattführers starten, um sich vor äußerst gefährlichen Überraschungen zu bewahren. Leichtsinnigkeit ist hier oft schon mit dem Leben bezahlt worden. Haben Sie mal einen der bekanntesten Wattwanderwege getestet? Wenn Sie die 8 km lange Strecke zwischen den Nordfriesischen Inseln Amrum und Föhr „geschafft“ haben, dann wissen Sie aber, was Sie an diesem Tag geleistet haben. Die frische Seeluft, die Bewegung, wenn Sie sich durch den Boden hindurch gearbeitet haben, die natürliche Fußmassage, werden Ihnen nach dem mehrstündigen Marsch einen wohligen Schlaf beschere. Aber es gibt auch kleinere Wattstrecken, die von der gesamten Familie, von Jung und Alt, zu bewerkstelligen sind: zu einigen Halligen im nordfriesischen Wattenmeer und auch zu einigen ostfriesischen Inseln. Viele Inseln, wie z.B. Sylt, bieten von unterschiedlichen Inselorten aus lehrreiche Kurzwanderungen an. Einfach mal mitmachen! Ein Erlebnis, das Sie bestimmt nicht missen möchten!

Die Sportwissenschaftlerin Brigitte Hildebrandt gibt Tipps zur Gesundheit



URLAUB UND BEWEGUNG

### Vorteil: Frische Luft

Durch das Gefühl, etwas für sich und seine Gesundheit getan zu haben, kann man sein körperliches und seelisches Wohlfühl steigern.



FOTO: ARBORPULCHRA, FOTOLIA.COM

Eine interessante Wattwanderung oder ein schöner Strandspaziergang kräftigen die Fuß- und Beinmuskulatur

Dazu bietet auch der Urlaub viele Vorteile ...

- Bewegung in sauberer frischer Luft
- „natürliche“ Fußmassage
- Kräftigung der Fuß- und Beinmuskulatur
- Förderung der Beindurchblutung
- positiven Einfluss auf die Herz-Kreislaufleistung
- Abbau von Stress
- erholsamen Schlaf
- lehrreiche Führungen, mentales Training
- soziales Miteinander, gemeinsames Erleben
- Urlaubsspaß für Jung und Alt



FOTO: FRIMA V, FOTOLIA.COM

Während der Blick in die Ferne endlos erscheint, finden Kinder immer etwas zu entdecken

Rezept des Monats!

„Wer weit im Jahr wattwandern geht, hat bis Weihnachten warme Füße.“

# Klönchnacks literarische Seiten

## Roman

### Alma & Jasmin

Caro Martini, dtv, ISBN 978-3-423-21640-1, Taschenbuch, 9,95 €

Durch einen Zufall wechseln die Seelen der 28-jährigen Jasmin und der 82-jährigen Alma in den Körper der anderen. Bis beide den Tausch bemerken, ist das Chaos schon perfekt. Während die „verjüngte“ Alma lernt, wie man heiße Clubnächte übersteht, mischt die „gealterte“ Jasmin mit losem Mundwerk die Seniorenwelt auf.



## Pferde

### Glück geteilt durch zwei

Elmar Schnitzer, Langen Müller, 978-3-7844-3407-0, Hardcover, 16 €

Nach auflagenstarken Titeln rund um den Hund, ist nun das Pferd an der Reihe. Elmar Schnitzer beginnt mit der steilen These „Pferde sind die Brüder und Schwestern unserer Seele“, die er in 21 Kapiteln erschöpfend behandelt. Der Leser erfährt, ermuntert von Hesse-Zitaten und chinesischen Weisheiten, wozu „Glück geteilt durch zwei“ führen kann. Brrrrrrrr!

## Glossen

### Im Grunde ist alles ganz einfach

Dora Heldt, dtv, ISBN 978-3-423-21644-9, Taschenbuch, 9,95 €

Der Buchtitel trägt nicht. Die Kolumnen, die Dora Heldt regelmäßig für die Zeitschrift „Für Sie“ runterreißt, lassen sich auch beim Reparieren einer Spülmaschine oder beim Filetieren von Schollen problemlos lesen. Die Pointe kündigt sich meist zwischen Zeile zwei und fünf an, wird mit latent pompiger Prosa auf direktem Weg angesteuert, umzingelt und exekutiert. Themen sind die üblichen: Männer, Mode, Waage, Manieren etc. Muss wirklich alles noch mal gedruckt werden?



## Klassiker

### Die Reise mit der Snark

Jack London, Mare, ISBN 978-3-86648-244-9, Hardcover, 28 €

Wir vergessen häufig, warum Autoren zu Klassikern avancieren. Nicht, weil ihre kulturelle Bedeutung alles überragt und auch nicht, weil sie Lehrer-Liebhaber sind, sondern: Weil sie verdammt gut schreiben konnten. „Die Reise mit der Snark“ ist ein Abenteuer, das Jack London in seiner unnachahmlich präzisen und lebendigen Art schildert. Der 1916 gestorbene Autor berichtet äußerst spannend von all den Hindernissen, die sich vor ihm auftürmten; aber seine Abhandlungen über die Physik der Wellen oder über das Windsurfen vor Hawaii sind faszinierende Parastücke der amerikanischen Literatur.

## JACK LONDON



## DIE TOPSELLER IM WESTEN

Jeden Monat ermittelt der HAMBURGER KLÖNSCHNACK unter den hiesigen Buchhändlern die Top-Titel der Elbvororte.

### Kurt Heymann **BLANKENESE**

„Ein untadeliger Mann“, Jane Gardam, Hanser, 19,99 €

### Kurt Heymann **WEDEL**

„Altes Land“, Dörte Hansen, Knaus, 19,99 €

### Kurt Heymann **SCHENEFELD**

„Ein ganz neues Leben“, Jojo Moyes, Wunderlich, 19,95 €

### Kötz und Buchenau **RISSEN**

„Scharia in Deutschland“, Sabatina James, Knaur, 12,99 €

### Buchh. Kortés **BLANKENESE**

„Fallensteller“, Sasa Stanisic, Luchterhand, 19,99 €

### Thalia Buchh. **KL.-FLOTTBEK**

„Bretonische Flut“, Jean-Luc Bannalec, KiWi, 14,99 €

### Buchh. Harder **OTHMARSCH.**

„Bretonische Flut“, Jean-Luc Bannalec, KiWi, 14,99 €

## Für Sie entdeckt und gelesen ...

## Biografie

### Westlich des Sunset

Steward O'Nan, Rowohlt, ISBN 978-3-498-05045-0, Hardcover, 19,95 €

F. Scott Fitzgerald ist das Thema dieses Buches. Der Leser, der sich nun auf das stürmische Leben des Jazz-Age-Autors freut, auf Exzess und Skandal mit seiner legendären Frau Zelda, den enttäuscht Steward O'Nan. Das Buch schildert den „späten“ Fitzgerald, Ende der 30er-Jahre. Zelda ist in einer Nervenheilanstalt, Scott jenseits der 40, kontrollierter Alkoholiker. Er arbeitet für ein Studio in Hollywood, erduldet strenge Bürostunden, ignorante Kollegen und die Trennung von Frau und Tochter.

Steward O'Nan ist ein Meister der Alltagsbeschreibung. Erinnert sei hier an „Emily, allein“, das das Leben einer alten Dame schildert. Ein gewöhnliches Leben und doch ist das Buch auf magische Weise ein Pageturner.

„Westlich des Sunset“ ist von ähnlich ruhigem Temperament. Fitzgerald trifft auf die Prominenz seiner Zeit, auf Bogart, Hepburn, Hemingway und andere, deren Namen nur Fans der Epoche



geläufig sind. Der Leser trifft diese Größen in der Kantine und am Pool, ohne Glamour und Präzention.

Im weitere Verlauf der Handlung bleibt Fitzgerald nüchtern, trifft eine Ex-Freundin, dann noch eine und dann ...

... wird's langweilig.

Zu viel Ehrfurcht vor dem großen Scott? Oder hat sich O'Nan zu sklavisch an die Fakten gehalten? Aber warum firmiert dieses Buch dann als „Roman“?

Tatsächlich trägt die Faszination, dem legendären Autor zu begegnen, etwa 100 Seiten, dann vermisst der Leser das Drama. *TH*

www.zacho.de

Hörgeräte | Zacho

Tag der offenen Tür  
am Freitag,  
2. September,  
ab 10:30 Uhr



## Feiern Sie mit uns.

5-jähriges Jubiläum in der  
Waitzstraße 29a, HH-Othmarschen.



Zink-Luft-Batterien für  
moderne digitale  
Hörgeräte. Beste  
Qualität in praktischer  
Verpackung.

### Hörgerätebatterien

**Premium** Pack. 6 Stück, statt 9,90 € nur **6,50 €\***

**Medium** Pack. 6 Stück, statt 6,60 € nur **5,00 €\***

**Low Budget** Pack. 6 Stück nur **2,70 €\***

**Besser verstehen mit Hörgeräten von Zacho!**

Waitzstraße 29a • 22607 HH-Othmarschen • Tel. 040- 880 999 88  
Blankeneser Bahnhofstr. 12 • 22587 HH-Blankenese • Tel. 040- 86 57 13  
Weitere Filialen in: HH-Niendorf • Halstenbek • Rellingen

## GEWINNSPIEL-COUPON

Zu gewinnen gibt es **3 Einkaufs-Gutscheine** im Wert von je **50 €** sowie **5x** einen 3er Pack Premium Hörgerätebatterien im Wert von je 27 €.

### Mitmachen und gewinnen!

Und so geht es: Beantworten Sie einfach unsere Gewinnspielfrage:  
**Seit wann gibt es Hörgeräte Zacho in HH-Othmarschen?**

2013  2011 (bitte ankreuzen)

Kommen Sie mit dem Gewinnspiel-Coupon in die Waitzstraße 29a  
und nehmen Sie an unserem Gewinnspiel teil. Viel Glück!

**Teilnahmeschluss ist der 5. September 2016**

Name, Vorname

Telefon oder E-Mail für Benachrichtigung

Teilnahmebedingungen: Teilnahmeberechtigt sind Personen ab 18 J., unter denen der Gewinn einmalig verlost wird. Eine Barauszahlung des Gewinnwertes ist nicht möglich. Mit Ihrer Einwilligung der Teilnahmebedingungen werden Ihr Name, Ihre Anschrift, Ihre Telefonnummer und Ihre E-Mail-Adresse für die Zusendung des Gewinns an Sie verwendet. Mitarbeiter von Hörgeräte Zacho sind von der Verlosung ausgeschlossen. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen!

\*Preise und Angebote gültig vom 05.08.2016 bis 05.09.2016 und nur solange der Vorrat reicht.

## BEMERKENSWERTES



Eigentumsdelikte gehören im Amtsgericht zum Alltag

### Aus dem Amtsgericht Einbruch misslungen

**G**laubt der Bürger polizeilichen Experten oder auch etwa einer „Studie zur Wirksamkeit technischer Einbruchprävention“, dann geben Einbrecher nach fünf Minuten auf. Keine Regel ohne Ausnahme. Zu erleben immer wieder auch in den Gerichten. So wurden kürzlich zwei Männer, begleitet von vier Uniformierten, in den Verhandlungssaal geführt, wo sie von Richterin, Staatsanwältin, zwei Verteidigern, Dolmetscherin und Protokollführer erwartet wurden. So groß der Aufwand, so läppisch erschien der Fall.

Die beiden aus dem Kosovo stammenden Männer geben zu, Mitte Juni versucht zu haben, in einen Kiosk an der Rissener Gudrunstraße einzubrechen. Es blieb beim Versuch. Der währte über zwei Stunden und wurde von der Polizei beobachtet. So blieb den Fahndern ausreichend Zeit, Verstärkung herbeizurufen, schließlich die beiden Männer festzunehmen. Seitdem sitzen sie in Untersuchungshaft.

Einer der beiden verhinderten Einbrecher kam bereits 2014 nach Deutschland und beantragte Asyl. Er sei von Kokain und Heroin abhängig, leide zudem unter einem „posttraumatischen Symptom“. Der zweite Übeltäter will 2016 nach Deutschland gekommen sein, „um zu arbeiten“. Nun ist es nicht Sache eines Gerichtes, den Wahrheitsgehalt solcher Aussagen zu prüfen. Juristen müssen dabei ihrer Erfahrung sowie ihrer Menschenkenntnis vertrauen.

Unterstützt bei der Suche nach Wahrheit wird ein Gericht von den protokollierten Vorstrafen eines Angeklagten. Im Fall des schon länger im Land weilenden Mannes sind diese recht ansehnlich. Die Staatsanwältin spricht von „erheblichen Vorstrafen“. Eine Bewährungsstrafe sei bei beiden der Angeklagten nicht angebracht. Denn es seien „weitere Straftaten zu erwarten“.

Die Verteidiger werden ihrer Aufgabe gerecht, indem sie darauf hinweisen, dass ihre Mandanten die Tat gestanden hätten. Positiv sei auch zu bemerken, dass keine Zeugen gebraucht wurden. „Es ist kein wesentlicher Schaden entstanden“, so ein Verteidiger. Die Tat sei aus einer „persönlichen Notlage heraus“ entstanden, so der Kollege. Zudem sehe er eine „günstige Prognose“ für seinen Mandanten.

Das sieht die Richterin anders. Den Mann mit der langen Vorstrafenliste schickt sie für ein Jahr ins Gefängnis. Der zweite verhinderte Einbrecher soll sieben Monate in Haft. „Es gibt keine andere Wahl als eine Freiheitsstrafe“, so die Richterin. Die hohe Rückfallgeschwindigkeit sowie eine ungünstige Prognose sprächen hierfür.

Da der Haftbefehl aufrecht erhalten bleibt, werden die frisch Verurteilten von ihren vier Begleitern wieder zurück ins Untersuchungsgefängnis begleitet.



Pastor Poehls, Bauleiter, Clarita Loeck und Mitglieder der Pflege-Diakonie

## Blankenese Richtfest und Grundsteinlegung beim Emmaus Hospiz

Am 23. Juni feierte das Emmaus Hospiz in der Godeffroystraße 29 sein Richtfest und gleichzeitig auch die Grundsteinlegung. Neben Vertretern der Stiftung waren Architekten, die Blankeneser Pastoren Poehls und Plank und der Geschäftsführer der Pflegediakonie Dr. Wolf-Dieter Hauenschild eingeladen. Clarita Loeck, Vorsitzende des Blankeneser Hospizvereins, freute sich besonders: „Seit elf Jahren wollen wir in Blankenese ein Hospiz haben – direkt bei der Kirche, mit netten Nachbarn, die mitten im Leben stehen. Nun haben wir es.“  
[www.blankeneser-hospiz.de](http://www.blankeneser-hospiz.de)



So wird der neue Sky Markt in Blankenese nach den Renovierungen aussehen

### NEUERÖFFNUNG Sky Markt in Blankenese

Ab dem 6. Oktober öffnet ein neuer Sky Markt in der Elbchaussee 576. Der ehemalige Netto Markt wird derzeit kernsaniert und auf dem Landedach entstehen neun neue Wohnungen.

Der gesamte Eingangsbereich wird vergrößert und modernisiert. Beleuchtete Deckenspiegel sorgen dann für eine maritime Einkaufsatmosphäre.

Eine weitere Neuerung: Per Lieferservice können sich Kunden Waren nach Hause bringen lassen, die sie zuvor online, per Fax oder Telefon bestellt haben.

### STADTGESCHICHTE

## Rundgänge im August

Das Stadtteilarchiv Ottensen veranstaltet im August drei Rundgänge zur Geschichte einzelner Stadtteile.

So., 7. August, 11 Uhr: „Luruper Widerstand“. Treffpunkt ist die Luruper Hauptstraße 54, am Stolperstein für Willi Hagen.

So., 21. August, 15 Uhr: „Mitten durch Ottensen – die Bahrenfelder Straße“. Ein Spaziergang zum Wandel der Straße, zu Industrialisierung, Nationalismus,

Nachkriegsplanung und Gentrifizierung. Treffpunkt ist die Ecke Bahrenfelder Straße 1/Ottenser Marktplatz.

So., 28. August, 11 Uhr: „Mut und Sabotage im Zwangsarbeiterlager in der Lederstraße“. Treffpunkt ist der S-Bahnhof Stellingen vor der Gedenktafel an das Zwangsarbeiterlager in der Lederstraße.

Kosten für alle Rundgänge: 6 Euro, ermäßigt 4 Euro.  
[www.stadtteilarchiv-ottensen.de](http://www.stadtteilarchiv-ottensen.de)



Tel. 0151 2916 0 882  
Tel. 040 5550 3839  
[www.mirbach-seemann.de](http://www.mirbach-seemann.de)



## Blankeneser SENIORENTAG Montag, 15. August 2016

Genießen Sie ab einem Alter von 60 Jahren einen persönlichen Rabatt von 20% auf Ihren gesamten Einkauf

(gilt nur für vorrätige Ware, ausgenommen sind verschreibungspflichtige Arzneimittel, Rezeptuzahlungen, Aktionsangebote, Doppelrabattierungen und Gutscheine)

Inh. A. Kaiser, Ltg. Frauke Haufe, Tel. 70 70 810 60  
Sülldorfer Kirchenweg 1a, 22587 Hamburg



design your body

## Entspannt zur Wunschfigur in jedem Alter!

Ein gezielter Abbau von Fett an den Problemzonen, wie soll das funktionieren? Seit 18 Jahren und in weltweit 40 Ländern genießen Frauen ihren Erfolg mit der HYPOXI-Methode.

Über 70 Kundenstimmen unter:  
[www.hypoxistudios-hamburg.de](http://www.hypoxistudios-hamburg.de)



## GUTSCHEIN

Testen Sie uns!  
1 gratis Doppelbehandlung im Wert von 60 Euro (Gültig bis 01.09.16)  
Nur für Neukunden.  
Termine bei Frau Schlüter unter 0160-184 28 13

Hypoxi Studio Elbchaussee · Elbchaussee 96  
22763 Hamburg · Telefon: 040 24 43 92 06  
Hypoxi Studio Alstertal · Telefon 040 38 65 07 34  
Hypoxi Studio Marienthal · Telefon 040 652 53 51



FOTO: CHRISTINE SCHROEDER / X FILM CREATIVE POOL

## HISTORIE

## Jeder stirbt für sich allein – Alone in Berlin

Juni 1940 in Berlin. Die nationalsozialistische Propaganda feiert den Sieg über Frankreich; die Hausgemeinschaft in der Jablonskistraße 55 bildet einen Querschnitt der Bevölkerung der Zeit: ein Blockwart, eine versteckte Jüdin, ein ehemaliger Richter, ein Denunziant, ein Kleinkrimineller, ein Hitlerjunge, eine Briefträgerin und das Arbeiter Ehepaar Anna und Otto Quangel (Emma Thompson und Brendan Gleeson). Sie alle leben in permanenter Angst vor der Zukunft. Durch einen Schicksalsschlag schwer getroffen, beschließt das Ehepaar, sich zur Wehr zu setzen. Mit verstellter Handschrift verfassen sie als Zeichen des Widerstands Postkarten mit deutlichen Botschaften wie „Stoppt die Kriegsmaschine!“ oder „Tötet Hitler!“ und verteilen sie in Hauseingängen und Treppenhäusern. Schon bald sind ihnen SS und Gestapo auf der Spur. Selbst die eigenen Nachbarn könnten zur Bedrohung des Widerstandes

werden. Kommissar Escherich (Daniel Brühl) versucht den Widerstand und die Verbreitung im Keim zu ersticken, was sich als schwieriger erweist als zuerst angenommen, da die Gestapo auch ihn unter Druck setzt. Der weltweite Bestsellerroman von Hans Fallada, der sich an wahren Gegebenheiten orientiert, erzählt eine authentische Geschichte über die Frage von Moral und ethischer Haltung in einer Diktatur. Regisseur Vincent Perez veranschaulicht in seiner Verfilmung die Menschlichkeit im Grauen des Krieges und zeigt dabei die Möglichkeit auf, dass nicht nur Hitler allein daran Schuld trägt, sondern auch sein williger und verängstigter Volkstaat. **Ab 11. August**

## DOKUMENTATION

## El Viaje – Ein Musikfilm mit Rodrigo Gonzalez

Der Bassist der deutschen Punkrock-Band „Die Ärzte“ reist in dieser Dokumentation nach Chile, auf den Spuren der Musik seiner Kindheit.

1974 floh er als Sechsjähriger mit seiner Familie vor der Militärdiktatur Augusto Pinochets nach Hamburg. Die Protestmusik der „Nueva Cancion Chilena“, die Gonzalez Kindheit auch in Deutschland weiter prägte, wurde zum Soundtrack einer ganzen Generation. Gonzalez' Ziel ist es, ein Album mit den chilenischen Protestängern und deren musikalischen Erben von heute aufzunehmen. **Ab 11. August**



Rodrigo Gonzalez in seiner Heimat Chile

FOTO: 2016 MINDJAZZ PICTURES



FOTO: 2015 UNIVERSAL STUDIOS

## ACTION

## Jason Bourne

Bourne (Matt Damon) mit seiner alten Verbündeten Nicky Parsons (Julia Stiles)

Den bekannten Agenten mit Amnesie erwartet ein neuer Einsatz. Als Geheimdienstüberwachungsprotokolle der CIA entwendet werden und die Lage mit der Warnstufe „Es könnte schlimmer sein als bei Snowden“ beschrieben wird, gerät Bournes alte Verbündete Nicky Parsons ins Visier des Geheimdienstes. CIA-Agent Robert Dewey (Tommy Lee Jones) will Nicky unbedingt finden. Von der Cyber-Spezialistin Heather Lee (Alicia Vikander) vom Monitor und von einem Auftragskiller (Vincent Cassel) auf der Straße verfolgt, tut sich Nicky wieder mit dem ebenfalls untergetauchten Bourne zusammen. Gemeinsam müssen sie sich vor den Cyber-Spezialisten und dem neuen CIA-Programm „Iron Hand“ verstecken. **Ab 11. August**

## KOMÖDIE

## Antonio, ihm schmeckt's nicht

Die schwangere Sara (Mina Tander) und ihr Mann Jan (Christian Ulmen) sind voller Vorfreude auf ihre familienfreien Flitterwochen in New York. Allerdings hat Schwiegervater Antonio andere Pläne und schließt sich kurzerhand dem jungen Paar an. Ein wahrer Albtraum, der die Beziehung der beiden kräftig auf die Probe stellt. Bei der Fortsetzung von „Maria, ihm schmeckt's nicht“ führt diesmal Sven Unterwaldt Regie. Die Rolle des Antonio übernimmt Alessandro Bressanello, bekannt aus dem James-Bond-Film „Spectre“. **Ab 18. August**



Schwiegervater Antonio sorgt bereits am Flughafen für allerlei Ärger



Sandkunstwerke wie dieses machten vor dem World Beach Rescue Day auf der ganzen Welt auf die Aktion aufmerksam.

## UMWELT

## Erster „World Beach Rescue Day“ auch am Elbstrand

„Hinterlasse nur deine Fußspuren“ ist das Motto des in diesem Jahr erstmalig organisierten World Beach Rescue Days. Am 9. Juli säuberten rund 40 freiwillige Helfer und Organisatoren von Barefoot Wine und der Surfriider Foundation den Elbstrand in

Hamburg Övelgönne und sammelten zwischen 17 und 18 Uhr 25 Kilogramm Müll zusammen. Neben Deutschland fand die Aktion zeitgleich auch in Australien, Kanada, Mexiko, Singapur, Puerto Rico, Südkorea, Großbritannien, Polen, den USA und auf den Philippinen statt. Bei der größten simultanen Strandsäuberungs-

aktionsaktion wird der Müll nicht nur gesammelt, sondern auch fachgerecht entsorgt. Initiator ist die kalifornische Weinmarke Barefoot Wine, die sich gemeinsam mit der Surfriider Foundation für saubere Küsten und Gewässer einsetzt. Seit Beginn der Partnerschaft 2007 sammelten rund 14.000 Helfer in 14 Ländern mehr als 20 Tonnen Müll an Stränden.  
[www.barefootwine.de](http://www.barefootwine.de)



Bewohner der Else Voss Stiftung und ehrenamtliche Betreuer spielen mit ihren Patenkindern der Iserberg Schule

## RISSEN

## Generationsbrücke in der Else Voss Stiftung

Seit Mitte Februar besuchen Erst- und Zweitklässler der Iserberg Schule in Rissen alle 14 Tage Bewohner der Else Voss Stiftung. Für das bundesweite Projekt „Generationsbrücke“ bilden jeweils ein Kind und ein älterer Bewohner ein Besuchs-Tandem. Bei gemeinsamen Spielen und Gesprächen lernen sich Jung und Alt kennen und profitieren vom Austausch der Generationen.

Am 6. Juli feierten Kinder und Bewohner gemeinsam ein Sommerfest mit gegrillten Würstchen, Saft und Eistorte, bevor das Projekt in die Sommerpause geht.  
[www.generationsbruecke-deutschland.de](http://www.generationsbruecke-deutschland.de)



IHR NEUES  
ZUHAUSE  
IM ALTER

DAS WIR LEBT HIER

DOMIZIL AM  
HIRSCH  
PARK



Für uns stand sofort fest:  
Wir kommen zurück –  
eine gute Entscheidung!

Wiedereröffnung nach umfassender Modernisierung

Domizil am Hirschpark · Manteuffelstraße 33 · 22587 Hamburg

040 866 58-0 · [www.hamburger-senioren-domizile.de](http://www.hamburger-senioren-domizile.de)

 Klönnschnack

HIER KÖNNTE IHRE ANZEIGE STEHEN

JETZT BUCHEN! TELEFON 040 86 66 69-0

Event

## British Flair in Klein Flottbek

Bereits zum 26. Mal kommt das britische Lifestyle-Event in die Hansestadt. Am 6. und 7. August können Besucher auf dem Gelände des Hamburger Polo-Clubs in Klein Flottbek neben typisch britischen Qualitätsprodukten und kulinarischen Leckerbissen ein Begleitprogramm mit vielen Aktionen, wie einer Oldtimerparade, genießen.

Wer außerdem Lust auf Spiel und Spaß hat, der kann sich beim Cricket, Rugby, schottischen Tänzen und dem altbewährten Gummistifelweitwerfen ausprobieren.



Traditionelle Dudelsack-Spieler wie aus den schottischen Highlands

Wie immer kommt auch der karitative Aspekt nicht zu kurz. Der Erlös von Tombola-Losen geht an den Verein „Hände

für Kinder e.V. – Kupferhof“, der schwerstbehinderten Kindern und ihren Familien ein Kurzzeit-Zuhause mit Therapiemöglichkeiten bietet.

Eines der Highlights des Wochenendes ist das „Open Air Proms Concert“, welches von Commerzbank gefördert wird. Ab 20.30 Uhr erwarten die Besucher den Dirigenten Russell Harris, das „Hamburg Festival Orchestra“ und sein Konzertmeister Ian Mardon unter freiem Himmel beim Picknick auf der Wiese des Polo Clubs. Gespielt werden Klassiker wie „Rule Britannia“, „Jerusalem“ und „Land of hope and glory“ sowie die Nationalhymnen und „Auld lang syne“, bei denen mitgesungen werden kann.

Geöffnet ist die British Flair am 6. August von 11 bis 18 Uhr und am 7. August von 10 bis 18 Uhr. Der Eintritt beträgt zehn Euro, ermäßigt acht Euro.

**Jenischstraße 26**

VHS WEDEL

### Neues Herbstprogramm

Das Team der VHS Wedel hat wieder einen bunten Strauß an Bildungsangeboten zusammengestellt. Interessierte Bürgerinnen und Bürger haben die Auswahl zwischen rund 400 Kursen oder Einzelveranstaltungen. Hinzu kommen drei Ausstellungen.

„Weltreligionen, Weltfrieden, Weltethos von der Stiftung Weltethos, wird vom 5. September bis 14. Oktober zu sehen sein (Vortrag hierzu von Pastor Poehls am 19.9.).

Kursteilnehmende des Kurses von Prof. Gene Paul Kleinfeld präsentieren ihre Werke „Ölmalerei“ vom 30. Oktober bis 16. Dezember, Vernissage ist am 6.11., 11.00 Uhr. Danach kommt die Ausstellung „Bootsflüchtlinge“ von Amnesty International mit einem Eröffnungsvortrag am 11.1.17 in die Volkshochschule.

Der Terrorismus- und Sicherheitsexperten Jörg Helmut Trauboth, ehemaliger Generalstabsoffizier der Luftwaffe und international tätiger Krisenmanager, stellt am 9.11. sein Buch „Drei Brüder“ vor.

Weitere Informationen unter: [www.vhs-wedel.de](http://www.vhs-wedel.de)  
**Rathausplatz 3-5, Wedel**

PERSONALIE

### Ämterübergabe im Rotary Club Wedel

Im Rahmen der jährlichen Ämterrotation in den Rotary Clubs übergab die amtierende Präsidentin Andrea Koehn Ende Juli die Präsidentenkette an Günter Gerland, für das neue rotarische Jahr 2016/2017.

In seiner Antrittsrede warb Gerland darum, dass die Clubmitglieder sich weiterhin die gemeinsamen Projekte einbringen. Außerdem möchte er die projektbezogene Zusammenarbeit zugunsten von sozialen Projekten auch über die Clubgrenzen

hinaus intensivieren. Es wies darauf hin, dass in diesem neuen rotarischen Jahr der Rotary Club Wedel im Rahmen seines Jubiläums auf 40 Jahre soziales Engagement zurückblicken kann.



Günter Gerland

RESIDENZ WEDEL

### Konzerte mit Familienanschluss

„Endlich kommen unsere Kinder wieder ins Haus!“, freuen sich die Bewohner der Kursana Residenz Wedel. Einmal im Vierteljahr singen die sechs- bis zehnjährigen Chorkinder der Moorwegschule den Besuchern vor. Entsprechend der Jahreszeit singt die Chor-AG bekannte Lieder. Andere Schüler spielen auf dem Klavier oder tragen Gedichte vor.

„Die Besuche sind etwas ganz Besonderes“, sagt Direktor Claus Heydebreck, „weil viele Kinder ihre Geschwister, Eltern oder Großeltern zum Auftritt mitbringen.“

Diese Konzerte mit Familienanschluss bringen eine Menge Leben in die Residenz.“

Als Dankeschön für die gut einjährige Kooperation spendierten die Bewohner der Kursana Residenz Wedel den Chorkindern einen Eisbecher.

[www.kursana.de](http://www.kursana.de)



Bewohner Günter Frank, Kerstin Deters, Leiterin der Chor-AG, und Chorkinder der Moorwegschule

FOTO:KURSANA

BUCH

### Inga Marie Ramcke stellte ihren tierischen Reiseführer vor

„Natürlich gibt es den Dugong wirklich“, erklärte Inga Marie Ramcke Mitte Juli im Rissener Bürgerhaus, bei der Vorstellung ihres „Reiseführer für Tiere“. „Er gehört zu den Meeressäugern, frisst nur Seegras und lebt in Indonesien.“

Mit Handpuppenspiel, den Geschichten aus dem Buch und



Autorin Inga Marie Ramcke

dazu erfundenen Liedern auf der Ukulele brachte Inga Marie Ramcke Kindern ab fünf Jahren erste Einblicke in die Lebensgewohnheiten von Tierarten nahe, die in den unterschiedlichen Klimazonen der Erde unterwegs sind. Es war ein vergnüglicher Einstieg in die Umweltbildung, der auch den Erwachsenen viel Spaß machte. Folio Verlag, ISBN 978-3-85256-679-5, 19,90 Euro



# Rate mal ...

	3		5				7	
2								3
			7	1				
5		7		4				
		3	8		6	4		
				3		9		8
				6	5			
9								6
	1				2		8	

© 2013 Projekt- und Grafikwerkstatt, Hamburg

SUDOKU – SCHWIERIGKEITSGRAD MITTELSCHWER

## Klön Schnacks Sudoku

Mit Raten werden Sie vermutlich nicht weiterkommen. Sudoku erfordert Nachdenken und beruhigt die Nerven. Viel Spaß dabei!

Die Auflösung finden Sie auf Seite 52 (aber nicht vorher nachsehen).

KLÖNSCHNACKS KLEINE FOTOFRAGE

### Wo ist das denn?



A) Friedhof Nienstedten B) Friedhof Blankenese C) Friedhof Groß Flottbek

Der 5. E-Mail mit richtiger Antwort und Ihren Kontaktdaten winkt das „Lexikon der Elbvororte“.

E-Mail an: [gabriele.milchert@kloenschnack.de](mailto:gabriele.milchert@kloenschnack.de)

Abbildung im Monat Juli 2016: **B) Freibad Marienhöhe**



## A. GLASMEYER

*Supermärkte  
mit Herz!*



Vorfreude ist die schönste Freude:  
Unser dritter Supermarkt eröffnet  
Herbst 2016 in den Othmarscher Höfen,  
Behringstraße 162!

\*\*\*\*\*  
Lieferservice

montags, mittwochs und freitags.



Im Landhaus,  
Kalkreuthweg 90

Geöffnet

Mo - Sa 8.00 - 20.00 Uhr



In der Waitzstraße 1-3

Geöffnet

Mo - Sa 8.00 - 20.00 Uhr

[www.glasco.de](http://www.glasco.de)



# An einem dösen Nachmittag im August 1955 am Mühlenberg

Die Oslofjord läuft aus. Das schicke und moderne Passagierschiff der norwegischen Norwegian America Line (Den Norske Amerikalinje) wurde 1949 in Dienst gestellt, fuhr 1969 unter dem Namen Fulvia bei der Costa Crociere als Kreuzfahrtschiff. Am 20. Juli 1970 sank das Schiff nach einer Explosion im Maschinenraum vor Teneriffa. Den Zuschauern am Blankeneser Mühlenberg war das Auslaufen ein lohnendes Ziel. Den Zuschauern dieser Seite richten wohl eher den Blick auf die parkenden Autos mit dem Kennzeichen BH (British Hamburg), das vor 60 Jahren zum HH für Hansestadt Hamburg wurde. So ändern sich die Zeiten und die Ansichten.

Aus dem Kalender HAMBURG STADT AM FLUSS.  
53 Motive von Walter Lüden – KJM Buchverlag/Archiv Karin Schröder



## Nasse Wände? Feuchte Keller? Schimmelpilzbefall?



### Das gute Gefühl, in den besten Händen zu sein.

70.000 erfolgreiche Sanierungen in der ISOTEC-Gruppe. Wir gehen systematisch vor – von der Analyse bis zur Sanierung. Für ein gesundes Wohnklima und die Wertsteigerung Ihrer Immobilie. **Rufen Sie uns an. Wir helfen gerne weiter!**

ISOTEC Hamburg GmbH

**Tel. 040 - 41 33 90 33, 04101 - 7 85 99 70**  
oder [www.isotec.de](http://www.isotec.de)

**ISOTEC®**

... macht Ihr Haus trocken!

## HAUSTECHNIK GMBH® PIELSTRÖM

Heiztechnik seit über 100 Jahren

Dächer

Bäder

der Zukunft



**Die Dusche hat der  
Elefant  
lang vor dem Menschen  
schon gekannt.**



22549 Hamburg - Osdorf

25494 Borstel-Hohenraden

Tel.: 040-80 789 80

Tel.: 04101-840 621

**Seit 121 Jahren ein Familienbetrieb**

**HS Bauteam**  
— seit 1985 —

Planung · Betreuung · Ausführung · Qualität nach Maß



Wir bauen Einfamilien-, Doppel- und Mehrfamilienhäuser als freie Planungen nach den Wünschen unserer Bauherren.

HS Bauteam steht für individuelle Architektur mit ausgereiften Konzepten, hochwertiger Ausstattung und einem Höchstmaß an Zuverlässigkeit.

HS Bauteam · Hauptstr. 83 · 25462 Rellingen  
Tel. (04101) 59 40-0 [info@hs-bauteam.de](mailto:info@hs-bauteam.de) [www.hs-bauteam.de](http://www.hs-bauteam.de)

## TIMS THESEN

THEMA:

### Siebeck vs. Schmidt



Tim Holzhäuser schreibt hier seine monatliche Glosse

**W**olfram Siebeck ist tot und niemanden interessiert es. „Die Zeit“, diese undankbare, ehrlose Postille, würdigt den größten deutschen Gastrokritiker und Schlemmer, indem sie drei seiner alten Rezepte abdruckt. Dieses schöne Abwickeln brachte mich dazu, über Bewertungen nachzudenken, über Wesentliches und Unwichtiges, über Relevanz und Irrelevanz.

Nehmen wir einen anderen prominenten Todesfall aus dem „Zeit“-Universum zum Vergleich: Helmut Schmidt. Ich kann mich nicht erinnern, jemals von Berichterstattung derart genervt worden zu sein. Kein Superlativ war zu dämlich, auch außerhalb der „Zeit“. Ein Bundeskanzler a.D. („als Politiker gescheitert“, „Verlagsangestellter“, schrieb F. J. Raddatz) geriert sich über Jahrzehnte als Zeigefinger der Nation und die gesamte Presse dreht komplett durch. Der Verstorbene wird per Headline zum „Philosoph“, dann zur „Ikone“, schließlich zum „König“.

„Wir haben einen Giganten verloren“ jammert die Tagesschau. Das Hamburger Abendblatt macht den Langenhorner zum „Herrn über den Zeitgeist“ (was auch immer das heißen soll). Die BZ deklariert Schmidt zum „Jahrhundertmann“. Dann berichtet allen Ernstes der Leibarzt von „den letzten Stunden“, so als wäre da eine Mischung aus Tutanchamun und Hitler verendet.

„Weltgewissen“, „Der letzte Staatsmann“ – so geht's wochenlang. Schwachsinn reiht sich an Schwachsinn. Der Weg des Sargs durch die Stadt wird per Infografik nachgeschritten, der Flughafen umbenannt, Schmidts Friseur ausgequetscht. Der Typ, der vor Schmidts Aufahrt den Schnee wegschippert, hält Pressekonferenzen. Natürlich war derlei voraussehbar. In der KLÖNSCHNACK-Bibliothek stehen alle Schmidt-Bände. Die Titel würden auch in Nordkorea als passend empfunden und verraten die Sehnsucht nach Fallhöhe:

„Helmut Schmidt und die Deutschen“

„Helmut Schmidt erklärt die Welt“

„Mein Europa“ usw.

„Dann wäre ich Hafendirektor geworden“

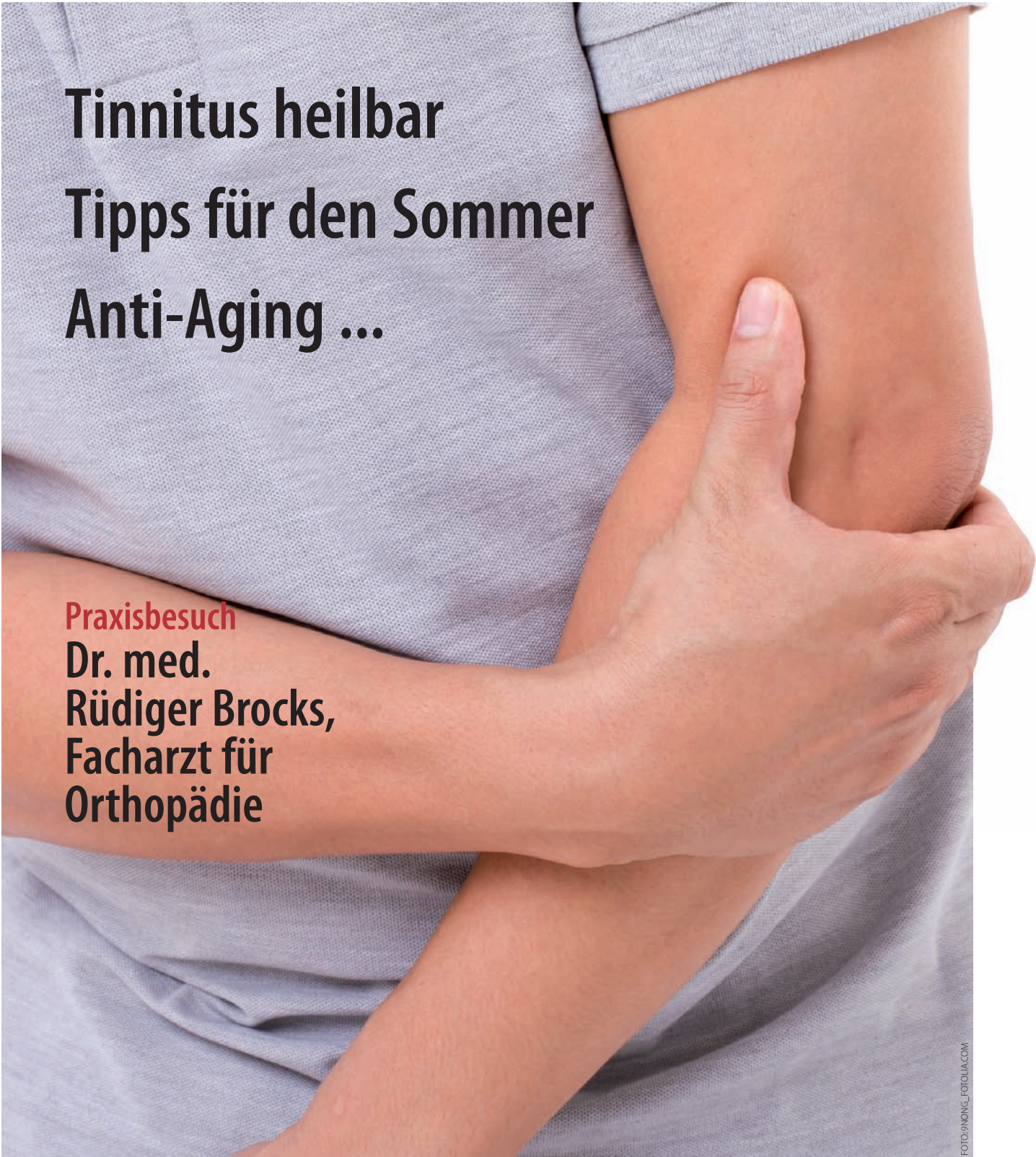
Ich gehe jede Wette ein, dass derlei Zeug in 20 Jahren flächendeckend verramscht wird, weil's keiner liest und die Strahlkraft des verhinderten Hafendirektors eben doch eine kurze Halbwertszeit hat.

Nun zu Siebeck. Er hat in etwa 50 Jahren unermüdlichen Essens, Kochens, Recherchierens, Reisens und Schreibens die Küche der Deutschen auf ein neues Niveau gehoben. Er hat zahllose Leute beleidigt, sein Ruf ist durchwachsen, aber versuchen Sie mal ein Exemplar seines Buches „Alle meine Rezepte“ von 2003 antiquarisch zu erwerben. Sie brauchen Glück und Geld. Die Dinger sind begehrt, weil der Inhalt zeitloses Gold ist. Siebeck hat das Leben der Deutschen elementar verbessert, aber das große Staatstheater bleibt dem „Bescheidenheitsprotz“ (Raddatz) vorbehalten.

These? Temporäre Blindheit ist keine Domäne von Laien. Auch Fachleute leiden hin und wieder daran.

DER GUTE RAT VOM **HAMBURGER**  
**Dr. Klönschnack**

DIE GESUNDEN SEITEN FÜR KÖRPER, GEIST UND SEELE IN DEN ELBVORORTEN



**Tinnitus heilbar**  
**Tipps für den Sommer**  
**Anti-Aging ...**

**Praxisbesuch**  
**Dr. med.**  
**Rüdiger Brocks,**  
**Facharzt für**  
**Orthopädie**



Dr. med. Rüdiger Brocks (rechts) mit seinen Praxismitarbeitern Julian Liedtke und Friederike von Wege

## Orthopädiepraxis Dr. med. Rüdiger Brocks

# „Zeitdruck gibt es in meiner Praxis nicht“

Dr. med. Rüdiger Brocks machte sich im Jahr 2009 mit seiner Orthopädiepraxis in Blankenese selbstständig. Er gehörte in Europa zu den ersten Medizinern, die Botox in der Schmerztherapie einsetzten.

Der Begriff Botox wird von den meisten Menschen im ersten Moment unweigerlich mit der Schönheitschirurgie in Verbindung gebracht und lässt vor dem geistigen Auge des Betrachters faltenfreie, jugendlich wirkende Gesichter erscheinen. Dass Botox mehr kann, als die Optik eines Menschen zu verändern, weiß Dr. med. Rüdiger Brocks, Facharzt für Orthopädie in Blankenese.

„Die Anwendung von Botulinum Toxin A in der Arthrose-Behandlung und der Behandlung der rheumatoiden Arthritis ist eine bahnbrechend neue Methode, die erst seit 2003 in den USA und seit 2004 in Europa durch mich angewandt wird.“ Über 1.000 Patienten hat er in den vergangenen zwölf Jahren mit der Anwendung des sogenannten Botulinum Toxin A nach eigenen Worten erfolgreich behandelt. „Die Beschwerdefreiheit tritt in der Regel meistens nach sieben bis vierzehn Tagen ein und hält bis zu acht Jahre an.“ Ziel dieser Behandlung sei es, so Dr. med. Rüdiger Brocks, die „Arthrosespirale“ auf diesem Wege zu be-

den. Doch wie genau wirkt Botox?

„Botox lähmt die Synovia. Die Gelenkinnenhaut ist nicht mehr in der Lage, Bradykinin und Cytokine herzustellen. Die Arthrose und Arthritis kommt zum Stillstand. Außerdem ist auch die Schmerzempfindung im Gelenk durch die Lähmung der Schmerzleitenden Strukturen, der Gelenkinnenhaut und Knochenhaut ausgeschaltet“, so der Experte.

Eine weitere Behandlungsmethode, auf die der Spezialist bei Arthrose-Patienten setzt ist die sogenannte ACP-Therapie, die Brocks außerdem auch bei Patienten mit schmerzhaften Sportverletzungen einsetzt. „Für die Behandlung von Arthrose oder auch von Verletzungen an Muskeln, Sehnen und Bändern gibt es seit einiger Zeit eine Alternative zu den herkömmlichen Therapien. Mithilfe von sogenanntem Autologem Conditioniertem Plasma (ACP) können Schmerzen bei Arthrose

gelindert und die Heilung bei Verletzungen des Bewegungsapparates beschleunigt werden.

Wird das körpereigene Blut nun entsprechend aufgearbeitet, so kann dieser Effekt gezielt verstärkt werden“, so Dr. med. Rüdiger Brocks, der sich im Jahr 2009 mit seiner Privatpraxis für Orthopädie an der Blankeneser Bahnhofstraße 52 niederließ. Davor arbeitete er unter anderem 13 Jahre lang als leitender Arzt an der Endo-Klinik in Hamburg, bevor er den Schritt in die Selbstständigkeit wagte.

„Ich wollte mich beruflich verändern und habe mir mit meiner Praxis in Blankenese meinen beruflichen Traum erfüllt“, sagt der Mediziner, der in dem malerischen Elbvorort aufgewachsen ist und dort auch heute noch lebt.

Bereits im Alter von zwölf Jahren, habe für ihn festgestanden, dass er einmal Arzt, genauer gesagt Orthopäde werden möchte. „Ich hatte schon in jungen Jahren einen genauen Plan im Kopf, in welchem Alter ich Chefarzt sein möchte.

Mein gestecktes Ziel war damals 45 Jahre, ich habe es schon mit 39 Jahren geschafft“, so Dr. med. Rüdiger Brocks, der seine berufliche Erfolgsgeschichte kurz und knapp kommentiert: „Gesetzte Ziele werden erreicht – meistens vor der gesetzten Zeit.“ Das Schöne an seinem Beruf als Orthopäde

Für die Behandlung von Arthrose gibt es seit einiger Zeit Alternativen

ist für ihn nach wie vor „Meine Patienten aus der Not der Schmerzen zu befreien und ihnen ihre Lebensqualität zurückzugeben“.

Besonders wichtig ist ihm, seinen Patienten zuzuhören, sich ihre Krankengeschichte genau anzuhören und die geeigneten Behandlungsmöglichkeiten in

die Wege zu leiten. Der vorschnellen Verschreibung von Schmerzmitteln steht er skeptisch gegenüber. „Mein Job ist es, Probleme zu lösen und diese nicht durch unnötige Medikamentengabe zu verdecken.“

Ein weiterer medizinischer Bereich, bei dem er klar Stellung bezieht und sich kritisch äußert, ist das Thema Gelenk-Operationen. Aus seiner Sicht wären 70 Prozent der Kunstgelenke überflüssig, wenn rechtzeitig Arthrose und die grundlegenden Erkrankungen wie zum Beispiel Gicht behandelt würden. Symptome, die auf diese Krankheitsbilder hindeuteten, seien unter anderem Belastungs- und Rückenschmerzen, Bewegungseinschränkungen sowie bei manchen Patienten ein sogenannter unrunder Gang. „Das Gute ist heutzutage, dass Patienten, wenn Symptome rechtzeitig er-

kannt und behandelt werden, unter diesen Krankheitsbildern nicht mehr leiden müssen“, so der Mediziner.

„Mein Job ist es, Probleme zu lösen und nicht durch unnötige Medikamentengabe zu verdecken.“

Die weiteren Behandlungsmöglichkeiten der Orthopädie-Praxis reichen je nach Krankheitsbild der Patienten von der Extrakorporalen Stoßwellentherapie und der Triggerpunkt-Stoßwellentherapie über modifizierte Neural-Akupunkturinfiltrationstherapie bis hin zu Naturheilverfahren wie Phytotherapie und Homöopathie.

Energie und Gelassenheit sowohl für sein

Berufs- als auch sein Privatleben schöpft Dr. Brocks seit vielen Jahrzehnten aus dem Buddhismus. „Ich bin Ende der 1980er Jahre einem hochrangigen, tibetischen Lama begegnet. Dieses Treffen hat mich an den Buddhismus herangeführt und meine Wahrnehmung auf Menschen und Begebenheiten positiv verändert“, sagt Brocks, an dessen Praxiswänden auch einige buddhistische Bilder hängen. Zwei kleine Buddha-Figuren zieren außerdem den Schreibtisch des Mediziners. „Mir ist es wichtig, in einer Umgebung zu arbeiten, die Ruhe ausstrahlt. Zeitdruck gibt es in meiner Praxis nicht“, so Brocks.

Cornelia Hösch

### Orthopädiepraxis Rüdiger Brocks



**Dr.med. Rüdiger Brocks, Facharzt für Orthopädie, Facharzt für Physikalische Medizin, Facharzt für Rehabilitative Medizin, Physikalische Therapie, Naturheilverfahren**

Blankeneser Bahnhofstraße 52  
22587 Hamburg  
Telefon: 35 70 98 47  
www.orthopaediepraxis-blankenese.de



### ZAHNARZTPRAXIS FLOTTBEKER MÜHLE

*Ihre sympathische Praxis für kleine und große Angstpatienten!*



#### Schwerpunkte:

- Angstpatiententherapie
- CAD CAM gefräste Keramikrestaurationen ohne Abdruck
- 3D-navigierte Chirurgie
- Implantologie
- Mikrobiologische Keimanalyse
- Endodontologie mit Mikroskop



PRAXISJUBILÄUM  
2005 - 2015

Dr. Claudia Kanitz und Dr. Jan Erik Schulz-Walz • Osdorfer Landstraße 20 • 22607 Hamburg • Tel.: 040 / 89 39 60 • www.zahnarztpraxis-flottbeker-muehle.com

„Gemeinsam für das Leben“

- Moderne Krebstherapie
- CyberKnife\* / Radiochirurgie
- Schmerztherapie  
Röntgenreizbestrahlung (Kassenleistung!)

**STRAHLENZENTRUM HAMBURG MVZ**

\*cyberknife center hamburg  
Tel. 040 - 244 245 8-0 ● [www.szhh.info](http://www.szhh.info)

**Strahlentherapie Zentrum Harburg**

Tel. 040 - 2111 65 6666 ● [www.szha.info](http://www.szha.info)

**Strahlentherapie Elmshorn**

Tel. 04121 - 103 150 ● [www.stelm.info](http://www.stelm.info)

**BIOCOME**  
True Beauty Therapy

Jetzt testen zum Aktionspreis **98,- €**

**Optimaler Lifteffekt. Straffe Haut.**

**7 bis 10 Jahre jünger wirken.**

Pora pur Extrem-Lifting!

**Glatte Sache.** Mit dem neuen Pora pur-System, der Weiterentwicklung von Mesolift, wird das Gesicht intensiv porotiert, Linien und Falten mit Biomolekülen unterfüllt. Eine feine Beautykur lässt das Gesicht um Jahre jünger wirken – feiner, straffer, reiner. **Vereinbaren Sie eine Testbehandlung.**

**Angela Rethmeier**  
Hautspezialistin

BLANKENESER CHAUSSEE 178  
22869 SCHENEFELD

Reservieren Sie Ihren Termin. **Telefon: 040 - 830 20 51**

## DR. MED. GRÄFENDORF

### Privatpraxis medizinische Hypnose

Fachärztin für Allgemeinmedizin, Ernährungsmedizin, Sportmedizin



#### Einzeltherapie

Psychogene Belastungen, Gewichtsreduktion, Raucherentwöhnung, Burnout etc.



#### Coaching/Supervision

Verwirklichung persönlicher und beruflicher Ziele



#### Paartherapie/Traumatherapie

#### Gesundheitseminare/Urlaubsseminare

Gewichtsreduktion, Raucherentwöhnung, Entspannung



Elbchausee 342, 22609 Hamburg

Anmeldung: Tel. 040 - 30729560 • www.dr-graefendorf.de



## Dr. med. Bertrand Prévôt

Facharzt für Orthopädie und Chirotherapie  
Praxisgemeinschaft-Blankenese

### Diagnostik und Behandlung von

- Bandscheibenvorfällen
- Wirbelsäulenleiden
- Erkrankungen der großen Gelenke
- Senk-Spreizfüßen

www.dr-prevot.de

Kösterbergstraße 32 · 22587 Hamburg  
Telefon: 040-41 92 98 90

## Wir bewahren Ihr Lächeln!



### Praxis für Zahngesundheit Dr. med. dent. Susanne Lucke

- Implantologie • Ästhetische Zahnheilkunde
  - Kinderzahnheilkunde
- Parodontologie • Prophylaxe

Hasenhöhe 128 · 22587 Hamburg  
Tel. 040 / 87 47 87 · Fax 040 / 87 47 27  
info@dr-lucke.de • www.dr-lucke.de

## HNO-Praxis

### Tinnitus ist heilbar

Es rauscht, pfeift, klingelt und dröhnt im Kopf: Fast 10 Millionen Menschen leiden in Deutschland an Tinnitus. Ursachen können Stress und Angst, aber auch körperliche Erkrankungen oder Vergiftungen sein. Noch vor wenigen Jahren



Dr. Christa Wilcke (Mitte) und ihr Team

galt eine effektive Behandlung des chronischen Tinnitus in Deutschland als so gut wie unmöglich. Seitdem man jedoch weiß, dass dieser nicht im Ohr, sondern im Gehirn stattfindet, kann er geheilt werden. Ob Schäden im Hörsystem (Lärmtrauma), Erkrankungen benachbarter Organe (wie der Halswirbelsäule), Störfelder (z. B. im Zahn/Kieferbereich), eine psychische Überlastung oder Stress vorliegen, muss vorher geklärt werden. Dr. Christa Wilcke hat sich dem Kampf gegen Tinnitus verschrieben. Sie sagt: „Die Isolation, in die sich Betroffene häufig als Gegenreaktion begeben, führt zu einer noch stärkeren Fokussierung auf den Tinnitus. Aber Stille ist Gift für die Behandlung eines Tinnitus.“ In ihrer am 1. Juli von der Waitzstraße nach Osdorf verlegten Praxis behandelt die Ärztin nicht nur Tinnitus, sondern führt auch ambulante HNO-Operationen durch und behandelt im Bereich der Schnarch-Therapie und Allergologie. Außerdem finden regelmäßig Info-Veranstaltungen zum Thema Tinnitus statt. Das nächste Event ist am 10. November. Näheres finden Sie auf der Homepage. HNO-Praxis Dr. Christa Wilcke, Ärztehaus Langeloßstraße 158/Ecke Osdorfer Landstraße, Osdorf, Telefon 41 42 15 00, www.hnopraxishamburg.de

## Sucht

### Internationaler Gedenktag für verstorbene „Drogengebraucher“

Am 21.7. fanden in über 60 Städten in Deutschland und mittlerweile auch in einigen Städten im Ausland Mahnwachen, Gottesdienste, Infostände und andere Aktionen statt, um gemeinsam mit Usern, Angehörigen, Partnern, Freunden, engagierten Bürgern und Mitarbeitern der Drogenhilfe der Drogentoten zu gedenken und für bessere Rahmenbedingungen zu kämpfen. Es soll an Menschen erinnert werden, die sonst nur in Statistiken oder Schreckensmeldungen der Presse auftauchen; es geht aber nicht um Zahlen oder Abschreckung. Es geht um konkrete Menschen mit Namen und Gesicht, mit einer Stimme, die sie hatten, mit

einer ganz eigenen Geschichte.

Neben den Forderungen zur Verbesserung der Lebenssituation Abhängiger standen der Respekt und die Integration an diesem Tag im Mittelpunkt. Es ging darum, den Drogentoten in den Statistiken wieder Namen und Gesicht zu geben, ihre Geschichten zu würdigen und für mehr Menschenwürde und ein gesundheitspolitisches Primat in der Drogenpolitik zu protestieren.

Zum vierten Mal in Folge stieg im Jahr 2015 die Zahl der Drogentoten an. Insgesamt starben im vergangenen Jahr 1.226 Menschen an den Folgen des Drogenkonsums. Das war rund ein Fünftel mehr als noch im Jahr zuvor. Im Jahr 2015 gab es in Hamburg 59 Menschen, die offiziell als Drogentote gezählt werden, das sind 15,6 Prozent mehr als im Vorjahr.



# KLINIK DR. GUTH

Seit über 50 Jahren Kompetenz in der Behandlung chirurgischer und orthopädischer Erkrankungen



**Die orthopädische und unfallchirurgische Abteilung der KLINIK DR. GUTH wird seit Januar 2016 von Dr. med. Jörg Sühwold geleitet. Dr. Sühwold ist Facharzt für Chirurgie, Orthopädie und Unfallchirurgie. Er behandelt u. a. Erkrankungen an den Gelenken der Extremitäten, der Wirbelsäule und am Weichteilgewebe. Die Behandlungen können sowohl stationär als auch ambulant durchgeführt werden. Bei großen stationär durchgeführten Eingriffen bietet die Abteilung der operativen Intensivmedizin höchste Sicherheit für den Patienten.**

In den Hamburger Elbvororten, in verkehrsgünstiger Lage zur Innenstadt und inmitten einer schönen Gartenanlage, befindet sich seit über 50 Jahren die KLINIK DR. GUTH in der Jürgensallee. Sie verfügt über ideale Voraussetzungen: Sie ist überschaubar, in zentraler Lage, groß genug, um wirtschaftlich zu arbeiten, klein genug, damit die Individualität gewahrt bleibt. Mit den Jahren hat sich die Klinik zu einem modernen, leistungsfähigen Krankenhaus der Grund- und Regelversorgung entwickelt. Heute hat sie ihren festen und etablierten Platz in der medizinischen Krankenversorgung Hamburgs und im gesamten nordwestdeutschen Raum. Behandelt werden Patienten aller Krankenkassen und Privatversicherungen, Selbstzahler sowie Beihilfeberechtigte.

## SPORT-VERLETZUNG KREUZBANDRISS

Das vordere Kreuzband hat für das Kniegelenk eine bedeutende Funktion zur Stabilisierung des Gelenkes. Bei Riss des Kreuzbandes fehlt ein wichtiger Stabilisator für das Treppabgehen oder kniebelastende Sportarten wie Ballspiel oder Skifahren.

Aber auch beim normalem Gehen fühlt man eine Unsicherheit und Instabilität: Das Knie „knickt“ einfach weg. Bei hochgradiger Instabilität kann es zu Folgeschäden wie Reißen des Meniskus oder vorzeitigem Verschleiß des Knorpels sowie Stürzen kommen.

Daher ist eine individuelle Therapie sehr wichtig. Nach der Diagnostik des Kreuzbandrisses durch ein Magnetresonanztomogramm (MRT) sollte nach Abklingen der Akutbeschwerden zügig mit Physiotherapie begonnen werden, um den rasch einsetzenden Muskelabbau entgegen zu wirken und die Beweglichkeit des Gelenkes wieder herzustellen. In einem Intervall von ca. 3 – 6 Wochen kann in der Regel die operative Stabilisierung durchgeführt werden. Hierfür wird in minimal-invasiver Technik die Kreuzbandplastik vorgenommen.

Dabei wird vom selben Knie eine Sehne an der Innenseite des Gelenkes entnommen, üblicherweise die Sehne des Musculus semitendinosus. Diese wird dann in das Knie eingebracht und mit speziellen Nähten und

Schrauben im Knie verankert. Damit die Sehne fest mit dem eigenen Knochen verheilen kann, ist eine mehrwöchige Schonung des Beines mit einer Teilbelastung erforderlich. In der gesamten Zeit nach der Operation wird bereits mit einer physiotherapeutischen Behandlung begonnen. Nach etwa 12 Wochen kann leichtes Training und nach 6 Monaten der gewohnte Sport



wieder aufgenommen werden. Das neue Kreuzband ist genauso belastbar wie das „alte“, natürliche Kreuzband.

In der KLINIK DR. GUTH ist man an steter Weiterentwicklung der Operationsverfahren und -techniken interessiert. Daher werden die modernsten OP-Methoden angewendet. Hier z.B. innovative Verankerungssysteme für das Kreuzband und minimale Hautschnitte für auch ein kosmetisch ansprechendes Ergebnis.

**Sprechstundentermine nach telefonischer Vereinbarung unter 040 82281-134 / -135 oder per E-Mail: [suehwoldj@drguth.de](mailto:suehwoldj@drguth.de)**



Fachärzte für Hals-, Nasen- und Ohrenheilkunde

### HNO Othmarschen

#### HNO-Ärzte kooperieren, Patienten profitieren

In Othmarschen/Groß Flottbek gibt es eine bemerkenswerte Kooperation von Ärzten der Hals-, Nasen- und Ohrenheilkunde – die „HNO Othmarschen“. Sie besteht aus den beiden mitten in der Waitzstraße gelegenen Facharztpraxen der Hals-, Nasen- und Ohrenärzte Dr. Iyad Darwich und Tina Aberle. Verstärkt wird sie durch Dr. Inken Schindler, die in Haus Nr. 15 praktiziert, und der Gemeinschaftspraxis von Dres. med. Maria Edle von Janecek und Monika Geiger-Büring in Haus Nr. 14. Die enge Kooperation aller Ärzte der „HNO Othmarschen“ gewährleistet zweierlei: eine ausgedehnte zeitliche Präsenz von Fachärzten und zudem eine weitreichende medizinische Kompetenz auf dem Gebiet der Hals-, Nasen- und Ohrenheilkunde. Ziel der kooperierenden Praxen ist es, das gesamte Spektrum der HNO-Heilkunde mit allen modernen diagnostischen und therapeutischen Methoden, auch im Bereich der Schlafmedizin und Allergologie, in freundlicher und persönlicher Atmosphäre anzubieten. Willkommen ist jeder – vom Neugeborenen bis zum Senior.

HNO Othmarschen, Dr. med. Iyad Darwich, Tina Aberle, Waitzstraße 15, Othmarschen, Telefon 89 85 80, [www.hnopraxis-hamburg.de](http://www.hnopraxis-hamburg.de)



Vortrag mit Dr. Schmitz-Rode im vergangenen Juni

### Vortrag

#### Vergesslich oder dement?

Am 3. August findet in der Hirschpark Akademie ein Vortrag zum Thema Demenz statt. Eva Maria Meyer-Lucht von der Alzheimer Gesellschaft Hamburg erklärt ab 16.30 Uhr, wie demenziell erkrankte Menschen die Welt sehen und was das für den Umgang mit ihnen bedeutet. Alzheimerkranke verhalten sich oft merkwürdig, herausfordernd und manchmal auch aggressiv. Für Angehörige eine erschreckende und frustrierende Erfahrung. Doch viele Konflikte lassen sich vermeiden, sagt Eva-Maria Meyer-Lucht. Sie organisiert und leitet seit vielen Jahren für die Alzheimer Gesellschaft Reisen für Demenzkranke und ihre Angehörigen. In der Hirschpark Akademie erzählt sie von ihren Erfahrungen und gibt Tipps und Anregungen.

Anmeldung – auch kurzfristig – unter Telefon 86 65 80  
 Domizil am Hirschpark, Manteuffelstraße 33,  
[www.hirschpark-akademie.de](http://www.hirschpark-akademie.de)

**Augenlicht  
RETTET  
gesucht!**

**Jetzt mitmachen –  
werden Sie AugenlichtRetter!  
[www.augenlichtretter.de](http://www.augenlichtretter.de)**

**cbm**

GOLDBEK MEDICAL

Leiden Sie an chronischer Schuppenflechte  
(Plaque-Psoriasis)?

Teilnehmer für eine klinische Studie gesucht!

Wir suchen im Raum Hamburg erwachsene Patienten mit mittelschwerer bis schwerer Schuppenflechte (Plaque-Psoriasis) für die Teilnahme an einer klinischen Studie. Untersucht wird die Auswirkung einer Therapie mit Secukinumab auf die Lebensqualität der betroffenen Patienten über den Zeitraum von maximal einem Jahr. Secukinumab ist ein Antikörper gegen Interleukin-17A und ist bereits von der europäischen Zulassungsbehörde für die Therapie der mittelschweren bis schweren Plaque-Psoriasis zugelassen. Wenn Sie

- 18 Jahre oder älter sind und
- seit mindestens 3 Monaten die Diagnose Plaque-Psoriasis haben und
- mindestens 10% Ihrer Körperoberfläche von Psoriasis betroffen ist,

können Sie möglicherweise für die Teilnahme an dieser Studie geeignet sein. Die Entscheidung zur Aufnahme in die Studie trifft der Prüfarzt. Die Novartis Pharma GmbH ist Sponsor der Studie. Die Studie ist bei der Ethikkommission und bei den zuständigen Behörden genehmigt bzw. angezeigt. Für die Studienvisiten beim Prüfarzt werden Ihnen die Fahrtkosten in angemessener Höhe erstattet.

Bei Interesse melden Sie sich bitte bei:

GOLDBEK MEDICAL

Praxisklinik für Dermatologie, Kosmetik,  
Plastische und Ästhetische Chirurgie  
Goldbekplatz 2, 22303 Hamburg  
Ihre Ansprechpartnerinnen: Frau Maren Schaper und Frau Lilly Unverzagt

[www.goldbek-medical.de](http://www.goldbek-medical.de)

☎ 040-80 600 100  
oder E-Mail an:  
[info@goldbek-medical.de](mailto:info@goldbek-medical.de)

## Vorsorge Gegen den Hautkrebs

Auch Hautkrebsvorsorge ist wichtig. Einmal pro Jahr sollte man sich untersuchen lassen. Das gilt ganz besonders für Menschen mit heller Haut und vielen Pigmentmalen sowie für alle, die schon öfter einen Sonnenbrand hatten. „Die Hautkrebsvorsorge liegt uns besonders am Herzen“, sagt Dr. Daniela Kasche von den Hautarztpraxen

Dr. Kasche und Kollegen in Blankenese und Osdorf. Dort wurde das bestehende System der mikroskopischen Dokumentation von Pigmentflecken mit der Einführung der neuen Visiomed®-Technik weiter verbessert. „Sie ermöglicht eine noch bessere Frühdiagnostik und erhöht somit die Chance, das Melanom, also den schwarzen Hautkrebs, zu heilen.“ Auch der durch intensive Sonnenbäder beschleunigten Hautalterung wirken die Ärzte entgegen. So behandeln sie Fältchen und sogar erste Verhornungen lichtgeschädigter Gesichtshaut beispielsweise mit dem Erbium-YAG-Laser. Im Bereich der Behandlung von Krampfadern gilt das neue Venefit®-Verfahren als besonders

schonend. Es ermöglicht auch ambulantes Venenstrippen. „Mithilfe von Radiowellenergie werden defekte Venen gewebeschonend verschlossen, statt sie zu ziehen“, erklärt die Hautärztin und Venenspezialistin Dr. Christine Bruning. Im Rahmen ihrer Privatsprechstunde bieten die Ärzte auch spezielle Termine an Samstagen und morgens ab 7 Uhr an.

Hautarztpraxen Dr. Kasche und Kollegen, Langelohstraße 158, Osdorf, Dockenhudener Straße 15, Blankenese, Telefon 866 47 77 00 (Osdorf) und 86 36 17 (Blankenese), [www.dr-kasche.de](http://www.dr-kasche.de)



Dr. Daniela Kasche und ihr Team

## Innovation

### Apogenix erhält europäisches Patent

Das auf Immunonkologie spezialisierte biopharmazeutische Unternehmen Apogenix AG gab heute bekannt, dass das Europäische Patentamt ihm das Patent für den Einsatz von CD95-Ligand-Inhibitoren wie APG101 zur Behandlung des myelodysplastischen Syndroms (MDS) erteilt hat. Das Patent sichert Apogenix die exklusiven Rechte für diese Anwendung bei transfusionsabhängigen MDS-Patienten mit niedrigem bis intermediärem Risikoprofil bis Juli 2033.

Während Apogenix bereits über ein umfangreiches APG101-Patentportfolio verfügt, das Substanz und Herstellungsverfahren sowie die Behandlung von Glioblastom-Patienten schützt, ist dieses Patent das erste, das den klinischen Einsatz des Wirkstoffkandidaten bei MDS-Patienten abdeckt.

„Die Erteilung dieses zusätzlichen Patents für APG101 ist eine erneute Bestätigung unseres innovativen Wirkstoffkonzepts und stärkt den Patentschutz unseres am weitesten entwickelten Arzneimittelkandidaten“, sagte Dr. Thomas Höger, CEO von Apogenix.

## SUMMER IS MAGIC ... Die CoolSculpting®-Methode

**Keine Magie:** Mit Kälte gegen Problemzonen - ohne Operation!

Sind Ihnen in der Badesaison auch unliebsame Fettpölsterchen aufgefallen, die Sie gerne loswerden möchten? Wir können Ihnen unkompliziert helfen: Mit **CoolSculpting®**, speziell zur Körperformung entwickelt und millionenfach bewährt, können durch gezielte Kühlung unerwünschte Fettzellen ohne operativen Eingriff vereist und reduziert werden.

Das GOLDBEK MEDICAL ist auf das Verfahren mit dem innovativen, von ZELTIQ® entwickelten medizinischen **CoolSculpting®**-Gerät spezialisiert.

Wir bieten Ihnen die Vorzüge vielfältiger Anwendungsbereiche und einer ambulanten Behandlung in unserer „Cool Lounge“.



Gerne beraten wir Sie  
kostenlos in unserer Praxisklinik.  
Rufen Sie uns an:

Tel. 040-80600100



GOLDBEK  MEDICAL

Plastische & Ästhetische Chirurgie, Dermatologie, Kosmetik

Goldbekplatz 2 | HH-Winterhude

[www.goldbek-medical.de](http://www.goldbek-medical.de)

Tina Aberle  
Dr. med. Iyad Darwich

Schnarchtherapie Tinnitus-  
und Allergieabklärung

# HNO Othmarschen

Waltzstrasse 15  
22607 Hamburg

T: 040 89 85 80  
www.hnopraxis-hamburg.de

## – PRIVATPRAxis –

### Dr. med. Rüdiger Brocks

Facharzt für Orthopädie  
Facharzt für Physikalische und  
Facharzt für Rehabilitative Medizin  
Physikalische Therapie · Naturheilverfahren

Blankeneser Bahnhofstraße 52 · 22587 Hamburg (2. Stock)  
Tel. 040-35 70 98-47 · Fax 040-35 70 98-45  
E-Mail info@dr-brocks.de



## Ein würdiges Leben – auch am Ende des Weges.

Dafür steht der Förderverein Palliativstation im Asklepios Westklinikum seit fast 20 Jahren. Werden auch Sie Förderer und Spender, um schwerstkranken Menschen bis zuletzt Schmerzfreiheit, Pflege und zugewandte Begleitung zu ermöglichen.

Informieren Sie sich auf [WWW.PALLIATIV-RISSEN.DE](http://WWW.PALLIATIV-RISSEN.DE)  
oder telefonisch unter 040.81 91 24 77.

Förderverein Palliativstation  
Asklepios Westklinikum Hamburg e. V.  
Suurheid 20 · 22559 Hamburg



## Hypnose Paartherapie ohne Partner

Viele kennen das: Bis man sich entschließt, eine Paartherapie zu machen, haben sich in der Partnerschaft schon viele Beziehungsknoten gebildet. Die Therapie ist dann oft der letzte Versuch, die Beziehung zu retten. Aber nicht immer sind beide Partner bereit, eine Paartherapie zu machen. Was dann? „Man kann eine Paartherapie auch ohne den Partner machen – und dadurch glücklicher werden“, sagt Hypnosetherapeutin Susanne Gläser. „Denn mindestens die Hälfte der Beziehungsknoten lässt sich lösen, ohne dass der andere dabei ist.“ Hypnose hilft, die bewussten und unbewussten Knoten zwischen zwei Menschen zu lösen – und damit auch bestehende Konflikte. Susanne Gläser: „Oft sind es immer die gleichen Auslöser, die zu Konflikten führen. Ihr Partner drückt bei Ihnen die auslösenden Knöpfe, die Sie zum Beispiel wütend oder traurig machen.“ Die innere Weisheit, zu der man durch die Hypnose gelange, führe dazu, dass das Drücken der Knöpfe nicht mehr funktioniert. „So bleiben Sie in typischen Konfliktsituationen entspannt und gelassen“, erklärt die Hypnosetherapeutin. „Und das überträgt sich auf Ihren Partner. Sie begegnen sich wieder mit gegenseitigem Respekt.“  
Susanne Gläser, Hypnosetherapie für die Seele, Wisserweg 20, Iserbrook, Telefon 64 85 18 59, [www.susanne-glaeser.de](http://www.susanne-glaeser.de)



Susanne Gläser

## Ergotherapie Behandlung nach Schlaganfall

Zwar ähneln sich die Folgen eines Schlaganfalls häufig, dennoch sind sie bei jedem Betroffenen anders. In den ersten Wochen nach einem Schlaganfall lässt sich meistens nicht abschätzen, welche Beeinträchtigungen langfristig bestehen bleiben werden. Erst nach einiger Zeit kann man die Auswirkungen klarer erkennen, die es zu meistern gilt.



Ergotherapeutin Monique Dietrich

Genau wie in der Frühphase ist dann eine intensive zielgerichtete Therapie wichtig. Je nach Ausprägung des Schlaganfalls kommen spezielle Behandlungsmethoden zum Einsatz. Die Ergotherapeutin Monique Dietrich behandelt nach Bobath und PNF und wendet die Spiegeltherapie sowie die forced-use-Therapie an. Zu ihren besonderen Angeboten zählen Schreibtraining und die neurokognitive Therapie nach Perfetti. Im Laufe ihrer 15-jährigen Tätigkeit als Ergotherapeutin hat die

zweifache Mutter an zahlreichen Fortbildungen teilgenommen. Mit ihrem Schwerpunkt Neurologie besetzt sie nun einen wichtigen Tätigkeitsbereich in der Ergotherapie der Elbvororte. Schwerer betroffene Patienten aus den Elbvororten besucht Monique Dietrich auch zu Hause und behandelt sie dort.

Ergotherapie Elbvororte, Karsten Grünberg, Bernadottestraße 206a, Othmarschen, Telefon 88 91 57 00, [www.ergotherapie-elbvororte.de](http://www.ergotherapie-elbvororte.de)

## Esoterik

### Satsang mit Lisa

Lisa Schumacher aus Ashland/USA ist in diesem Jahr vom 15. bis 19. September in Ottensen zu Gast. Lisa ist spirituelle Begleiterin und Lehrerin in der Tradition von Ramana Maharshi, Papaji (Sri H.W.L. Poonja) und Gangaji. Lisa hat ihr Leben dem Frieden und der Freiheit aller Wesen gewidmet. In jeder ihrer Begegnung mit Menschen auf der Welt liegt die Einladung, direkt und unmittelbar zu entdecken und zu erkennen: wahre Erfüllung ist hier und jetzt!



Lisa Schumacher

Diese Treffen sind die Möglichkeit zu entdecken, wie unser Alltag uns helfen kann, bleibenden Frieden und Erfüllung durch Selbst-Erforschung zu finden.

In geschützter Gemeinschaft von Satsang gibt es die Möglichkeit, Alltagsprobleme zu lösen, die eigenen Geschichten – mit widerfahrenen Verletzungen, Angst und Verrat – niederzulegen und zu entdecken, was noch tiefer in uns liegt.

„In sanfter und klarer Führung unterstütze ich dich darin, Leichtigkeit und Erfüllung zu entdecken. Nur du kannst sie entdecken und ich schätze mich glücklich, dich in der vollen Gestaltung deiner persönlichen Entwicklung zu begleiten“, sagt Lisa

Es gibt einen offenen Abend (16.9.), ein Wochenendseminar (17. und 18.9.) und Treffen in kleinen Gruppen (15./19.9.).

Sprache: Englisch mit deutscher Übersetzung.

Info und Anmeldung: Anna Reinke, Telefon 881 19 79

[www.satsangwithlisa.org/hamburg-germany.html](http://www.satsangwithlisa.org/hamburg-germany.html)

## Ehrenamt Hospiz

### Wer hilft helfen?

Mit den Informationsveranstaltungen „Ehrenamtliche ambulante Hospizarbeit“ stellt der Hamburger Hospiz e.V. am 30.8. und am 11.10., von 17 bis 20 Uhr, in der Helenenstraße 12 seine Schulung vor. Der Eintritt ist frei. Um Anmeldung wird gebeten: Telefon 389 07 52 04 und [hospizberatungsdienst@hamburgerhospiz.de](mailto:hospizberatungsdienst@hamburgerhospiz.de).

Eingeladen sind Menschen, die überlegen, sich in der Bürgerbewegung Hospiz zu engagieren. Die Teilnahme am Kurs befähigt für die Begleitung tödlich Erkrankter, Sterbender und Angehöriger in der Häuslichkeit, in Pflegeheimen und Krankenhäusern und für Öffentlichkeitsarbeit. Der 100-stündige Kurs kostet 140 Euro, Ermäßigung ist möglich.

Bisher sind 100 ehrenamtliche Hospizler im Hamburger Hospiz e.V. engagiert. Einfühlsam und tatkräftig ermöglichen sie tödlich Erkrankten im Hospiz, zu Hause und in Pflegeheimen ein Höchstmaß an Lebensqualität und Selbstbestimmung. In der Öffentlichkeitsarbeit laden Hospizbürger zum Bürgergespräch ein. Hier ermöglichen sie behutsame Gespräche über das Sterben, den Tod und die Trauer. Sie informieren auch über die Möglichkeiten der Hospizarbeit und tragen so dazu bei, dass der „Tod“ wieder im Alltag des Lebens verankert wird.

„Im Kurs lernen die Teilnehmer/innen, Schweres mitzutragen und Halt und Hoffnung zu vermitteln, ohne an Kraft und Lebensfreude zu verlieren. Dabei verhilft die Auseinandersetzung mit der Endlichkeit zu mehr Leichtigkeit, Lebensfreude und Humor“, resümiert Psychologin Cordula Reifegerste und macht neugierig auf eine ehrenamtliche Mitarbeit.

Helenenstraße 12, Ottensen

Anzeige



Dr. Alexander Handschin

Terminvereinbarung (gesetzlich und privat versicherte Patienten) unter 040 82281-249 oder per E-Mail: [dr.handschin@drguth.de](mailto:dr.handschin@drguth.de)

## Plastische und Ästhetische Chirurgie an der KLINIK DR. GUTH

Die Plastische und Ästhetische Chirurgie an der Klinik Dr. Guth wird von Dr. med. Alexander Handschin geleitet. Dr. Handschin ist Facharzt für Plastische und Ästhetische Chirurgie mit der Zusatzbezeichnung Handchirurgie der Ärztekammer Hamburg. Ein Schwerpunkt der chirurgischen Tätigkeit ist die Brustchirurgie, speziell die Brustvergrößerung und die Brustverkleinerung. Die Plastische Chirurgie befasst sich mit der Behebung von angeborenen Fehlbildungen des Körperbildes, die z.B. durch einen natürlichen Alterungsprozess entstehen. Neben den Brustoperationen zählen hierzu z.B. die Bauchdeckenstraffung nach starkem Gewichtsverlust oder Schwangerschaft sowie Straffungsoperationen im Gesicht (Lidstraffung). Eine ausführliche Patientenaufklärung und Beratung ist selbstverständlich und Voraussetzung für einen solchen Eingriff. Zunächst wird in Vorgesprächen und eingehender Untersuchung ein individueller Behandlungsplan aufgezeigt, der die Wünsche und Ziele des Patienten in den Fokus stellt. Die Operationen können dann ambulant oder stationär unter den höchsten Sicherheitsstandards der Klinik stattfinden. Ein unverbindlicher Sprechstundentermin mit persönlicher Beratung kann jederzeit telefonisch oder per email vereinbart werden. Wir freuen uns auf Sie!

### Leistungsspektrum Plastische und Ästhetische Chirurgie:

- Brustvergrößerung
- Brustverkleinerung
- Bruststraffung
- Brustrekonstruktion nach Brustkrebs
- Liposuktion
- Eigenfett-Transfer
- Plastisch-Ästhetische Gesichtschirurgie inkl. Lidstraffung
- Botox und Fillerbehandlungen
- Bauchdeckenstraffung
- Oberarmstraffung
- Oberschenkelstraffung
- Narbenkorrekturen

KLINIK DR. GUTH DER KLINIKGRUPPE DR. GUTH  
Jürgensallee 46 – 48 | 22609 Hamburg  
Telefon: 040 82281-249 | [www.dr-handschin.de](http://www.dr-handschin.de)



**Frauenheilkunde**

**Harninkontinenz ohne OP behandeln**

Lasers sind aus der Medizin nicht mehr wegzudenken. Inzwischen ist sogar eine vaginale Laserbehandlung möglich. Als erster Frauenarzt in Norddeutschland bietet sie Prof. Dr. med. Kai J. Bühling an. Der Frauenarzt aus Blankenese erklärt die Methode wie folgt: „Die vaginale Laserbehandlung eignet sich für alle Frauen, die einen Urinabgang beim Husten oder Springen erleiden. Mittels der nur fünf Minuten dauernden Therapie wird die gesamte Vaginalmuskulatur gestrafft. Hierdurch nehmen die Inkontinenzbeschwerden binnen weniger Tage ab.“ Dennoch rät der Facharzt dazu, die Therapie zweimal zu wiederholen.

Prof. Dr. med. Kai J. Bühling

Der Laser kann auch bei Frauen eingesetzt werden, die Schmerzen beim Geschlechtsverkehr oder einen durch Hormonmangel bedingten trockenen Scheidenbereich haben. „Aufgrund des Schwerpunktes meiner Tätigkeit sehe ich in meiner Praxis viele Patientinnen mit Hormonmangelerscheinungen, für die die Laserbehandlung eine sehr gute und wirkungsvolle Alternative zu Hormonbehandlungen ist“, erklärt Bühling. In Italien durchgeführte Studien zur vaginalen Lasertherapie, so der Facharzt weiter, hätten äußerst positive Effekte beschrieben, die von seinen ersten Patientinnen, die er so behandelte, bestätigt worden seien.

Prof. Dr. med. Kai J. Bühling – Facharzt für Frauenheilkunde, Ole Hoop 18, Blankenese, Telefon 86 35 25, [www.prof-buehling.de](http://www.prof-buehling.de)

**Medizinische Hypnose**

**Hilfe bei psychischen Belastungen**

Seit vielen Jahren bietet Dr. med. Gräfendorf Medizinische Hypnose in Kiel an – jetzt, da sie mit Ihrer Familie nach Hamburg gezogen ist, kann man ihre Leistungen auch hier in Anspruch nehmen – und zwar in der Elbchaussee. „Auch die Umgebung trägt dazu bei, die verletzte Seele eines Menschen zu heilen“, sagt die Hypnosetherapeutin mit Blick auf ihre neue Privatpraxis, die einen wunderschönen Blick auf die Elbe eröffnet. Die Medizinische Hypnose selbst hilft sehr effektiv bei psychischen Belastungen wie Beziehungsproblemen, Erschöpfungszuständen, Burn-out, Ängsten oder Depressionen. „Aber auch wenn eine Gewichtsreduktion oder Raucherentwöhnung angestrebt wird, kann Hypnose helfen, da durch sie unbewusste Prozesse bewusst gemacht werden“, ergänzt Dr. med. Gräfendorf. Der Patient lerne dadurch neue Wege kennen, seinem eigenen Glück nicht länger im Weg zu stehen, sondern seine Ziele und Wünsche anzusteuern. Neben der Einzeltherapie bietet die Therapeutin auch Paartherapie, Traumatherapie und Gesundheitsseminare an sowie Kurse zur Gewichtsreduktion und Entspannung auf Mallorca.



Dr. med. Gräfendorf

Dr. med. Gräfendorf, Medizinische Hypnose, Elbchaussee 342, Nienstedten, Telefon 30 72 95 60, Mobil 0177/269 27 35, [www.dr-graefendorf.de](http://www.dr-graefendorf.de)

**TherapieZentrum Wedel**

Physiotherapie  
Ergotherapie  
Logopädie

Präventions- & Reha-Gruppen  
Medizinisches Gerätetraining

Rosengarten 5 - 9  
22880 Wedel

[www.tz-wedel.de](http://www.tz-wedel.de)  
[info@tz-wedel.de](mailto:info@tz-wedel.de)  
04103 122 260

**Psychotherapeutisch  
Naturheilkundliche Praxis**

**Dr. med. Dr. paed. Dietger Heitele**

- Naturheilverfahren • Psychotherapie
- Colonhydrotherapie • Okkaidobad • SMT

Wedeler Landstr. 34 · 22559 Hamburg-Rissen  
Tel.: 76 97 38 96 · [www.praxis-heitele.de](http://www.praxis-heitele.de)

Psychotherapie für alle Kassen möglich

**Gastroenterologische Schwerpunktpraxis**

**Dr. med. Wolfram E. Garbe**

Bornheide 11 · 22549 Hamburg

**Endoskopie:**  
Vorsorge-Darmspiegelung („präventive Coloskopie“) · Sonstige Magen- und Darmspiegelungen  
Abtragung gutartiger Darmwucherungen („Polypektomie“)

**Terminvereinbarungen:**  
Montag bis Donnerstag von 9.00 bis 11.30; Montag, Dienstag und Donnerstag von 15.30 bis 17.30;  
Freitag von 9.00 bis 14.00; Telefon 80 30 53

Sprech- und Untersuchungszeiten zur Vermeidung von Wartezeiten nur nach Vereinbarung.

[www.dr-garbe-gastroenterologie-hamburg.de](http://www.dr-garbe-gastroenterologie-hamburg.de)

## Schönheit

## Straffe Haut ohne OP und Schmerzen

Wenn Eingriffe im Bereich der Handchirurgie notwendig sind, wenden sich Betroffene gerne an Dr. Jan-Christoph Willms-Jones. Aufgrund seiner fundierten Ausbildung sowie der langjährigen Erfahrung in leitender Position gilt der Facharzt für Plastische und Ästhetische Chirurgie als Koryphäe auf diesem Gebiet. Aber Dr. Willms-Jones bietet in seiner Praxis noch viel mehr an. Bereits 2008 gründete er das Zentrum für Ästhetische Chirurgie am Klinikum St. Georg Leipzig. Zu seinem Leistungsspektrum gehören dementsprechend auch Eingriffe im Rahmen der plastischen und ästhetischen Chirurgie – darunter Brustoperationen, Körperstraffungen und Fettabsaugungen –, aber auch Behandlungen, die minimal- oder gar non-invasiv sind. Neben der Faltenbehandlung mit Hyaluronsäure-Fillern und Botulinumtoxin verdient hier eine Behandlungsmethode aus den USA besondere Beachtung – das Fadenlifting.

Neu im Angebot der Praxis ist das medizinische Micro-Needling.

„Es gilt derzeit als eine Revolution unter den speziell für die Gesichtsregion entwickelten Anti-Aging-Methoden“, erklärt Dr. Willms-Jones. „Das Micro-Needling ist nicht besonders schmerzhaft und fördert über kleine Einstiche in die tiefen Hautschichten die Verbesserung der Kollagenstruktur mit einem lang anhaltenden Effekt.“ Auch lästigen Fettpölsterchen rückt der Facharzt mit einer neuen Methode zu Leibe – der Kryolipolyse.

Wie Dr. Willms-Jones erläutert, werden die Fettzellen durch spezielle Applikatoren auf minus 9 Grad gekühlt, was zum Absterben und anschließender Resorption der Fettzellen führt. Erste Ergebnisse sind nach einigen Wochen zu erwarten. Das Verfahren ist non-invasiv und dauert pro Region eine Stunde. Es kann bei vollem Bewusstsein der zu behandelnden Person durchgeführt werden.

Dr. Jan-Christoph Willms-Jones, Plastische & Ästhetische Chirurgie Hamburg, Blankeneser Bahnhofstraße 1a, Blankenese, Telefon 89 25 60, [www.plastische-chirurgie-hamburg-blankenese.de](http://www.plastische-chirurgie-hamburg-blankenese.de)



Dr. Jan-Christoph Willms-Jones

FOTO: © ANNA KATHARINA ROWEIDER

## Beauty

## Bye-bye Fusselhaar: Great Lengths verhilft zu mehr Volumen

Um abwechslungsreiche Stylings zu zaubern, spielen Fülle und Griffigkeit der Haare eine entscheidende Rolle. Mit zunehmendem Alter schwinden diese Eigenschaften, sodass Frauen vermehrt auf Kurzhaarfrisuren setzen. Damit sie trotz schulterlangem, dünnem Schopf mit einem strahlenden Look glänzen können, bringt Great Lengths nun eine neue

Strähnenlänge von 25 Zentimetern auf den Markt. Echthaar-Strähnen von Great Lengths sind ab sofort auch in der Länge von 25 Zentimetern erhältlich. Bereits wenige Extensions genügen, um Haaren dieser Länge natürliche Fülle zu verleihen. Nahezu unsichtbare Verbindungsstellen ermöglichen lebendige Stylings und wandelbare Looks für jeden Tag. Informationen erhalten Interessierte auf der Homepage und unter der kostenlosen Hotline 00800/82 84 82 84. [www.greatlengths.de](http://www.greatlengths.de)



## „GESUNDE ZÄHNE SIND AM SCHÖNSTEN.“

Dr. Katrin Roos-Wegdell, Zahnärztin

In unserer zahnärztlichen Praxis nehmen wir uns Zeit für Sie und achten darauf, dass Sie sich rundum wohl und bestens versorgt fühlen. Ganz gleich, welches Anliegen Sie haben – ob Ästhetische Zahnheilkunde, Implantologie, Parodontologie oder Prophylaxe, wir bieten Ihnen das gesamte Spektrum der modernen zahnmedizinischen Versorgung. Ich freue mich auf Sie!



DR. KATRIN ROOS-WEGDELL  
ZAHNARZTPRAXIS  
ZAHNTECHNISCHES MEISTERLABOR

Erik-Blumenfeld-Platz 9, 22587 Hamburg, Tel. 040 -86.62.73.03  
Patientenparkplätze befinden sich direkt hinter dem Haus.  
[www.roos-wegdell.de](http://www.roos-wegdell.de)

**Dr. med. Volkhard Grützediek**  
Dr. med. Marcus Lerche  
Dr. med. Christoph Dieckmann  
Eugen Czaya  
Dr. med. Hans-W. Christl  
Dr. med. Monica Hornburg

3 Tesla MRT  
offenes 1,5 Tesla MRT  
Ganzkörper-MRT  
MR-Mammographie

Privat & alle Kassen

Ihr Termin:  
040 /  
30 20 80 00

**KERNSPINZENTRUM**  
EUROPA PASSAGE

IHR RADIOLOGIKUM HAMBURG

offenes MRT /  
kurze Röhre  
70 cm Innendurchmesser



zentrale Lage  
Europa Passage/Alster  
Parkmöglichkeiten

Hermannstraße 22 20095 Hamburg | Mo.-Do. 7-21h Fr. 7-18h Sa. 8-15h  
[www.kernspinzentrum-europapassage.de](http://www.kernspinzentrum-europapassage.de)

Ihr Kernspinzentrum auch in Eppendorf 040 / 48 00 43 43

## HNO Praxis Dr. Christa Wilcke

Praxis-Neueröffnung  
im ÄrzteZentrum Langelohstr. 158/Ecke Osdorfer Str.

Spezialisierung in Tinnitus-Therapie,  
Allergologie, Laser-OP und Schnarchabklärung

Tel. 040/41 42 15 00  
www.hnopraxis hamburg.de

### Physiolounge



Manuelle Therapie  
Gerätetraining  
Rückenschule und Yogakurse

Andreas Deutsch  
Physiotherapeut  
www.deutsch-physiolounge.de

Blankeneser Landstraße 53 • Telefon 040 86 64 51 85

DER NÄCHSTE Dr. Klönschnack

ERSCHEINT AM 1. OKTOBER 2016  
UND WIRD AM 29.09. UND 30.09. VERTEILT

ANZEIGENBUCHUNG UNTER  
**86 66 69-0**

## Die Beziehung heilen

Gelassenheit - Selbstwert - Respekt  
Paartherapie ohne Partner

Susanne Gläser

Hypnosetherapie für die Seele

22589 Hamburg 040 - 64 85 18 59  
www.susanne-glaeser.de



PLASTISCHE & ÄSTHETISCHE CHIRURGIE  
HAMBURG BLANKENESE

Dr. med. Jan-Christoph Willms-Jones

Facharzt für Plastische und Ästhetische Chirurgie,  
Handchirurgie

NEU: MicroNeedling und Kryolipolyse

Blankeneser Bahnhofstraße 1a • 22587 Hamburg  
Tel. 89 25 60 • www.plastische-chirurgie-hamburg-blankenese.de

## Aus dem Gleichgewicht

### Wie Fehlstellungen der Wirbelsäule die Körperstatik stören

Als Zentrum unseres Organismus gewährleistet die Wirbelsäule flexible Bewegungen und federt alltägliche Belastungen sanft ab. Dazu verläuft sie nicht vollkommen gerade, sondern in einer Doppel-S-Form. An Hals- und Lendenwirbelsäule liegt eine Vorwärtskrümmung, auch Lordose genannt, vor. Im Bereich der Brustwirbelsäule sowie im unteren Rücken besteht eine Wölbung nach hinten, auch als Kyphose bezeichnet. Diese Form sorgt für eine gleichmäßige Belastung von Muskeln, Sehnen, Bändern und Gelenken und hält die Statik des Körpers aufrecht.

„Kommt es aufgrund von Fehlhaltungen oder Erkrankungen zu Abweichungen der Wirbelsäulenform, treten oft Beschwerden wie Rückenschmerzen oder sogar Taubheitsgefühle in Armen und Beinen auf“, erklärt Dr. Reinhard Schneiderhan, Orthopäde aus München und Präsident der Deutschen Wirbelsäulenliga.

Leiden Patienten unter einer seitlichen Deformierung der Wirbelsäule, bezeichnen Mediziner diese Erkrankung als Skoliose. Allerdings lassen sich minimale Abweichungen in der natürlichen Wirbelsäulenform äußerlich oftmals nicht gleich erkennen. Erst bei schweren Verkrümmungen werden Kennzeichen wie eine herabhängende Schulter oder Beckenschiefstände sichtbar. Die Ursache einer Skoliose bleibt meist unklar.

Mögliche Gründe sind angeborene Fehlstellungen sowie Muskel- oder Nervenerkrankungen. Je nachdem wo und in welcher Stärke die Verdrehung auftritt, zeigen sich Symptome wie erschwerte Atmung und Beeinträchtigungen von Herz, Lunge oder Bauchorganen. Rückenschmerzen und Arthrose stellen weitere typische Beschwerden dar. „Durch die Verformung des Rückgrats entstehen Dysbalancen in anderen Teilen des Bewegungsapparates wie Knien oder Hüfte, die dort zu übermäßiger Belastung und Verschleiß führen“, sagt Dr. Schneiderhan. Zur Behandlung und Vorbeugung helfen Krankengymnastik und gezielter Muskelaufbau. Bei seitlichen Verkrümmungen über 20 bis 25 Grad kommt zusätzlich ein Stützkorsett zum Einsatz.

Neben einer Skoliose können Deformitäten im Brustwirbelbereich oder an der Lendenwirbelsäule auftreten. Im ersten Fall leiden Patienten unter dem typischen Rundrücken, im zweiten unter der auch als Hohlkreuz bekannten Fehlstellung. Dauerhafte Haltungsschäden durch einseitige Belastung, Bewegungsmangel oder geschwächte Muskulatur zählen hier zu den Hauptursachen. Allerdings kann ein Rundrücken auch durch genetische Missbildungen oder unfallbedingte Einbrüche der Wirbelkörper entstehen. Derartige Frakturen stabilisieren Experten heutzutage mit speziellem Knochenzement. Als weitere Ursachen für ein Hohlkreuz kommen zum Beispiel Übergewicht oder Erkrankungen wie Wirbelgleiten infrage, also die krankhafte Verschiebung einzelner Wirbel gegeneinander. Als Folge der Verkrümmungen entstehen Schmerzen, vor allem durch Muskelverspannungen und übermäßige Belastung von Bandscheiben und Wirbelgelenken. Dadurch steigt das Risiko für Bandscheibenvorfälle oder -vorwölbungen sowie Wirbelkanalverengungen. „Bei einem starken Rundrücken besteht ebenfalls die Gefahr von Nervenbeeinträchtigungen. Kribbeln und Taubheitsgefühle in den Extremitäten können auftreten“, sagt Dr. Schneiderhan. Zur Behandlung dieser Deformitäten spielt besonders Bewegung eine wichtige Rolle. Krankengymnastik oder sanfte Sportarten wie Schwimmen, Nordic Walking oder Pilates stärken den gesamten Rumpf, lösen Muskelverspannungen und stützen die Wirbelsäule in ihrer natürlichen Form.



Fehlstellungen der Wirbelsäule können eine Vielzahl an Symptomen hervorrufen

FOTO: PRAXISKLINIK DR. SCHNEIDERHAN



## Traditionelle Chinesische Medizin

### Schmerzen lindern dank ganzheitlicher Betrachtung

Häufig rennt man mit seinen Beschwerden, die man hier und dort hat, von einem Spezialisten zum nächsten. Wenn das nicht hilft, stellt sich die Frage: Was nun? Womöglich hilft an dieser Stelle eine neue medizinische Betrachtungsweise – eine, die bisher Ungesehenes zum Vorschein bringt. Eine solche ist Bestandteil der Traditionellen Chinesischen Medizin (TCM). Sie fragt nach den Befindlichkeiten des Körpers und berücksichtigt seine Reaktionen auf Wetter und Umwelt genauso wie Strategien zur

Bewältigung von Herausforderungen, vor denen wir stehen. Hinzu kommt u. a. eine spezielle Pulsdiagnostik. All dies ergibt ein Gesamtbild, in dem alle Symptome und Befindlichkeiten zusammenfließen. Über die Energielehre der Meridiane und Akupunkturpunkte lassen sich daraus überraschend neue Blickwinkel eröffnen. Sie können z. B. zu der Erkenntnis führen, dass die Ursache für Knieprobleme ein belasteter Magen ist. Charlotte Sachter arbeitet in ihrer Praxis mit energetischer

Körpertherapie, in der hochwirksam östliche Meridian- und Akupunkturtherapie mit westlicher Physiotherapie und Osteopathie vereint ist. Zur Wirkungsverstärkung ist die Verordnung von pharmazeutischen Heilkräutertees oft sinnvoll. Nicht zuletzt gibt Charlotte Sachter Empfehlungen, wie Sie sich im Alltag situationsgerecht gut und heilsam ernähren und bewegen können. Charlotte Sachter – Praxis für natürliche Medizin, Beselerplatz 6, Othmarschen, Telefon 410 84 10, praxis@charlotte-sachter.de, www.charlotte-sachter.de

Charlotte Sachter



## Benefiz

### Cornelia Poletto spendet Kochbuch-Honorar für kranke Kinder

Seit vielen Jahren unterstützt Cornelia Poletto das Altonaer Kinderkrankenhaus (AKK) als engagierte Schirmherrin, kocht mit den kleinen Patienten und generiert Spendengelder. Zuletzt stiftete die Hamburger Spitzenköchin dem AKK das Honorar für ihr Kochbuch „Expresskochen italienisch“ (Gräfe und

Unzer). Die 13.000 Euro wurden in Betten für die Familien langzeitbeatmeter Kinder investiert. „Der ‚Lufthafen‘, die Wohnstation im AKK, ist mein absolutes Herzensprojekt“, sagt Cornelia Poletto. „Als Mutter weiß ich, wie wichtig es ist, im Krankheitsfall ganz nah bei seinem Kind zu sein. Das hilft nicht nur den Kleinen, sondern tut auch dem Eltern-Herz gut.“ Christiane Dienhold, Geschäftsführerin des AKK: „Mit der Spende von Frau Poletto konnten zehn neue komfortable Begleitbetten angeschafft werden, wofür wir sehr dankbar sind.“

Gabriel (fünf Jahre) und João (sechs Jahre), Cornelia Poletto und Christiane Dienhold, Geschäftsführerin des AKK



Hormonstörungen?

Kinderwunsch?

Erweiterte Krebsvorsorge?

Schwanger?

Wechseljahre?

Prof. Dr. med. Kai J. Bühling

Facharzt für Frauenheilkunde und Geburtshilfe  
SP Gynäkologische Endokrinologie  
und Reproduktionsmedizin  
SP Spezielle Geburtshilfe und Perinatalmedizin

Klinik

Leiter der Hormonsprechstunde  
Klinik und Poliklinik für Gynäkologie  
Universitätsklinikum Hamburg-Eppendorf

Privatpraxis

Ole Hoop 18 | 22587 Hamburg  
Telefon 040 863525  
www.prof-buehling.de



Arztpraxis  
Blankenese

Dr. med. Harald Rösner  
Facharzt für Allgemeinmedizin

### Sprechzeiten

Anne-Frank-Str. 2a  
22587 Hamburg  
Tel. 040 - 86 25 24, Fax 86 02 49  
www.arztpraxis-blankenese.de

Mo, Di, Mi, Do 08:00 - 12:00  
Mo, Di, Do 16:00 - 18:00  
Freitag 08:00 - 13:00  
und nach Vereinbarung

### Praxisschwerpunkte:

Hausärztliche Versorgung, Naturheilverfahren, Vorsorgeuntersuchungen, Ernährungsmedizin, Reisemedizin und Impfberatung, Betriebsmedizin



## COSMEDICUM HAMBURG

Institut für Kosmetik und Ästhetik

Medizinische Kosmetik & Fußpflege  
Laserbehandlung (ärztlich begleitet)



### Unser Highlight:

Hydrafacial MD®

Porentiefe Gesichtsreinigung mit Soforteffekt  
(von US-Dermatologen entwickelt).  
Erstrahlendes Hautbild und Anti-Aging-Effekt  
dank hochwirksamer Wirkstoffapplikation.

Neu!

OSDORF · LANGELOHSTRASSE 158 · TEL.: 040 - 866 477 703  
BLANKENESE · DOCKENHÜDENER STRASSE 15 · TEL.: 040 - 241 984 72

TERMINE NACH VEREINBARUNG VON 8-19 UHR

www.cosmedicum-hamburg.de



**Su San Gerding-Yoo**  
**Ärztin**  
 TCM Puls- und Zungendiagnostik · Akupunktur

**Funktionsstörungen, Schmerzen, Lähmungen, Heuschnupfen,  
 Allergien, Migräne, ganzheitliche Bioenergetik**

Reventlowstraße 45 · 22605 Hamburg-Othmarschen  
**Tel. (0 40) 880 50 30 und 880 50 40**

**ERGOTHERAPIE**  
**Elbvororte**



THERAPIE FÜR DIE HAND KARSTEN GRÜNBERG

---

Bernadottestraße 206 a 22605 Hamburg  
 Telefon 040/889 157 00 Fax 040/889 157 01  
 www.ergotherapie-elbvororte.de info@ergotherapie-elbvororte.de





Privatpraxis für Urologie und Naturheilverfahren  
 Dr. Julia Bäumer

Centrum für Orthopädie und Schmerztherapie  
 Dr. Christoph J. Bäumer

Dockenhudener Str. 27 · D-22587 Hamburg  
 Tel 040-866931 60 privatpraxis@cobl.de  
 www.privatpraxis-blankenese.de

Tel 040-866931 0 info@cobl.de  
 www.cobl.de

**Dr. med. Anne Rollin**  
 Hals · Nasen · Ohrenärztin  
 Privatpraxis

Mo 8 - 12 und 14 - 16 · Di 8 - 12 und 17 - 20 · Mi 8 - 12  
 Do 8 - 12 und 14 - 16 · Fr 8 - 12 und 14 - 16  
 und nach Vereinbarung

Beseler Platz 11 · 22607 Hamburg-Othmarschen  
 Telefon 890 64 882 · Mobil 0175 777 88 39



**Park-Klinik Blankenese**  
 Ästhetisch-Plastische Chirurgie  
 Anti Aging

*Für ein frischeres Aussehen  
 und ein gesünderes Leben*

**Eigenfett - Transplantation  
 Brustaufbau mit Eigenfett**




Leitender Arzt: **Dr. Michael Schikorski**  
 Facharzt f. Chirurgie, Unfallchirurgie

www.parkklinik-blankenese.de - Telefon: 040-226 228 8 - 0  
 Sülldorfer Kirchenweg 1 a (Blankeneser Bahnhofplatz), 22587 Hamburg-Blankenese

**Freibad-Saison  
 Badespaß ohne Insektenstiche**



FOTOGRAFIE

Tipps für unbeschwertes Baden

Mit den Sommerferien beginnt auch die Hochsaison für Freibäder. Sie laden an heißen Tagen zur Abkühlung und zum fröhlichen Planschen ein. Besondere Vorsichtsmaßnahmen sollten Besucher gegen Insektenstiche treffen. Denn jeden Sommer sterben rund zwanzig Menschen in Deutschland an einer allergischen Reaktion infolge eines Bienen- oder Wespenstichs.

„Treten im Fall eines Insektenstichs auffällige körperliche Reaktionen wie Kurzatmigkeit, Hautausschlag oder Übelkeit auf, sollte umgehend der Notarzt gerufen werden“, sagt Prof. Dr. Randolf Brehler, Oberarzt und Allergologe am Universitätsklinikum in Münster. Prof. Brehler rät Menschen, die bereits von einer Insektengiftallergie wissen: „Haben Sie Ihre Notfallmedikation stets griffbereit und klären Sie Ihr Umfeld über die Allergie und notwendige Hilfsmaßnahmen auf. Besser noch: Beugen Sie durch eine spezifische Immuntherapie – auch Hyposensibilisierung oder Allergieimpfung genannt – langfristig vor und reduzieren Sie damit das Risiko eines allergischen Schocks auf ein Minimum.“ Prof. Brehler gibt zusätzlich nützliche Tipps, wie Sie sich vor Wespen und Co. schützen können:

1. Bleiben Sie cool! Viele Menschen reagieren panisch, wenn sie von einer Wespe umschwirrt werden. Doch das ist genau falsch, denn hektische Bewegungen oder Anpusten machen die Insekten aggressiv.
2. Tragen Sie helle Kleidung. Im Freibad möchten sich viele Menschen auch sonnen. Doch wer auf Nummer sicher geht, zieht sich nach der Abkühlung klassische Sommerkleidung über: hell, leicht und eher enganliegend. Bunte Farben ziehen die Insekten nämlich an, in weiten Kleidern verfangen sie sich leicht. Nebenbei sind Textilien ein guter Schutz gegen gefährliche UV-Strahlen – stark gebräunte Haut ist inzwischen ohnehin aus der Mode geraten.
3. Verzichten Sie auf Parfüm! Benutzen Sie keine Sonnencreme mit intensivem Parfüm oder anderen Duftstoffen. Gleiches gilt für Deodorants und Haarspray. Der Grund: Insekten werden von intensiven Düften angezogen.
4. Laufen Sie nicht barfuß. Besser ist es, Schuhe mit einer fest anliegenden Sohle zu tragen, da sich Bienen häufig in Bodennähe aufhalten, um Nektar zu sammeln. Wer aus Versehen auf eine Biene tritt, wird häufig auch gestochen, da sie sticht, um sich zu verteidigen.
5. Trinken Sie mit einem Strohhalm! Wespen lieben zuckerhaltige Getränke und setzen sich gern in Trinkgläser oder an unverschlossene Flaschen. Versehentlich eine Wespe zu verschlucken, kann sehr gefährlich werden – ein Stich in den Mund oder in den Hals sogar lebensbedrohlich. Deshalb unbedingt beachten: Trinkgefäße stets verschlossen halten und mit einem Strohhalm trinken.
6. Seien Sie achtsam beim Essen. Ob kleiner Snack oder großes Picknick: Decken Sie Speisen ab und schauen Sie immer genau hin, was Sie essen.
7. Meiden Sie Mülleimer! Wespen halten sich gerne in der Nähe von Mülleimern auf, da sie dort Nahrung im Überfluss finden. Gehen Sie auf Distanz zu Mülleimern im Freibad und meiden Sie öffentliche Mülltonnen. Ihren unterwegs anfallenden Abfall entsorgen Sie besser zu Hause.
8. Als Allergiker sollten Sie sich impfen lassen. Eine Insektengiftimpfung bietet Allergikern wirkungsvollen Schutz vor einem potenziell lebensbedrohlichen anaphylaktischen Schock. Die sogenannte spezifische Immuntherapie (SIT) wird von der Weltgesundheitsorganisation (WHO) ausdrücklich empfohlen. Weitere Informationen zu Insektengift-Allergien und Insektengiftimpfungen (sogenannte Hyposensibilisierung) finden Sie auf: [www.initiative-insektengift.de](http://www.initiative-insektengift.de)



Küssen ist eigentlich gesund. Es gibt nur wenige Risikofaktoren

### KKH Kann Küssen krank machen?

Jeder weiß es, jeder macht es und (fast) jeder kann es: küssen. Es kann ungeheuer viel Spaß bereiten, unabhängig von Alter und Geschlecht.

„Zudem ist es gesund“, betont Günter Feigl vom Serviceteam der KKH Kaufmännische Krankenkasse in Hamburg. „Stoffwechsel und Blutzirkulation schnellen in die Höhe und bringen damit das Immunsystem auf Hochtouren.“ Darüber hinaus

werden durch das Küssen Glückshormone ausgeschüttet. Ein Kuss lässt Schmerzen vergessen, kann Stress abbauen, kann Blutdruck und zu hohe Cholesterinwerte senken, lässt langsamer altern und und und ... Nebenwirkungen? „Ja leider, aber in nur geringem Maße“, sagt Feigl mit einem Augenzwinkern. „Getreu dem Motto ‚No Risk – No Fun‘ kann es neben der Ansteckung bei Erkältungen und Grippe in Ausnahmefällen durch das Küssen zum Pfeifferschen Drüsenfieber kommen – der sogenannten Kusskrankheit.“ Sie wird

durch das Epstein-Barr-Virus über den Speichel übertragen. Dabei fühlt man sich – ähnlich eines grippalen Infektes – schlapp, klagt über Halsschmerzen, Fieber und Abgeschlagenheit. Unter den KKH-Versicherten infizierten sich in den vergangenen drei Jahren nahezu konstant lediglich knapp zwei von 1.000 Versicherten mit dem Kussvirus (rund 3.500 Erkrankungen bei 1,86 Mio. Versicherten). Besonders betroffen sind junge Menschen zwischen 15 bis 29 Jahren, bei denen die Krankheit meistens harmlos verläuft oder gar nicht erkannt wird. In dieser Altersgruppe heben sich junge Mädchen bzw. Frauen mit knapp fünf Erkrankungen auf 1.000 Versicherte deutlich gegenüber den jungen Männern ab (knapp drei auf 1.000). Erwachsene hingegen, besonders Frauen, spüren die Symptome des Pfeifferschen Drüsenfiebers wesentlich stärker, die deswegen nicht auf die leichte Schulter genommen werden sollten. Bei wochenlang anhaltender Erschöpfung und extremer Müdigkeit ist der Gang zum Arzt dann unumgänglich.



FOTO: PHILIPP REISS

Der schnelle Weg zur Strandfigur

### Fitness Sommer-Highlights beim VAF

Noch bis zum 31. August gibt es im TÜV-zertifizierten „Studio für gesunde Fitness“ vier wöchige Fitness-Ferien zu besonders günstigen Konditionen, inklusive Schwimmen und Sauna. Das Einführungsgespräch sowie den persönlichen Trainingsplan gibt es gratis dazu. Erfrischung bietet nach dem Training der 25-Meter-Pool. Wer im Anschluss Mitglied wird, spart das Einsteigerpaket.

Das zweite Sommerangebot ist für Kurs-Liebhaber. Mit dem günstigen Sommer-Ticket locken noch bis 31. August über 50 Fitness-Highlights wie Zumba, Pilates, Power Yoga, Spinning, Faszientraining und natürlich der Klassiker Bauch-Beine-Rücken-Po. Und sollte es doch einmal zu heiß werden, gibt es Abkühlung bei der Aqua-Fitness im vereinseigenen Schwimmbad.

VAF, Bertrand-Russell-Straße 4, Bahrenfeld, Telefon 890 60 10, [www.vafev.de](http://www.vafev.de)



**Wu Wei**  
Schule für Tai Chi und Qi Gong

## Unterricht in Othmarschen

Vereinbaren Sie Ihre **KOSTENLOSE PROBESTUNDE** telefonisch oder über das Internet.



Wu Wei Schule für Tai Chi und Qi Gong | Telefon 040-855 00 158 | [www.wuwe-schule.de](http://www.wuwe-schule.de)

VORBERG PARTNER  
RECHTSANWÄLTE STEUERBERATER

# Medizin · Recht · Steuern

## WWW.MEDIZINANWALT.DE

Vorberg & Partner · Vorsetzen 41 · 20459 Hamburg · Tel + 4940 441 400 80 · [info@medizinanwalt.de](mailto:info@medizinanwalt.de)



# DR. KLÖNSCHNACK IM OKTOBER

Wer in den Elbvororten nach einem Mediziner, einem Masseur, einem Trainer oder einer Kosmetikerin sucht, der schlägt den DR. KLÖNSCHNACK auf. Alle zwei Monate erscheint der DR. KLÖNSCHNACK als Sonderthema im HAMBURGER KLÖNSCHNACK und bietet allen Themen rund um das Wohlbefinden von Körper, Geist und Seele ihren Platz.

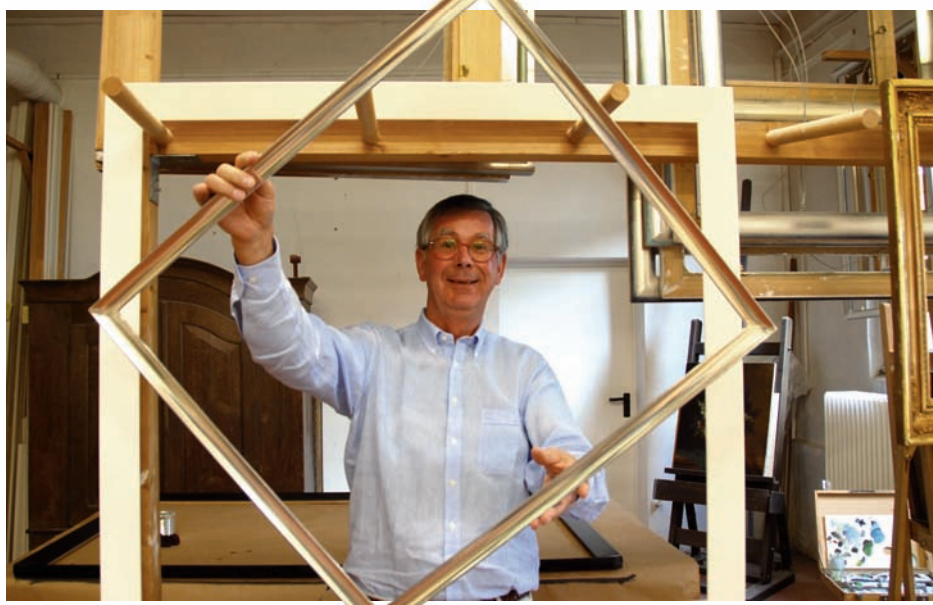
Zeigen Sie unseren Lesern, was Ihre Praxis oder Ihr Unternehmen besonders macht. Nutzen Sie die Kraft des HAMBURGER KLÖNSCHNACK und seien Sie mit Ihrer Anzeige im DR. KLÖNSCHNACK dabei!

Anzeigenschluss: **12. September 2016**

Zwei Firmen unter hanseatischer Führung

## Maritime Kunst trifft auf traditionelles Handwerk

Ottar Harmstorfs Galerie in Blankenese ist deutschlandweit bekannt für ihre maritime Malerei. Harmstorf betreibt außerdem in Halstenbek die Bilderleisten- und Rahmenmanufaktur Papenfuss.



Der richtige Rahmen für das richtige Motiv. Ottar Harmstorf wählt mit Bedacht

**K**ennern maritimer Malerei ist die Bahnhofstraße 32 in Blankenese ohne Zweifel ein Begriff. Schließlich gehört die dort ansässige Galerie Harmstorf zu den führenden Galerien in der Bundesrepublik. „In ständigen Ausstellungen präsentieren wir sowohl bedeutende Marinemaler des 19. und 20. Jahrhunderts wie beispielsweise Henry Mohrmann und Joh's Holst als auch namhafte, zeitgenössische Künstler wie Sylvia Goebel“, sagt Inhaber Ottar Harmstorf, der die Galerie 1998 gegründet hat. Zu den Schwerpunkten der Ausstellungen zählen Seestücke, Hafenbilder und Kapitänsbilder. „Ich bin in Blankenese im Treppenviertel aufgewachsen und habe mich schon als kleiner Junge für den Hafen und Schiffe interessiert“, sagt Harmstorf, der gerne an seine „schöne Blankeneser Kindheit“ zurückdenkt. „Im Winter froh die Elbe noch richtig zu und wir Kinder sind auf den Eisschollen geschippert und hatten unglaublichen Spaß. Die Peekhaken, mit denen wir schieben und ziehen konnten, hat mein Vater für uns gebaut“, so der gebürtige Blankeneser, dessen Urgroßvater Friedrich-Matthias Harmstorf übrigens der erste deutsche Taucher war. Seine Urgroßmutter Elisabeth gründete einst in Blankenese das

Hotel Restaurant Falkenthal, das Anfang der 1920er Jahre allerdings den Betrieb einstellte. Ottar Harmstorf, der eigentlich gelernter Ingenieur ist, arbeitete 15 Jahre lang als Geschäftsführer der Quickborner Schokoladenfabrik und verwirklichte im Jahr 1987 seinen Traum von der Selbstständigkeit: Er übernahm die Halstenbeker Bilderleisten- und Rahmenmanufaktur Papenfuss. „Die Gründerfamilie hatte keinen Nachfolger, ich wollte mich selbstständig machen, das passte zusammen“, sagt er. Gegründet wurde die Firma 1948 in Bahrenfeld. Anfang der 1970er Jahre siedelte sie von Hamburg nach Halstenbek um. „Seit 1948 setzt die Firma Papenfuss auf Handarbeit, diese Tradition halten wir bis heute bei. Maschinen kommen nur dann zum Einsatz, wenn die Bilderleisten auf eine bestimmte Länge gekürzt und zusammengesetzt werden müssen“, so Harmstorf.

Pro Jahr stellt das Halstenbeker Unternehmen 30.000 Meter Bilderleisten, die ausschließlich aus Holz gefertigt werden, her. Ob klassisch, elegant, schlicht oder extravagant – was der Kunde wünscht, bekommt er. Auch wenn es um den passenden Rahmen für ein Bild geht, ist die Firma der richtige Ansprechpartner. „Die Kunden

kommen mit ihren Bildern zu uns und wir sorgen für den passenden Rahmen“. Im Fabrikladen vor Ort haben die Kunden selbstverständlich auch die Möglichkeit, sich Ideen zu holen.

Fachlich unterstützt wird Ottar Harmstorf unter anderem von einem Tischlermeister, einem Glasermeister und einer Restauratorin die „alte Bilder und Rahmen wieder aufpoliert und ihnen den authentisch, künstlerischen Urzustand zurückgibt.“

In den Räumlichkeiten befindet sich außerdem eine der umfassendsten Ausstellungen Norddeutschlands für Bilderleisten, Rahmen und Spiegel.

Auf Anfrage stattet die Firma ganze Objekte mit edler und exklusiver Kunst aus, so gehört auch das Hotel Atlantik zu den Kunden der Firma. „Im Zuge der Modernisierung des Hotels vor einigen Jahren wurden in allen Zimmern gerahmte Bilder unseres Unternehmens aufgehängt“, sagt Ottar Harmstorf. „Wir haben in das Hotel Atlantik 450 Bilder geliefert und aufgehängt, die Hotelbesitzer hatten uns außerdem 70 Originale zur Restaurierung anvertraut. Der Auftrag lief über mehrere Jahre und war für mich persönlich einer der schönsten in unserer Firmengeschichte.“

Zum Großteil nimmt die Bilderleisten- und Rahmenmanufaktur Aufträge von gewerblichen Kunden an. Dazu zählen sowohl Künstler, die ihre Werke in den passenden Rahmen setzen lassen, als auch Galerien, die auf der Suche nach Außergewöhnlichem sind. Selbstverständlich werden die Bilder seiner Blankeneser Galerie von seiner Halstenbeker Firma eingerahmt. „Das ist aus meiner Sicht eine hervorragende Ergänzung der beiden Firmen“, so Harmstorf. Geht es um das Thema Urlaub, so sind er und seine Frau absolute Südfrankreich-Fans. „Wir können uns dort wunderbar erholen.“

Unternehmens-Auftritt: [www.galerie-harmstorf.de/www.papenfuss-gmbh.de](http://www.galerie-harmstorf.de/www.papenfuss-gmbh.de)  
 Autorin: [cornelia.hoesch@kloenschnack.de](mailto:cornelia.hoesch@kloenschnack.de)

**SERIE Der Klönschnack stellt vor:**  
 Unternehmer in den Elbvororten

**OTTAR HARMSTORF**  
 Inhaber und Geschäftsführer

Galerie Harmstorf  
 Blankeneser Hauptstraße 32  
 22587 Hamburg

Papenfuss, Leisten- und Bilder-  
 rahmenfabrik GmbH  
 Dockenhudener Chaussee 76  
 25469 Halstenbek  
 Telefon 04101/42121



Neben den erhältlichen Standardgrößen fertigt Hästens das Bett in jeder gewünschten Länge und Breite

## BETTEN

### Das neue Hästens Luxuria

Wie bei allen Hästens-Betten liegt das Geheimnis eines guten und erholsamen Schlafes in der Ausgewogenheit der Naturmaterialien, die von fachkundigen Hästens-Handwerkern verarbeitet werden. Für den perfekten Komfort fertigt der schwedische Bettenbauer seit sechs Generationen jedes Bett vollständig von Hand. Das Luxuria-Bett ist nun noch weiter verbessert worden und verspricht erholsamen Schlaf. Das beliebte Modell wurde mit Seitennähten für eine bessere Stabilität versehen. Neben dem klassischen Blaukaro „Blue Check“ bietet Hästens zwölf Farbvariationen für zeitloses Design an. So wird die Nähe zur Natur widergespiegelt und ein beruhigendes Ambiente kreiert. Korpus und Kopfteil können mit unterschiedlichen Stoffen bezogen werden. Auch Kopfteil und Bettfuß können verschieden gewählt werden, sodass ein individuelles Designmöbelstück mit bestem Schlafkomfort entsteht.

Beim Kauf eines Hästens-Bettes bekommen Kunden bis Ende August die Matratzenauflage geschenkt.

**Hästens Store Hamburg Blankenese, Blankeneser Bahnhofstraße 50, Telefon 80 05 09 45 und**

**Hästens Store Hamburg City, Glockengießerwall 26 (Ecke Ballindamm), Telefon 60 92 57 00, [www.hastens.com](http://www.hastens.com)**



**Der etwas andere Boden:**  
Dielen aus Räuchereiche

## HOLZBÖDEN

### Spezialist für Eichendielen

Planen Sie, Ihr Zuhause zu renovieren und wünschen sich einen schönen, hochwertigen Dielenboden? Uwe Lau, Holzexperte und Spezialist für Dielen, ist immer auf der Suche nach dem Besonderen und empfiehlt Eichendielen mit unterschiedlichen Oberflächen. Ob in natur, weiß geölt oder edel angeräuchert (Räuchereiche), Uwe Lau wählt nur höchste Qualität aus deutscher Produktion und nach-

haltiger Holzwirtschaft, sodass der Kunde ein langlebiges Produkt erhält. All diese Eichendielen sind auch für die Nutzung einer Fußbodenheizung geeignet. Eine Bemusterung vor Ort ist jederzeit möglich, um einen genauen Eindruck der Holzqualität sowie der Wirkung im Raum zu erhalten.

**Uwe Lau Parkett & Dielen, Bahnhofstraße 16, 25468 Halstenbek, Telefon 04101/37 35 30, Mobil 0172/617 35 88, [www.uwe-lau.de](http://www.uwe-lau.de)**

## SICHERHEIT Einbruchsichere Türen und Fenster

Nicht mehr lange und die dunkle Jahreszeit steht vor der Tür, in der Einbrecher besonders gern zur Tat schreiten. In rund 40 Prozent der Einbrüche scheitern die Diebe jedoch aufgrund verbesserter Sicherheitstechnik. Eine Verstärkung an sieben markanten Angriffspunkten des Fensters inklusive eines abschließbaren Fenstergriffes reichen oft bereits aus.

Die optimale Ergänzung für die Haustür bietet ein neues Automatikschloss, das die Tür verriegelt, ohne abschließen zu müssen. Durch einen Auslösemechanismus im Fallenbolzen sorgen beim Schließen der Tür zwei massive Schwenkriegel für hohe Sicherheit. Bei Betätigung der Türklinke lösen sich diese wiederum automatisch.

Die Fachberater der rekord Ausstellung Hamburg bieten anlässlich des 50-jährigen Markenjubiläums noch bis Ende des Jahres die Aktion „Sicherheit“ an. Sie beinhaltet tolle Angebote für neue Fenster und Türen.

**rekord Ausstellung, Osdorfer Weg 147, Groß Flottbek, Telefon 85 19 77 90, [www.hamburg-west.rekord.de](http://www.hamburg-west.rekord.de)**



FOTO:REKORD

**Sichere Türen und Fenster halten Einbrecher ab**

## FAHRRAD

### Radfahren wie die Könige

Die dänische Königsfamilie erfreut sich schon seit Jahren am Nihola-Transportrad. Inhaber und Rennsportler Bernd Bleckmann gefiel es von Anfang an so gut, dass er es alltagsgerecht und „Waseberg-geprüft“ elektrifiziert hat. Auch ältere Nihola-Räder können selbstverständlich aufgerüstet werden. Besonders beliebt sind im Liegeradstudio aktuell auch das legendäre, straßen-, dünen- und treppentaugliche ICE Full-Fat Trike sowie das



**Das Nihola-Transportrad**

komfortable ICE HD Trike mit Elektroantrieb.

„Wir kommen derzeit mit den Terminen für Probefahrten kaum hinterher“, sagt Bleckmann zu dem Trend. Melden Sie sich also schnell zu einem Termin an, um ihr zukünftiges Fahrrad auszuprobieren und Probe zu liegen.

**Liegeradstudio Ing. B. Bleckmann, Osdorfer Landstraße 245b, Osdorf, Telefon 39 52 85, [www.liegeradstudio.de](http://www.liegeradstudio.de)**



Im Wohnquartier in Groß Flottbek trifft Vergangenheit auf Gegenwart

#### IMMOBILIEN

### Röbbek 4 wird zu Wohnquartier

Aus dem historischen Gebäude der ehemaligen Dorfschule Röbbek werden vier exklusive Villen, sieben Townhouses und zwölf Eigentumswohnungen. Das Bauprojekt umfasst auch eine 300 Quadratmeter große Gewerbefläche. Im Herzen des Wohnquartiers entsteht ein begrünter Innenhof, der als Treffpunkt für alle Bewohner dient. Hier kann die Gemeinschaft zusammenkommen, sich erholen und neue Kontakte knüpfen.

Immobilien Projekt Marketing, Vorsetzen 53, Altstadt, Telefon 537 97 82 10, info@ipmimmobilien.de  
www.ipmimmobilien.de

#### FINANZEN

### Parkettgespräch mit Frank Dubbert, Leiter Private Banking Elbvororte

Herr Dubbert, Großbritannien hat für den Brexit gestimmt und wird die EU verlassen. Was sagen Sie zu den jüngsten Entwicklungen?

Nach der Entscheidung Großbritanniens für einen Brexit waren die Kapitalmärkte kurzfristig in Aufruhr. Für Unruhe sorgt im Vorfeld das weitere politische und personelle Vorgehen in Großbritannien. Daher könnte die Brexit-Verzögerung die Verunsicherung steigern und die Schwankungsanfälligkeit der Märkte verstärken.



Frank Dubbert

#### Und was empfehlen Sie Ihren Kunden vor diesem Hintergrund?

Anleger sollten nicht alles auf eine Karte setzen, sondern nach Möglichkeit Vermögenswerte streuen. Empfehlenswert sind qualitativ hochwertige Fremdwährungsanleihen von bonitätsstarken Ländern mit stabilen fundamentalen Rahmendaten wie Australien, Norwegen, Neuseeland und die USA. Auch international operierende Unternehmen mit einem krisenfesten Geschäftsmodell

bleiben im Fokus der Aktienauswahl. Vor diesem Hintergrund bleiben Aktien nach wie vor der Favorit. Besonders dividendenstarke Unternehmen, die über Jahre hinweg eine konstante Ausschüttungspolitik bewiesen haben, sind empfehlenswert. Entscheidend ist, dass sich der Anleger über seinen persönlichen Anlagehorizont und seine Risikobereitschaft im Klaren ist. Bargeldbestände zu halten und Geld gar nicht anzulegen wäre – insbesondere vor dem Hintergrund der Niedrigzinsphase – der denkbar schlechteste Weg. Gold bleibt gerade in dieser unsicheren Phase grundsätzlich interessant.

Gerne erstellen wir Ihnen eine auf Ihre Bedürfnisse abgestimmte Anlagestrategie.

Frank Dubbert, Leiter Private Banking Elbvororte, Erik-Blumenfeld-Platz 27 (direkt über Heymann-Bücher), Blankenese, Telefon 35 79 22 55, frank.dubbert@haspa.de, www.privatebanking.haspa.de



**ELEKTRO DUNCKER**  
FACHHANDEL & INSTALLATION



**LIEBHERR**  
Mehr Freude an der Frische.

**86 13 64**

Blankeneser Bahnhofstr. 4  
22587 HH-Blankenese  
www.elektro-duncker.de

**ORIENT  
TEPPICH  
EXCLUSIV**

Bio-Handwäsche  
und Restauration  
in eigener Meisterwerkstatt

Kostenloser  
Hol- und Bringservice

Am Bahnhof Blankenese  
Erik-Blumenfeld-Platz 1a  
Tel. 040 - 86 28 20  
www.exclusivteppiche.de

### **THORSTEN HAKER ELEKTROTECHNIK**

Meisterbetrieb für  - Gebäudetechnik

Breslauer Straße 46 • 25421 Pinneberg

Fon: 04101 / 835 195

www.haker-elektrotechnik.de

- E-Installation in Alt- u. Neubau
- Photovoltaik (Solarstrom)
- Beleuchtungstechnik
- Planung / Beratung
- Antennentechnik
- Netzwerktechnik
- E-Warmwasser
- Kundendienst

www.vafev.de

# Sommer- fitness!

Studio-Sommeraktion:  
01.07. – 31.08.2016 \*  
einen Monat trainieren für 48,- Euro inkl. Schwimmen + Sauna

Sommerkurse: 15.07. – 31.08.2016  
Ticket 35,- Euro für über 50 Kurse

\* Start bis 31.08. möglich

**VAF**  
Verein Aktive Freizeit e.V.

Bertrand-Russell-Str. 4 · 22761 Hamburg · Tel. 040-8906010

# Elbmaler



**ANDREAS HECTOR**

Maler- und Lackierermeister  
Akademie für Farbe und Gestaltung  
staatl. geprüfter Fachwirt · Elbchaussee 518  
Tel. 82 241 300 · [www.elbmaler.de](http://www.elbmaler.de) · Mobil 0170/20 25 24 7

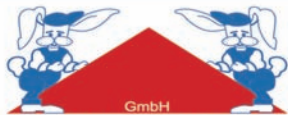
**Sicherheitstechnik**

## Wallich's

Osdorfer Weg 40 · 22607 Hamburg  
Tel.: 040 - 39 30 30

- o Einbruchschutz rund ums Objekt
- o 24 h Notdienst für Sie
- o Schlossmontagen aller Art

Ihr Partner für Sicherheit in den Elbvororten



**Dachdeckermeister**  
**Peter Hasenkampf**

Hauptstraße 78 · 25492 Heist

Telefon (0 41 22) 9 84 90 - 0 [www.hasenkampf.de](http://www.hasenkampf.de)

- ▲ Energetische Dachsanierung ▲ Vollwärmeschutz
- ▲ Velux-Fenster ▲ Flachdachsanierung ▲ Fassaden
- ▲ Schornsteinsanierung ▲ Reparaturen ▲ Solar

Buchen Sie jetzt eine Ballonfahrt über der schönsten Stadt der Welt.



[www.Hanseballon.de](http://www.Hanseballon.de)  
040 - 85 37 22 53

## TISCHLEREI HUSSNER

INHABER: HARALD KRUSE KG · TISCHLERMEISTER

- Möbelfertigung, -aufarbeitung und -restauration
- Fenster und Türen aus Kunststoff und Holz
- Einbruchsschutz an Fenstern und Türen
- CNC-Bearbeitung

Hasselbinnen 6 · 22869 Schenefeld · Tel. (0 40) 8 30 84 79  
Fax (0 40) 8 30 94 64 · E-Mail [hussner@t-online.de](mailto:hussner@t-online.de)

MODE

### Neue Herbstkollektion bei Ella Schacht

Die neue Herbstkollektion ist eingetroffen und enthält unter anderem tolle Pullover und Strickjacken von Repeat und Nice Connection aus einer Wolle-Kaschmir-Mischung oder aus 100 Prozent Kaschmir. Kleider, Röcke und Shirts von Oui sind ideal für den Übergang geeignet, da sie aus sehr angenehmen, leichten Qualitäten wie Baumwolle und Viskose mit kleinem Kaschmiranteil gefertigt wurden. Dezentere Farben wie Beige, Grau und Smaragd setzen Akzente, die sich sehr schön mit Wollweiß kombinieren lassen. Hübsche Kleider von Riani bieten dank Jersey-Qualität einen bequemen Tragekomfort.

Auch Taschen aus bewährter und beliebter Microfaser von Bogner sind in den neuen Herbst- und Wintertönen erhältlich. Die Kollektion wird abgerundet durch dazu passende Accessoires wie Gürtel und Schals.

Ella Schacht Moden & Accessoires, Blankeneser Bahnhofstraße 34, Telefon 86 93 30 und Ella, Blankeneser Bahnhofstraße 18, Blankenese, Telefon 86 69 32 13, [www.ella-schacht-moden.de](http://www.ella-schacht-moden.de)



Auch schicke Strickwaren von Riani sind bei Ella Schacht erhältlich

THEATER

### So witzig kann Liebeskummer sein

„Lovesickness – noch 389 Tage, dann bin ich drüber weg“ heißt die satirische One-Woman-Show, die vom 23. bis



Isabella (Ebba Ekholm) kämpft mit Liebeskummer

30. September im First Stage Theater in Altona zu sehen ist.

Isabella, Anfang 30, wurde von ihrem Traummann Nick verlassen und quält sich mühsam durch alle Phasen des Leidens. Dabei jongliert sie zwischen Herz und Verstand und sucht Hilfe bei verschiedenen Suchmaschinen, um schnelle Lösungen für ihren scheinbar unerträglichen Kummer zu finden.

Hauptdarstellerin Ebba Ekholm begibt sich mit der nötigen Portion

Selbstironie auf eine therapeutische Verarbeitungsreise.

Weitere Informationen und Karten unter

[www.firststagehamburg.de](http://www.firststagehamburg.de)



## Der Steuertipp

## Der „Brexit“ aus steuerlicher Sicht

Die Briten haben sich dazu entschieden, die EU zu verlassen. Wenn der Austritt tatsächlich vollzogen wird, werden daraus eine Vielzahl von rechtlichen und steuerlichen Änderungen für Personen und Unternehmen folgen, die heute noch gar nicht abschätzbar sind.

Fest steht, dass im deutschen Steuerrecht grundlegend zwischen Mitgliedstaaten der Europäischen Union und Drittstaaten unterschieden wird. Unterschiedliche steuerliche Vorschriften gewähren Sonderregelungen für EU bzw. EWR-Sachverhalte und berücksichtigen die in der EU geltenden Grundfreiheiten. Wenn Großbritannien nun die EU verlässt, kann es sich nicht mehr auf den Schutzbereich des Unionsrechts berufen.

Diese Konsequenzen werden sowohl Privatpersonen als auch Unternehmen zu spüren bekommen. Hierzu zwei Beispiele: Wenn Eltern ihren Kinder einen Schüleraustausch mit einer englischen Schule ermöglichen, können heute 30 % des Schulgeldes bei der Einkommensteuer in Deutschland steuerlich geltend gemacht werden. Diese Begünstigung gilt nur für eine Schule in der EU, sodass der Abzug der Kosten bei einem Austritt von Großbritannien nicht mehr möglich sein wird. Gleiches gilt bei Besitz eines Ferienhauses in England: Private Handwerkerleistungen in England können nach heutigem Recht in Deutschland steuermindernd angesetzt werden. Auch diese Begünstigung gilt nur für Immobilien in der EU.

Die größte steuerliche Auswirkung hat dieser Austritt sicherlich für Unternehmen, die Geschäftsbeziehungen mit England unterhalten oder deren Tochter- oder Muttergesellschaften in England ansässig sind. Um die Befürchtung der negativen Konsequenzen zu entkräften, hat nun der britische Finanzminister Osborne entgegen der Ankündigung vor dem Referendum in Aussicht gestellt, die Unternehmenssteuern in England deutlich auf unter 15 % zu senken. Dieser Satz wäre im Vergleich zu den anderen großen Volkswirtschaften der Welt einer der niedrigsten. Vorbild der Briten soll die Schweiz sein, die in den Neunzigerjahren ebenfalls erfolgreich für bestimmte Unternehmen die Steuerbelastung stark reduziert hat.

Das Vorhaben in England ist jedoch skeptisch zu betrachten: Es soll lediglich die Mehrbelastungen kompensieren, die aus anderen Bereichen auf die Unternehmen in England bei einem EU-Austritt zukommen werden. Nach dem Brexit waren einige englische Unternehmen gezwungen, Gewinnwarnungen zu veröffentlichen. Allein dies würde zu niedrigeren Steuereinnahmen der Briten führen – wenn jetzt auch noch die Steuersätze gesenkt werden würden, könnte dies katastrophale Folgen für den britischen Haushalt haben. Ob sich England diese Steuersenkung überhaupt leisten kann, steht in den Sternen.

Es zeigt sich, dass der Austritt nicht nur diejenigen betreffen wird, die in Großbritannien ansässig sind. Die genauen Konsequenzen werden erst nach Abschluss der Austrittsverhandlungen feststehen.



**Ekkehart D. Voß, Steuerberater,  
Dipl.-Finw. M.I.Tax, Fachberater für  
Unternehmensnachfolge (DStV e.V.),  
Telefon 81 51 11**

## Der Rechtsberater

§

## Allgemein

**RAinnen Bartels & Eckhardt**, [www.Eckhardt-und-Bartels.de](http://www.Eckhardt-und-Bartels.de)  
Ottenser Hauptstr. 5, 22765 HH, gegenüber EKZ Mercado  
Tel. 040 / 391135, Fax 040 / 3902651, Tätigkeitsschwerpunkte:  
Familien-, Arbeits-, Miet- und Verkehrsrecht, Strafrecht

**RA ANDREAS ULEMAN**, [www.elbanwalt.de](http://www.elbanwalt.de)  
Wedeler Landstraße 27, 22559 Hamburg  
Telefon 040 / 822 45 70-0, Fax 040 / 822 45 70-15  
Miet-, Wohnungseigentums-, Familien- und Erbrecht

## Arbeitsrecht

**burgmann Rechtsanwaltskanzlei**  
**RA Tobias Burgmann** – Fachanwalt für Arbeitsrecht  
Blankeneser Bahnhofstraße 46, 22587 Hamburg  
Telefon 040 / 86 64 59 42, [www.raburgmann.de](http://www.raburgmann.de)

**RAin Katrin Lotze, Anwaltskanzlei Lotze**  
Zirkusweg 4, 20359 Hamburg und Hobökentwiete 2a, 22559 Hamburg  
Telefon 040 / 68877944 und 040 / 306822329  
E-Mail: [info@lotze-ra.de](mailto:info@lotze-ra.de)

**RA Ralph Sandler**, Fachanwalt für Arbeitsrecht  
Sozietät Steffen & Coll., Eggessallee 19, 22763 Hamburg  
Telefon 040 / 390 87 11, Fax 040 / 390 87 13  
[www.kanzlei-steffen.de](http://www.kanzlei-steffen.de)

## Arbeitsrecht • Medizinrecht

**as-law, Ahner Societas**, 22767 Hamburg  
Fachanwälte für Arbeitsrecht **Dr. Peter Ahner und Michael Nau**  
Fachanwalt für Medizinrecht Michael Nau  
Telefon 040 / 3899890, [www.as-law.de](http://www.as-law.de)

## Außergerichtliche Streitlösung

**Anwalts- und Mediationskanzlei, Ina Brinkmann, LL.M. (London)**  
Rechtsanwältin, Solicitor of England & Wales und Mediatorin  
Rissener Landstraße 85, 22587 Hamburg  
Telefon 0174 / 661 43 96, [www.kanzlei-inabrinkmann.de](http://www.kanzlei-inabrinkmann.de)

## Erbrecht • Familienrecht

**RA und Notar Maximilian Fischer M.A.**  
Am Marktplatz 2a  
22880 Wedel  
Telefon 04103 / 6574

## Erbrecht • Immobilienrecht

**RAin Dr. Edith Regerbis**  
Auguste-Baur-Straße 13, 22587 Hamburg-Blankenese  
Telefon 040 / 86 34 05, Fax 040 / 86 66 28 67  
[www.dr-edith-regerbis.de](http://www.dr-edith-regerbis.de)

## Erbrecht • Vermögen • Testamentsvollstreckung

**Andreas Ackermann**, [www.anwaltskanzlei-ackermann.de](http://www.anwaltskanzlei-ackermann.de)  
Rechtsanwalt, zertifizierter Testamentsvollstrecker (AGT)  
Grimm 12, 20457 Hamburg, Telefon 040 / 32 35 00  
Fax 040 / 32 35 74, E-Mail: [mail@anwaltskanzlei-ackermann.de](mailto:mail@anwaltskanzlei-ackermann.de)

## Der Rechtsberater

§

## Familienrecht • Scheidungsrecht

**Rechtsanwältin Sandra Kaiser**  
 Fachanwältin für Familienrecht  
 Bahnhofstraße 9, 22880 Wedel, Telefon 04103/80893-0  
 www.rechtsanwaeltinwedel.de

**RAin Dr. Stephanie Matthiessen**  
 Fachanwältin für Familienrecht  
 Blankeneser Bahnhofstraße 46, 22587 Hamburg  
 Tel. 040 / 86 60 60-0, www.ormanschick.de

**RAin Birgit Ney – Rechtsanwaltskanzlei Ney**  
 Blankeneser Bahnhofstraße 46, 22587 Hamburg  
 Tel. 040 / 86 64 59 19, Fax 040 / 86 64 61 93  
 E-Mail: kanzlei.ney@gmx.de

**RAin Astrid Weinreich**, Infos unter: www.astrid-weinreich.de  
 Fachanwältin für Familienrecht und Mediatorin  
 Blankeneser Bahnhofstraße 29, 22587 Hamburg  
 Tel. 040 / 866 031-0, E-Mail: info@astrid-weinreich.de

## Familienrecht • Vermögensstreit

**RA Andreas Ackermann**, Anwaltskanzlei Ackermann  
 Grimm 12, 20457 Hamburg, Tel. 040 / 32 35 00  
 Fax 040 / 32 35 74, www.anwaltskanzlei-ackermann.de  
 E-Mail: mail@anwaltskanzlei-ackermann.de

## Geschäfts- und Wohnraummiete • Wohnungseigentum

**RA Heiko Ormanschick**  
 Rechtsanwalt • Dozent • Redakteur  
 Blankeneser Bahnhofstraße 46, 22587 Hamburg, Tel. 040 / 86 60 60-0  
 www.ormanschick.de

## Grundstücks- und Immobilienrecht • Nachbarrecht

**Rechtsanwaltskanzlei De Luise**  
 Blankeneser Bahnhofstraße 46, 22587 Hamburg  
 Tel. 040 / 74 32 05 13, Fax 040 / 49 21 92 58  
 info@rechtsanwalt-deluise.de, www.rechtsanwalt-deluise.de

## Mietrecht • Wohnungseigentum • Nachbarrecht

**Rechtsanwaltskanzlei Jungmann & Kaut**  
 Blankeneser Landstraße 39a, 22587 Hamburg  
 Tel. 040 / 86 55 58, Fax 040 / 866 36 24  
 www.jungmann-rechtsanwalt.de

## Verkehrsrecht

**RA Tobias Burgmann – burgmann Rechtsanwaltskanzlei**  
 Blankeneser Bahnhofstraße 46, 22587 Hamburg  
 Tel. 040 / 86 64 59 42, Fax 040 / 86 64 61 93  
 www.raburgmann.de

**Rechtsanwalt Klaus-Peter Wassmann**  
 Fachanwalt für Verkehrsrecht  
 Bahnhofstraße 9, 22880 Wedel, Telefon 04103/80893-0  
 www.rechtsanwaeltinwedel.de

## Kommentar im August

## Fallstricke bei der Kündigung von Arbeitsverhältnissen



**Rechtsanwältin Katrin Lotze**,  
 Telefon 68 87 79 44

**E**ntlassen!“ Die Beendigung eines Arbeitsverhältnisses ist sowohl für den Arbeitgeber als auch den Arbeitnehmer ein folgenreicher Schritt. Meist war das Arbeitsverhältnis bereits zuvor von erheblichen Problemen überschattet. Manchmal flattert das Kündigungsschreiben aber auch vollkommen überraschend ins Haus.

Allerdings gibt es eine Menge formaler Hürden, die für eine wirksame Kündigung zu beachten sind. Zunächst einmal muss die Kündigung schriftlich erfolgen und eigenhändig unterschrieben sein. Auch ein notariell beglaubigtes Handzeichen ist zulässig, eine unverbindliche Paraphe mit einem Namenskürzel reicht jedoch nicht aus.

So kann eine Kündigung ebenfalls unwirksam sein, wenn sie nur mit „i.A.“ unterzeichnet wurde.

Sofern nicht der Unternehmer selbst oder der gesetzliche Vertreter des Arbeitgebers unterschreibt, benötigt der Unterzeichner grundsätzlich eine Vollmacht. Aus Arbeitgebersicht empfiehlt sich daher, die schriftliche Original-Vollmacht dem Kündigungsschreiben beizufügen. Anderenfalls kann der Arbeitnehmer die Kündigung zurückweisen. Für eine wirksame Zurückweisung muss der Arbeitnehmer darauf achten, dass er unverzüglich handelt. Nach allgemeiner Rechtsauffassung reicht dafür eine Woche aus. Darüber hinaus muss die Kündigung als Original verschickt werden, eine Kopie oder ein Telefax reichen nicht aus. Wird das Kündigungsschreiben dem Arbeitnehmer unmittelbar übergeben, sollte der Arbeitgeber sich den Erhalt quittieren lassen oder einen Zeugen hinzuziehen. Denn der Zeitpunkt, an dem eine Kündigung zugestellt worden ist, kann bei möglichen nachfolgenden Auseinandersetzungen eine wichtige Rolle spielen und den Zugang der Kündigung muss der Arbeitgeber beweisen.

Verweigert der Arbeitnehmer, das Kündigungsschreiben an sich zu nehmen, so reicht es nach Ansicht einer neueren Entscheidung des Bundesarbeitsgerichts aus, wenn das Kündigungsschreiben in seiner unmittelbaren Nähe abgelegt wird, sodass er es ohne Weiteres an sich nehmen kann. Selbstverständlich kann eine Kündigung auch zugestellt werden während der Arbeitnehmer krank, im Urlaub oder aus anderen Gründen zeitweilig abwesend ist. Die Frist von 3 Wochen für die Kündigungsschutzklage, in der er gegen seine Entlassung vorgehen kann, beginnt grundsätzlich mit Zugang der schriftlichen Kündigung.

Solche formellen Unwirksamkeitsgründe, von denen hier nur einige aufgegriffen worden sind, spielen nicht nur bei einer Auseinandersetzung vor den Arbeitsgerichten eine große Rolle, sondern auch bei außergerichtlichen Vergleichsverhandlungen. Deshalb sind Arbeitgeber und Arbeitnehmer gut beraten, sich im Vorfeld – spätestens unmittelbar nach Ausspruch der Kündigung – von einem Anwalt fachkundig beraten zu lassen.

**KLEINANZEIGEN IM Klönschnack = HOHE ERFOLGSQUOTE!**

**TEL. 86 66 69-54 oder FAX 86 66 69-40**

## Der Finanztipp

## Wünsche erfüllen

Das Paar hatte schon länger überlegt, die Wohnung umzugestalten. Doch andere Dinge waren wichtiger. „Das Sofa geht doch noch“, hatte er immer gesagt. Als er gemeinsam mit seinen Kumpels während der EM regelmäßig bei den Fußballspielen mitfieberte, änderte er seine Meinung irgendwann. „Dein Fernseher könnte gern mindestens eine Nummer größer sein“, hieß es mehr als einmal. Das wollte er zu den Olympischen Spielen ändern: größer, schöner, neuer – so lautete die Devise. „Aber dann gibt es auch eine neue Schrankwand“, lautete die Forderung seiner Frau, als er ihr eröffnete, dass das Wohnzimmer einem „Tuning“ unterzogen werden solle. „Eine gute Idee“, fand er. Gesagt, getan – und dass alles so schnell ging, verdankten die Beiden ihrem Haspa-Berater. Der empfahl ihnen nämlich den S-Privatkredit, mit dem sie ihre Wünsche einfach, bequem, flexibel und schnell finanzieren konnten.



Thomas Sobania, Leiter Vermögensoptimierung, Region Blankenese-Rissen

Neue Inneneinrichtung, Umzug, Familiengründung, eine Weiterbildung, ein E-Bike, ein Boot oder ein Gartenhaus – was auch immer Sie für Wünsche haben, die Sie sich kurzfristig erfüllen wollen oder welche größeren Anschaffungen sie zahlen müssen. Mit dem S-Privatkredit schaffen Sie sich mehr finanziellen Spielraum. Ihnen steht rasch und zu einem festen Zinssatz Geld zur Verfügung. Wer bereits mehrere Ratenkredite hat, kann diese einfach ablösen und in einem einzigen Kredit zusammenfassen. Auf diese Weise behält man besser die laufenden Kosten im Blick und fährt dabei meist auch noch günstiger.

Der S-Privatkredit ist ein Raten-Kredit mit fester Verzinsung, den die S-Kreditpartner GmbH (ein spezialisierter Verbundpartner der Sparkassen-Finanzgruppe) anbietet. Er orientiert sich sowohl bei der Darlehenshöhe (2.500 bis 80.000 Euro) als auch bei der Gestaltung der Rückzahlung (12 bis 120 Monate) ganz an den Bedürfnissen und Möglichkeiten des Kunden. Sie können sich während der gesamten Laufzeit auf den festen Zinssatz verlassen. Der ist abhängig von der Kreditsumme, der Laufzeit und der Bonität. Ihren individuellen Zinssatz ermitteln wir gern im persönlichen Beratungsgespräch. Sie selbst können die Laufzeit verkürzen, denn Sondertilgungen sind jederzeit kostenfrei möglich. Eine Bearbeitungsgebühr wird nicht erhoben.

Gern informiere ich Sie auch über Geldanlage, Vermögensoptimierung oder andere Finanzthemen. Sie erreichen mich unter Telefon 040/3579-6510 oder per E-Mail an thomas.sobania@haspa.de.

## Der Steuerberater



## Allgemein

**Diplom-Kauffrau Annette Hoffmann**, Steuerberaterin  
Hasenhöhe 128, 22587 Hamburg-Blankenese  
Telefon 040 / 86 62 86 62, Fax 040 / 87 08 07 02  
E-Mail: kontakt@hoffmann-stb.de

**Lambrecht, Krivohlavek, Baur**  
Vereidigte Buchprüfer, Steuerberater  
Strübelhorn 7, 22559 HH, Telefon 040 / 81 23 82, Fax 040 / 81 16 55  
E-Mail: office@steuerberatung-lkb.de, www.steuerberatung-lkb.de

**Hamburger Steuerberatungsgesellschaft mbH**  
**Marco Meyer und Carola Gerhardt**, Steuerberater und  
Testamentsvollstrecker, Sülldorfer Kirchenweg 2a, 22587 Hamburg  
Telefon 040 / 86 60 13-0, www.steuerberater-hamburg.de

**Dipl.-Finw. M.I. Tax Ekkehart D. Voß**, Steuerberater, Fachberater für  
Unternehmensnachfolge DStV. e.V., Blankeneser Bahnhofstr. 37,  
22587 Hamburg, Telefon 040 / 81 51 11, Fax 040 / 81 51 71  
E-Mail: info@steuer-voss.de, www.steuer-voss.de

## Der Sachverständige



**Ingenieurbüro Weisser**, Sachverständige für KFZ, Motorräder,  
LKW, Boote, Yachten, Oldtimer, Unfallrekonstruktionen  
Mühlenstraße 25, 22880 Wedel  
Telefon 04103 / 91 2000, www.weisser.com

## MOSSDORF &amp; HOLZHÄUSER

FACHANWÄLTE FÜR FAMILIENRECHT

Familienrecht · Erbrecht · Scheidungsrecht

Blankeneser Bahnhofstraße 46, 22587 Hamburg  
Telefon 040/86 64 61 71, Telefax 040/86 64 61 93  
info@familienrecht-blankenese.de, www.familienrecht-blankenese.de



ALBERT SCHWEITZER  
KINDERDÖRFER UND FAMILIENWERKE

Gemeinsam stark –  
Sie und wir



Wir sind für Kinder da

Helfen Sie uns notleidenden Kindern in unseren Kinderdorffamilien  
Hoffnung zu schenken!

IBAN: DE80 1002 0500 0003 3910 01, Fon +49 30 206491-17  
www.albert-schweitzer-verband.de

HAMBURGER  
**KLÖNSCHNACK**

## INSERIEREN SIE IHREN BERATER-EINTRAG

Informieren Sie unsere Leser über Ihr Leistungspaket mit  
einem Berater-Eintrag im HAMBURGER KLÖNSCHNACK.

Nähere Informationen erhalten Sie telefonisch: 86 66 69 55



Klönchnack 7/2016

**Die Redaktion** behält sich vor, Leserbriefe zu kürzen. Anonyme Zuschriften werden grundsätzlich nicht berücksichtigt. Ihren Leserbrief senden Sie bitte

- ▶ per Post an:  
Hamburger Klönchnack  
Sülldorfer Kirchenweg 2  
22587 Hamburg
- ▶ per Telefax an:  
040 - 86 66 69 40
- ▶ per E-Mail an:  
leserbriefe@kloenschnack.de

### „Die Sache ist so einfach also nicht.“

Betr.: „Der Verkäufer und das braune Pferd“, Tims Thesen (KLÖNSCHNACK, 7.2016)

Gern lese ich ihre Glossen. Sie können witzig und prägnant formulieren, das gefällt mir (meistens). Ihre These allerdings, dass, wenn nur der Mindestlohn erhöht wird, alles gut ist, greift zu kurz. Natürlich gönne ich Leuten, die kümmerlich entlohnt werden, bessere Bezahlung. Sie führt aber natürlich zu höheren Preisen. Die Sache ist so einfach also nicht. Vor allem wird der „ahnungslose Heini“ nach einer Gehaltserhöhung nicht automatisch zu einem kompetenten Weinverkäufer.

GÜNTER WABITSCH  
PER E-MAIL

### Verwunderter Tenor

Betr.: „Vier Fragen an Helmut Wichmann“, Politik (KLÖNSCHNACK, 7.2016)

Über den Tenor Ihrer Fragen an Helmut Wichmann zum erneuerten Stop am Björnsonweg habe ich mich gewundert. Anstatt eines negativen Untertons erwarte ich von Ihnen, dass Sie um die erwiesene großherzige Seite der Blankeneser werben!

GISELA DULOU  
PER E-MAIL

### „... mehr als merkwürdige Darstellung ...“

Betr.: Leserbrief von Carsten Brandt zu: „Lasst doch mal ein Kuchenpaket vom Stapel“, Ein Matrosengefreiter der „Bismarck“ (KLÖNSCHNACK, 6.2016)

Dass es heute immer noch Personen gibt, die der Alleinverantwortung des deutschen Nazi-Regimes am Ausbruch des Zweiten Weltkriegs mit relativierenden Ausdrücken wie „antideutsche Gräueltaten“ oder „Nationalmasochismus“ kritisieren, ist schon tragisch.

Der nächste Schritt wäre dann wohl, auch die „Auschwitzlüge“ ernsthaft und seriös diskutieren zu wollen. Der Briefschreiber ist leider ein Beleg dafür, dass auch persönliches Erleben der Kriegszeit nicht zu einem aufgeklärterem Verständnis der historischen Ereignisse beigetragen hat.

Und wie man dazu kommen kann, dass es bei den Bombardierungen der Luftwaffe wie z.B. Warschau September 1939, Rotterdam Mai 1940 oder Coventry im November 1940 nur um kriegswichtige Ziele ging, erscheint mir angesichts der vielen zivilen Opfer eine mehr als merkwürdige Darstellung.

In dem Sinne war dann sicherlich auch die Zerstörung von Guernica im April 1937 ein „kriegswichtiges Ziel“. Ob solche Einordnungen Ausdruck von „Siegerheucheleien“ oder „Nationalmasochismus“ sind, muss jeder für sich ent-

scheiden. Für mich kann ich nur sagen, dass mein „Bismarck“-Artikel nichts mit derartigen Anwendungen zu tun hat.

JOACHIM KASTEN  
PER E-MAIL

### Kriegsbeginn durch Hitler

Betr.: Leserbrief von Carsten Brandt zu: „Lasst doch mal ein Kuchenpaket vom Stapel“, Ein Matrosengefreiter der „Bismarck“ (KLÖNSCHNACK, 6.2016)

Herr Brandt schreibt, dass die Siegermächte bestimmten, dass Deutschland die alleinige Kriegsschuld habe. Das traf zwar zu für das „Versailler Diktat“ nach dem Ende des ersten Weltkrieges, aber die Schuld Deutschlands am Zweiten Weltkrieg hat Adolf Hitler vorgegeben. Dazu einige seiner Aussagen. Er schrieb z.B. in seinem Buch „Mein Kampf“ auf Seite 699: „Der unerbittliche Todfeind des deutschen Volkes ist und bleibt Frankreich.“

Auf Seite 708: „Darüber muß man sich doch wohl klar sein, daß die Wiedergewinnung der verlorenen Gebiete nicht durch feierliche Anrufung des lieben Herrgotts erfolgt oder durch fromme Hoffnung auf einen Völkerbund, sondern nur durch Waffengewalt.“

Auf Seite 738: „Denn, daß auch die Wiederherstellung der Grenzen des Jahres 1914 nur mit Blut zu erreichen wäre, dürfte kaum für irgend Jemand fraglich erscheinen.“

In einer Rede Hitlers am 14.10.1922 in Coburg: „Im nächsten Krieg wird es die wichtigste Aufgabe sein, sich der Getreidegebiete Polens und der Ukraine zu bemächtigen.“

In einer Rede am 12. 9.1923: „Was sich heute anbahnt, wird größer sein als der Weltkrieg. Es wird ausgefochten werden auf deutschem Boden für die ganze Welt. Wir werden Opferlamm oder Sieger.“

Zu Beginn der 30er Jahre sagte er: „Wenn ich die Blüte der Deutschen in die Stahlgewitter des kommenden Krieges schiecke, ohne auch nur um das kostbare deutsche Blut, das vergossen wird, das leiseste Bedauern zu verspüren, sollte ich dann nicht das Recht haben, Millionen einer minderwertigen, sich wie Ungeziefer vermehrenden Rasse zu beseitigen.“ „Sollten wir nicht siegen, so werden wir selbst untergehend noch die halbe Welt mit uns in den Untergang reißen.“

Kurz bevor er Kanzler wurde hatte er erklärt, er spiele nicht Krieg und lasse sich auch von niemandem in einen Waffenangang hinein intrigieren: „Den Krieg führe ICH. Den geeigneten Zeitpunkt zum Angriff bestimme ICH. Und ich werde ihn nicht verpassen. Ich werde meine ganze Energie darauf verwenden, ihn herbeizuzwingen. Das ist meine Aufgabe. Erzwingen ich das, dann habe ich das Recht, die Jugend in den Tod zu schicken.“

Am 3.2.1933 zu den Befehlshabern der Reichswehr: „Das vorrangigste Ziel der neuen Regierung sei die Wiedergewinnung der politischen Macht durch die „völlige Umkehrung der gegenwärtigen innenpolitischen Zustände“, die rücksichtslose Ausrottung von Marxismus und Pazifismus sowie die Schaffung einer breiten Kampf- und Wehrbereitschaft durch „straffste autoritäre Staatsführung“, sie allein biete die Gewähr, zunächst mit Hilfe einer vorsichtig operierenden Außenpolitik den Kampf gegen Versailles aufzunehmen, um anschließend mit gesammelter Kraft zur „Eroberung neuen Lebensraumes im Osten und dessen rücksichtsloser Germanisierung überzugehen!“ Im November 1937 erhielt die Presse Direktiven, die von der NSDAP in allen Gliederungen einsetzenden Vorbereitungen für den „totalen Krieg“ öffentlich nicht zu erörtern. Am 3.4.1939 Befehl Hitlers an die Wehrmacht, Vorbereitungen zu treffen für einen Krieg gegen Polen (Deckname „Fall weiß“). Die Durchführung sollte ab 1.9.1939 jederzeit möglich sein.

Wie sind solche Äußerungen Hitlers wohl in Frankreich und Großbritannien angekommen? Hat man sie nicht gelesen,

nicht gehört oder einfach nicht geglaubt? Dazu diese Antwort: Der nationalsozialistische Danziger Senatspräsident Hermann Rauschnig schrieb zu Hitlers „Mein Kampf“: Niemand nahm es ernst, konnte es ernst nehmen oder verstand den Stil überhaupt ...

Als Chamberlain hörte, was Hermann Rauschnig über Hitlers Zielsetzungen berichtete, weigerte er sich kurzerhand, es zu glauben. Zu den von Herrn Brandt erwähnten Luftangriffen auf zivile Ziele muß ich daran erinnern, dass die in der Geschichte erste Bombardierung einer Stadt der Angriff der deutschen Luftwaffe auf die spanische Stadt Guernica am 26.4.1937 war. Die Stadt wurde dabei zu ca. 70 Prozent zerstört und es gab dort kein militärisches Ziel. Auch der erste Flächenangriff des Krieges am 25.9.1939 auf Warschau galt nicht militärischen Zielen. Eine derartige Luftkriegsführung wurde also von der deutschen Luftwaffe begonnen.

WALTER SCHMIDT  
RISSEN

### Keine Halluzination, sondern Merkel

Betr.: „Angela Merkel ...“, Persönliches (KLÖNSCHNACK, 7.2016)

Ich ging am späten Nachmittag des 30. Aprils auf der Straße „Am Klingenberg“ in Richtung Blankenese, als mir kurz vor der Kurve an der Fußgängerbrücke zur S-Bahn eine Gruppe Damen und Herren entgegenkam. Bei einer der Damen glaubte ich durch Aussehen und Gang Frau Merkel zu erkennen; oder sollte es sich um eine Doppelgängerin handeln? Ich wollte auch nicht zu auffällig hinstarren, und so fragte ich die beiden jungen Herren, die den vorangehenden Damen folgten: „Das ist doch Frau Merkel, oder?“ Ich erhielt keine Antwort, dafür aber ein fröhliches Grinsen von einem der beiden.

Heimgekehrt, erzählte ich meiner Frau von dieser Begegnung, erhielt aber von ihr lediglich einen skeptischen Blick mit dem sie deutlich ausdrückte, was sie von meiner Erzählung hielt. Nachdem ich auch in den Tagen danach in keiner Hamburger Zeitung einen Hinweis auf einen Besuch Frau Merkels in Blankenese fand, hielt ich es für besser, diesen Vorgang für mich zu behalten.

Als ich jetzt Ihren Bericht las, habe ich erleichtert und tief aufgeatmet, denn damit haben Sie mir (und meiner Frau) die Sorge genommen, ich würde an Halluzinationen leiden!!

Mit Dank und freundlichen Grüßen, Jochen Kramb.

JOCHEN KRAMB  
PER E-MAIL

### Das Leben nimmt Fahrt auf!

Betr.: „Tim wird 40“, Redaktionstagebuch (KLÖNSCHNACK, 7.2016)

Bestellen Sie Herrn Holzhäuser Glückwünsche nachträglich zum 40. Geburtstag. Der Hinweis auf die midlife crisis war hoffentlich ein Scherz?!

Ich kann Ihnen verraten, dass sich die Möglichkeiten der meisten Männer mit dem 40. Lebensjahr schlagartig erweitern (so sie denn schlank sind und Haare haben). Im Grunde ist ab 40 Polen offen. Die Auswahl bei den Damen reicht ohne weiteres von 20 bis 50, Alimentezahlungen haben ihren Höhepunkt hinter sich, der Sommelier nimmt einen ernst. Ich würde nicht so weit gehen zu behaupten, das Leben finge mit 40 an, aber es nimmt Fahrt auf!

SILVIO STALLINO  
LIBREVILLE/GABUN

## Kohlermann & Koch

Für Ihre Sicherheit  
Einbruch- und Sonnenschutz

GmbH

von der  
Polizei  
empfohlener  
Errichter-  
Betrieb

- Rolladen – Rolltore
- Fenster- u. Türsicherungen
- Markisen
- Insektenschutz

**Schenefelder Landstr. 281**  
**22589 Hamburg**  
**Tel.: 87 30 32 · Fax: 8 70 10 80**  
**www.kohlermann.de**

## Malereibetrieb Horst Rudolph

GmbH



Ihr Fachmann für die Ausführung  
aller Malerarbeiten im Innen- und Außenbereich,  
sowie für Vollwärmeschutz

Bahrenfelder Steindamm 58 · 22761 Hamburg  
Telefon 040/853 32 70 · Telefax 040/853 32 799  
Tinsdaler Kirchenweg 232 · Tel. 040/819 90 997



Seit 1912

## Elektrohaus Wille oHG

Stark in Service und Beratung

€-Check · Leuchtmittel · Industrieanlagen · Elektrogeräte  
Schalter- und Steckdosenstudio  
Wohnraum-, Büro- und Industrieleuchten  
Fachbetrieb für Gebäude-, Informations- und Antriebstechnik

Haydnstraße 17 · 22761 Hamburg · Tel 040 89 16 77 · Fax 040 89 07 336  
www.elektrohaus-wille.de



**Gas- u. Ölfeuerungsanlagen • Energieberatung**  
**Wartung • Solar • Pelletsheizung • Wärmepumpen**

☎ 040-81 26 49  
www.pieper-heizung.de

Wedeler Landstraße 107  
22559 Hamburg - Rissen

# TISCHLERMEISTER ULRICH KUNTZE

- INNENAUSBAU
- FENSTER + TÜREN
- MÖBEL

- LADENBAU
- REPARATUREN
- SPECIALS

KRONSKAMP 122 · 22880 WEDEL · TEL. 04103-86967  
FAX: 04103-99235 · www.tischlereikuntze.de

GEMEINDE UND FISCHERHAUS  
**Angebote im August**

Di., 9. 8., 12.30 Uhr: MitDachEssen im Gemeindehaus. Bärbel Kolozei und ihr Team bereiten ein Essen für Menschen mit und ohne Dach!

Mi., 10., 17., 22.8., jeweils 10 bis 13 Uhr: Im Fischerhaus findet der Kurs „Das Einmaleins der Tablets“ statt. Anmeldung erforderlich (Telefon 86 40 53).

Di., 16.8.: Monatliche Ausfahrt in die Nordheide zur Kunststätte Bossard. Dieses Mal steht ein Besuch der Ausstellung „Die Malweiber von Paris“ auf dem Programm. Thema sind deutsche Künstlerinnen im Aufbruch. Ausgestellt werden Bilder und Skulpturen von Paula Modesohn-Becker, Annemarie Kirchner-Kruse, Clara Rilke-Westhoff u. a. Im Anschluss Mittagessen im Hotel Meinsbur in Bendestorf. Anmeldung im Gemeindebüro.

**Elbterrasse 6 (Fischerhaus), Mühlenberger Weg 64a**

MUSIK I

**Sommerkonzert in der Nienstedtener Kirche**

Am Freitag, 2. September spielt ab 20 Uhr das Ensemble „La Porta Musicale“. Auf dem Programmzettel stehen Werke von Johann Christian Bach, Johann

Sebastian Bach und Telemann. Barockvioline: Gabriele Steinfeld; Cembalo: Anke Dennert; Barockcello: Andreas Vetter. In der Pause wird ein Glas Wein und Wasser angeboten. Eintritt frei. Spenden erbeten.

**Elbchaussee 410, Nienstedten**

TERMINE

**Veranstaltungen in der Ev.-Luth. Kirche**

- Mittwoch, 10.8., 15 Uhr: Seniorennachmittag

- Dienstag, 23.8., 15 Uhr: Erzählcafé im Gemeindehaus.

Außerdem finden im August Sommergottesdienste unter

dem Motto „Unterwegs sein“ statt: 7.8., 10.30 Uhr, Pastor Christian Carstens, 21.8., 10.30 Uhr, Pastorin Susanne Peters, 28.8., 10.30 Uhr, Pastorin Susanne Peters.

**Sülldorfer Kirchenweg 187, Sülldorf**

KIRCHENTOUR

**Backstein, Barock und Butterkuchen**

Die 11. Kirchenroute der Blankeneser Gespräche in ihrer Reihe „Backstein, Barock und Butterkuchen“ folgt den Spuren des Orgelbauers Arp Schnitger. Am Donnerstag, 8. September, 10 bis 18 Uhr, fahren die Teilnehmer zu drei Kirchen mit Schnitger-Orgel aus der Barockzeit.

In St. Jacobi, Hamburg, führt ein Kirchenführer durch die Geschichte der Hauptkirche und erklärt, warum Napoleon die Kirche als Pferdestall eingerichtet hat, wie St. Jacobi später unter Protest als erste Kirche in Hamburg einen Blitzableiter erhielt und warum die Arp-Schnitger-Orgel von 1693 als größte erhaltene Barock-Orgel im nordeuropäischen Raum so bekannt ist. Im Alten Land werden zwei Dorfkirchen besichtigt, deren alte Architektur das Weltbild des Barock spiegeln: in Steinkirchen die Kirche St. Martini et Nikolai und in Borstel bei Jork St. Nikolai.

Während Steinkirchen im 14. Jahrhundert als kostspielige Feldsteinkirche erbaut wurde, die dem Flecken seinen Namen gab in einer Zeit, in der fast nur Holzkirchen gebaut wurden, wechselte St. Nikolai in Borstel den Ort: Nach der Cäcilienflut 1412 an ihrem ursprünglichen Standort auf Hahnöfersand wur-



FOTO: CORNELIA STRAUSS

**Orgel und Illusionsmalerei mit Posauenengel in der Kirche von Borstel**

de die Kirche neu bei der Borsteler Mühle Aurora errichtet. Beide Kirchen wurden später als farbige Barockkirchen ausgestaltet. Barocke Illusionsmalerei an Decken und Emporen täuschen bis heute ein Trompe d'oeil vor: In Borstel gilt die historische Orgel von 1687 als erstes Auftragswerk, an dem der junge Orgelbauer Arp Schnitger mitgewirkt hat. In einer Orgelführung in St. Jacobi in Hamburg und in Borstel wird das Klangwerk beider Orgeln vorgestellt. Butterkuchen gibt es im alten Dorfkern von Steinkirchen.

Eine Anmeldung zur Fahrt ist zwingend. Busplätze sind erst nach der Bestätigung reserviert. Treffpunkt: Blankeneser Bahnhof. - Information: Cornelia Strauß, Telefon 58 95 02 23, cornelia.strauss@kirchenkreis-hhsh.de. [www.blankenese.de/blankeneser.gesprache](http://www.blankenese.de/blankeneser.gesprache)

MUSIK II

**Sänger und Streicher gesucht**

Im Jugendchor der Johannis-Kirche Rissen sind seit Juli wieder Plätze frei.

Mädchen und Jungs im Alter von 6 bis 14 Jahren sind herzlich willkommen mitzusingen. Für besonders begabte und leistungsbereite Sänger steht der Kammerchor zur Verfügung. Der Kostenbeitrag beträgt monatlich 10 Euro.

Auch das Oratorienprojekt sucht noch Violinen, Bratschen und Celli für die Aufführung der Matthäuspassion von Johann Sebastian Bach am Karfreitag 2017. Die Proben beginnen am 29. August. Kontakt und Informationen für Chor und Projekt unter Telefon 819 00 60 oder [dirkfrueauff@live.com](mailto:dirkfrueauff@live.com). **Raalandsweg 5, Rissen**

● ● ● ● ●

## Tag & Nacht

Ambulante Pflege  
Kastening GmbH

- Häusliche Krankenpflege
- Ambulante Seniorenbetreuung
- Familienpflege
- Haushaltshilfe/-führung
- Kinderbetreuung
- Arztbesuche, Behördengänge
- Pflegeberatung/-anleitung
- Sterbebegleitung
- Freizeit- u. Reisebegleitung
- Psychosoziale Betreuung

**Gut zu Wissen**

**Wir beraten Sie gern. Tel.: 040 / 82 77 44**

**Tag & Nacht · Charlotte-Niese-Straße 3 · 22609 Hamburg**

ASB

## Sommerfest im August

Der ASB Seniorentreff Rissen lädt zum Sommerfest 2016 ein. Termin ist Samstag, der 13.8. ab 12.30 Uhr. Es gibt leckere Grillwürstchen, Kartoffelsalat, Getränke, Kaffee, Kuchen u. a. zu moderaten Preisen. Mitsingen und Mittanzen ist erwünscht, wenn eine Band für Unterhaltung sorgt und frisch-fröhliche Hits spielt. Besucher sind herzlich eingeladen, sich die Räumlichkeiten des Seniorentreffs anzugucken. Das Team zeigt Ihnen, wo gespielt, geturnt, geklönt, gemalt, gelacht wird. Die Sozialstation Elbgemeinden in Rissen bietet Blutzucker-/Blutdruckmessung und Beratung an.  
**Rissener Dorfstr. 40, Rissen**

AUSFLUG

## Ernten wie vor 60 Jahren

Beim Bäuerlichen Erntetag, am Sonntag, den 7. August, erleben die Besucher des Freilichtmuse-

ums am Kiekeberg ein abwechslungsreiches Programm rund um Sense, Mähbinder und Dreschflegel. Von 10 bis 18 Uhr präsentiert das Museum historische und moderne Erntemaschinen und erklärt die wichtigsten Arbeitsschritte. Der Eintritt beträgt 9 Euro, für Besucher unter 18 Jahren ist er frei. Besucher lernen verschiedene Getreidearten wie Roggen, Weizen, Gerste und Hafer kennen. Mähen mit der Sense, Landarbeit mit Pferden und Getreide ausdreschen: In Schauprogrammen erleben die Besucher die mühsame Erntearbeit vergangener Zeiten. In moderierten Vorführungen erfahren Technikfreunde alles über die Entwicklung der Erntetechnik, vom Flügelmäher und Selbstbinder bis zum modernen Mähdrescher.

Nach der Ernte kommt der Genuss: Am historischen Herd schauen die Besucher der Köchin beim Obst dörren, Entsaften und Marmelade einkochen über die Schulter. Die fertigen Produkte können gekauft werden. Zur Stärkung bietet der Museumsgasthof „Stoof Mudders Kroog“ regionale Köstlichkeiten an. Das Rösterei-Café „Koffietied“ lockt mit selbstgerösteten Kaffeespezialitäten und frisch gebackenem Kuchen.

**Am Kiekeberg 1, Rosengarten-Ehestorf**



Historisches Mähen

ums am Kiekeberg ein abwechslungsreiches Programm rund um Sense, Mähbinder und Dreschflegel. Von 10 bis 18 Uhr präsentiert das Museum historische und moderne Erntemaschinen und erklärt die wichtigsten Arbeitsschritte. Der Eintritt beträgt 9 Euro, für Besucher unter 18 Jahren ist er frei. Besucher lernen verschiedene Getreidearten wie Roggen, Wei-

FERIEN

## Günstig baden

Kinder kommen in den Sommerferien günstig in Bäderland-Bäder. Erhältlich sind derzeit „Bäderland Ferien Cards“. Zum Preis von 14 Euro ermöglicht die Karte an zehn aufeinanderfolgenden Tagen täglich einmal pro Person den Eintritt. Wann es losgeht, bestimmt jeder selbst. Die zehn Tage starten ab Kauf der Ferien Card. Nach zehn Tagen kann die nächste Card erworben werden. Letzter Kauftag um die vollen zehn Tage zu nutzen ist der 22. August. Der Vorteil des Angebotes liegt auf der Hand: Die Karte muss nicht für die gesamten Sommerferien erworben werden, sondern nur speziell für die Zeiträume, wo die Wetterbedingungen vermehrte Badbesuche nahelegen und/oder Kinder häufiger die Bäder besuchen wollen. Unter den teilnehmenden Bädern ist auch das Freibad Marienhöhe.  
**Luzerneweg 1-3, Sülldorf**



Freibad Marienhöhe



Beerdigungs-Institut  
**Seemann**  
 & Söhne  
 seit 1892

### Bestattungen aller Art und Bestattungsvorsorge

<b>Blankenese</b> Dormienstr.9 Tel. 040 - 866 06 10	<b>Groß Flottbek</b> Stiller Weg 2 Tel. 040 - 82 17 62	<b>Schenefeld</b> <b>Trauerzentrum</b> mit Trauerhalle, Abschiedsräumen und Café Dannenkamp 20 Tel. 866 06 10
<b>Rissen</b> Ole Kohdrift 4 Tel. 040 - 81 40 10	<b>Wedel</b> Tel. 04103 - 97 03 51	

[www.seemannsoehne.de](http://www.seemannsoehne.de)



**Bestattungsanstalt  
 Bade**  
 Bestattungen aller Art  
 auf allen Friedhöfen  
 Eigene Trauerhalle &  
 Abschiedsräume für  
 individuelle Trauerfeiern  
 Trauerbegleitung

Flerrentwiete 32 · (Am Marienhof) · 22880 Wedel  
 Telefon: 04103 / 5160 (Tag & Nacht) · [www.bade-bestattungen.de](http://www.bade-bestattungen.de)



**JÖRN LISSOW**  
 STEIN- UND BILDHAUER

Meisterbetrieb für:  
 Grabsteine, Renovierungen, Brunnen, Skulpturen, etc.

Rupertistrasse 30, 22609 Hamburg - Nienstedten  
[www.lissow.de](http://www.lissow.de) Tel: 82 05 50

**IHRE SORGEN  
 SIND UNSERE AUFGABEN**  
 ...auch vorsorglich



**OTTO KUHLMANN**  
 BESTATTUNGSWESEN SEIT 1911  
 INHABER: FRANK KUHLMANN

Bahrenfelder Chaussee 105 · 22761 Hamburg  
 Altona · Bahrenfeld · Elbvororte  
**040. 89 17 82**  
[www.kuhlmann-bestattungen.de](http://www.kuhlmann-bestattungen.de)

# Dieter Nohns GmbH

Gebäudetechnik  
Sanitär · Heizung · Bedachung

- Badumbau
- Heizungsbau
- Solaranlagen
- Dacharbeiten
- Wartung
- Kundendienst/  
Notdienst

Fon: 040 · 82 51 02  
Mobil: 0049 (0)171 471 62 25  
nohns@t-online.de



Seestraße 28  
22607 Hamburg  
Groß-Flottbek

## IMMOBILIEN



Die Nachkriegsreihenhäuser von 1954 werden abgerissen

ABRISS

### Die Bargfredestraße verändert ihr Gesicht

Bagger machten sich im Juli über die alten Reihenhäuser in der Bargfredestraße her. Auch die Garagen wurden abgerissen. Eigentümer der Häuser ist die Baugenossenschaft dhu eG, die Neubaupläne veröffentlichte. Auf dem Grundstück der Garagen sollen demnach Seniorenwohnungen sowie Reihenhäuser für Familien entstehen. Insgesamt sollen vier neue Häuserzeilen gebaut werden, jede mit drei Etagen. Der erste Bauabschnitt soll schon im April/Mai 2017 fertiggestellt sein.

Den Bewohnern der noch stehenden alten Reihenhäuser wurden Optionen auf die neuen Wohnungen offengehalten. Diese Optionen stoßen nicht auf reine Begeisterung. Kritik gibt es vor allem an den Grundrissen. Tatsächlich aber waren die alten Reihenhäuser zum Teil deutlich am Ende ihrer Nutzung angelangt. Die Häuser galten und gelten als sanierungsbedürftig.



FACHMONTAGE

**ANDERS**  
BAUELEMENTE  
GmbH

**Fenster Treppen  
Türen Parkett  
Bauelemente  
Wintergärten  
Markisen  
Terrassendächer  
Innenausbau**

**Ausstellung & Beratung**

An der B 431  
Hauptstr. 16a - 25488 Holm  
**(04103) 800 290**



## Wenn es um Ihre Immobilie geht

Grundeigentümer-Verband Hamburg – die Institution seit 1832



Vorsitzender:  
Heinrich Stüven  
Rechtsanwalt

- | Recht und Steuern
- | Bauen und Renovieren
- | Technik und Energieeinsparung
- | Wertermittlung
- | Kauf und Verkauf
- | Finanzierung und Versicherung
- | Vermietung und Verwaltung

**Neutrale Experten-Beratungen** rund um Haus, Grundstück oder Ihre Eigentumswohnung. Erfahren Sie mehr über Ihre weiteren Vorteile:

[www.grundeigentuemerverband.de](http://www.grundeigentuemerverband.de)

**Grundeigentümer-Verband Hamburg**

In Ihrem Stadtteil:  
Grundeigentümer-Verein der Elbvororte Blankenese, Nienstedten  
Erik-Blumenfeld-Platz 7 · 22587 Hamburg · Tel. 040 866 44 90 · Fax 040 866 35 90

LÜBECKER BUCHT UND FEHMARN

### Bis zu 12.000 Euro pro Quadratmeter für eine Ferienwohnung

Die Preise für Ferienimmobilien in der Lübecker Bucht und auf Fehmarn pendeln sich derzeit größtenteils auf hohem Niveau ein. In Timmendorfer Strand und auf Fehmarn ziehen sie in einzelnen Lagen weiter an. Dies ist das Ergebnis des „Ferienimmobilien Marktbericht Deutschland 2016“ von Engel & Völkers. Die Analyse betrachtet die um Ausreißer bereinigten Kaufpreisspannen für Ferienhäuser und Ferienwohnungen im ersten Quartal 2016. Darüber hinaus werden die höchsten Angebotspreise für Liebhaberobjekte in 1a-Lagen gesondert betrachtet, die sich vom herkömmlichen Marktgeschehen abkoppeln.

ZINSEN

### Baufinanzierungszinsen nach Brexit-Votum

„Die mit dem Brexit verbundene Unsicherheit sorgt dafür, dass Geld verstärkt in sichere Anlagen investiert wird“, berichtet Stephan Gawarecki, Vorstandssprecher der Dr. Klein & Co. AG. „Die Rendite zehnjähriger Bundesanleihen sinkt weiter und folglich gehen die Baufinanzierungszinsen weiter zurück. Darüber hinaus ist kurzfristig keine wesentliche Änderung der EZB-Leitzinspolitik zu erwarten.“ Gründe dafür seien, dass der Brexit die Wirtschaftsentwicklung beeinträchtigt und die Inflationsrate nach wie vor weit unter der angepeilten Zwei-Prozent-Hürde liege. Eine Zinserhöhung seitens der US-Notenbank Federal Reserve (Fed) werde erst erwartet, wenn die Folgen des EU-Austritts von Großbritannien besser kalkulierbar seien. Mittel- bis langfristig könnten daher auch die Baufinanzierungszinsen in Deutschland wieder anziehen. „Die Finanzierungsbedingungen für Immobilienkäufer bleiben attraktiv – fraglich ist jedoch, wie lange noch“, resümiert Gawarecki.



MARKTDATEN

**HypoVereinsbank sieht kein Ende des Immobilien-Booms**

Hamburg ist das wichtigste Wirtschaftszentrum in Norddeutschland und als Wohnort nach wie vor sehr attraktiv. Daher erlebt der Wohnungsmarkt in Hamburg, aber auch im Umland, eine anhaltende Boomphase mit überdurchschnittlich und nahezu flächendeckend steigenden Kaufpreisen. „Zwar gab es eine vorübergehende Abschwächung bei der Mietpreisentwicklung durch die Mietpreisbremse, dafür ist ein deutlicher Anstieg bei Grundstücks- und Eigenheimpreisen zu verzeichnen“, erklärt Sönke Karwei, Regionalbereichsleiter der Privatkunden Bank der HypoVereinsbank Region Nord/West. Der verstärkte Zuzug in innerstädtische Viertel führt zu Aufwertungsprozessen. Dies trifft vor allem auf östlich der Alster und südlich der Elbe gelegene einfache Wohnviertel zu.

KOLUMNE

**Chancen durch „Bündnis fürs Wohnen“?**

„Hamburg ist eine wachsende Stadt. Es ist davon auszugehen, dass in Deutschland und in Europa der Wunsch nach urbanen Angeboten die Menschen aller Altersschichten zunehmend in die Städte zieht. Der Umfang des Zuzugs wird durch die hohe Attraktivität der Stadt Hamburg noch zusätzlich gesteigert. Darin liegt eine große Chance für eine positive Gesamtentwicklung.“ So lauten die ersten Sätze der Präambel des neuen „Bündnis für das Wohnen“, das der Hamburger Senat Anfang Juni mit den Spitzenverbänden der Hamburger Wohnungswirtschaft geschlossen hat. Ziel ist es, ab sofort jährlich 10.000 neue Wohnungen in Hamburg zu errichten, um so der wachsenden Wohnungsnot in den innerstädtischen Bezirken zu begegnen. Das klingt schön und auch zielgerichtet. Doch können die „Chancen“ wirklich wahrgenommen werden? Skepsis ist angebracht.



Conrad Meissler

Denn bereits im Anhang zum Vertrag des „Bündnisses“ werden weitere neun Bereiche von Horn über Barmbek-Nord und Hamm bis hin nach Ottensen definiert, über die die sogenannten Erhaltungssatzungen gelegt werden. Diese Satzungen sollen eine weitere sogenannte „Gentrifizierung“ verhindern, d.h. aktuelle Mieter sollen nicht aus ihren Wohnungen verdrängt werden. Modernisierungsmaßnahmen, die zu höheren Mieten führen, müssen von den Ämtern bestätigt werden, eine Aufteilung in Wohneigentum und damit eine Privatisierung der Wohnungen wird ver sagt. Mietern, die kaum Chancen haben, ihre Altersversorgung zu verbessern bzw. die Niedrigzinsen zu nutzen, wird die Möglichkeit genommen, zu Eigentümern ihrer Wohnung zu werden. Und selbst der Einbau eines Gäste-WC wird vielfach untersagt, weil es ja zu steigenden Mieten der Wohnungen führen könnte. Darüber hinaus hindern eine erneut strengere Energieeinsparverordnung und wahrscheinlich eine verschärfte „Mietpreisbremse“ den Investitionswillen. Wird also so das Ziel von mehr neuen Wohnungen erreicht? In 2015 ging die Zahl der Baugenehmigungen für Wohnungen um 21 Prozent und bis März dieses Jahres noch einmal um 9,5 Prozent zurück. Diese Zahlen allein belegen, dass Skepsis angebracht ist.

Conrad Meissler, Meissler & Co.



Bauqualität seit über 50 Jahren

Sie haben genug vom Treppensteigen und der Gartenpflege? Wie wäre ein **PENTHOUSE** mit barrierefreiem Zugang?

Wir kaufen auch Ihr **GRUNDSTÜCK** und sichern Ihnen Ihre **TRAUM-Wohnung!**

[www.rehder-wohnungsbau.de](http://www.rehder-wohnungsbau.de) / Tel.: 04103 91510  
Industriestraße 27a, 22880 Wedel



**LIEBE AUF DEN ERSTEN BLICK!**

Schönster Elbblick zu kaufen - inklusive ca. 123 m<sup>2</sup> Penthouse mit Dachterrasse, Fahrstuhl und Tiefgaragenstellplatz  
EUR 1.400.000,-

Foerster & Hilms Immobilien GmbH | Süllbergstrasse 2 | 22587 Hamburg  
[www.foersterhilms.de](http://www.foersterhilms.de) | Tel. 040 866 24 30

**Wir suchen:**

*In Blankenese oder Othmarschen und Umgebung, ein Zinshaus mit 5 bis 15 Wohnungen, auch mit Gewerbeanteil. Als Bestandsobjekt oder im Neubau.*

*Ein guter Kunde unseres Hauses freut sich auf eine Erwerbsmöglichkeit.*



Unser Firmensitz im Heine-Haus



*100 Jahre*

**RICHARD GROßMANN KG**

**1913 - 2013**

Ihre Ansprechpartner:  
Herr Berge: 040/35 75 88-17  
Herr Lux: 040/35 75 88-61

Immobilienmakler und Grundstücksverwaltungen seit 1913  
Jungfernstieg 34 · 20354 Hamburg  
[www.richardgrossmann.de](http://www.richardgrossmann.de)

IVD VHH EEK

**Nah- und Fernumzüge**



**John F. OLDENDORF**

Grete-Nevermann-Weg 22 · 22559 Hamburg (Rissen)  
Tel./Fax (040) 81 25 19 · Mobil: 0172 - 96 49 085  
www.oldendorf-umzuege.de · info@oldendorf-umzuege.de

**Zimmern**



**Baumschulen & Gartengestaltung**

Gartenanlagen, Bepflanzungen, Pflege, Änderungen,  
Pflaster, Platten, Mauern, Zäune, Teiche,  
Erd- und Steinarbeiten, Baumpflege, Baumfällarbeiten

Tel. 81 58 03 · 22559 HH-Rissen · www.baumschule-zimmern.de

**Klaus-Uwe Stryi**



Kundendienst · Neubau  
Klingel- und Sprechanlagen  
Beleuchtungsanlagen

**Klaus-Uwe Stryi**  
**Elbchaussee 589**  
**Telefon 86 37 06**

**Udo Bentien**  
**Malermeister GmbH**



22869 Schenefeld · Osterbrooksweg 19  
☎ 040/ 830 88 61 · Fax 04122/ 5 68 44  
Mobil 0179/ 390 27 56

Ab sofort mehr Servicezeit bei Ihnen zu Hause:  
Mo - Do schon ab 17<sup>00</sup>,  
Freitag den ganzen Tag  
und Samstagvormittag!

**Achtung!**  
DVB-T wird abgeschaltet!  
Ab 31. 3. 2017 gibt es nur  
noch DVB-T2 HD.  
Handeln Sie rechtzeitig.  
Ich helfe Ihnen gerne!

**Jan Reinecke**  
**TV-Hifi-Video**



Blankeneser Hauptstr. 129 neue Öffnungszeiten:  
22587 Hamburg Mo - Do 10<sup>00</sup> - 12<sup>00</sup>  
Telefon 040 / 86 30 92 15<sup>00</sup> - 17<sup>00</sup>  
www.TV-Reinecke.de und nach Vereinbarung

**HAUS & HOF**

**Immobilienangebote**

**Stellplatz in Einzel- oder Sammelgarage** zur Miete oder Kauf gesucht. Nähe Am Krähenberg / Goßlers Park. Tel. 0172/418 36 97

**Baugrundstück gesucht ... Nettes Hamburger Ehepaar sucht Baugrundstück für EFH-Behauung, auch Pfeifenstiel-Grundstück oder Grdst. mit Altbestand zum Abriss.** www.von-wuelffing-immobilien.de Tel. 040/24 82 71 00

**Nach dem plötzl. Tod meiner Frau** möchte ich unser Haus verlassen und suche eine 2 - 3 Zimmerwohnung in Blankenese bis 1.000 Euro + NK, mögl. zentral, bis 1.Stock mit Garagen/Stellplatz. Tel. 0175/56 15 657

**Bis ca. 350.000 Euro gesucht... Nettes Hamburger Paar (Hafenlotse und Standsbeamtin) mit kleiner Tochter sucht ein solides RH oder DHH, auch ein älteres Haus zum Renovieren. Wunsch: Ein kleiner Garten mit Terrasse.** www.von-wuelffing-immobilien.de, Tel. 040/24 82 71 00

**Garage in Rissen oder Blankenese.** Suche geräumige, trockene abschließbare Einzel- oder Doppelgarage für ein oder zwei Oldtimer. Tel. 0171/35 14 486

**PENTHOUSE gesucht? SIE verkaufen uns Ihr Grundstück, WIR planen gemeinsam die neue Bebauung und SIE suchen sich die schönste Wohnung aus!** WEST-ELBE GmbH Tel. 040/822 905 58

**Vers-Angestellte (50+)** sucht 2,5 - 3 Zi.-Whg. ab 65qm mit Garten oder Balkon bis 800 Euro kalt. Ich würde so gern in Blankenese bleiben! Tel. 040/86 64 69 47

**4-köpfung. Familie** sucht zum Kauf in den Elbvororten: Haus bis 900 TEUR - oder auch Grundstück (ca. 900m²) bis 900 TEUR. Kontakt bitte unter 0152/33 63 28 07 Vielen Dank!

**Konzertpianist sucht... Stadthaus mit Charme, auch älteres Baujahr, ab ca. 160m² Wohnfläche, Kaufpreissrahmen bis ca. 1,5 Mio, je nach baulichem Zustand.** www.von-wuelffing-immobilien.de, Tel. 040/24 82 71 00

**Suche helle 2 - 2,5 Zi.-Whg.** / Einliegerwhg. mit Balkon / Terr. bis 700 Euro warm, bin weibl., 50+, sehr tierlieb (Betr. Einl.-Whg., biete hier ggf. Hunde- oder Home-Sitting an) Tel. 0170/63 77 432

**Sie wollen verkaufen oder vermieten? Wir arbeiten schnell & diskret! Immobilien-Kompetenz in den Elbvororten!** WEST-ELBE Tel. 040/822 905 58

**Baugesellschaft Ramcke**

- Fliesenverlegung
- Altbausanierungen
- An- und Umbauarbeiten

Meisterbetrieb  
Leibstieg 12 · 22607 Hamburg  
Tel. 890 55 56

**Seriöses, älteres Akad. Ehepaar** sucht im HH-Westen 3 - 4 Zi.-Whg. bis 900 Euro kalt zum 1.12.2016 (häusliche Unterstützung nach Absprache möglich) Tel. 040/88 20 88

**Hans-Jürgen Fechtner**  
**Glasmeister**



**Glasreparaturen, Holz- u. Kunststofffenster**

Wisserweg 16  
22589 Hamburg  
Tel. 87 35 64 · Fax 87 35 65  
Notdienst unter 0171 / 694 64 34

**GREBAU**  
**IMMOBILIEN**

www.grebau.de  
info@grebau.de  
**86 21 21**

**SCHWARZ**

21079 Hamburg · Großmooring 17  
Tel. 040 / 77 27 37 · Fax 040 / 77 59 94

www.schwarztor.de  
**Tore & Automatik**  
Bitte Prospekt anfordern!

**IHRE KLEINANZEIGE IM Klönschnack**

**ANZEIGENPREISE\***

bis zu 5 Zeilen à 40 Zeichen	€ 15,- (privat)
	€ 44,44 (gewerblich)
bis zu 10 Zeilen à 40 Zeichen	€ 30,- (privat)
in den Rubriken Ferien & Ruhe, Kurs & Kursus	
bis zu 5 Zeilen à 40 Zeichen	€ 18,91 (halbgewerblich)
2 Zeilen-Eintrag in Netz & Netze	€ 15,- (privat)
	€ 18,91 (gewerblich)

\* Die Preise für Privatanzeigen verstehen sich inkl. und für gewerbliche Anzeigen exkl. MwSt. Preise gültig für 2016. Chiffre zzgl. € 10,-.

**SIE HABEN NOCH FRAGEN ZU IHREM AUFTRAG?**  
Sülldorfer Kirchenweg 2 · 22587 Hamburg · Tel. 040/86 66 69 0  
Fax 040/86 66 69 40 · E-Mail kleinanzeigen@kloenschnack.de

**Unternehmer und Pendler sucht** eine wertige Wohnung in Blankenese: 2,5 bis 3,5 Zimmer, Balkon o. Terrasse, idealerweise mit Kamin, sichere Parkmöglichkeit, Gesuch ab Dezember 2016. Kontakt: Tel. 0160/90 90 21 00

**Vermietete Wohnung gesucht... Kapitalanleger sucht bereits vermietete Wohnungen** zw. 30m<sup>2</sup> und 120m<sup>2</sup> im Stadtgebiet HH zum kurzfristigen Ankauf. Finanzierung gesichert, [www.von-wuefling-immobilien.de](http://www.von-wuefling-immobilien.de), Tel. 040/24 82 71 00

**Suche Wohnung ab September** in Blankenese, OG, Baujahr ab 2010, Fahrstuhl, behindertengerecht, max. 840 Euro kalt. Tel. 0172/73 94 017

**Penthouse gesucht... Steuerberater (in Rente) sucht nach dem Verkauf des Hauses für seine Frau und sich ein Penthouse oder eine „besondere“ Eigentumswohnung mit 120-200m<sup>2</sup> Wohnfläche in sehr guter Lage**, [www.von-wuefling-immobilien.de](http://www.von-wuefling-immobilien.de), Tel. 040/24 82 71 00

**Risserer Familie sucht Grundstück** (mind. 700m<sup>2</sup>) mit/ohne Altbestand für Einzelhausbebauung im Nibelungenviertel oder unmittelbarer Umgebung in HH-Rissen. Tel. 0172/23 37 198

**Landschaftsgärtner sucht... Solides Haus (EFH, DHH oder RH) mit schönem Garten** und mindestens 4-Zimmern in Stadt-/stadtnaher Lage. Provisionsfrei für Verkäufer, [www.von-wuefling-immobilien.de](http://www.von-wuefling-immobilien.de), Tel. 040/24 82 71 00

**Immobilienangebote**

**HH-Groß Flottbek, Müllenhoffweg 68**, 2-Zi.-Komfort-Wgh. ca. 64m<sup>2</sup>, EBK, V-Bad, renoviert, TG, frei ab Sep./Okt. 2016, 725 Euro + NK/KT von privat. Tel. 04101/66 958

**5 1/2 Zimmer Wohnung von Privat** Elbvororte [www.hamburg-hochkamp.de](http://www.hamburg-hochkamp.de) Tel. 0151/11 14 39 40

**Iserbrook ... ruhig gelegenes, helles und gepflegtes RH mit 3 Zimmern, 91m<sup>2</sup> Wfl., EBK, Terrasse, Keller und kleinem, sonnigem Garten, Bj. 1959. Der Energieausweis ist in Erstellung. KP 359.000 Euro.** [www.von-wuefling-immobilien.de](http://www.von-wuefling-immobilien.de) Tel. 040/24 82 71 00



**Rissen:** 3-Zi.-Wohnung, ca. 82 m<sup>2</sup> zzgl. 40 m<sup>2</sup> ausgebautes Souterrain, Südgarten, ruhige Lage, € 280.000,- Energieverbrauchsausweis 132 kWh/(m<sup>2</sup>a), Gaszentralheizungsanlage, Gebäudebaujahr 1978

**CARSTEN PLOOG**  
IMMOBILIEN

040 - 81 50 51 [www.carsten-ploog.de](http://www.carsten-ploog.de)

**Rissen von privat: 4-Zimmer OG-Wohnung** im Einzelhaus, V-Bad, EBK, gr. Balkon, Parkett / Laminat, Kaminofen, 90m<sup>2</sup>, 860 Euro KM + NK, 15.10.2016, Hexentwiete 1, Tel. 040/53 27 96 02

**Rissen, möbl. 2 Zi.-Wgh.** Ruhige, gemütliche, separate Wohnung mit Küche, Bad u. kl. Südbalkon in 1.Etage von privat ab 1.10.2016 frei. Tel. 040/81 88 81

**Traumvilla mit Elbblück! Blankenese unter Reet: Großzügige, aufwendig modernisierte Villa mit 300m<sup>2</sup> Wfl., Bulthaup-Küche, Parkett, 3 Bädern und unverbaubarem Traumblick auf die Elbe, Bj. 1936, B: 215 kWh(m<sup>2</sup>a), Kl. F, Gas-ZH, KP 3.600.000 Euro, [www.von-wuefling-immobilien.de](http://www.von-wuefling-immobilien.de), Tel. 040/24 82 71 00**

**Umzüge**

Nah & Fern - Ausland / Lagerung preisw. - zuverl. - sorgsam m. Voll-Service o. mit Selbsthilfe **TRUDAK's TRANSPORTS, Wedel** Tel./Fax (0 41 03) 8 36 16 Handy 01 77 - 2 29 50 43

**Verkauf Häuser/Wohnungen:**

- Moorrege, Kirchenstraße, EFH / ZFH, Baujahr 1910+1994, 1.038 m<sup>2</sup> Grundstück, 11 Zimmer, ca. 306 m<sup>2</sup> Wohnfl., zzgl. ca. 140 m<sup>2</sup> Nutzfl., 2 Küchen, 2 Bäder, 2 Garagen, BA, Gashzg., 143 kWh/(m<sup>2</sup>a), € 535.000,-
- Rissen, Risserer Dorfstr., ETW, 3 Zi., ca. 83 m<sup>2</sup> Wohnfl., 3. OG, Südbalkon, EBK, Bad, WC, Kellerraum, TG-Stellplatz, BJ 1982, VA, 113,8 kWh/(m<sup>2</sup>a), Erdgas, € 275.000,-
- Wedel, Am Redder, ERH, BJ 1973, ca. 95 m<sup>2</sup> Wohnfl. + 44 m<sup>2</sup> Nutzfläche, ca. 100 m<sup>2</sup> Balkon, TG-Stellplatz, 132,6 kWh/(m<sup>2</sup>a), € 295.000,-
- Wedel, Möllers Park, vermietete ETW, 2 Zi., ca. 62m<sup>2</sup> Wohnfl., 6. OG, Fahrstuhl, EBK, Bad, Balkon, Kaltmiete p.a. € 6.000,-, BJ 1962, 137,2 kWh/(m<sup>2</sup>a), € 134.000,-

**Vermietung Häuser/Wohnungen/ Gewerbe:**

- Wedel, Spitzerdorfstr. Ecke Bahnhofstr, Ladenfläche, ca. 45 m<sup>2</sup>, VA, BJ 1958, Gashzg, 118 kWh/(m<sup>2</sup>a), Neuer Preis € 795,- zzgl. NK/KT/CT
- Rissen, Alte Sülldorfer Landstr., Gaststätte, ca. 148 m<sup>2</sup> Wohnfl., 157 m<sup>2</sup> Erdgas, 199 kWh/(m<sup>2</sup>a), € 1.776,- zzgl. NK/KT/CT
- Sülldorf, Wittland, 1 Zi., ca. 34 m<sup>2</sup> Wohnfl., Dusche, Bad, EBK, Kamin, BJ 1973, BJ 1978, 203 kWh/(m<sup>2</sup>a), € 390,- zzgl. NK/KT

Eine Vielzahl von Vermietungs- und Verkaufsangeboten finden Sie auf unserer Internetseite.

040/81990751

Fax: 040 / 81 990 752  
Am Risserer Bahnhof 1, 1. OG  
22559 Hamburg  
[www.nowak-immobilien.de](http://www.nowak-immobilien.de)



**NOWAK** IMMOBILIEN

**PIETSCH GMBH BAUWERKERERHALTUNG**

**Feuchtigkeitsprobleme?**

Abdichtung von nassen Kellern, Fassaden und Balkonen

- Putz- und Mauerwerkssanierung
- Injektionen

Heisterweg 12 • 22869 Schenefeld • Tel (040) 830 67 68  
[www.pietsch-bauwerkserhaltung.de](http://www.pietsch-bauwerkserhaltung.de)

Sanitäre Anlagen  
Bauklempnerei · Dacharbeiten  
Gasheizungen · Kundendienst

**MÖLLER SANITÄRTECHNIK**

Holtkamp 13 · 22589 Hamburg · Tel. 870 20 22

**Tischlerei Behn**  
BAU- UND MÖBELTISCHLEREI

- Individueller Möbelbau
- Innenausbau
- Aufarbeitung von Möbeln
- Fertigparkett
- Fenster und Türen
- Verglasungen
- Insekten- und Sonnenschutz
- Trockenbau
- Einbruchsicherung
- Reparaturen

Gudrunstraße 31 · 22559 Hamburg-Rissen · Telefon 040-81 26 54  
[info@tischlerei-behn.de](mailto:info@tischlerei-behn.de) · [www.tischlerei-behn.de](http://www.tischlerei-behn.de)

**Einigen Klönschnack, bitte!**

Ist an Ihrem Briefkasten ein Schild mit „Bitte keine Werbung“ angebracht, darf der KLÖNSCHNACK nicht eingeworfen werden.

**So klappt's:**

**Bitte keine Werbung!**

Diesen Briefkasten-Aufkleber erhalten Sie kostenlos beim KLÖNSCHNACK!

**Klönschnack**

Sülldorfer Kirchenweg 2 · 22587 Hamburg  
Telefon 040 86 66 69-0 (Fax -40) · [www.kloenschnack.de](http://www.kloenschnack.de)

**STURZENBECHER + PARTNER  
VERSICHERUNGSMAKLER GMBH**

BLANKENESER LANDSTRASSE 9 · 22587 HAMBURG · TELEFON 040 / 86 66 77 00 · FAX 040 / 86 66 77 88

*Malermeister*  
*Dieter Schulze*  
**Tel./Fax 870 45 87**  
**>> schön und gut <<**

*Schulze*

**Renovierungsarbeiten**  
Malen - Tapezieren - Altbausanierung  
Fliesen - Parkett - Laminat - Teppich  
Tel. 04103 / 803 81 61  
Email: hausservice@sprawa.de www.sprawa.de

**Schlosserei**  
*Frank Bockwoldt*  
METALLBAUMEISTER  
**Gitter • Geländer • Tore**  
Wedeler Landstraße 107 · 22559 Hamburg-Rissen  
Tel.: 81 48 09 · Fax 81 47 76  
www.schlosserei-bockwoldt.de

Bauklempnerei & Sanitärtechnik  
• Heizung • Metallbedachung  
• Dichtheitsprüfung • Sanierung • Rohrspülung  
**Oliver Schulz**  
Tel.: 04103 / 70 184 91 Wreedenschlag 5  
Fax: 04103 / 70 184 92 25488 Holm  
Tel.: 040 / 81 96 70 71 E-Mail: info@klempnerei-schulz.de

*Textilpflege*  
**Utecht**  
Über 90 Jahre meisterhafte Textilpflege, individueller Service.  
• Gardinendienst mit Dekoration  
• Heißmangel  
• Hotel- und Restaurantwäsche  
• Oberhemden- und Kitteldienst  
• Reinigungsannahme Junge + Hay  
Milcherstraße 2 • 22607 Hamburg  
Telefon **040/899 24 40**  
www.Textilpflege-Utecht.de

**Rissen, möbliert, 2-Zi.-Whg.**, ca. 55m<sup>2</sup>, mit Südbalkon, gute Ausstattung, neues Duschbad, ab sofort zu vermieten. Tel. 040/81 99 08 12

**Wedel: Lager im Keller** für 180 Euro zu vermieten. vermerk@t-online.de

**corvus - Immobilienkompetenz, Bewertung, Vermietung & Verkauf.** Professionell, diskret, hanseatisch. Ihr lokaler Partner für Hamburg. www.corvus-hamburg.de // Tel. 040/41 62 24 34

**Ruhige 3-Zi. EG-Whg. ab 1.10.** im Quellental, Traumlage, 69m<sup>2</sup>, KDB, eigene großz. Terrasse, Denkmal, renov. hohe Räume mit Holzdielen, Kalt 998 Euro, keine Courtage, Besichtigung nach Abspr. Tel. 0151/14 54 77 58 04

**Kapitalanlage... gut vermietete, top-pflegte 1,5-Zimmer-ETW, 38m<sup>2</sup> Wfl., EBK und Balkon, Bj. 1971, V: 160,8 kWh(m<sup>2</sup>a), Kl. F., Gas-ZH, KP 95.000 Euro, www.von-wuelfing-immobilien.de** Tel. 040/24 82 71 00

**Blankenese, 2 Zi.-Whg. im Gartenhaus** in idyllischer zentraler Lage mit Gartennutzung, ca. 72m<sup>2</sup>, EG, 900 Euro zzgl. NK 140 Euro, courtagefrei, GETUMA GmbH. Tel. 040/23 53 90 - 0

**Neubau Wedel... Erstbezug in Elbnähe:** Hochwertig ausgestattetes EFH mit 5-Zi., 168m<sup>2</sup> Wfl., offener Küche, 2 Bädern, Keller und pflegeleichtem Garten, Energieausweis liegt noch nicht vor. KP 650.000 Euro, www.von-wuelfing-immobilien.de, Tel. 040/24 82 71 00

Heller und freundlicher  
**Büroraum**  
zu vermieten  
Im Gemeinschaftsbüro  
Erik-Blumenfeld Platz 7  
Hamburg Blankenese  
Mitbenutzung der  
Gemeinschaftsräume  
möglich  
54,60 m<sup>2</sup> inkl. der  
Gemeinschaftsflächen  
Per sofort verfügbar  
Keine Courtage  
Tel. 040 / 86 45 45  
Mobil 0172 / 430 03 22



**maus**  
Immobilien  
Gemeinsam stark für Sie!  
wir freuen uns auf Ihren Anruf  
Tel. 876 055 90  
www.maus-immobilien.com

**RICHELMANN & CIE.**  
IMMOBILIEN GESELLSCHAFT  
Bewertung & Verkauf  
Ihrer Immobilie sind  
bei uns Chefsache!  
Ihr Immobilienmakler in  
den Elbvororten.  
**866 902 900**  
www.richelmann-cie.de

**GREBAU**  
IMMOBILIEN  
Bewertung  
Vermietung  
Verkauf  
**86 21 21**

**DU & ICH**

**FRITZSCHE & RICHELMANN**  
IMMOBILIEN MANAGEMENT  
**WEG-Verwaltung**  
**Zinshausverwaltung**  
**Sondereigentumsverwaltung**  
Ihre Hausverwaltung in  
den Elbvororten.  
**866 902 920**  
www.fritzsche-im.de

**Welcher humorvolle Charakterkopf** 70 +/-, (potent o. nicht), beweglich an Körper und Geist mit ungestilltem Talendrang, ist neugierig auf: lebendige, attraktive Löwenfrau, 75 J., 1,60m, schlank, fit, frech, fröhlich; Musik, Sport, Rad- u. Reiselust in HH, OD und B. Tel. 0176/34 86 34 48

**Singles, Abi 1952 - 1960**, munter, mit Lust auf Kontakt, Austausch, gemeinsame Unternehmung, ruft Tel. 0160/14 29 168 SMS

**Vier muntere Singles, 70+/-**, für „Metwoch, 10 - 12“ gesucht. Tel./SMS 0160/14 29 168

**Sie sucht die Begegnung** einer interessanten feinfühligem Frau mit Tiefgang u. Frohsinn ab 65 NR/NT für Interessen an Naturwissens., Malerei, Tanz, Kultur, Allg. Philosophie u.gute Gespräche um dem Alleinsein wieder neue Impulse zu geben. Tel. 0172/ 188 53 71

## FLOHMARKT

**Rolf Benz Ego abzugeben.** Sitztiefe 55cm / Sitzhöhe 42cm, Lederfarbe 38.908 creme. Auf Kufen in glänzend / Rückenhöhe mittel inkl. unbenutzer Kopfstütze & Garantiepass von Rolf Benz. Die Maße der Sofas lauten: Das größere: 235x93x55cm / Das kleinere: 205x92x55cm, TOP Zustand, Nichtraucherhaushalt. Besichtigung nach Vereinbarung gerne möglich. Bitte hierzu Kontaktaufnahme unter  
Tel. 0172/65 90 692

**Flohmarkt „Rund ums Kind“** am Sa. 10. September 2016 von 14 bis 17 Uhr im Gemeindehaus St. Paulus-Augustinus, Ebertallee 11, Hamburg-Othmarschen. Anmeldung für Verkäufer: ninanafeke@yahoo.de

**Restaurieren und Reinigen Ihrer Bilder, Gemäldebegutachtung. M.von Wedel Gemälde restauratorin. Bilder- und Rahmenladen, Wedeler Landstr. 48 Hamburg-Rissen. Tel. 81 38 51**

**Familienflohmarkt** am Sonntag 04. September 2016 von 11 - 15 Uhr im Wientapperweg (Abzweigung Isfeldstr. / Osdorfer Landstraße) Standgebühr 10 Euro plus ein Kuchen. Anmeldung unter flohmarkt.wientapperweg@gmx.de

**Kleine Holzschiffe u. Hafenanlagen**, auf der Unterseite gestempelt mit einer Zahl u. evtl. Köster, Glocke u. Buchstabe zu kaufen gesucht. Gern auch Einzelstück. Tel. 04105/76 418

**Kaufe antiquarische Bücher**, alte Dokumente und Postkarten aus Kunst, Literatur und Wissenschaft. Othmarschen, Tel. 040/79 30 50 14 od. 0171/21 24 160

**Bücher nicht wegwerfen**, ich hole kostenlos bei Ihnen ab (Auch größere Mengen wegen Umzug, Nachlass etc.) Tel. 04122/92 93 10

**Gästebett, neuwertig**, günstig abzugeben. VHB Tel. 040/86 94 91

**4 Freischwinger-Stühle, Designklassiker** Mart Stamm, 79 x 55 x 55, schwarzes Leder/Chrom, gepflegt, guter Gebrauchszustand. 67,00 Euro/Stück. Tel. 040/81 97 68 77

## TORSTEN SPEER ANTIQUITÄTEN



Gebrauchs- und Bauernmöbel der letzten 2 Jahrhunderte  
Restauration in traditionellen Handwerkstechniken

Hauptstraße 37  
25489 Haseldorf  
Tel.: 04129 - 955 933

[www.speer-antiquitaeten.de](http://www.speer-antiquitaeten.de)

## FERIEN & RUHE

**Arnis an der Schlei** und Ostsee, Schleiblick Wohnung als Ganzjahresdomizil am Wasser. W-Küche, Wohnz., Schlafz., D-Bad, Keller. Miete/monatl., inkl. NK und Hgz. z.Zt. 380 Euro. Von Privat, möbliert möglich.  
Tel. 0170/63 07 481

**Mallorca, Port Andratx, von privat!** Eine wunderschöne Whg. für 2 Pers. ca. 50qm, Schlafzimmer, Küche, Vollaussattung, TV, WLAN. Große Dachterrasse. Unglaublicher Blick. Tel. 040 6437072

**Gästeapp. Elbchausee** u. FeWo Blankenese, Fischerhaus, Treppenviertel, Elblage, lux. u. voll eingerichtet, tage-wochenweise zu vermieten. (Prospekte) Vorzugskonditionen bei Monatsanmietung. Tel. 05223/69 93 72

**Maasholm an der Schlei** und Ostsee, neues lux. Ferienhaus, direkt am Hafen. 2 Schlafz., 2 Bäder, Terrasse, Garten, Sauna, Strandkorb, Einführungspreise! Prospekte. t.knipper@hotmail.de oder Tel. 05223/15 593

**La Palma/Kanaren:** Ferienhs. in Tazacorte (Westseite) zu verm. bis zu 4 Pers., kompl. ausgest., SAT-TV, 2 Terr. m.Meerblick, zentral + ruhig, 36 Euro/Tag f.2Pers., 5 Euro f.jede weitere Pers. Hausprospekt. Tel. 04103/91 99 42

**Westerland / Sylt** komf. 2-Zi.App. m. Südloggia 2-4 Pers. rhg. gelegen, Strand- u. Stadtnah, Stellplatz, noch Termine frei [www.wiking-sylt.de](http://www.wiking-sylt.de), Dr. Roß-Str. 20, Tel. 04651/83 001

**Bed & Breakfast in Blankenese** von privat in freundlicher Atmosphäre, mit separatem Eingang. Tel. 040/87 97 12 43 oder 0173/63 50 699

**HH Rissen, Komfort-Unterkunft** sep., in sehr ruhigem Einzelhaus, bis zu 6 Personen. Tel. 040/81 60 45

**Gästeappartement für 1-2 Personen**, Duschbad u. Miniküche, in HH-Rissen, Wedeler Landstr., zwei Min. zur S-Bahn und einkaufen. Tel. 040/81 99 08 12

**Appartement am Park**, neu eingerichtete helle 3 Zi. Wohnung, 65qm am Gossler Park in Blankenese, langfristige bzw. kurzzeitige Vermietung möglich. Infos Tel. 040/86 66 30 18

**Schön gelegene kl. Wohnung** mit separatem Eingang ca. 50qm, hochwertig eingerichtet in Jugend-Stil-Villa in Blankenese zu vermieten, langfristige bzw. kurzzeitige Vermietung möglich. Tel. 040/86 62 40 01

**Sylt Traumlage am Watt** 2 Zimmer Komfort-Appartement bis 4 Personen von privat. Terrasse, Kabel TV, Spülmaschine. Tel. 02371/24 530 oder 0176/63 19 19 61

**Illetas-Mallorca**, geschmackvoll neu eingerichtete Ferienwohnung mit direktem Meerzugang u. schöner Poollandschaft, 88m², 2SZ, 2 Bäder, Meerblick, ab September noch Termine frei. Tel. 0170/79 29 831

**Für Ihre Urlaubszeit** in Conil de la Frontera (Andalusien) am Atlantik vermiete ich Ihnen mein gepflegtes Einzelhaus (bis zu 4 Personen), strandnah. Kontakt: confro-fretwurst@gmx.de oder Tel. 0170/20 90 217

**Sylt, Keitum**, gemütl.Wohnung unter Reet, 2 Personen, 45m², zu vermieten. Kurzfristig frei vom 10.-25.August 2016. SZ mit Doppelbett, Duschbad mit WC, WZ mit Küchenzeile, TV und Musik, Fahrräder. Tel. 040/32 59 52 233

### KLEINANZEIGEN IM Klönschnack

HOHE ERFOLGSQUOTE!  
TEL. 86 66 69-54  
ODER  
FAX 86 66 69-40

KLEINANZEIGEN IMMER BIS ZUM 18. DES VORMONATS ABGEBEN!

## UTA EDELMANN

LEBEN MIT HOLZ



Reparaturen · Montage · Service

Parkett, Kork & Vinyl · Möbel · Fenster & Türen  
Insektenschutz · Bauelemente

Hauptstraße 78 holz-line: 04122 - 984900  
25492 Heist [www.dieholzfrau.de](http://www.dieholzfrau.de)



### Rund, eckig, spitz?

So fertigen wir Ihre Zäune, Tore, Treppen, Geländer, Carports, Vordächer und Möbel. Extras, kleine, mittlere und große Wünsche aus Metall erfüllen wir für Sie kompetent und zuverlässig.

Anruf genügt!



**Metall aus Appen** GmbH  
Hosenkamp 8 • 25482 Appen • 04101 - 207351  
[schlegel@metall-aus-appen.de](mailto:schlegel@metall-aus-appen.de) • [www.metall-aus-appen.de](http://www.metall-aus-appen.de)



„Wir seh'n etwas, was du schon fühlst – deine Küche.“

## KÜCHENKULT

KEINE KOMPROMISSE.

Osdorfer Landstraße 188, über dem Futterhaus  
Iris Schroeder 0176 - 48 84 95 48 • Marina Kirchhoff 0172 - 41 40 471  
Di-Fr 11-18 Uhr und nach Vereinbarung • [www.kuechenkult.de](http://www.kuechenkult.de)

## HST THIERFELDER

Seit über 30 Jahren Ihr Meisterbetrieb für Rollläden und Markisen

### Relaxen Deluxe



Galgenberg 31, 22880 Wedel Tel: 04103 / 91 90 01  
[www.hst-thierfelder.de](http://www.hst-thierfelder.de) [info@hst-thierfelder.de](mailto:info@hst-thierfelder.de)

# JOB & ARBEIT

**Im Alter fällt manches schwer.** Bezahlbare Hilfe bekommen Sie von erfahrener Seniorenbetreuerin mit Ref. unter Tel. 040/83 25 474

**Welche zuverlässige Frau putzt** meine 60m<sup>2</sup> Wohnung (Nähe Bushalt Siebenbüchen) 1 - 2 mal monatlich nach Absprache. Tel. 040/87 48 96

**Putzfrau auf Rechnung gesucht.** Wir suchen für ca. 4 Stunden / Woche helfende Hände für eine Wohnung in Sülldorf / Iserbrook. Kontakt: chebergmann@aol.com

**Rechtsanwaltsfachangestellte** mit langjähriger Erfahrung im Printmedienbereich sucht per sofort möglichst in Hamburger Westen Vollzeitbeschäftigung. Ihr Angebot bitte an: katja.kellermann66@gmx.de

**Akademikerin, deutsch, älter.** Suche eine Anstellung oder Aufträge als Gesellschafterin/Privatekretärin in einem (gehobenen) Privathaushalt für ältere Menschen (keine Pflege) oder in einer Familie. Z.B. für Termin- und Reiseorganisation, begleiten, bewegen u.m. Verfüge über langjährige Berufs- und Lebenserfahrung im Bereich Gesundheit, Ernährung und Wellness. 100% vertrauenswürdig und zuverlässig, ordentlich, engagiert, kann zuhören, mit Herz und Humor und habe eine freundliche Ausstrahlung. (auf Lohnsteuerkarte) Tel. 0176/92 34 41 51

**Gardinenwaschen n. Hausfrauenart, strahlend weiß, innerhalb von 24 Std.** Tel. 832 51 21

**Familie mit Kind im Norden** Blankenese sucht eine Haushaltshilfe (putzen) für 1 x wöchentlich 4 Stunden. Als Minijob, d.h. angemeldet und versichert. Tel. 0172/43 51 313

**Kinderfrau / Ersatzoma** in Othmarschen für unseren 7-jährigen Sohn 1 - 2 x wöchentlich nachmittags nach der Schule gesucht. Tel. 0174/17 72 500

**Wir suchen ab sofort** eine zuverlässige, erfahrene Person, für unseren Haushalt, die uns auf Minijob-Basis 2-3 mal pro Woche bei der Hausarbeit unterstützt und das Haus in Ordnung und Sauber hält. Bei Interesse bitte bewerben unter evepan-tal@gmail.com oder Tel. 0173/30 70 303

**Frau sucht Arbeit** im Haushalt jeglicher Art mit 20-jähriger Erfahrung und guten Referenzen. Tel. 0151 / 68 49 00 17

**Ihre pers. Assistenz i. d. Elbvororten:** Fahrdienste, vertrauensv. Begleitung u. kultiv. Gesellschaft, Hilfe im u. ums Haus. Ich freue mich auf Ihren Anruf Ihr Elbservice Andreas Rohde Tel. 040/86 62 66 09

**Kanzlei in Blankenese, drei Rechtsanwälte, sucht Schreibkraft in Teilzeit. Aufgaben: Schreiben nach Diktat, Telefonannahme, leichte Sekretariatsarbeiten. 15 - 20 Stunden pro Woche, nachmittags. RAe. Hauenschild pp. E-Mail:kanzlei@rechtsanwaelte-blankenese.de** Tel. 040/86 60 31 - 0

**Putzfrau mit Erfahrung** reinigt Ihr Büro oder Praxis auf Minijob-Basis. Tel. 0157/71 82 98 61

**Polin, 60 Jahre, bietet** liebevolle 24-Std. Betreuung für Senioren in Pflege und Haushalt. Tel. 0171/29 91 868

**Mann sucht Arbeit** auf Minijob-Basis im Haushalt oder Büro. Ref. vorhanden. Tel. 0176/84 88 40 83 oder 0176/62 91 75 86

**Frau mit Erfahrung** und guter Referenz sucht Arbeit in Büro, Praxis oder Privathaushalt. Tel. 0162/96 26 823

**Fensterreinigung nach Hausfrauenart.** Tel. 832 51 21

**Minijob (13,3 Std./Woche)** Kinderbetreuung in der Kuschelhöhle. Deutsch als Muttersprache und Flexibilität bei den Arbeitszeiten (7:00 bis 19:00) Voraussetzung. Keine Ausbildung nötig. Tel. 0160/96 76 77 33

**Sie suchen eine erfahrene,** zuverlässige und selbstständige Haushaltshilfe? Dann melden Sie sich bei mir! Ich erledige jede Hausarbeit, dazu habe ich gute Referenzen. Tel. 0176/28 17 64 41

**Maler- und sämtliche Fußbodenarbeiten.** Tel. 04103/65 44 od. 0172/46 50 779

**Zuverlässige Frau sucht Arbeit** im Haushalt, gern auch Kinderbetreuung in Voll- o. Teilzeit. Tel. 0171/67 91 961

**Exam. Altenpflegerin /** Gesellschafterin bietet Betreuung an. Erstklassige Referenzen sind vorhanden. Tel. 040/83 24 133

**Kinderbetreuung in Rissen gesucht** für zwei Kinder (2 und 4). Wir suchen eine liebevolle Person, die unsere Kinder von Montag bis Donnerstag Nachmittag ca. 15 - 19 Uhr betreuen und zu Aktivitäten bringen kann. Die Betreuung ist für ein halbes Jahr ab Oktober, gerne auch längerfristig im jährlichen Rhythmus. Wir freuen uns auf Ihre E-Mail unter nzeer@hotmail.com oder Tel. 040/38 64 32 41

**Waldemar Bader** - Klavierstimmen mit Qualitätsgarantie. Tel. 040/87 93 25 39

**Haushaltsauflösungen & Renovierungen. Seriös und Zuverlässig. „Der externe Hausmeister“ Alexander Rasp aus Rissen.** Tel./Fax: 81 53 48

**Kunstberatung.** Pressearbeit und Profilierung für KünstlerInnen. Nachlassbetreuung, Beratung bei An- und Verkauf von Kunst und Antiquitäten für SammlerInnen und Laien. Tel. 040/29 89 80 08

**Ich mache Sie mobil** - mit Ihrem oder meinem PKW. Ob zu einem Termin in der Nähe o. für längere Fahrten (Ausflüge/Reisen), auch Kleintransporte mögl. Andreas Rohde Tel. 040/86 62 66 09

**Junge Frau sucht Arbeit** im Haushalt inkl. Bügeln. Junger Mann sucht Gartenarbeit. Tel. 0157/58 69 144 oder 0171/42 76 243

**Nach langjähriger Tätigkeit** als Pflegerin einer Seniorin in einem privaten Haushalt suche ich eine neue adäquate Aufgabe. Sie erreichen mich unter der Tel. 0174/96 11 384

**Frau sucht Arbeit im Haushalt,** Putzen, Bügeln etc. Tel. 0157/87 59 18 75

**Suchen für unsere Töchter** (4 u.6, beide KiGa mit Verpflegung) liebev. u. zuverläss. Betreuerin. Umfang: ca. 10 Std., immer Mittwochs/Rest zu besprechen. Ab Ende Aug. in Gr. Flottbek. Tel. 0174/30 07 409

## LUST AUF'S EHRENAMT?

**Unser Büro-Team sucht Sie!** Sie wären gern nah am Puls des Hamburger Spendenparlaments? Sie können uns drei Stunden pro Woche an einem Vor- oder Nachmittag fest einräumen? Sie verfügen über solide Computerkenntnisse und haben Freude an Organisation und Erledigung typischer Büroarbeiten? Büro: Königstraße 54. Mehr Infos über uns: www.spendenparlament.de Bei Interesse: ehrenamt@spendenparlament.de oder Tel. 04101/48 549 (Frau Meier)

Öffnungszeiten: Verkauf  
Di.&Do. 11-18 Uhr Stimmen  
Sa. 9-14 Uhr Reparatur

**Klaviere Bader**

Elbchausee 518  
Tel. 040/87932539  
www.klaviere-bader.de

**TOMAS HANTKE**  
MALERMEISTER GMBH

VON EINFACH BIS EDEL

www.maler-hantke.de  
Tel.: 879 31 31

**GARTENBETRIEB S. RICHTER**

Gartenarbeiten aller Art,  
Dauerpflege, Fällarbeiten,  
Abtransport, Gartengestaltung etc.,  
günstige Preise

Lornsenstr. 124a, 22869 Schenefeld  
Tel. 866 267 92 · Fax 866 267 88  
info@gartenbetrieb-srichter.de

## Wir suchen Sie als Unterstützung in unserem Team!

Wir sind ein junges, aber gewachsenes Team, das Spaß an der Arbeit hat. Für unsere Gäste sind wir von Dienstag bis Sonntag da.

Wir suchen ab sofort

### Servicekräfte, Köche und Küchenhilfen,

die sich im À-la-carte-Geschäft, aber auch bei Veranstaltungen wohl fühlen. Ein schöner Arbeitsplatz im Herzen von Haseldorf, nette Kollegen und eine saisonale Speisekarte warten auf Sie.

Bewerbungen bitte per Post oder E-Mail an: info@haseldorferhof.de

Wir freuen uns auf Sie!



HASELDORFER HOF | HAUPTSTRASSE 32 | 25489 HASELDORF  
FON 04129-955299 | E-MAIL INFO@HASELDORFERHOF.DE | WWW.HASELDORFERHOF.DE

## WEISSER RING

Wir helfen Kriminalitätsoffern.

www.weisser-ring.de · E-Mail: info@weisser-ring.de

Spendenkonto 34 34 34  
Deutsche Bank Mainz · BLZ 550 700 40



Danke!

**WEISSER RING**  
Gemeinnütziger Verein zur Unterstützung von Kriminalitätsoffern und zur Verhütung von Straftaten e. V.  
Weberstraße 16 · 55130 Mainz  
Bundesweit 420 Außenstellen

**Kindern Zeit schenken** als mitKids Aktivpatre: Ehrenamtliche mit Herz für Kinder zwischen 2 und 9 Jahren gesucht! Für gemeinsames Spielen, Vorlesen, Hamburg erkunden und „Quatsch machen“. Zeitaufwand ca. 4 Std./Woche. Mehr Infos: Bettina Jantzen, mitKids Aktivpatenschaften, Ehlerding-Stiftung. Tel. 040/41 17 23 12

**Sie hätten gern jemanden** zum Reden? Einen zum Vorlesen und Spaziergehen? Und wer könnte Sie mal zum Arzt oder zum Einkaufen begleiten? Wenn Sie Gesellschaft suchen oder Hilfe brauchen, sind wir für Sie da! Der Besuchsdienst der Malteser. Tel. 040/20 94 08 94

**Unterstützung bei Veranstaltungen** und im Bereich IT gestützter Kommunikation gesucht: Engagieren Sie sich durch Ihre Mithilfe bei der Organisation, Bewerbung, dem Aufbau und der Durchführung von Veranstaltungen und Projekten der Benita Quadflieg Stiftung für das Kinderhaus Mignon und weitere Kinder-Projekte der Stiftung, www.benita-quadflieg-stiftung.de; Kontakt: info@benita-quadflieg-stiftung.de

**Grüne Damen und Grüne Herren** für unsere Gruppe im Asklepios Westklinikum Hamburg (Rissen) gesucht. Wenn Sie Interesse an einer ehrenamtlichen Aufgabe und dem Besuch von Patienten auf der Station oder der Mitarbeit in unserer Krankenhaus-Bücherei haben, freue ich mich auf Ihren Anruf: Elke Drebing Tel. 040/57 01 87 69

**Ehrenamt - Vielfalt** in der Hartwig-Hesse-Stiftung. Machen Sie Ihr Leben und das unserer Bewohner bunter - als ehrenamtlicher Helfer in unserem Hartwig Hesse Haus oder unseren Wohn-Pflege-Gemeinschaften für Menschen mit Demenz. Werden Sie u.a. zum Musiker, Koch, Chauffeur, Kaufmann, Gärtner, Vorleser, Spieler, je nach Neigung und Wunsch. www.hartwig-hesse-stiftung.de Frau Kruse Tel. 040/81 90 60

**Der Helferkreis für Menschen** mit Demenz sucht Freiwillige f. die Betreuung älterer Menschen. Die HelferInnen kommen stundenweise ins Haus, um die Angehörigen zu entlasten u. den Demenzerkrankten individuelle Ansprache, Anregung u. Abwechslung anzubieten. Neue Helfer bekommen eine qualifizierte Schulung. Ansprechpartnerin Frau Kossol der Diakoniestation Flottbek-Nienstedten. Tel. 040/82 27 440

**Wenn sonst keiner kommt**, kommen Sie dann vielleicht? Ab und zu ein Besuch bei Menschen, die sonst kaum einer besucht! Der Besuchsdienstkreis der Maria-Magdalena-Kirchengemeinde am Osdorfer Born freut sich auf Verstärkung. Kontakt: Pastor Mathias Dahnke dahnke@maria-magdalena-kirche.de / Tel. 040/84 07 95 99

**Grüne Damen und Herren** spenden den Patienten in der Asklepios Klinik Altona ehrenamtlich Hilfe und Zuwendung. Haben Sie Lust, dieses Team zu unterstützen? Infos: Peter Schmidt, Tel. 040/60 91 15 16

**„Wir können dem Leben nicht mehr Tage geben, aber den Tagen mehr leben!“** Helfen Sie uns dabei und unterstützen Sie das Kinder-Hospiz Sternenbrücke ehrenamtlich bei der Begleitung von Familien mit lebensbegrenzt erkrankten Kindern. d.grimm@sternenbruecke.de. Kinder-Hospiz Sternenbrücke, Sandmoorweg 62, 22559 Hamburg, www.sternenbruecke.de, Detlef Grimm (Ehrenamtskoordinator), Tel. 040/81 99 12 17

**Werden Sie wellcome-Engel!** Sie haben Erfahrung in der Betreuung von Babys und Kleinkindern? Sie haben Interesse an einer regelmäßigen, ehrenamtlichen Tätigkeit, die direkt jungen Familien zu Gute kommt? Dann nehmen Sie gerne Kontakt zu mir auf. Ihre wellcome-Koordinatorin Hilke Holz, Kath. Familienbildungsstätte Hamburg e.V., E-Mail: hamburg.blanknese@wellcome-online.de oder Tel. 040/229 12 44

**Patent und Patinnen gesucht:** Schenken Sie Kindern und Jugendlichen zwischen 6 und 18 Jahren drei Stunden Zeit in der Woche. Zeit für Gespräche, Zuwendung, Orientierung und Unternehmungen. Mehr Infos: Diakonieverein Vormundschaften und Betreuungen e.V. www.diakonieverein-hh.de Tel. 040/87 97 16-0

## KURS & KURSUS

**Violinunterricht in Blankenese** bietet erfahrene Konservatoriumsdozentin, Konzertgeigerin und Schott Buchautorin, Jeanne Christee www.violinklasse-jeannechristee.de Tel. 0172/56 53 379 o. 040/86 62 94 88

**Gitarrenunterricht** für Anfänger und Fortgeschrittene. Auch Hausbesuche! Tel. 04103/28 91

**Native Speaker (Engländerin)** mit langj. Erf. bietet Training f. Jugendliche + Erwachsene. Konversation sowie gezielte Übungen. Alles in gemütlicher Atmosphäre. Tel. 040/830 19 560

**Dipl. Klavierpädagoge erteilt** lebendigen und professionellen Unterricht, gerne an Anfänger und Fortgeschrittene, Vorbereitung auf Abitur und Studium, Theorie, Improvisation. Studio in Blankenese. Tel. 0177/86 58 520

**MAKING ART**  
**sekwenz kunstbetrieb**  
 blankeneser bhf str 11/hinterhof  
 Tel. 0179 7058426  
 www.sekwenz.de

**Einzelnachhilfe – zu Hause –**  
 Der erfolgreiche Weg zu besseren Noten  
**Im gesamten Westen Hamburgs**

- Über 19 Jahre Erfahrung
- Alle Fächer, alle Klassen
- Das Lernen lernen
- Jeder 3. Schüler kommt auf Empfehlung
- Unser ABACUS-Institut wurde bereits mehrfach ausgezeichnet

**ABACUS** Geschäftsstellen:  
 040 / 8 39 75 03  
 040 / 50 04 90 95  
 04 103 / 8 38 65  
 www.nachhilfe-hh.de

**MOVIDA**  
 RAUM FÜR BEWEGUNG

**DAS MOVIDA TEAM LÄDT EIN!**  
 Am 2. September um 19.00 Uhr Einweihung der neuen Räume

- 19.00 Uhr Begrüßung, die Kursleiter/innen beantworten Fragen
- 19.45 Uhr Kurze Eröffnung, Modern Dance Performance
- 20.00 Uhr Musik, Tanz und Gespräche

Seien Sie unser Gast, wir freuen uns auf Sie!

www.movida-rissen.de  
 bettina-movida@web.de  
 0157-38 37 00 71

**Schnieder REISEN** CANA, Ihre GmbH  
**Nord- & Osteuropas schönste Seiten**  
 Baltikum ♦ Polen ♦ Russland  
 Skandinavien ♦ Großbritannien ♦ Irland

Gruppenreisen | Auto- & Motorradrundreisen | Individual- & Privatreisen | Fahrrad- & Wanderreisen | Städtereisen  
 Schnieder Reisen ☎040-3802060 www.schnieder-reisen.de

## Haushaltshilfedienst und Büroreinigung

Kompetent und zuverlässig, regelmäßig oder nach Bedarf.  
 Tel. 04103 / 803 81 61  
 Email: hausservice@sprawa.de www.sprawa.de

**FLIESEN-KLAUCK GMBH**  
 Fachbetrieb des Fliesengewerbes  
 AUSFÜHRUNG VON  
 FLIESEN- · PLATTEN- · MOSAIKARBEITEN

**MEISTERBETRIEB SEIT 1973**

TELEFON: 040 / 830 48 47 · FAX: 040 / 830 52 15  
 22869 SCHENEFELD  
 FLIESEN.KLAUCK@T-ONLINE.DE

**BMK**

Zur Unterstützung für unser Team suchen wir ab sofort oder später eine/n nette/n **Steuerfachangestellte/n (gerne auch Berufsanfänger) oder Buchhalter/in** mit DATEV-Kenntnissen.

Wir bieten ein interessantes Aufgabengebiet zur selbstständigen Betreuung eines festen Mandantenstammes im Bereich Finanz- und Lohnbuchführung, Steuererklärung und Jahresabschluss.

Wir arbeiten und lachen gern und sind ein Team von 12 Mitarbeitern. Es erwartet Sie ein moderner Arbeitsplatz, ein kollegiales Team, eine abwechslungsreiche Tätigkeit sowie die Möglichkeit laufender Fortbildungen.

Das Büro befindet sich im Herzen von Ottensen und ist verkehrsgünstig gelegen.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung – gerne auch per Mail.

Unsere Kontaktdaten sind:  
 Steuerberaterin Britt Müller-Knapp  
 Friedensallee 25, 22765 Hamburg  
 Tel.: 040 – 39 86 10 30 – Frau Gramkow  
 E-Mail: gramkow@bmk-steuerberaterin.de  
 www.bmk-steuerberaterin.de

**Querflötenunterricht** für Anfänger u. Fortgeschrittene, Kinder u. Erwachsene erteilt erfahrene Lehrerin. cornelia.doeber@hotmail.de  
Tel. 040/81 99 02 74 od. 0151/10 32 02 81

**Lehrerin erteilt Nachhilfe** in Mathematik, Deutsch und Englisch, Klasse 1 - 13 sowie Hausaufgabenhilfe und Abiturvorbereitung.  
Tel. 040/82 29 08 88

**Deutsch für Ausländer!** Individuellen Intensiv-Unterricht erteilt Lehrerin mit Zusatzstudium „Deutsch als Fremdsprache“ Tel. 040/82 29 08 88

**Russisch in Othmarschen:** Russisch-Privatunterricht erteilt Muttersprachlerin für Schüler/Innen aller Klassenstufen: Grammatik, Prüfungsvorbereitung, Literatur. Ebenso Übersetzungen u. Korrekturlesen.  
Tel. 040/ 70 70 21 14 (AB)

**Latein und Deutsch** erteilt sehr erfahrene Lehrkraft, auch intensiv. Tel. 0157/ 82 82 60 53

**Italienerin erteilt Unterricht** in ihrer Muttersprache, flexibel und individuell als Einzelunterricht od. in kleinen Gruppen. Tel. 040/81 52 15

**Englisch (K1.5-13)** Promovierte Lehrerin (Universität London) mit vielseitiger Unterrichtserfahrung an Hamburger Schulen erteilt Nachhilfe, Hausaufgabenhilfe u. Vorbereitungshilfe für Prüfungen aller Schulformen. Tel. 0176/66 85 37

**Gitarrenunterricht** in Blankenese für kl. u. gr. Leute. Rock, Pop, Blues, Klassik u. Liedbegleitung f. Anf. u. Fortgeschr., kostenlose Probestunde  
www.musikkontor-elbvororte.de  
Tel. 0170 80 50 886

**Geigerin der Hamburger Symphoniker** bietet Unterricht für jedes Alter in Blankenese und Umgebung. Unterricht zuhause möglich.  
Tel. 0163/880 44 80

**Professioneller** und individueller Klavierunterricht erteilt Pianistin und Dipl.Klavierpädagogin.  
www.svetlanawitner.de Tel. 0157/73 81 38 05

**Klavierunterricht erteilen** Dipl. Pianistin Michele Schröder u. Dipl. Pianist Stefan Mathewes - langjährige pädagogische Erfahrung als Privat- und Hochschuldozenten. Tel. 040/98 23 38 19

**Le Francais, c'est facile!** Französin, erfahrene Lehrerin, erteilt Französisch und Literatur Unterricht alle Stufen. Delphine Doisy,  
Tel. 040/86 66 20 69 und 0176/22 99 35 07

**Bridge für Anfänger,** Wiedereinsteiger und Spieler. Tel. 040/82 95 38

**Saxophon- und Querflötenunterricht** erteilt Musiklehrer. Probestunde gratis.  
Tel. 040/80 99 53 33

**Computerunterricht bei Ihnen zu Haus.** Ich helfe Ihnen privat am PC beim Briefe schreiben, zeige Ihnen das Internet u. helfe bei E-Mails. Sie wollen Bilder bearbeiten o. CDs brennen - ich zeige es Ihnen. Gripp (Rissen) Tel. 040/25 06 694

**KIND & KEGEL**

**Durch kurzfristige Abmeldungen** haben wir zwei Plätze in der Villa Schief ab 1.September frei!  
www.villa-schief.de (Conny Pekrun-Hirsch)  
Tel. 0163/96 76 77 33

**Flohmarkt „Rund ums Kind“** am Sa. 10. September 2016 von 14 bis 17 Uhr im Gemeindehaus St. Paulus-Augustinus, Ebertallee 11, Hamburg-Othmarschen. Anmeldung für Verkäufer:  
ninaaefeke@yahoo.de

**Wir suchen ab sofort** eine liebevolle und erfahrene Nanny/Kinderfrau, die sich besonders gut mit der Betreuung von Schulkindern auskennt und an einer langfristigen Beschäftigung interessiert ist, für unseren Kinderhaushalt mit Hund in Blankenese. Sie sollten Spaß am Umgang mit den Kindern haben, sich gerne an der frischen Luft bewegen, aber auch gerne bei den Hausaufgaben unterstützen. Hilfe im Haushalt wie die Zubereitung des Essens und übernehmen von leichten hauswirtschaftlichen Aufgaben sind für Sie selbstverständlich. Sie sind ein positiver und offener Mensch, der sich gerne in die Familie integriert und sich deren Bedürfnissen anpassen kann. Bitte nur Nichtraucher. Referenzen aus ähnlicher Tätigkeit sind wünschenswert und ein Führerschein von Vorteil. Sie sollten möglichst Nichtraucher sein. Die Arbeitszeit beträgt 35 - 40 h/Woche, Mo - Fr. Wenn Sie Interesse haben, bewerben Sie sich bitte per Mail evepantal@gmail.com oder Tel. 0173/30 70 303

**Die Kuschelhöhle Iserbrook** hat ab August wieder Plätze für Kinder bis 3 Jahre frei. Wir bieten liebevolle Betreuung und flexible Betreuungszeiten. www.kuschelhoehle-iserbrook.de oder  
Tel. 0160/96 76 77 33

**10 Jahre in Blankenese! Helen Doron English für Kinder ab 2J. Neu: französische Spielgruppe. Besuchen Sie uns am Tag der offenen Tür: Dienstag den 30.8. von 10 - 17Uhr in der Elbchaussee 540, 22587 HH**

**Leihomi-Babysitter.** Wir suchen eine fröhliche und liebevolle Hilfe, die uns mit unseren drei Kindern (6,3,3 Jahre) für ca. 8 - 12 Stunden die Woche unterstützt. Festanstellung möglich.  
Tel. 0174/93 49 351

**KATZ' & HUND**

**Hundesitter/in für meine 6 Mon.** alte Parson-Russel-Hündin in HH-West gesucht. Nur in liebevolle, erfahrene Hände von Privatperson für einzelne Tage und Urlaubszeit abzugeben. Mobil:  
Tel. 0173/56 95 326

**Hunde-Betreuung in Othmarschen** 2 x wöchentlich für unsere Hündin incl. Spaziergang gesucht. Gerne auch in eigenem Haushalt. Sehr gut verträglich auch mit anderen Hunden.  
Tel. 0174/17 72 500

**Ihr Cat-Sitter in den Elbvororten,** kümmert sich liebevoll um Tiere und Pflanzen während Ihrer Abwesenheit. Tel. 040/86 64 25 50

**SUCHE & FINDE**

**Märklin-Eisenbahn,** älteren Datums, auch große Spurweiten von Liebhaber gegen Bezahlung gesucht. Tel. 040/85 15 97 95

**Kaufe Bildbände und Bücher** über Kunst und Architektur auch ganze Sammlungen. Tel. 0171/64 37 514

**Orden, Uniform, Säbel, Pickelhaube, Reservistenkrug, Luftwaffenpokal, Fotos, Fotoalben, Bücher, Militärspielzeug, Kleinabzeichen, WHW-Abzeichen u. alles von Heer, Luftwaffe, Marine. Von priv. ges.** Tel. 04105/76418

**www.planetderbuecher.de** kauft **Büchersammlungen aus den Bereichen Natur- und Geisteswissenschaften. Dipl.-Kfm. (FH) Dirk Cordes.** Tel. 0170/23 26 211

**Altes Spielzeug:** Eisenbahn, Dampfmaschine, Wiking - Köster (Holz) - Schiffe, Wiking - Siku - Schuco - Autos, Steiff Tiere, Puppen, Ritter, Cowboy, Indianer, Soldaten aus Masse o. Kunststoff u.a. gesucht. Tel. 04105/76 418

**Wir kaufen oder versteigern Ihr hochwertiges Porzellan und Tafelsilber. Unsere Adresse: Markenporzellan, Bahnenfelder Chaussee 10, 22761 HH. Öffnungszeiten: Mo - FR 10-18Uhr. www.markenporzellan-hamburg.de** Tel. 040/80 06 406

**Kaufe Bernsteinschmuck!** Alte Ketten, Armbänder, Stücke, Kästchen etc. Tel. 0160/99 11 99 18

**Weinbestände abzugeben?** Wir kommen gerne zu Ihnen und kaufen auch kleine Mengen zu fairen Preisen auf. Tel. 040/86 85 01 oder mobil 0178/54 88 112

**KOST' GAR NIX**

**Gäste-Klappbett auf Rollen** zu verschenken. Tel. 040/82 29 47 20

**Alte (auch kaputte) Uhren** irgendwo in der Schublade? Bitte nicht wegwerfen! Leidenschaftlicher Uhrensammler freut sich sehr über Bastelnachschub. Christian Eggers Tel. 040/38 61 15 22

**Ev. Predigten,** abgedruckt 1970 - 2015, einzeln - Tel. 040/87 00 538

**NETZ & NETZE**

**www.stadtteilschule-rissen.de** Informationen aus der Stadtteilschule in Rissen

**www.sv-blankenese.de** - Neues von der Spielvereinigung Blankenese

**www.komet-blankenese.de** - Die FTSV Komet Blankenese 1907 e.V. stellt sich vor

**www.blankeneseer-mtv.de** „Blankeneser Männer-Turnverein v. 1883 e.V. (BMTV) stellt sich vor.“

**www.hh.schule.de/lmg** - Die Homepage des Lise-Meitner-Gymnasiums

**www.marion-doenhoff-gymnasium.de** - Aktivitäten des Marion-Dönhoff-Gymnasiums

**www.gymnasium-blankenese.de** - Das Blankeneser Gymnasium im Internet

**www.svaeo.de** - Die Seglervereinigung Altona-Ovelgönne im Netz

**www.stadtteilschule-blankenese.de** - Informationen und Nachrichten von der Stadtteilschule Blankenese

**www.bsc-hamburg.de** - Segeln vor'm Süllberg: Blankeneser Segelclub

**www.waldorfschule-nienstedten.de** Veranstaltungskalender und allgemeine Informationen

**www.schule-iserberg.de**

**www.schela.de** Zweizügige Grundschule im Hamburger Westen.

**www.hochrad.de** Gymnasium Hochrad: Bilinguales Gymnasium im Hamburger Westen

**www.gyri.de** Das Gymnasium Rissen im Internet

**www.buchbinderei-erdmann.de** - Sie lesen? Wir binden! Sie schreiben? Wir binden!

**www.elbkinder-grundschule.de** ... die „neue“ staatliche Grundschule im Herzen der Elbvororte

**www.schule-iserbrook.de** Lernen mit Freude - alle Infos zur Schule Iserbrook

**www.Jenisch-Gymnasium.de** Privates, staatlich anerkanntes Gymnasium mit Spaß am Lernen.

**www.christianeum.org** Die Homepage des alsprachlichen Gymnasiums in Othmarschen.

**www.ff-blankenese.de** - Die freiwillige Feuerwehr Blankenese stellt sich vor

**www.msc-elbe.de** - Neues vom Mühlenberger Segel-Club

**DIESES & JENES**

*Ausgezeichnet in der Kategorie*  
**Bester Getränkemarkt Deutschlands**  
**GRAEFF**  
  
da, wo das Flugzeug parkt  
Alt-Osdorf • ☎ 040-807 88 70  
www.graeff-getraenke.de



**www.MatheMitRoya.de**  
**Ferien-Angebot**

- Intensive Vorbereitung für das nächste Schuljahr
  - Sie bestimmen den Zeitpunkt bzw. die Anzahl der Sitzungen
- Fon 040 76 75 79 60**



**NEUE KURSE**  
**AB SEPTEMBER:**

- Cantienica® Methode für Körperform und Haltung
- Feldenkrais®
- Progressive Muskelentspannung

www.movida-rissen.de  
bettina-movida@web.de  
0157-38 37 00 71

 **AUCH IM INTERNET**  
**WWW.KLONSCHNACK.DE**



**Altdeutsche Schreibrschrift** - für mich lesbar, für Sie übertragbar! Ich freue mich auf Ihren Anruf,  
Tel. 04106/61 35 39  
od. 0176/96 22 66 80

**Marken-Handtaschen** und Lederaccessoires nicht verstauben lassen! Kommission oder Ankauf von privat zu fairen Konditionen. Wir kommen auch gerne zu Ihnen!  
Tel. 040 / 88 94 16 69 15

**GRUSS & KUSS**

**Hi Niklaas, hi Karo!** Schöne Ferien in Oberbayern mit ganz viel Erholung wünscht Euch Mr. Glas

**JAEGER & DANCKER**  
OPTIKER



NIENSTEDTENER STR. 1  
NIENSTEDTEN

TELEFON: 82 60 30  
TELEFAX: 82 43 56

**LENNI**  
Alles Gute  
zum  
Geburtstag  
wünscht  
Dir Deine  
Familie



**JOHANN ABELS**  
MALEREIBETRIEB GMBH

Dekorative Werterhaltung  
Innen und Außen

**FRISCH  
GESTRICHEN!**

ISFELDSTR. 1 · 22589 HAMBURG  
**87 72 62**

„Liebe besteht nicht darin, dass man einander anschaut, sondern dass man gemeinsam in die selbe Richtung blickt.“  
ANTOINE DE SAINT-EXUPÉRY

Alles Glück dieser Welt wünschen wir unseren Kindern

**Katja und Christian**

Rita und Hartmut    Maike und Hans-Ulrich  
Behncke, Schwerin    Müller, Hamburg

Trauung am 27.8.2016 um 15<sup>00</sup> Uhr  
in der Nienstedtener Kirche

KLEINANZEIGEN IM **Klönsschnack** = HOHE ERFOLGSQUOTE!

**TEL. 86 66 69-54 oder FAX 86 66 69-40**

**EFFEKTIV WERBEN**

**DIE EXPERTEN IM SEPTEMBER:  
FAMILIE UND  
FREIZEIT**

Von A bis Z finden im September alle Branchen ihren Platz, die **das Leben von Familien** begleiten, bewegen und bereichern oder **die Freizeit bunter machen**.

Nutzen Sie die **Anzeigensonderveröffentlichung** für Ihre Werbung und **präsentieren** Sie **Ihr Angebot** dieser attraktiven Zielgruppe.

**Anzeigenschluss: 12. August 2016**



Sülldorfer Kirchenweg 2 · 22587 Hamburg · Telefon 040 86 66 69-0 (Fax -41) · www.kloenschnack.de



## MEIN ARBEITSPLATZ! ... in der Landwirtschaft

**MEIN ARBEITSPLATZ:** „... ist mein Leben. Ich habe immer gerne als Landwirt gearbeitet und möchte keinen anderen Beruf ausüben. Ich bin im Laufe der Jahrzehnte sehr mit meinem Betrieb verwachsen. Ich empfund es immer als angenehm, an der frischen Luft zu arbeiten. Das Schöne an meinem Beruf ist, dass ich jeden Abend sehe, was ich über den Tag geleistet habe, dass erfüllt mich auch nach so vielen Jahrzehnten immer noch mit Freude.“

### WILHELM GERKENS, LANDWIRT

#### Bauer ...

Ich wollte schon als Kind Landwirt werden“, sagt Landwirt Wilhelm Gerkens, der gemeinsam mit seinem Sohn Jens seinen 85 Hektar umfassenden Hof und 35 Hektar eigenes Grünland in Sülldorf bewirtschaftet. 1975 hat Wilhelm Gerkens den Hof von seinem Vater übernommen. „Damals hatten wir neben unseren Kühen auch noch Hühner und Schweine auf dem Hof“, sagt der Bauer. Seit einigen Jahren ist Gerkens auf die Milchviehhaltung spezialisiert und hält der-

zeit 75 Kühe auf seinem Hof. Wichtig ist ihm eine artgerechte Haltung der Tiere und gesundes Futter, ohne jegliche chemische Zusätze.

„Unsere Kühe sind jeden Tag auf der Weide und haben dadurch den nötigen Auslauf.“ Im Gegensatz zu früheren Jahrzehnten, so Gerkens, sei es heutzutage kaum noch möglich, von der Milchviehhaltung zu leben. „Ich bekomme von



Wilhelm Gerkens arbeitet seit 1962 auf dem familieneigenen Hof

meiner Molkerei 21 Cent pro Liter Milch. Um davon leben zu können, müsste die Molkerei zwischen 35 und 40 Cent pro Liter zahlen“, sagt er. „Milch ist ein hochwertiges Lebensmittel, momentan wird es zu Schleuderpreisen verkauft, das ärgert mich“. Sollten die Milchpreise in absehbarer Zeit nicht wieder ansteigen, so sieht Gerkens „seine Existenz bedroht.“

Seit 1962 arbeitet er auf dem familieneigenen Hof. Ein strammes Leben.

**MEIN ARBEITSPLATZ.** Gern stellen wir unseren Lesern auch Ihren Arbeitsplatz vor. Melden Sie sich per E-Mail oder Telefon in der Redaktion: [redaktion@kloenschnack.de](mailto:redaktion@kloenschnack.de) oder Telefon 86 66 69-0.



**Sie möchten Mollwitz-Häuser besichtigen?**  
Vereinbaren Sie mit uns einen Besichtigungstermin.

**Wir suchen Grundstücke**  
für unsere Bauherren, prüfen die Bebaubarkeit und helfen bei der Abwicklung.

### MehrWert mit Mollwitz

- **durchdachte Planung** - entwickelt von unseren Architekten, Ingenieuren und Innenarchitekten
- **funktionales Design** - garantiert durch unser Know-how und die Auswahl hochwertiger Materialien
- **verantwortungsvolle Ausführung** - realisiert durch unsere Bauleiter und ausgewählte Handwerksbetriebe
- **faire Zusammenarbeit** - gesichert durch jahrzehntelange Erfahrung und die Mollwitz-Festpreisgarantie

[www.mollwitz.de](http://www.mollwitz.de)

Mollwitz Massivbau GmbH Schleusenredder 17a 22397 Hamburg 040 645 395 - 0

# WILLY TIEDTKE

AUTOMOBILITÄT



### WILLY TIEDTKE in Othmarschen

Mit unserem exklusiven Leistungsspektrum stehen wir unseren Kunden im Hamburger Westen an dem Traditionsstandort in der Griegstraße 69 zur Verfügung. Wir freuen uns auf Ihren Besuch. Herzlich willkommen!

### Unsere Leistungen für Sie

- **Gebraucht- & Werksdienstwagen**
- **Ersatzteile & Zubehör**
- **Werkstatt-Service**



**Willy Tiedtke (GmbH & Co.) KG**  
Gebrauchtwagen • Service • Ersatzteile & Zubehör  
Griegstraße 69  
22763 Hamburg

Telefon: (040) 558 95 730  
Telefax: (040) 558 95 73 100  
E-Mail: [info.griegstrasse@willytiedtke.de](mailto:info.griegstrasse@willytiedtke.de)  
Web: [willytiedtke.de](http://willytiedtke.de)



# Volker Klein

DIREKT AM  
**ELBE**  
EINKAUFSZENTRUM



## Cooler Eis-Highlights

Sie lieben Besonderes? Luicellas Ice Cream, SIA Glass Sahneis und Frozen Yogurts von Lycka (auch vegan) können erfrischend überzeugen.

Am 11. August 2016  
von 18.30 - ca. 22.00 Uhr

## Unser großes Gin & Tonic Tasting N° 3

Wir bieten Ihnen die Möglichkeit, unter zwanzig (!) Gins und vier Tonics zu wählen, sodass Sie (theoretisch) bis zu achtzig verschiedene Kombinationen probieren können ...

Natürlich werden Sie vorher von unseren Köchen mit einer köstlichen Grundlage versorgt. Die Tickets zu diesem Gin-Highlight erhalten Sie für 39 Euro an unserem Infotresen. Wir freuen uns auf Sie! Cheers!

**39 €**  
Preis pro Person



Deutsche Post



## Die Tomaten mit Geschmack

Wir haben sie, die Tomaten aus Glückstadt, die farbenfrohe Genussmomente versprechen